大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一千四百七十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話：五七五七一八一至七
傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售每份五元
香港有利印務有限公司承印

五國參加　七月在巴黎舉行

中國參加軍控會議　支持建中東無核區

促共同努力制止大量武器流入中東

【新華社北京十三日電】外交部發言人段津今天說，中國一貫主張全面禁止和徹底銷毀核武器、化學武器及生物武器，支持建立中東無核武器區和無大規模毀滅性武器區。

這位發言人是在今天下午舉行的每周一次的記者招待會上就記者提出的「中國在巴黎舉行的五大國中東軍備控制會議上將採取什麼立場」這一問題說這番話的。

他說，中東是一個形勢長期緊張的熱點地區。中國支持在該地區實現較低軍備水平基礎上的穩定，這無疑需要該地區和區域外部國家的共同努力，制止大量武器流入中東。

為此，段津說，首先並且主要的是要由那些向這一地區大量出口武器的國家採取負責的態度和認真的自我限制。這一原則也適用於世界其它地區。同時，中國原則上也贊成有關國家在平等協商的基礎上，全面、均衡地採取公平、合理的措施，對該地區的軍備和武器流入實行必要和適當的控制。

【美聯社華盛頓十三日電】美國國務卿貝克說，蘇聯已同意和其他主要軍火供應國一道，參加下個月關於減慢中東軍備競賽的會議。

貝克星期三對參議院撥款小組委員會說，所有五個主要軍火供應國——美國、蘇聯、中國、英國和法國——將與會。

這是首次透露蘇聯將參加會議的消息。

貝克未提供詳情。

貝克說，將率領美國代表團與會的副國務卿巴塞洛繆，將於本周末赴北京，企圖勸阻中國簽訂向敘利亞和巴基斯坦銷售地對地導彈的協議。

他說，中國已知道，如拒絕這一要求，北京和華盛頓之間的關係將有「嚴重後果」。

昨午在台峽發現外籍走私船

廈門關員登船緝私　被台艦帶往台中港

目前有關各方正在進行協商處理

【新華社廈門十三日電】據悉，廈門海關八〇二號緝私艇今天下午在台灣海峽海上執行緝私任務時，發現巴拿馬籍商船「鸚王號」涉嫌走私，緝私分隊隊長王燕平等六名隊員登船檢查，查獲走私香煙一萬多箱，隨即押「鸚王號」走私船返回。在押回途中，遇台灣當局的兩艘驅逐艦攔截，將「鸚王號」走私船帶走。該船現停靠在台中港附近海面。廈門海關六名緝私人員堅守崗位，現仍在「鸚王號」船上。

據台灣廣播，台灣警局的海軍是在收到「鸚王號」呼救信號後前往的。該廣播稱，台灣當局現發現該船涉嫌走私。

目前，有關各方正在協商處理中。

【本報訊】據「中央社」台北十三日消息：一艘巴拿馬籍貨船和一艘中共海關緝私船，十三日下午在台灣海峽被台灣海軍艦艇拖回台中港。貨船上有六名中共公安人員。

「海基會」下午獲悉此事，高層主管人員隨即緊急會商，打圖文傳真到北京國務院台辦查詢事件真相，同時以電話與海峽對岸進一步聯繫。

「海基會」秘書長陳長文並派法律服務處處長許惠佑到台中港瞭解實情。

朱穆之晤者記者

曾、（中）、（左）建國務院新聞辦公室主任朱穆之昨晚在北京人民大會堂會見周燕生、時任國務院新聞辦公室副主任的中國駐美使館參贊、現任國務院新聞辦公室主任朱穆之和駐美使館新聞官員作了答問。並提出了作用作和關於減慢中東軍備競賽的會議。（社華新）

朱穆之晤中外記者　談新聞辦公室工作

對外介紹中國　協調有關部門工作

【本報記者鄭鋼英北京十三日專電】國務院新聞辦公室今日上午在北京舉行中外記者招待會，宣布該辦公室成立及投入工作。國務院新聞辦公室主任朱穆之、副主任曾建徽及周覓出席及主持了記者會。

朱穆之在記者會上介紹該辦公室的工作時表示，國務院新聞辦公室是國務院的一個綜合性機構，它的任務是組織、推動、協調中央和地方有關部門做好對外介紹中國的工作，讓世界更好地了解中國，也讓中國更好地了解世界，以利於中國的改革、擴大開放和加強中國同世界各國的經濟、科技、文化等方面的交流與合作。

他說，國務院新聞辦公室不代替任何其他部門，也不代替國務院新聞發言人的地位。他表示，外國對中國的了解很少，有的只看到一小部分，有的是誤解，有的是歪曲或者誤信謠言。他們認識的情況不是中國實際的情況。朱穆之稱，國務院新聞辦公室就是要補過去做得不夠的地方，從各方面向大家介紹，使大家對中國有真正的了解。

關主任曾建徽在回答記者的問題時表示，國務院新聞辦公室與中共中央宣傳部及中共中央對外宣傳小組不同，前者是屬政府機構，而後兩者則是黨的宣傳機構。不過，由於兩者的目的相近，故關係也會很密切。

國務院新聞辦公室設在北京市朝陽區亞運村安苑北里。

錢其琛外長下周一訪朝

【本報北京十三日專電】外交部發言人段津今天說，錢其琛將於六月十七日至二十日對朝鮮進行正式友好訪問。

段津說，錢其琛這次訪朝主要是為了加強和發展中朝友好關係，和共同感興趣的國際問題交換看法。

外交部發言人重申　對港一貫政策不變

將努力保持香港的繁榮和穩定

【本報記者張少威北京十三日專電】中國外交部發言人段津今天再次重申，中國對香港的一貫政策沒有改變，中英聯合聲明的精神，努力保持香港的繁榮穩定。

在今天下午的記者會上，有記者問，上周五香港股市的恆生指數僅頭十五分鐘僅下降四十八點，這是中國政府關於「人權法案」的聲明造成的，中國今後是否會在有關香港問題的聲明中採用更加策略的外交語言？

外交部發言人段津回答說，我不認為你這個判斷是正確的。他指出，維持香港的穩定繁榮是我們一貫的立場。我們是這樣說的，也是這樣做的。

段津說，中國政府多次重申，按照「一國兩制」政策所制定的關於香港問題的一系列方針政策是不會改變的。中國政府將始終不渝地信守中英《聯合聲明》所承擔的各項義務。一九九〇年四月通過的《中華人民共和國香港特別行政區基本法》將我國對香港的一系列方針政策，以法律的形式規定了下來，這對保持香港的長期繁榮穩定提供了根本保障。

新聞提要

●粵港經濟界在穗座談……二版
●葉利欽肯定當選俄總統……三版
●中英聯合聯絡小組發表新聞公報……十二版

中國採購團訪米蘭　介紹在意採購項目

【據新華社米蘭十二日電】由經貿部前副部長魏玉明帶領的中國赴歐洲採購團今天在意大利北部工業城市米蘭舉行報告會，向意大利工商界代表介紹中國經貿形勢及有關政策，受到與會企業家的熱烈歡迎。

魏玉明在會上指出，中國和西方國家的經貿關係已逐步恢復正常，中國經濟調整已取得明顯效果，「八五」計劃將企業技術改造作為重點項目，今後十年經濟將穩定發展，這都為擴大進口創造條件。

他說，採購團到意大利訪問的目的就是要進一步發展同意大利的貿易關係。在採購團訪意期間以及在此前後，將有十多個貿易小組約一百多人來意大利進行採購。採購的範圍不僅包括一般商品，還有成套設備。

代表團中央自上海、天津和福建的對外經貿委的負責人向與會者介紹這些省市的投資環境和對外國投資者的優惠政策。

有關單位下午給「總統府」報告上述事件。「陸委會」表示，台灣海巡單位人員已登船調查船上中共人員的身份，瞭解情況。

【法新社台北十三日電】當地電視報道說，數名中國海關人員星期四向一艘在巴拿馬註冊的貨輪開槍並登上該船，該船又被台灣軍艦攔截，其中六名中國海關人員後來被帶往台灣。

這六名中國海關人員在廈門對開海面登上該船，但是該船在進入金門附近台灣控制的水域時被攔截。還不清楚為什麼中國當局要登上這艘貨輪。

台灣電視報道說，那六個人正被帶往台中。

議協國三朝蘇中港易貿際國建合

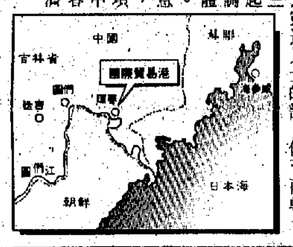
市春琿林吉界邊國三在設

事其與參趣興有也鮮朝南

【時事社漢城十三日電】據聯合通訊社十二日報道，中國、蘇聯、朝鮮民主主義人民共和國三國最近原則上達成協議，在三國邊界圖們江附近的吉林省琿春市方川村建設國際貿易港。對於該共同開發事業，南朝鮮也決定積極參加。

這是大韓貿易振興公司駐北京代表辦事處，引述中國外交界消息靈通人士的話，傳至南朝鮮的。據說三國從本月底起，着手實地調查，擬訂具體的開發計劃。

據該消息靈通人士說，為了推進此項開發事業，中國決定將琿春地區定為經濟特區。



楊尚昆離曼谷　赴布吉島訪問

【據新華社普吉（泰國）十三日電】中國國家主席楊尚昆今天抵達泰國南部的普吉（布吉）島訪問。他在今天上午離開泰國首都曼谷之前，到新王宮同泰國國王普密蓬·阿杜德話別。

楊主席邀請普密蓬國王和王后在適當的時候訪問中國，並希望王室成員再次訪華。普密蓬國王感謝楊主席的邀請，希望有機會到中國訪問。他說，他的子女們都喜歡到中國去訪問。

會見時，楊主席將一本反映中國風光的畫冊贈送給普密蓬國王。

四海旅行社® IATA 牌照號碼 350161
凡購買機票 ✚ 萬國寶通保險安排每位乘客
港幣100萬
安全飛行保險
荃灣安樂園 868 2823　尖沙咀河內道 722 6112
中環遠明大廈 523 2065　尖東花華中心 723 3311
荃灣南豐中心 411 2668　油麻地曾蓋大廈 780 2237
UNITED 代理美國聯合航空公司

由即日開始，本行提供外滙孖展買賣服務時間如下：
由上午八時至翌晨三時半（紐約夏令時間至二時半）
夜市交易提供下列品種：
日元（JPY）、馬克（DEM）、英鎊（GBP）、澳州元（AUD）、紐西蘭元（NZD）、加拿大元（CAD）
詳情請電：542 9867 或查閱各分行告示
華僑商業銀行
HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD.
香港德輔道中88－98號　電話：542 9888
竭誠服務・助展鴻圖

四川省出口商品展銷
暨
經濟技術合作洽談會
誠意邀請　共創業務新里程
香港首次展出的出土文物，奇珍異寶搖錢樹，精美絕倫，巧奪天工，令你大開眼界，更爲你招財進寶生意興隆。
■主辦機構：四川省對外經濟貿易委員會
中國國際貿易促進委員會四川省分會
■協辦機構：嘉敏公司　中國廣告有限公司
■洽談地點：香港展覽中心A廳（三樓）
■洽談日期：一九九一年六月二十一日～六月二十八日
（假日照常開放）
■洽談時間：上午九時三十分～下午五時
■聯絡電話：835 6388

選舉委員會宣布初步結果

葉利欽約獲六成選票

聽證會發言

…務國副…會聽證會。…行…件長延…國惠最國中…待國…

…統總一此…

…雖然仍未有最後點算結果，葉利欽當選俄羅斯總統大局看來已定。據稱，在一些偏僻的西伯利亞選區，葉利欽也獲得五成以上的選票，奠定了勝局。原估計，當日科夫在這些地區較有優勢。

【本報記者黃念新倫敦十三日電】由香港商人徐展堂捐款一百二十萬英鎊設立的「徐展堂中國藝術館」昨晚在倫敦維多利亞博物館開幕。英國王儲查爾斯蒞臨剪綵，英、中、港、台等地嘉賓七百多人應邀出席了開幕儀式。

「徐展堂中國藝術館」共展出雕多利亞博物館珍藏的古董六百多件，反映了中國五

香港貿發局與廣東合辦

談座穗在外貿經港粵
題問遇所資投粵在商

林君銳稱黨組織不干預外資企業經營管理

【本報記者黃少立廣州十三日專電】這裡今天舉行粵港經濟貿易座談會，香港貿易界人士會上對港商在粵投資經營所遇到的系列問題提出坦誠意見。

在中國大酒店舉行的是次座談會上，香港貿易發展局高層成員及在粵投資商人，在聽取了粵政府官員介紹本省外經貿發展現狀後，紛紛提出問題，不少問題得到較滿意答覆。

一位港方代表問道，東歐一些國家實行企業私有化後，廣東是否會進行這方面嘗試？

廣東經濟領導部門回答說，國內制度決定企業以公有制形式為主，但國營企業可以與私人或外商合資經營，一些企業將進一步嘗試股份制，並可考慮經濟效益好的企業股票在香港上市，這些改革均有利於搞活企業。

該部門官員說，廣東正以一百家大型企業進行技術改造，在全國處於領先地位，需用大量外匯，但也能創造更多外匯。

香港代表在談到粵企業改造時說，港商也願意投資以幫助資企業中中方有黨組織，但經營效益普遍比國營企業好得多。

下午五時結束的此次座談會是廣東外商投資企業協會和香港貿易發展局共同合辦，廣東省、廣州市經濟領導部門的高層官員應邀參加座談會。

港商說，廣東的企業進行技改，提高經濟效益，但目的並非旨在企業都轉向外向型，出口以平衡外匯，因一些老企業產品在國內很有市場，而出口的話都賣不出好價錢，甚至虧本，故內，申請牌照也要很長時間。」談到外省勞工使用問題時，黎黃獨珍說，聽說廣東省一些企業收到上級指示，謂外省勞工今年年底合同期滿後希望不再聘請，而要聘用本地勞工，但三資企業已花了大量人力物力和時間將外省勞工培養成為管工等企業骨幹，如果不能續用他們而要重新培訓本地勞工的話，會影響生產的銜接，令港商覺得「不太明朗」。

粵方代表表示，一些問題會與有關部門研究協調解決，才作答覆，但在黨領導問題上作出了較詳細回答。

廣東外商投資企業協會會長林君銳說，黨組織在三資企業中的任務只是對路線方針領導，還有責任協助企業搞好生產。

他說，監督不是商潛輸思想，也不干預正常的經營管理。

港方代表認為上述說法有道理，因事實證明廣東大部分外

葉利欽勝出後的蘇聯

十五億糧食援助

美國政府宣布接納蘇聯的要求，提供總額合十五億美元的穀物信用保證。這批糧食將於明年二月之前分三批交付蘇聯。第一批價值六億美元在本月內運往，但要求包括波羅的海三個共和國在內得到公平地分配。

這是繼去年十二月對蘇提供十億美元的美國糧食信用保證後的又一次對蘇援助。在時機上恰恰在七國倫敦峰會和美蘇首腦會談之前，美國表現了積極經援蘇聯的姿態。

在蘇聯國內，此刻正是俄羅斯共和國就總統計票在進行，形勢顯示葉利欽勝出的機會極大。而美國國會早已放出空氣，在葉利欽當選後會邀請他立即訪美。另一方面，美國務卿貝克十二日在參院作證，談到對蘇聯經濟支援的問題時說，美國人應該認識蘇聯國內發生變化須要時間。美國將採取現實和可能的措施逐步努力。這就是說，視乎蘇聯改革的進展，採取適應的支援措施，以加速其演變。

葉利欽地位冒升

葉利欽當選的可能性越大，美國對蘇聯的經援態度也會更加積極。俄羅斯共和國總理希拉耶夫十二日在投票後對記者說：俄羅斯共和國將向西方七國提出獨自的經濟復興計劃，要求西方給予援助。葉利欽當選總統後的俄羅斯共和國將會實行急進的市場化經濟改革和實質上的獨立。他的共和國總統地位將威脅到戈爾巴喬夫的聯邦總統地位，這個新局面的出現，會促使蘇聯的局勢產生更複雜的變化。

在美國國內，對葉利欽抱好感的人多於戈爾巴喬夫，這從美國朝野對葉利欽勝出的喜悅之情已表露出來。在這種情形之下，戈爾巴喬夫與葉利欽之間保持一種什麼樣的關係，就受人注意了。

戈爾巴喬夫和布什的蘇美首腦會談可能會在七國峰會之後，但是葉利欽如果應美國會之邀訪美，且在美蘇峰會之前成行，而俄羅斯共和國也要向七國自行提出經改方案並要求援助的話，則是與戈爾巴喬夫唱對台戲了。

新的矛盾難避免

葉利欽已說過，他如當選俄羅斯總統，將訪問美國和韓國，表明他將實施俄羅斯的獨自外交。至於與聯邦的關係，他認為將是聯邦的重組，新聯邦條約的談判在七月會完成，而俄羅斯與聯邦領導部門的關係則和現在一樣是實務的關係。

戈爾巴喬夫說過，沒有俄羅斯共和國就不成其為蘇聯，無論是誰當選，都必須與他協調，而且是緊密的協調。

至昨夜止，葉利欽當選已是定局。美國、西歐在對蘇聯的政策上將因為葉利欽的冒起而有調整。但是，葉利欽的急進市場化經濟改革如不能在短期內穩定蘇聯的混亂經濟，西方國家還是不會放手大量的投資。

另一方面，蘇聯國內的穩健勢力包括軍方，仍然不可低估，他們不相信葉利欽會帶來奇跡，而俄羅斯今後處處鬧獨立，自行其是，只能加深國內的分歧，到時又引起新的矛盾。

施君玉

廣州市召開緊急會議
商確保供應城市水電

黎子流市長促採措施晚上盡量少停電

【本報廣州十三日專電】黎子流市長昨天在廣州市政府召開的緊急會議上強調：在當前電力供應緊張的情況下，要確保城市供水用電。實行壓工業生產用電，保居民生活用電、保證醫院、學校和居民日常生活用電，晚上要盡量少停電，力求不停電。在高溫期結束之前，白天要做到有計劃地循環停電。

對工業用電，黎子流要求除連續性生產的企業外，每周開五停二，當發電機組出現故障時，開四停三。所有工業生產企業，每天在十八至二十四時「夏令時」用電高峰期間，停止一切動力生產用電「有自備發電機組可以自行發電者例外」。對不執行規定的，將實行封表，停止供電七天。對部分雙回路供電的賓館、酒店、商場，凡有發電機組的，要在發電頂峰充分使用。

為解決市民的用水困難，黎子流要求廣州市自來水公司抓緊搶修輸水管線，特別要切實解決好供水困難地段居民的用水困難。

計算機軟件保護條例十月施行
國務院發布

保護軟件開發者權益

禁止非法複製銷售　外國人權益也受保護

【新華社北京十三日電】電子工業界和法律界人士今天對記者發表談話說，國務院於昨天發布的《計算機軟件保護條例》是中國加強對知識產權保護的一個重要步驟。

機械電子工業部副部長張德鄰說，將於十月一日起施行的這個條例是已於本月一日起生效的中國《著作權法》的補充性法規，這部法律是中國與世界各國的經濟技術交流日益增加的結果。

中國的計算機軟件產業是從八十年代開始逐步形成的，當時前幾年產值尚不足一億人民幣，但發展勢頭迅速。張德鄰說，新發布的這個條例禁止任何人對他人軟件的非法複製和非法銷售，以保護軟件開發者的合理權益，對軟件著作權的保護期、條例規定為十五年，期滿後經申請批准可展期二十五年。

根據該條例，外國人的軟件首先在中國境內發表的，其著作權將受到保護。

張德鄰說，在條例起草過程中，中國得到了世界知識產權組織、美國和日本軟件法專家的幫助，保證了條例的科學性和公正性。

國務院法制局局長孫琬鐘說，中國十分重視對知識產權保護的立法工作，《計算機軟件保護條例》是中國關於知識產權法律保護的一項重要制度。

孫琬鐘說，在過去十年裡，中國先後制定了《商標法》、《專利法》、《著作權法》等重要法律以及相配套的法規，已初步形成了一個知識產權法律保護體系。

他告訴記者，這個法律體系在實踐中取得了良好效果。對一些侵犯知識產權的行為，中國通過法律和行政手段進行了有效制止，保護了國內和海外商標權持有者、專利權擁有者以及消費者的利益。

孫琬鐘說，隨着經濟的發展和技術的進步，中國的知識產權保護法規還將不斷補充完善。他透露，中國正準備對專利法、商標法進行修改，使之更趨完善。

廣東僑務工作十年回顧

本報記者　袁秀賢

促進內外聯誼活動

各地僑辦通過「請進來」、「走出去」等形式，利用文化、經貿等渠道，廣泛開展了海外僑務工作和聯誼工作，從而加強了內外聯繫，擴大影響。從一九八四年下半年至一九九〇年底，省僑務部門邀請了二十九個國家和地區的二千多人回廣東省觀光。深圳市僑辦在去年荔枝節和該特區建立十周年期間，邀請了二十位有影響的僑領回來參加活動，運利用傳統節日和重大慶典活動，各市、縣僑辦特地邀請大批僑胞回來觀光、訪問。汕頭市舉辦的元宵聯歡節、梅州市舉辦的「山歌節」、深圳、東莞、惠州、茂名市的荔枝節，湛江市的「紅橙節」等。茂名市今年六月一日舉辦「第二屆荔枝節」，吸引了海港澳地區同胞、美國、泰國等旅外鄉親及有關人員一千多人應邀出席活動。據茂名市僑務辦主任梁基龍介紹，在各項活動中，港澳、海外嘉賓們進一步了解家鄉建設，有些還對投資產生了興趣。

積極為經濟建設穿針引線

各僑務部門發揮與華僑、華人、港澳同胞密切、聯繫廣泛的有利條件，發揮中介作用，積極「穿針引線」，引進僑資、設備、技術、人才，幫助開拓「廣貨」的國際市場。到一九九〇年底，廣東省實際利用外資一百二十四億美元，其中八成是僑資。按不完全統計，到一九九〇年底止，全省僑務部門促成的「三資」企業有六千七百七十三個，東莞市僑辦在近二、三年把引進小額游資作為重要工作，獲得了顯著成績。目前，該市已有十五個國家和地區的華僑利用小額游資回來開辦實業三千五百多宗，投資總額達三億八千萬元，而且有一些市、縣僑務部門還積極幫助本地產品開拓國際市場。順德縣僑辦去年為該縣擴大魚類罐頭及冰箱、風扇等項目出口做了不少工作，迫促成該縣工業產品投入國際市場，超過四千萬美元。同時，各地僑辦還積極為已辦起來的「三資」企業排憂解難，一九八年至一九九〇年，全省共為四千二百多家僑資企業辦理「認可」手續，使這些企業能享受優惠政策待遇。

退回農村僑房九成多

落實僑務政策，是廣大僑胞和歸僑、僑眷的迫切願望和強烈要求。省政府和僑務部門把落實僑務政策作為重要自身的工作，每年花費大量的人力、物力、財力落實僑房政策，市政府在今年也專門作研究部署，並決定每年撥出專款，以加快落實城鎮僑房政策的步伐。

經過十多年的努力，目前，落實農村僑房政策工作任務基本完成，至一九九〇年底止，已退還或相補一千六百一十二萬平方米，佔百分之九十五點三八，到今年底，全省還農村僑房可達到百分之九十八。在全省的十九個市中，廣州、深圳、珠海、中山、佛山等十三個市的清退任務已完成百分之九十八以上。落實城鎮僑房政策工作有較大進展，到一九九〇年底止，已退還產權四百二十萬平方米，退還使用權三百一十三萬平方米，分別佔應退總面積的百分之八十九點一和百分之六十三點七。目前，「文革」期間擠佔的僑房已基本退完，「文革接管」和私房改造錯改的僑房也絕大部分退回產權。近幾年各地根據實際情況積極退還不少私改僑房和代管僑房。中山市近兩年採取有效措施，大大加快了落實城鎮僑房政策的進度，到一九九〇年底全市清退城鎮僑房使用權達到七成半，為了更快地落實僑房政策，要求全省一九九二年底全部完成落實農村僑房的任務，力爭在一九九五年底基本完成落實城鎮僑房政策的工作。

連續低溫陰雨造成災害
國務院動員搶收夏糧

要求京津滬浙陝等省市做好工作

【新華社北京十三日電】中國夏季糧油產區近日出現連續低溫陰雨天氣，給夏收帶來極大困難，為加強抵御自然災害的能力，奪取夏糧豐收，國務院日前發出了做好夏收工作的緊急通知。

通知要求北京市、天津市、河北省、山西省、遼寧省、上海市、江蘇省、浙江省、河南省、陝西省、甘肅省、寧夏回族自治區、新疆維吾爾自治區的各級政府要進一步加強對夏收工作的領導，動員有關部門和廣大農民，努力做好夏收工作。各級政府的領導人要深入夏收第一線，及時研究和解決夏收工作中各方面的實際問題。

通知還希望各級農業、氣象部門密切注視天氣變化，抓住有利時機，及時組織搶收，盡最大努力把即將到手的糧油搶收上來，把災害損失減少到最低限度。

據今天的《人民日報》報道，江淮流域廣大地區連日來暴雨成災，三千多萬畝成熟待收的小麥面臨發芽、霉變的嚴重威脅。南京軍區各部隊迅速行動，從人力物力上大力支援受災群眾。某集團軍連日來出動官兵一萬五千多名，為駐地群眾搶收

廣東加強城鎮規劃
搞好淨化綠化美化

張高麗促建立建設管理正常秩序

【本報廣州十三日專電】從明年起，將在全省開展「南粵杯」、「嶺南杯」達標活動，以便把廣東的城鎮規劃、建設、管理提高到一個新的水平。這是廣東省副省長張高麗今天上午在全省建設工作會議上講的。

據介紹，目前全省十九個市已全部編制或修編了總體規劃，七十六個縣城鎮及太多數建制鎮都有了經審批的城鎮總體規劃。將在全省十九個市中開展的「南粵杯」達標活動，在七十六個縣城鎮和一百九十八個村鎮建設試點建制鎮開展的「嶺南杯」達標活動，要求嚴格執行城鎮總體規劃，加強規劃管理，搞好城鎮基礎設施建設，搞好城鎮淨化、綠化、美化、改善城鎮面貌。

張高麗還要求各地強化規劃管理，並做到有法必依、執法必嚴、違法必究，建立起城鎮規劃建設和管理的正常秩序。對違章建築要敢於下手，敢於硬碰。

加中貿易理事會
在京商擴大合作

【中新社北京十三日電】以副主席米歇爾柯克萊為首的加中貿易理事會代表團一行，包括加拿大北方電訊、杜邦公司等製造業、服務業和貿易公司的代表，於十日抵達北京，尋求在中國「八五」計劃期擴大雙方合作的可能性。

代表團表示，加拿大願意在電力、電訊、交通、機產品加工、石油開採、原材料、林業以及經營管理、財會服務業方面，加強同中國方面的交流和合作，並願意為促進加拿大中小企業與中國相應企業的聯繫與合作，就提高中國中小企業的生產者能盡快收回投資，從而調動了建房單位的積極性並解決了資金周轉的問題，形成既有投入又有產出的良性循環。

記者在唐山一位熟識的朋友家作客時，感受到唐山市普通老百姓對房改確實衷心擁護。他們從中嘗到了甜頭，因此對政府決策和措施積極貫徹執行。唐山的路子走對了。

台灣將放寬限制
准中共黨員赴台

但只限科長級以下人員

【中新社香港六月十三日電】台北消息：台灣「行政院」大陸委員會昨天召開協調會報後，作出以上決定，原則通過台灣「內政部」提交的有關中共人員訪台的審核標準。該審核標準將提報「行政院長」核定後實施。

該審核標準規定獲准訪台的中共科長級以下人員在台期間不能長期居留，最長不能超過兩個月。

珠海籌建軟件產業中心
將成為大規模研製基地

【中新社珠海十三日電】一個以培養計算機軟件人才和開發、製作軟件產品的軟件產業中心，將在珠海風光秀麗的水灣頭興建。

這個備有二千名科技人才的中心，將成為中國最大規模的軟件研製基地。

員黃籌建軟件產業中心的中國科學院秘書長侯自強介紹說，目前中國軟件科研人才很多，如能將這些人才集中一地研製軟件，一定會成為一股強大的力量。同時，中國乃至世界的軟件市場非常廣闊，全球一年軟件的總產值達一千億美元，為各項產業之首。因此，中國科學界看好軟件開發的前景，在毗鄰港澳的珠海籌建這一軟件產業中心。

據悉，日本經濟界對這一舉措抱有濃厚興趣，多次與中科院、北京四通集團公司、中信技術公司等接觸和商談，表示願意傾資聯手興建。

王永慶在台涉罪
台高檢將案簽結

稱無事實及意圖

【本報訊】據「中央社」台北消息：台塑公司「海滄計劃」計劃在大陸投資，使得台塑員資人王永慶被人告發涉嫌賄「匪」罪，台灣高檢署十三日以「無叛亂事實及意圖」，將本案簽結。

據了解，承辦本案檢察官孫長勛曾在五月底傳訊王永慶和王永在兩人，但兩人並未出庭應訊，而指派一位員黃「海滄計劃」的副工程師出庭作證。這位副工程師應訊時指稱，台塑的「海滄計劃」仍在評估階段；同時，如果沒有當局的允許，台塑也不會到大陸投資。

代表團於今日離京赴上海繼續考察、訪問。

引導僑胞興辦公益事業

積極引導僑胞興辦社會公益事業。從一九七八年下半年至一九九〇年底止，廣東共接受華僑、港澳同胞捐贈興辦公益福利事業的款、物折合人民幣達四十九億多元，新建擴建大中小學七千七百三十六間，其中包括汕頭、嘉應、五邑、韶關、西江等五所大學；新建、擴建醫院、衛生院八百七十四間，興辦僑聯大廈、僑胞之家、中旅社五百二十八家；修築橋樑二千六百六十三座，修築公路七千七百九十三公里，興建水利、水電八百九十六宗，興建圖書館、敬老院、影劇院、幼兒院一批。一九八年底，廣大僑胞、港澳同胞。熱心捐辦公益事業的成果被評為「廣東改革開放十件大事」之一。

目前，廣東僑胞們的捐贈出現了新的發展：現逐步轉向捐辦實業或搞開發性職業；轉向捐資設立獎學基金；轉向既捐資建校又捐資辦教養校等。如規模較大的有美籍華人陳榮輪先生在台山縣辦的大同公司，香港同胞陳寶垣先生等在新興縣辦的景雲果場，香港知名人士陳瑞球先生去年捐獻一千萬港元給東莞市興辦的陳瑞球試驗農場等，這些都是近年僑胞關心家鄉建設的新行動。

【本報廣州十三日專電】

本報特稿

北京市民購買粽子

北京市場設立了粽子專櫃，近臨節午端日節統傳國中。粽——品食令節買購紛紛民市西。

（社華新）

廣州十三日專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國

選舉委員會宣布初步結果
葉利欽約獲六成選票
肯定宣選俄羅斯總統
白宮宣布邀請訪美下周四與布什會面

【路透社莫斯科十三日電】選舉委員會星期四說，激進的葉利欽已在強大的俄羅斯共和國的首次總統直接選舉中擊敗正統的共產黨對手。

塔斯社引述選舉委員會發言人亞歷山大．波波夫的話說，葉利欽已在星期三的投票中獲得約百分之六十的選票。

波波夫說：「現在我們可以肯定地說，不必舉行第二輪投票。」

【法新社莫斯科十三日電】此間非正式選舉結果星期四顯示，俄羅斯急進領袖葉利欽即將以龐大票數當選為俄羅斯總統，使他可以與蘇聯總統戈爾巴喬夫並駕齊驅。

葉利欽看來肯定會以即使戈爾巴喬夫也無法相比的政治合法地位崛起。戈爾巴喬夫是由蘇聯人民代表大會推選為蘇聯總統，而不是由人民直接選出來。

第一個正式選舉結果將於下星期一發表，預料六月二十二日之前不會有最後結果。

【美聯社莫斯科十三日電】塔斯社星期四引述選舉官員的話說，民粹派分子葉利欽在俄羅斯首次總統選舉的第一輪投票中勝出，且看來不必面臨第二輪投票。

塔斯社引述俄羅斯中央選舉委員會主席卡扎科夫的話說，據初步點票結果，葉利欽已遙遙領先於其五名對手，贏得避免第二輪投票所需的百分之五十以上的票數。

他說，「俄羅斯總統選舉的第二輪投票，顯然無需進行。」

白宮發言人斯茨特說，「這選舉對俄羅斯人民和蘇聯是歷史性的一步，亦突出了蘇聯在戈爾巴喬夫總統領導下進行的政治改革繼續向前推進。」

他說，這次選舉證明蘇聯致力於「建立一個民主的和多元化的政治制度」。

他說，已邀請葉利欽下星期到華盛頓，並已安排他在六月十日與布什總統會面二十分鐘。

【法新社波恩十三日電】前蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四歡呼在俄羅斯聯邦舉行的自由選舉，但要求可能的勝利者葉利欽勿負選民對他的「信任」。

謝瓦爾德納澤在這裡說，「看來他已得到（選民）支持，現在他必須保證將無愧於對他的信任。」

他說，俄羅斯聯邦次自由總統選舉的選舉行，可以被視為「非常積極的」。

謝瓦爾德納澤到波恩為推銷他的著作。這本書名為《未來屬於自由》，描述他任職外長五年期間的經歷。這一時期貫穿了東歐共產黨政權的崩潰和冷戰的終結。

【法新社東京十三日電】日本大藏省一位高級官員說，葉利欽星期四在俄羅斯共和國總統選舉中取得勝利，給蘇聯提供一個新的不穩定因素。

時事社引述這名官員的話說，「葉利欽在俄羅斯聯邦取勝，將是一個新的不穩定因素。每個國家都感到難以把握」蘇聯的未來局勢。

時事社還引述外務省一位官員的話說，如果葉利欽當選蘇聯這個最大共和國的總統，那會「相對削弱蘇聯總統戈爾巴喬夫的威信」。

他說，這將使蘇聯在主要有關日本要求收回千島群島的外交來往變得複雜。這些島嶼歸俄羅斯聯邦管轄。

這名外務省官員說，蘇聯國內實際上將出現「兩個總統」。戈爾巴喬夫總統在尋求加強社會主義，葉利欽則表明他要拋棄社會主義。」日本最高政府發言人，內閣房長官坂本三十次郎預測，葉利欽當選不會給領土問題帶來什麼重大影響。

美聯社莫斯科十三日電】選舉委員會星期四說，葉利欽已在強大的俄羅斯共和國的首次總統直接選舉中擊敗正統的共產黨對手。

塔斯社引述選舉委員會發言人亞歷山大．波波夫的話說，葉利欽已在星期三的投票中獲得約百分之六十的選票。

波波夫說：「現在我們可以肯定地說，不必舉行第二輪投票。」

【法新社莫斯科十三日電】此間非正式選舉結果顯示，俄羅斯急進領袖葉利欽即將以龐大票數當選為俄羅斯總統，使他可以與蘇聯總統戈爾巴喬夫並駕齊驅。

葉利欽看來肯定會以即使戈爾巴喬夫也無法相比的政治合法地位崛起。戈爾巴喬夫是由蘇聯人民代表大會推選為蘇聯總統，而不是由人民直接選出來。

第一個正式選舉結果將於下星期一發表，預料六月二十二日之前不會有最後結果。

【美聯社莫斯科十三日電】塔斯社星期四引述選舉官員的話說，民粹派分子葉利欽在俄羅斯首次總統選舉的第一輪投票中勝出，且看來不必面臨第二輪投票。

塔斯社引述俄羅斯中央選舉委員會主席卡扎科夫的話說，據初步點票結果，葉利欽已遙遙領先於其五名對手，贏得避免第二輪投票所需的百分之五十以上的票數。

他說，「俄羅斯總統選舉的第二輪投票，顯然無需進行。」

白宮發言人斯茨特說，「這選舉對俄羅斯人民和蘇聯是歷史性的一步，亦突出了蘇聯在戈爾巴喬夫總統領導下進行的政治改革繼續向前推進。」

他說，這次選舉證明蘇聯致力於「建立一個民主的和多元化的政治制度」。

他說，已邀請葉利欽下星期到華盛頓，並已安排他在六月十日與布什總統會面二十分鐘。

【法新社波恩十三日電】前蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四歡呼在俄羅斯聯邦舉行的自由選舉，但要求可能的勝利者葉利欽勿負選民對他的「信任」。

謝瓦爾德納澤在這裡說，「看來他已得到（選民）支持，現在他必須保證將無愧於對他的信任。」

他說，俄羅斯聯邦次自由總統選舉的選舉行，可以被視為「非常積極的」。

謝瓦爾德納澤到波恩為推銷他的著作。這本書名為《未來屬於自由》，描述他任職外長五年期間的經歷。這一時期貫穿了東歐共產黨政權的崩潰和冷戰的終結。

【法新社東京十三日電】日本大藏省一位高級官員說，葉利欽星期四在俄羅斯共和國總統選舉中取得勝利，給蘇聯提供一個新的不穩定因素。

時事社引述這名官員的話說，「葉利欽在俄羅斯聯邦取勝，將是一個新的不穩定因素。每個國家都感到難以把握」蘇聯的未來局勢。

時事社還引述外務省一位官員的話說，如果葉利欽當選蘇聯這個最大共和國的總統，那會「相對削弱蘇聯總統戈爾巴喬夫的威信」。

他說，這將使蘇聯在主要有關日本要求收回千島群島的外交來往變得複雜。這些島嶼歸俄羅斯聯邦管轄。

這名外務省官員說，蘇聯國內實際上將出現「兩個總統」。戈爾巴喬夫總統在尋求加強社會主義，葉利欽則表明他要拋棄社會主義。」日本最高政府發言人，內閣房長官坂本三十次郎預測，葉利欽當選不會給領土問題帶來什麼重大影響。

日官員評葉利欽當選
蘇政局潛伏不穩因素
戈爾巴喬夫威信下降　外國無所適從

白宮發言人斯茨特說，「這選舉對俄羅斯人民和蘇聯是歷史性的一步，亦突出了蘇聯在戈爾巴喬夫總統領導下進行的政治改革繼續向前推進。」

他說，這次選舉證明蘇聯致力於「建立一個民主的和多元化的政治制度」。

他說，已邀請葉利欽下星期到華盛頓，並已安排他在六月十日與布什總統會面二十分鐘。

【法新社波恩十三日電】前蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四歡呼在俄羅斯聯邦舉行的自由選舉，但要求可能的勝利者葉利欽勿負選民對他的「信任」。

謝瓦爾德納澤在這裡說，「看來他已得到（選民）支持，現在他必須保證將無愧於對他的信任。」

他說，俄羅斯聯邦次自由總統選舉的選舉行，可以被視為「非常積極的」。

謝瓦爾德納澤到波恩為推銷他的著作。這本書名為《未來屬於自由》，描述他任職外長五年期間的經歷。這一時期貫穿了東歐共產黨政權的崩潰和冷戰的終結。

【法新社東京十三日電】日本大藏省一位高級官員說，葉利欽星期四在俄羅斯共和國總統選舉中取得勝利，給蘇聯提供一個新的不穩定因素。

時事社引述這名官員的話說，「葉利欽在俄羅斯聯邦取勝，將是一個新的不穩定因素。每個國家都感到難以把握」蘇聯的未來局勢。

時事社還引述外務省一位官員的話說，如果葉利欽當選蘇聯這個最大共和國的總統，那會「相對削弱蘇聯總統戈爾巴喬夫的威信」。

他說，這將使蘇聯在主要有關日本要求收回千島群島的外交來往變得複雜。這些島嶼歸俄羅斯聯邦管轄。

這名外務省官員說，蘇聯國內實際上將出現「兩個總統」。戈爾巴喬夫總統在尋求加強社會主義，葉利欽則表明他要拋棄社會主義。」日本最高政府發言人，內閣房長官坂本三十次郎預測，葉利欽當選不會給領土問題帶來什麼重大影響。

蘇外長在波恩承認
尚有核武存於德東

【路透社波恩十三日電】蘇聯外長別斯梅爾特內赫星期四說，蘇聯在其東德基地仍有核導彈，這與莫斯科先前的否認互相矛盾。

他在給東與德國外長根舍的會談之後對記者說，蘇聯在東德仍有「一部分」核武器，這些核武器正逐漸被撤走。

去年十月德國統一時，蘇聯答應在一九九四年之前撤走在前共產黨東德的軍事力量。

別斯梅爾特內赫說，關於蘇聯基地導彈的情況，蘇聯並無法律義務要告知波恩，不過蘇聯已答應一旦完成撤退，就會通知波恩。

德國信報消息人士上星期說，蘇聯在東德有隱藏的核武器和化學武器庫，其中有些不被撤走，因為恐怕發生嚴重事故。

蘇聯國防部長亞佐夫上星期與德國環境部長克勞斯特普弗舉行會談時否認說，莫斯科在東德沒有核武器或化學武器。

菲朝發聲明
年內將建交

【路透社馬尼拉十三日電】菲律賓與北朝鮮發表聯合聲明說，菲律賓與北朝鮮星期四同意在今年內建立外交關係。菲朝兩國在一九五〇—五三年朝鮮戰爭中曾經是敵對對手。

聲明說，它們同意「採取步驟，務求在一九九一年盡快使兩國建立外交代表」。

文撰上報者學一美
就成改經國中揚讚
促進外進貿活企業實更符合美國利益

【本報記者王仁芸紐約十三日專電】美國學者、《權力之路：當代中國精英路向》的作者戴維．蘭普頓在《基督教科學箴言報》上撰文，讚揚中國在經濟改革方面的成就，認為蘇聯應該向中國學習，不應該向美國乞求經濟援助。

在這篇題為《蘇聯不應乞求援助、應該迫隨中國榜樣》的文章裡，蘭普頓強調，與蘇聯要求經濟援助的做法相比，中國採取的，是拒絕把改革計劃與外界援助掛鈎，僅通過國際貿易及國內企業活動促進改革的方法，而中國採取的這種方法，顯然是更符合美國利益的。蘭普頓認為，中國近年來的經濟改革已經取得了以下幾項顯著的成就：

●在中國經濟裡，非國營部門所佔的比重已經非常大，而且仍然在增長中。在九九〇年，中國的國民收入只有不到四成是由國家企業提供的。

●中國正在擴價格改革的關，提高了住房、穀物、食油、某些能源產品及運輸設施的價格。

●設置法律架構以促進中國經濟與世界經濟整合方面，中國比蘇聯起步早了十年。

●最後，在蘇聯愈來愈倚賴入口並且在償還國際債務方面遇到問題的時候，中國卻在對外貿易方面享有盈餘。

蘭普頓指出，假如我們仔細觀察經濟改革已經為中國帶來了些什麼，我們就可以發現，中國的個人平均收入已經增加了一倍，中國從對外貿易所得的國民生產總值百分率已經增加了一倍至兩倍、非國營經濟部門收入在國民收入裡所佔的比率也正在迅速增加。這些趨勢將產生一個較多元化的社會，將無可避免地要求並達成政治改革，促進公民權利及人權。

在文章裡，蘭普頓非常讚賞中國不要求援助，僅要求在對美貿易方面不受歧視的做法。蘭普頓認為，與其辯論是否給予蘇聯援助以及是否通過取消中國最惠國待遇的方法阻礙中國經濟改革，美國倒不如把最惠國待遇也給予蘇聯，並且鼓勵莫斯科從中國的經濟改革中取法。

中國為何連年缺席？

中國電影最先「走向世界」，在西方大小電影節獲獎的，本來應數美術片——又稱「動畫片」、香港叫「卡通片」。

然而大約從一九八七年開始，國產動畫片未能在某國際動畫片電影節獲獎，翌年又在某電影節空手而歸，國人非議之聲遂起。

世界動畫片無可爭議的「首都」，是法國的安納西（Annecy）（一譯「昂西」，不確）。今年六月一日，當千千萬萬中國孩子歡慶國際兒童節之日，第十八屆「安納西國際動畫片電影節」開幕了。

惋嘆不已

一看參展國家名單：啊，中國依然榜上無名。巴黎的北京記者同行惋嘆道：「上屆就已經沒有參加了。法國朋友們欣賞中國動畫片的，都追問：中國怎麼老不派片子來呀？」大使館文化處的朋友，心裡發急，他們手上倒有些動畫片，可人家嚴格規定新作品才能參賽。

世界聲望最隆、最具代表性的安納西電影節，每兩年舉行一次。今年承法國文化部資助的「第七「藝術電視網熱心支持，電影節開幕得有聲有色。「動畫片之夜」，連續三小時，一口氣播出歷年傑作與今年精品共十六齣——其中六部是蘇聯東歐作品。

中國動畫影片哪裡去了？
——法國安納西動畫片節素描

本報特約記者　高　潔

根據中國電影出版社出版的《國際電影節概況》一書，迄至一九八二年為止，中國美術片全世界參展參賽，在西方國家得過十六個獎，在社會主義國家和第三世界國家，則榮獲十八項獎。這數字，實在是「大人電影」望塵莫及的。

光說法國吧。齊白石水墨畫風格的《小蝌蚪找媽媽》，以其詩意清逸，畫味悠永，一九六三年榮獲第四屆安納西國際動畫片電影節的「兒童片獎」。一九六四年再奪康城影展「榮譽獎」。十七年後，在巴黎蓬皮杜文化中心第四屆國際兒童和青年節中再奪「青年獎」。

一九六四年，《差不多》獲第十屆盧爾國際電影節「青年獎」。

一九八八年二月，長片《哪吒鬧海》在巴黎九八八年二月，長片《哪吒鬧海》在巴黎電影院「齊公映，頗獲好評……儘管九八八年二月，長片《哪吒鬧海》在巴黎電影院「齊公映，頗獲好評……儘管法國朋友說：哪吒太平的動作神氣，大像「文革」了一點。

因循守舊

動畫片，作為一種國際色彩很濃的現代文化形式之一，實在很好地擴大了中國民族文化在全球的影響。一九八八年八月號《大眾電影》，刊載過兩篇檢討國產動畫片形勢的文章，指出某發達國地區政策，曾下令部屬一律得看《三個和尚沒水吃》的行政悲習。奈何中國動畫片「已習慣於完整的故事和懶洋洋的敘述」，「桃花源式的自給自足、封建小農生產方式和單純天真的童話」，「很難捉摸到時代脈搏的跳動……。」

中國動畫片如何再翻身？要探討自己真正的優勢，起碼得認真觀察汲收，瞧瞧當今世界同行在幹些什麼？今年，中國卻沒有派代表團來。其實人家好的劣的，可供啟發的地方都很多。比方獲最佳短片獎的加拿大《兩姐妹》，以木刻版畫的強烈明暗對比，描寫南太平洋一個小島上貌醜心慈的女作家——那種手法，中國現代連環圖創作應見不鮮。我們的動畫片，怎麼就不嘗試一下呢？

名畫變體

這次兩部令人瞠目激賞的傑作，都由名畫演變而來。粉畫筆觸的《貓》，形象採自法國十九世紀末名家斯坦朗（Steinlen）著名海報中的貓群——也許是從李可染牧童動畫片得到靈感的？十五世紀荷蘭油畫家Bosch的天堂地獄，詭譎奇麗。碧波游弋着機械大魚；淚飛凌空，中有男女……，幻化成十二分鐘神奇旅程。試想我們把唐代著名壁畫與畫卷、或是《清明上河圖》、或是楊柳青年畫裡的人物，一個個讓他生動活跳起來！

這屆安納西電影節，有部別開生面的六分鐘三十秒短片：全是電影拷貝正式開始前的倒數數字：六、五、四、三、二、一。中國與美國、波蘭、瑞士合作，各顯神通。中國片斷，活潑可喜，絕不遜色於洋同行：兩頭剪紙大公雞啄一個寶塔、一頭大肥豬給蓋上印記、一群上海人在里弄口擲骰子……。證明找到了新穎的形式，中國動畫片完全可以打破敬事完整性、善良戰勝邪惡的傳統框框。精神抖擻，「動」個不亦樂乎。

（六月十二日於巴黎）

伊朗人質事件受害者
聯名要求美國會調查
傳里根競選人員阻礙他們早日獲釋

【美聯社華盛頓十三日電】八名曾在美國駐伊朗大使館被扣作人質的美國人，星期四要求國會調查有關的指責，說離納德．里根的總統競選運動曾作出努力，將他們的獲釋押後到一九八〇年美國總統大選之後。

這八名前人質加入一片批評聲中，包括前總統卡特的批評者，希望國會調查數宗導致里根在選舉中擊敗卡特的事件。

在里根於一九八一年一月就職總統數分鐘後，被囚禁了四百四十四天的五十二名美國人質才獲釋放。

該八名前美國人質在致國會議員的一封公開信裡說，「最近十年，一直有謠言、消息和指責，說一九八〇年的總統選舉存在不正當行為。」

該信說，「直至最近，這些指責一直被駁斥為無事實根據，但一些受到尊敬和堅持不懈的調查人員，已提供了充分實質的情報，足以證明有理由要對此事進行撤查。」

最近，一位受到尊敬的伊朗問題專家兼卡特（前總統）的國家安全委員會蘇僚加里．西克說，他確定里根競選人員曾向伊朗政府許諾提供武器，以交換押後釋放人質。

前外事部官員穆爾黑德，肯尼迪說，他以往是不理會這種指責的，直到西克提出有十二人以上宣稱他們知道關於里根——伊朗秘密會面的事。

穆爾黑德，肯尼迪從紐約接受電話訪問時說，有足夠證據可證明要調查是否有人「陰謀策劃促成延長脅持人質行為。」

獨立調查人員宣稱，與伊朗幾次談判的一個主要角色人物，就是威廉．凱西，他曾擔任里根競選運動主席，後來還出任中央情報局局長。凱西於一九八七年五月死於腦癌。

八十年代為里根競選拍檔的布什總統，已否認與人質事件有關。

穆爾黑德、肯尼迪說，國會應展開調查，一旦明確此事，便要研究是否有人犯了罪行。

眾議院民主黨領導層的人員，已開始初步調查此事。眾議院議長弗利說，他將待工作人員完成報告，才決定下一步。

此一總統　彼一總統

雖然仍未有最後點算結果，葉利欽當選俄羅斯總統大局看來已定。據稱，在一些偏僻的西伯利亞選區，葉利欽也獲得五成以上的選票，奠定了勝局。原估計，雷日科夫在這些地區較有優勢。

這次選舉也是對蘇共的一次信任投票，蘇共支持的候選人失敗，威信打擊很大。戈爾巴喬夫作為蘇共總書記自是面目無光。葉利欽挾着民選總統的地位，以後對非直選當選的蘇聯總統戈爾巴喬夫採什麼態度，會是個受關注的問題。葉利欽近日愛談合作，但會否「關臉就變」？

美國的態度馬上不一樣，立即興高采烈的宣佈邀請葉利欽訪美，和布什會面，舉行變相的高峰會議。美國對蘇聯此總統和彼總統的態度顯然不同。

閒內窺鏡

聽證會發言

美國大使馬毓真在昨晚的開幕儀式上對記者說，徐展堂先生捐款協助了這個中國藝術館落成，很有意義。他認為中國寶藏在不同情況下流失到了國外，無論怎樣，現在能夠展示讓世界人民、各地華人欣賞，這對促進中英兩國文化交流，很有好處，也有助於世界人民了解中國文化，增進友誼。

「藝術館」今日正式對外開放。除了倫敦維多利亞博物館以外，徐展堂並向美國芝加哥藝術館另外捐出一百萬美金籌辦一個同類型的中國藝術館，定於明年落成。

聽證會發言人。日二十月六，美國眾議院議員，出席聽證會的行政當局代表代格伯爾格伊．斯倫勞卿務國副。遇待國惠最國中長延件。（杜華新）

此一總統　彼一總統

雖然仍未有最後點算結果，葉利欽當選俄羅斯總統大局看來已定。據稱，在一些偏僻的西伯利亞選區，葉利欽也獲得五成以上的選票，奠定了勝局。原估計，雷日科夫在這些地區較有優勢。

這次選舉也是對蘇共的一次信任投票，蘇共支持的候選人失敗，威信打擊很大。戈爾巴喬夫作為蘇共總書記自是面目無光。葉利欽挾着民選總統的地位，以後對非直選當選的蘇聯總統戈爾巴喬夫採什麼態度，會是個受關注的問題。葉利欽近日愛談合作，但會否「關臉就變」？

美國的態度馬上不一樣，立即興高采烈的宣佈邀請葉利欽訪美，和布什會面，舉行變相的高峰會議。美國對蘇聯此總統和彼總統的態度顯然不同。

閒內窺鏡

徐展堂中國藝術館
英國王儲剪綵揭幕
中國大使及鄧蓮如等香港紳商出席

【本報記者黃念斯倫敦十三日電】由香港商人徐展堂捐款一百二十萬英鎊設立的「徐展堂中國藝術館」昨晚在倫敦維多利亞博物館開幕。英國王儲查爾斯蒞臨剪綵，英、中、港、台等地嘉賓七百多人應邀出席了開幕儀式。

「徐展堂中國藝術館」共展出維多利亞博物館珍藏的古董六百多件，反映了中國五千年歷史的文化精粹，全部以中英文說明。

查爾斯王儲在藝術館開幕式上致詞，他首先用中文講出「百聞不如一見」這句中國諺語，指出博物館記載了人類不同時代的文化與智慧，確是信而有證的事。

王儲為藝術館剪綵後，在徐展堂陪同下仔細鑑賞了藝術館展品，不時提出各種問題。

出席昨晚「徐展堂中國藝術館」的嘉賓除了英、中雙方文化、藝術、商界人士外，還有包括赫塞爾廷在內的近三十名英國議會議員，中國新任駐英大使馬毓真伉儷、俞志忠公使伉儷、英國外交部次官祈福禮、香港政府駐英辦事處專員易誠禮、香港兩局議員鄧蓮如、何世柱、香港中文大學校長高錕、中國國家文物局局長張德勤、中國國家文物鑒定委員會主任楊仲達、台灣自由中心駐英代表處代表戴瑞明，以及英國各地華人僑領等。

中國駐英國大使馬毓真在昨晚的開幕儀式上對記者說，徐展堂先生捐款協助中國國家文物局局長張德勤、中國國家文物鑒定委員會主任楊仲達、台灣自由中心駐英代表處代表戴瑞明，以及英國各地華人僑領等。

人權因素與援助掛鈎
發展中國家表示反對
批評聯國一報告中所謂「人的自由指數」

【新華社聯合國十二日電】出席聯合國開發計劃署第三十八屆理事會會議的大多數發展中國家的代表紛紛發言，批評把所謂「人的自由指數」帶進發展援助業務。

聯合國開發計劃署在最近提出的《一九九一年人文發展報告》中把「人的自由指數」分為高、中、低三個等級，所有西方工業國家被列入高級，幾乎所有發展中國家和社會主義國家都被列入中級或低級。

在十一日結束的理事會會議兩天的辯論中，許多發展中國家代表在發言中指出，在人文發展報告中加入所謂「人的自由指數」內容反映了某種政治傾向，聯合國開發計劃署不應把意識形態帶進它的發展援助活動。

加納駐聯合國大使科非．阿伍諾爾代表由一百二十八個發展中國家組成的「七十七國集團」發言。他說，自由這一概念有許多標準，不同的社會就有不同的體現和形態。開發計劃署應該比較慎重地對待這一問題，人權不應成為該機構注意的中心。

馬來西亞駐聯合國大使拉扎利．伊斯馬薩說，人權概念帶進發展援助或准許開發計劃署把人權同向發展中國家提供發展援助聯繫在一起。

火山威脅美軍基地
菲急欲知可有核武

【美聯社馬尼拉十三日電】菲律賓參院國防委員會主席沙哈尼星期四說，美國應告訴菲律賓，它是否在受到火山威脅的克拉克空軍基地貯存有核子武器。

美國拒絕證實或否認將核武器貯存在菲律賓，而菲律賓官員則說，他們本身沒有辦法去確定是否有核武器存放此間。

預防恐怖活動

鎮暴格調德拉橹的邦方北度印在，警察在金川四期星察警投入進個每向器測探屬（社聯美）

票的站民選行進民選的。身搜行。

漢城異見分子絕食
警方重重包圍限周六前自首

【法新社漢城十三日電】因領導反政府示威而被警方通緝的一批持不同政見分子，星期四在藏身的教堂內絕食，要求警方不要逮捕他們。

他們說，將會繼續留在鬧市明洞區的離馬天主教堂內，儘管教會職員要求他們離開和他們自己較早時作出過將會離去的宣布。

三名持不同政見領袖短暫離開藏身二十五天的教堂，出來對記者說，將會停止進食，爭取當局答應他們的要求。暫不清楚其他人會否加入他們的絕食。

警方已包圍明洞教堂，準備拘捕包括姜基勛在內的逾十二名不同政見分子。姜基勛涉嫌教唆一名持不同政見者於上月自焚。

持不同政見分子要求撤銷控罪，解除對教堂的包圍。

教會職員較早時呼籲姜基勛及其他持不同政見分子在星期六前離開教堂。明洞教堂一名神父說，教堂已與警方取得協議，只要持不同政見分子肯星期六之前離開，警方不會進入教堂範圍內。

通緝令下托庇明洞教堂
警方重重包圍限周六前自首

【法新社漢城十三日電】因領導反政府示威而被警方通緝的一批持不同政見分子，星期四在藏身的教堂內絕食，要求警方不要逮捕他們。

他們說，將會繼續留在鬧市明洞區的離馬天主教堂內，儘管教會職員要求他們離開和他們自己較早時作出過將會離去的宣布。

三名持不同政見領袖短暫離開藏身二十五天的教堂，出來對記者說，將會停止進食，爭取當局答應他們的要求。暫不清楚其他人會否加入他

國際最新匯市股市金市行情

1991年6月13日

匯市	香港	紐約
港元	7.7320	7.7300
西德馬克	1.7980	1.7980
日圓	141.56	141.35
英鎊	1.6370	1.6345
瑞士法郎	1.5385	1.5370
澳洲元	0.7539	0.7545
加拿大元	1.1445	1.1440

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	3397	3418
倫敦 上午定盤	368.40	371.80
倫敦 下午定盤	369.70	
蘇黎世	369.55	372.15
紐約	369.75	369.90

股市		收市	升降
東京	道瓊斯平均價	24808.17	+325.48
新加坡	海峽時報指數	1536.67	−5.17
悉尼	全普通指數	1493.30	−6.70
倫敦	金融時報指數	1970.80	−2.50
法蘭克福	商銀指數	2005.50	−10.60
紐約	道瓊斯指數	2957.07	−4.92

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
匯豐	26.70	26.55
怡和	33.75	33.55
國泰	8.40	8.35
和黃	14.50	14.45
置地	8.15	8.10
太古	19.40	19.35
九龍	19.80	19.70
港燈	11.40	11.35
長實	16.50	16.45
九倉	8.90	8.85

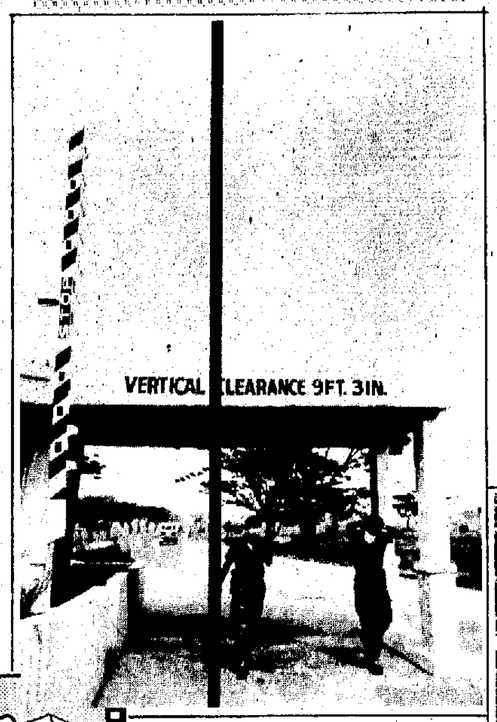
以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

新聞畫頁·國際萬花筒

菲島火山爆發後

←為逃避火山爆發而暫時棲身於奧隆阿波市疏散中心的兩名阿伊塔族兒童，一起享用一碟以魚乾做餡的飯。（美聯社）

←皮納圖博火山爆發後，住在山腳鄉村的三千多名阿伊塔族人（菲律賓的原住民）要疏散，暫時棲身在馬尼拉以西八十公里奧隆阿波的公立學校。義工星期四在學校派發炒飯給災民。（美聯社）



←皮納圖博火山爆發後，馬尼拉西北面三個居民的示禮描繪火山堆成掉劇頭街上走。（社聯美）

←菲律賓西北部皮納圖博火山爆發三期星期四噴出大量直沖十五英里（二十五公里）以上高空的灰燼和氣體。菲律賓火山及地震學研究所所長普農巴揚說：「我們現時看到的是驚人的爆發，皮納圖博火山的故事仍未完結。」

←皮納圖博火山爆發後，數以百計人被迫搬離家園。在距火山約一百三十公里的美軍轉搬站奧唐奈軍營裡的一個難民營，星期四下着微雨，一名少年用水桶罩着頭擋雨。（美聯社）

←皮納圖博火山爆發，度再四期星期四，發生一個難民營，星期四下着微雨，一名少年用水桶罩着頭擋雨。（美聯社）

準備圖，火山入吸防以，軍口起戴兵士的班值口門地基軍空克拉克到備升空上見可隱隱片照。灰煙雲的狀菇蘑起。（社聯美）

菲火山昨繼續怒吼

灰燼熱氣直沖十五英里高空

一航機附近飛過引擎出毛病幸安全降落

【美聯社菲律賓，馬尼拉十三日電】皮納圖博火山經過沉睡六百年後，甦醒，昨晚整夜發出最暴怒的震動，星期四噴出大量直沖上十五英里（二十五公里）以上高空的灰燼和氣體。

菲律賓火山及地震學研究所所長普農巴揚說：「我們現時看到的是驚人的爆發，皮納圖博火山的故事仍未完結。」

星期天以來的爆發造成兩人喪生。

火山爆發時在火山口西面十六公里（十英里）的美聯社記者奎拉羅，科特斯說，居民赤着脚倉皇逃生，有些人緊緊抓着雞隻，有些用手帕掩着鼻。

約四十名記者和攝影師慌忙奔往汽車，而且儘可能讓居民登上他們的汽車逃走，直至再沒法擠進任何人為止。

遠至西南面四十公里（二十五英里）外的奧隆阿波，亦降下火山灰。

由於沙特航空公司一架七四七班機星期三由達蘭飛往馬尼拉途中，在滿佈火山灰的雲層附近飛過時，引擎發生毛病，航空當局警告飛機師避免經過這一帶地區。

航空控制員雷耶斯說，該機安全降落，事後驗查發現引擎內有火山灰。

該研究所的另一位火山學家加西亞說，皮納圖博火山正進入「一段（將會無限期繼續的）大爆發時期」。

上月發表的九〇年人口調查結果顯示，新加坡人口達到三百萬，較預期早二十年達到這個數字。

新加坡政府提供慷慨的財政獎勵，以鼓勵能夠負擔得來的人生育三個或更多子女。政府說，需要更多人口以維持經濟增長和充當武裝部隊兵員。

巴國熱浪徘徊不散

再有四十八人熱死

電力中斷卡拉奇大學停課

【路透社巴基斯坦，卡拉奇十三日電】醫生說，巴基斯坦南部徘徊不散的致命熱浪，使星期三又有四十八人死亡，將近兩周來灼熱氣溫造成的死亡總數推高至五百一十三人。

塔帕卡爾沙漠喬爾鎮的氣溫，星期三升達攝氏五十二度（華氏一百一十五度），接近一九一九年六月十二日在賈科巴巴德創下的攝氏五十三度（華氏一百二十七度）的紀錄。

在卡拉奇，由於電力供應時中斷，當局已下令卡拉奇大學停課。

在卡拉奇的動物園員貴人，用灑水器向大象、獅子、老虎、斑馬和雀鳥灑水，以免牠們熱死。

氣象局發言人說，熱浪的持續程度已稍減，但本季候風七月來臨前，悶熱的天氣仍將持續。

倫敦動物園九月底關門

【新華社倫敦十日電】已有一百六十多年歷史的倫敦動物園因為經費困難將於九月底關閉。

倫敦動物學會主任佩頓已將動物園要關閉的決定和計劃送交了環境國務部長。

這個動物園在倫敦里真特公園內，始建於一八二六年，是英國唯一沒有政府資助的國家動物園。

自今年四月以來，動物園遇到了財政困難，雖然已經收到了五十萬英鎊（約八十五萬美元）的社會捐助，但仍補不上每年大約一百五十萬英鎊（約二百五十萬美元）的虧損，面臨經濟不景氣的英國政府又拒絕給予支助，因此該動物園將被迫關閉。

火車司機告訴鐵路官員，他得到繼續前進的綠色訊號時，他慌忙緊急剎掣。

火車停在同一路軌上一列停着不動的貨運火車僅僅幾尺之外，避免了一次重大的火車相撞意外。」

但當他見到一列貨運火車相撞意外。

巴國火車司機眼快

緊急剎車逃過大難

只有十二人因被拋離座位受傷

【路透社巴基斯坦卡拉奇十三日電】一名巴基斯坦火車司機星期三及時緊急剎掣，將他的載客快車停在一列停着不動的貨運火車的數公尺範圍內，從而阻止了巴基斯坦一個星期內第二宗火車災難的發生。當該火車司機停車時，發出了尖銳刺耳的剎車聲。

鐵路官員星期四說，在昨天事件中，司機是在南部信德省的查尼戈夫火車站緊急停車。在該列直達快車上，至少有十人被拋離座位而告受傷。

查尼戈夫站靠近戈特基站。上星期六，戈特基站發生了火車相撞慘劇，一列載滿搭客的快車，猛烈撞向一列停着不動的貨運火車，至少釀成五十五人死亡及二百人受傷。

一位鐵路官員說，「星期三，幸而司機將火車停在距離另一列停着不動的貨運火車僅僅幾尺之外，避免了一次重大的火車相撞意外。」

綠色訊號下卸貨未在前

丁添多多勵鼓城獅

萬百四達口人求務

"數够未個兩"號口計家

唯七分一女性未婚獨身主義

【路透社新加坡十三日電】首席人口策劃員保羅，張星期四說，新加坡應繼續鼓勵國民生育，儘管到二〇年，這個數字將達到四百萬。

他說，「隨着教育水準進一步提高，女性拋棄獨身主義問題會愈趨嚴重。」

綠色訊號下卸貨未在前

巴國火車司機眼快

緊急剎車逃過大難

只有十二人因被拋離座位受傷

【路透社巴基斯坦卡拉奇十三日電】一名巴基斯坦火車司機星期三及時緊急剎掣，將他的載客快車停在一列停着不動的貨運火車的數公尺範圍內，從而阻止了巴基斯坦一個星期內第二宗火車災難的發生。當該火車司機停車時，發出了尖銳刺耳的剎車聲。

鐵路官員星期四說，在昨天事件中，司機是在南部信德省的查尼戈夫火車站緊急停車。在該列直達快車上，至少有十人被拋離座位而告受傷。

查尼戈夫站靠近戈特基站。上星期六，戈特基站發生了火車相撞慘劇，一列載滿搭客的快車，猛烈撞向一列停着不動的貨運火車，至少釀成五十五人死亡及二百人受傷。

一位鐵路官員說，「星期三，幸而司機將火車停在距離另一列停着不動的貨運火車僅僅幾尺之外，避免了一次重大的火車相撞意外。」

巴國熱浪徘徊不散

再有四十八人熱死

電力中斷卡拉奇大學停課

【路透社巴基斯坦，卡拉奇十三日電】醫生說，巴基斯坦南部徘徊不散的致命熱浪，使星期三又有四十八人死亡，將近兩周來灼熱氣溫造成的死亡總數推高至五百一十三人。

塔帕卡爾沙漠喬爾鎮的氣溫，星期三升達攝氏五十二度（華氏一百一十五度），接近一九一九年六月十二日在賈科巴巴德創下的攝氏五十三度（華氏一百二十七度）的紀錄。

在卡拉奇，由於電力供應時中斷，當局已下令卡拉奇大學停課。

在卡拉奇的動物園員貴人，用灑水器向大象、獅子、老虎、斑馬和雀鳥灑水，以免牠們熱死。

氣象局發言人說，熱浪的持續程度已稍減，但本季候風七月來臨前，悶熱的天氣仍將持續。

倫敦動物園九月底關門

【新華社倫敦十日電】已有一百六十多年歷史的倫敦動物園因為經費困難將於九月底關閉。

倫敦動物學會主任佩頓已將動物園要關閉的決定和計劃送交了環境國務部長。

這個動物園在倫敦里真特公園內，始建於一八二六年，是英國唯一沒有政府資助的國家動物園。

自今年四月以來，動物園遇到了財政困難，雖然已經收到了五十萬英鎊（約八十五萬美元）的社會捐助，但仍補不上每年大約一百五十萬英鎊（約二百五十萬美元）的虧損，面臨經濟不景氣的英國政府又拒絕給予支助，因此該動物園將被迫關閉。

克勒松性感泳衣今夏充斥日海灘

名牌泳衣與法國女總理同名

【路透社東京十三日電】儘管法國總理克勒松指責日本企圖征服世界，但是今年夏天，成千上萬的日本女人卻穿起印有克勒松名字的性感比基尼泳裝。

克勒松的商標屬於日本最大的運動服裝製造商「德新特公司」，該公司亦在國內市場銷售外國名牌貨品。

克勒松牌子完全是地道的日本貨，於一九八七年在日本工廠投產，在全國二十八家商店出售。

德新特公司副經理田橫俊秀解釋說：「我們選擇這個法國名字，是因為它意味着健康和新鮮。」克勒松在英語裡的意思是水田芹（一種植物）。

他說，以好鬥、好猛烈抨擊日本而聞名的克勒松，被任命為法國總理，迄今並沒有影響該公司克勒松泳衣的銷售。

樹蛙受寵

澳洲最近掀起收養樹蛙的熱潮，這種綠色而光滑的寵物專吃昆蟲和老鼠，售價二十澳元或十六美元。（美聯社）

半城市化的村莊

——天津市大邱莊訪問記

中央民族學院

富士山會大爆發

日本傳媒近日討論焦點

美聯社記者　丹·比爾斯

日本最高的山，在神道教中被視為神明，是崇拜的對象，它最後一次爆發是在一七〇七年，使一百公里外的東京市整個都被覆蓋於火山灰下。

自此以後，這座高三千七百七十六公尺的火山就沉寂下來，不過仍被劃分入活火山類。

日本這個島國基本上就是由火山組成，全國二百五十座火山中約有七十五個是活火山。

富士山是日本民族靈魂之所托——富士山。

《星期日每日》周刊這一期的頭條文章標題就是：「富士山會大爆發在專家中被認為是普通常識」。

文章並引述前氣象廳研究員、火山專家須賀信良的評論，須賀說，「相信富士山（將來）不會爆發是不合常理的」。

雲仙火山的爆發，使一些日本人開始以憂慮的目光望向日本的標誌，也是日本民族靈魂之所托——富士山。

《星期日每日》引述琉球大學的專家木村正明的論點，「在富士山之下，絕非誤報的事實是，在富士山之下，岩石正在積聚。」

他補充說，「在富士山周圍，發生了異常活動跡象」，包括水平面的不正常晃盪，及富士山火山口噴出氣體。

但其他專家如地震學家津村健志郎則認為雲仙火山的爆發與富士山的可能再度活躍之間並無連繫跡象。

有關富士山會再度爆發的預測，在富士山地區自然是最不受歡迎的話題，因為富士山為他們帶來豐富的旅遊收益。

但須賀說，避免談論富士山的可能爆發是錯誤的，「不能諱疾忌醫」。

（李若　譯自美聯社東京電）

丹頂鶴

今年五月二十二日上午，在昆明西郊玉案山，當中共雲南省政協副主席李達和美國駝峰飛行協會理事長加德納先生，在低迴婉轉的《友誼之歌》的車樂聲中，將覆蓋在「駝峰地久天長」的紀念碑上的兩隻丹頂鶴放生。

摘文

今年五月二十二日上午，在昆明西郊玉案山，當中共雲南省政協副主席李達和美國駝峰飛行協會理事長加德納先生，在低迴婉轉的《友誼之歌》的車樂聲中，將覆蓋在「駝峰地久天長」的紀念碑上的兩隻丹頂鶴放生。

對德國的戰略轟炸，因此，這一航線又被稱為「死亡航線」。在三年零五個月的駝峰空運中，中美雙方共損失飛機五八二架，佔全部飛機百分之五十以上；共犧牲飛行人員一千五百多人。然而，也就是在這一條航線上，通過駝峰空運的物資，美軍為六十五萬噸，中航為七點五萬噸，飛行稀的兩國戰友並肩佇立於基石前，誰不為他們的九死一生而興奮，誰不為那些血洒碧空、拋骨山野的亡魂而深深悼念，真是難以忘卻的紀念啊！

加德納在接受記者採訪時，不無傷感地說：「此刻我很激動，也感到很光榮。我是一個飛行員，當年在第十航空隊空運

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

浙雁 M. V. "ZHE YAN" V. 19
六月十四日下午由寧波抵港
木星 M. V. "MU SING"
六月十五日下午由天津抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
六月十六日上午由海口抵港，即日上午直放廣州，船泊油蔴地
揚子江二號 M. V. "YANG ZI JIANG" 2
六月十七日由武漢抵港
德都 M. V. "DE DU"
六月十七日由巴生抵港
松林 M. V. "SONG LIN"
六月十八日由美國侯斯頓抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪
寧波 NINGBO ⟷ 香港 HONGKONG

	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	12	16/6	---	18/6
	14	27/6	28-29/6	2/7
北安 BEI AN	14	19/6	---	22/6
衢江 QUJIANG	--	3/7	3-4/7	6/7

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪
上海 SHANGHAI ⟷ 香港 HONGKONG

	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	16	22/6	22/6	26/6
	18	5/7	5/7	9/7

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5424340 電報 ZHFUCUNSSE 查詢電話 5448890

銀都 即日獻映

國共內戰期間驚天秘聞！
龍云和蔣介石
蔣介石一手策劃「倒龍事件」
由雲南殺到香港！
「雲南王」香港重佈鴉共眞相！
一級上將龍雲揭竿反蔣
誓言不做「第二個張學良」
昆明兵變內幕
雲南軍閥情仇
原源本末揭秘

今天 大獻映
南華 新光 珠江 銀都 樂宮 新藝 UU AA 華威 大華銀星 永樂 新城
新光只映 12:30/2:30

香港師姐大陸踢竇
深圳表哥香港卧底
聯手警探
中港特警
聯手掃黃圍捕犯罪集團
有關方面絕原出品
深入中港邊境緊張拍攝
搭通天地線·馳騁海陸空·衝破封鎖線·無懸疑刺激
導演：郭寶昌
錢嘉樂 華高小姐 韓秀雲　中國首席武打巨星 于榮光 領衛主演
張鵬麗/洪宇宙/江青/郭耀華/許春華/石大成/麥輝/李天明/解立德/史隆主演
監製：張鳳光/宋文夫　編劇：黃智雄/黃家鈴　攝影：成冰　作曲：丁家林/司徒廷
銀都機構有限公司出品

半城市化的村莊

——天津市大邱莊訪問記

歐陽惠惠

「只道花無十日紅，此花無日不春風」。值此天津市「市花」——月季飄香、蜂飛蝶舞的時節，作為一名港人，筆者有幸訪問了聞名遐邇的天津市靜海縣大邱莊。

農業公司的農民

農家少閒月，五月人倍忙。即便已半城市化了的大邱莊，終究有「莊」，便不例外。像花事鼎盛時的蜜蜂，鄉鎮企業的工人忙碌在車間，農業公司的農民勞作在田間。大邱莊人幹工或許不及某些港人搏命，但算得上是滿負荷的，不過他們的精神狀態卻顯然比港人自得，自豪而充實。據說去年大邱莊除上繳國家稅金兩千萬元以外，四千民眾目前尚擁有三點七億元人民幣的集體家當，平均每戶還有三萬元存款在銀行生利息。即便人老珠黃，有朝一日完全喪失了勞動能力，也不愁吃穿，公司按月發放退休金。尤其是大邱莊人的住房，更令港人垂涎三尺——每人平均三十平方米（大部分已住上洋樓），房租水電概由公司負擔。細路仔從四歲入幼稚園直至大學畢業，費用「含百攬」由總公司包攬。假如你的本事大、貢獻比別人多，在民眾中威信高，公司還可以分給你一幢別墅式的「人才樓」，且食有魚、出有車。這種氣魄和殊榮在內地不敢說絕無僅有，亦屬罕見。

昔日地主的近況

「您老高壽」？

在閑談中筆者遇見五十年代初期曾被貧民鬥爭過的地主馬慶春先生。

他把三個指頭捏在一起，笑而不答。

「呵，看不出來，已年逾古稀。你現在的生活和解放前比較何如」？

「眼下好得多」！

「為什麼」？的確出乎我意料。

他回憶着說：「解放前我們家雖有上千畝土地，幾十個牲口。那時候的地不頂現在，鹽鹼大，地力薄；碰上好年景能收三萬斤糧食就了不得，刨去種子、飼料、肥料錢、人工錢，往往剩不出幾個錢。現在，糧食就不愁了，一個月還能拿一百五十元錢」。「夠吃的嗎」？他從八成新的中山服上衣口袋裡取出一支過濾嘴香煙，悠悠地吐出一口煙才開口：「公司不限制口糧，個人有多大飯量，盡管到糧店裡去稱，到年終統一結賬。俺老倆口的糧食、菜金一年算下來才二百八十元，俺們一個月工資頂一年花」。「你受歧視嗎」？他輕鬆地捲着煙說：「不！俺早就摘了地主帽子。村裡還有『道德委員會』為大家伙做主，不管你是多大的幹部也不興欺侮人，你就是多不起眼的老百姓，也不受欺侮，更容不得誰做違法霸道的事情」。

「他兒子馬德良早兩年才去世，是有名的勞動模範，還在巴黎見過法國的農業部長哩」！旁邊的一位韓姓老人提醒筆者。

獎罰分明按勞取酬

大邱莊農工商聯合總公司的副總經理先進，助長落後，永遠實現不了社會主義；搞平均主義、吃大鍋飯，是壓制能人、滿養懶人的溫床，不符合社會主義按勞分配的原則」。（上）

中央民族學院學慶校

十一日是該院建校四十周年。（中新社）

身穿民族節日盛裝的中央民族學院學生們歡慶

摘文

中美友誼的見證

——「駝峰飛行紀念碑」在滇奠基

毛祥麟　楊伊蓀

今年五月二十二日上午，在昆明西郊玉案山，當中共雲南省政協副主席李瑾和美國南省政府主席李建和部部長、雲駝峰飛行協會理事長加德納先生，在低迴婉轉的《友誼飛行紀念碑》奠基石上，將覆蓋在地久天長》的軍樂聲中，肅立在碑前的美國駝峰飛行人員一千五百多人。然而，也就是在這一條航線上，通過駝峰空運的物資，美軍為六十五萬噸，中航為七點五萬噸，飛行部隊，駝峰空運有千萬人參加，他們為了把法西斯趕出去，有時明知飛行不能生還，但還是堅定地去完成任務。一想到他們，我就很難過。今天我為能故地重遊而高興，也為能參加這樣的奠基儀式而深感自豪。」

當年的見證人

雲南省政協副主席李瑾說得好：「抗戰期間，由美國陸軍航空隊和中國共同開闢的駝峰航線，對中國的抗戰起了積極的作用。今天出席奠基儀式的美國人和中國人，就是當年的見證人。他們為中美友誼，為反法西斯戰爭作出了英勇的貢獻。不論過去和現在，為增進友誼作貢獻的人，我們將永遠懷念他們。」

一鍬一鍬的紅土，紛紛揚揚，飄飄洒洒。中美兩國戰友埋下的豈只是一塊奠基石，也埋下了中美兩國人民友誼的種子。

（摘自《團結報》）

大規模戰略空運

中國抗日戰爭爆發後，大片國土被日本侵佔。為支援對日作戰，一九四二年五月至一九四五年九月，美國陸軍航空兵空運部隊和中國民航從印度飛越喜馬拉雅山脈，向中國內地運送物資。喜馬拉雅山脈，山峻形險，似駱駝的肉峰，當時新聞界把這些山脈稱之為「駝峰」。這條航空線上的空運也被稱為「駝峰空運」。由於當時中美兩國的飛機性能不夠完善，加之這條航線的地理形勢複雜，氣候變化無常，以及時有日本飛機襲擊等諸多惡劣因素，美軍認為駝峰飛行的危險性不亞於歐洲戰場的盟國對德國的戰略轟炸，因此，這一航線又被稱為「死亡航線」。在三年零五個月的駝峰空運中，中美雙方共損失飛機五八二架，佔全部飛機百分之五十以上；共犧牲飛行人員一千五百多人。然而，也就是在這地，這些前輩英雄人物，曾經為中美友誼，為反法西斯戰爭作出了英勇的貢獻。不論過去和現在，為增進友誼作貢獻的人，我們將永遠懷念他們。

難以忘卻的紀念

光陰荏苒，物換星移，半個世紀過去，人們也許會將這一歷史淡忘。可是，從看到這些當年雄姿英發、如今年逾古稀的兩國戰友並肩作戰，誰不為他們的九死一生而興奮，誰不為那些血洒碧空，拋骨山野的亡魂而深深悼念，真是難以忘卻的紀念啊！

加德納在接受記者採訪時，不無傷感地說：「此刻我很激動，也感到很光榮。我是一個飛行員，當年在第十航空隊空運部隊，駝峰空運有千萬人參加，他們為了把法西斯趕出去，有時明知飛行不能生還，但還是堅定地去完成任務。一想到他們，我就很難過。今天我為能故地重遊而高興，也為能參加這樣的奠基儀式而深感自豪。」

「駝峰飛行紀念碑」在昆明奠基（陳尚云攝）

大江南北

藝術巨龍

目前中國最大的竹編藝術巨龍，在四川省青神縣製成，該龍全長六十米，直徑一點五八米，共用慈竹原料五千斤，需二十三個壯漢舞弄。這龍為本月十日開幕的樂山國際龍舟會而編製的。（新華社）

人物篇

歌唱家彭麗媛的追求

大陸第一個民族聲樂碩士

本報記者　楊小洋

彭麗媛的天君就是現在福州市委書記習近平。

一九八七年在廈門結婚的。以後，他們一個在北京學習，一個北京學習，彭麗媛難得團聚。

彭麗媛為了追求藝術，將整在學校讀了十年書，每天都是「課堂—食堂—宿舍」「三點成一線」。作為一個紅得發紫的歌唱家，她的犧牲，她的損失之大，很難言明。

彭麗媛卻說：「我並不後悔。我認為，作為一名歌唱家、藝術家，其內涵是很豐富的，決不僅僅是會唱幾首歌，一定要有真才實學。」

「不能歌唱家青春一過，藝術生命也就完結！我娶趁年青，多學點本領，多儲備點知識，包括各方面的廣泛知識。所以在金錢、榮譽和知識之間，我當然毫不猶豫地選擇知識啦！」

她說：「從我走紅起，請我『走穴』的人就踏破了門坎，可我沒多少時間。有人笑我傻，但我卻感到很充實。因為在精神和知識方面，我是最富有的。」

知音難覓　紅花綠葉

彭麗媛的天君就是現在福州市委書記習近平。

一九八七年在廈門結婚的。以後，他們一個在北京學習，一個北京學習，彭麗媛難得團聚。

彭麗媛告訴記者，她十五歲考入山東藝術學校，十八歲進中國音樂學院，以後在著名聲樂教授金鐵林門下攻讀達十年之久。一九九〇年七月一日，她在北京成功地舉辦了碩士研究生畢業匯報演唱會，終於為十三年的學習生涯劃下了完整的句號。

十年歌壇　青春常駐

一九八二年，在中央電視台舉辦的春節晚會上，風華正茂的彭麗媛以一曲「誰不說咱家鄉好」震驚四座。那甜美、清亮、極富民族特色的歌喉，被譽為「郭蘭英第二」，首都報章驚呼：「大地吹來了一股清風」。「久違了！」……

接着，彭麗媛又高歌《在希望的田野上》，風靡全國。

回憶那時的情景，彭麗媛仍很激動：「接到這支曲子，我感到旋律很陌生，也很怪，從沒見過，把握不大。可，進錄音棚，就越唱越喜歡，越唱越有信心。直到現在，人們還把我的名字和《在希望的田野上》聯在一起，每次演出，不唱就謝不了幕。觀眾對我的鼓勵和褒獎，是使我發奮，百尺竿頭，更上一層的動力。

教書育人　今後願望

彭麗媛待人樸實、率真，言談舉止始終帶着山東老鄉的「熱」勁和純味。談到今後，她說，金鐵林老師在她身上傾注了一腔心血，開創了中西合璧培養民族歌唱藝術家的新路。她本人希望能夠到音樂學院去，教書、育人。

她還說，我現在仍在解放軍總政歌舞團工作，也許將來就會到音樂學院執教，但不論在哪裡，我都要盡心竭力，為國家做出奉獻。」☆

遠程傳版　局域網絡　光盤系統

新型報紙編排系統

北京大學與科技日報社合作研製成功

世界上第一個網絡化中文報紙編排系統十二日在北京與公眾見面。

八十年代國產電子排版系統的推廣應用使得國內數百家報社和上千家印刷機構告別了鉛字，完成了印刷出版業的一次技術革命。專家們認為，由北京大學和科技日報社合作研製成功的「遠程傳版、局域網絡、光盤系統」將使國內外中文報業的編排技術完成一次新的飛躍。

中國科技界於七十年代中期開始漢字信息處理系統工程的開發。新面世的這套裝置被認為是中國專家學者十年不斷努力的最新成績。

一個由中國著名電腦、通訊、信息處理專家組成的委員會認為這套世界首創的遠距離、快速、清晰傳輸系統完成了報紙版面的遠距離、快速、清晰傳輸。這對日益國際化的海外中文報業猶具意義。

☆中新

農村實行的承包制

經濟理論界有爭議

有些人提出應當取消承包制

中國農村改革實行承包制，已取得巨大成就。企業改革亦正是這種拚搏精神，彭麗媛先後奉走了「蹟耳杯」、戲劇「梅花獎」，中央電視「聲樂大獎賽」民族唱法第一名等多頂桂冠。十年間，「唱紅」的歌星像走馬燈，換了一撥又一撥，只有彭麗媛依然「春常駐，活躍在歌壇。

精神知識　自認富有

彭麗媛為了追求藝術，將整在學校讀了十年書，每天都是「課堂—食堂—宿舍」「三點成一線」。作為一個紅得發紫的歌唱家，她的犧牲，她的損失之大，很難言明。

彭麗媛卻說：「我並不後悔。我認為，作為一名歌唱家、藝術家，其內涵是很豐富的，決不僅僅是會唱幾首歌，一定要有真才實學。」

「不能歌唱家青春一過，藝術生命也就完結！我娶趁年青，多學點本領，多儲備點知識，包括各方面的廣泛知識。所以在金錢、榮譽和知識之間，我當然毫不猶豫地選擇知識啦！」

她說：「從我走紅起，請我『走穴』的人就踏破了門坎，可我沒多少時間。有人笑我傻，但我卻感到很充實。因為在精神和知識方面，我是最富有的。」

教書育人　今後願望

彭麗媛待人樸實、率真，言談舉止始終帶着山東老鄉的「熱」勁和純味。談到今後，她說，金鐵林老師在她身上傾注了一腔心血，開創了中西合璧培養民族歌唱藝術家的新路。她本人希望能夠到音樂學院去，教書、育人。

她還說，我現在仍在解放軍總政歌舞團工作，也許將來就會到音樂學院執教，但不論在哪裡，我都要盡心竭力，為國家做出奉獻。」☆

知音難覓　紅花綠葉

彭麗媛的天君就是現在福州市委書記習近平。

一九八七年在廈門結婚的。以後，他們一個在北京學習，一個北京學習，彭麗媛難得團聚。

彭麗媛告訴記者，她十五歲考入山東藝術學校，十八歲進中國音樂學院，以後在著名聲樂教授金鐵林門下攻讀達十年之久。一九九〇年七月一日，她在北京成功地舉辦了碩士研究生畢業匯報演唱會，終於為十三年的學習生涯劃下了完整的句號。

十年歌壇　青春常駐

一九八二年，在中央電視台舉辦的春節晚會上，風華正茂的彭麗媛以一曲「誰不說咱家鄉好」震驚四座。那甜美、清亮、極富民族特色的歌喉，被譽為「郭蘭英第二」，首都報章驚呼：「大地吹來了一股清風」。「久違了！」……

接着，彭麗媛又高歌《在希望的田野上》，風靡全國。

回憶那時的情景，彭麗媛仍很激動：「接到這支曲子，我感到旋律很陌生，也很怪，從沒見過，把握不大。可，進錄音棚，就越唱越喜歡，越唱越有信心。直到現在，人們還把我的名字和《在希望的田野上》聯在一起，每次演出，不唱就謝不了幕。觀眾對我的鼓勵和褒獎，是使我發奮，百尺竿頭，更上一層的動力。

粵換導遊員胸卡

還進行全省導遊員證件年審

據廣東省旅遊局導遊人員證件年審。此舉為近期進行的整頓旅遊業工作的內容之一。

據悉，新胸卡分為兩種。凡可接待境外旅遊者的一、二類旅行社導遊人員胸卡，為白底紅邊，而專門接待大陸內地遊客的三類旅行社導遊人員的胸卡為白色。兩種導遊人員胸卡均有導遊人員證件書號，導遊人員姓名、本人彩色照片、導遊語種等。

消息人士稱，在換發導遊人員胸卡的同時，廣東省旅遊局還進行全省導遊人員證件年審。只有獲得國家旅遊局「導遊員合格證書」和「導遊人員證書」並仍在旅行社任職的導遊人員，又符合德才兼備要求者，方可參加年審，年審合格發給導遊人員新胸卡。沒有導遊人員新胸卡者不得參與導遊活動。

☆中通

《毛澤東郵票全集》將於七月一日面世

收錄十餘國有關郵票七百枚

毛澤東的郵票。這部圖冊中收有許多稀世珍品，如一九四四年山東抗日根據地發行的第一套「山東戰郵」（毛澤東像）等即十分珍貴。該書還收錄有一些珍貴的郵票設計圖稿和樣張，其中亦有一些是首次披露。

《毛澤東郵票全集》由北京故樓郵票聯合會主持編輯，北京燕山出版社出版，人民美術印刷廠以銅版紙彩色精印。

☆中新

集史料價值、文物鑒賞價值和毛澤東研究於一體的《毛澤東郵票全集》將於中共建黨七十周年之日面世。

這部圖冊共收錄了中國、朝鮮、越南、蒙古、阿爾巴尼亞、扎伊爾、貝寧、剛果、多哥、幾內亞、馬里、喀麥隆、尼日爾等十餘個國家發行的有關毛澤東的郵票七百餘枚，其中包括中華人民共和國成立後發行的全部有關毛澤東的郵票。

時裝市場剪影

榕城女士飾衣趨淡雅

紛繁的花邊、艷麗的色彩、雅淡趨向的變化和時裝潮流的新趨向。

受香港、廣州市民衣著潮流的影響，前幾年福州姑娘以花俏、艷麗與怪異為時髦；今年，愛俏的福州姑娘一改風氣，以簡、淡、素、雅的風格為美。

一位在福州華南女子學院服裝設計專業學習的女大學生說，這是社會發展的必然。

現代社會已經如此緊張和繁雜，線條簡潔流暢、色彩淡雅明快的衣飾讓人看了舒服。

記者注意到，該市商業城、個體攤店中，那些點綴滿花邊、繡圖鑲珠的「時裝」已乏人問津，有的只降價處理。☆中通

B. R. LINE
1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827–0822
FAX 827–1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	13W	2/7	3/7	4–5/7	5–6/8	1–2/8	3–4/8	7–8/8
HONOUR RIVER	7W	17/7	18/7	19–20/7	21–22/8	17–18/8	19–20/8	23–24/8
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4–6/8	6–7/9	2–3/9	4–5/9	8–9/9
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19–20/8	21–22/9	17–18/9	19–20/9	23–24/9
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	4–5/9	5–6/10	1–2/10	3–4/10	7–8/10

ACCEPTING CARGO TO FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
ALSO ACCEPTING FCL LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
LUCKY RIVER	12E	18–19/6	HONOUR RIVER	6E	5–6/7

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL: 497 0419

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省←→香港←→世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHI HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

資融供提"二四四"
決解商協場機新建

匯點

中英兩國政府就香港興建新機場問題進行之會談目前陷於僵局。「匯點」認為，新機場問題不單是中英雙方的問題，更重要的是關乎香港本身的長遠發展利益。對新機場問題所衍生的經濟上和政治上的爭論，「匯點」提出以下的基本看法，並呼籲香港各界和團體積極表示意見，爭取主動，以求達至一個符合香港需要和根本利益的新機場方案。

經濟考慮

「匯點」過去多次指出，無論從經濟發展、環境改善和飛機升降安全的角度去考慮，香港都需要興建一個新機場。原則上來說，只要香港在資源上承擔得來，新機場可盡快興建。整個問題應主要從經濟效益著眼，而非從屬於一些政治性短期行為，即既不應單是因為政治需要而不顧一切代價作出興建的決定，也不應為了政治角力的原因而輕言擱置興建。

新機場的選址、規模和興建時間表，皆應按照經濟發展需要、客貨運需求、成本效益、財政承受能力、整體基本建設佈局、與區域內其他城市的協作關係多方面進行綜觀評估，以尋求一個充份優化經濟效益的計劃。在未經充份論證評比下，不應把考慮局限於某一選址方案上。

關於新機場計劃的融資問題，「匯點」一不贊成好大喜功，罔顧香港的財政能力，甚至完全耗用財政儲備，或是大舉加稅。另一方面，審慎的理財原則也不等如處處短視，不肯進行合乎長遠經濟效益的社會投資。在財政承擔方面，「匯點」建議三項來源：

（一）不應完全依賴政府的財政儲備，否則會削弱應付不時之需的能力。建議由財政儲備撥出支付興建新機場的經費，不應超過總開支的百分之四十。

（二）應爭取私人發展商參與計劃，並由其提供興建費用百分之四十之投資。由於機場乃是戰略重要性之基本建設，私人發展商參與之項目應局限於非戰略性的設施。

（三）其餘百分之二十左右，透過政府發行債券，向社會籌集。上述債券之發行額，須保證財政儲備在任何時候都具足夠累積，以作支持。

以上提出由財政儲備、私人投資和社會舉債按照「四四二」比例對新機場計劃進行融資，其好處是既不用盡儲備之累積，維持政府財政較穩定的基礎，又無須加稅，致增加市民的直接負擔，或是削減現有其他公共開支，影響經常公共服務，打擊民生。向社會舉債，某個程度也就是由社會去評價新機場計劃本身的成本效益和投資風險，其成功有賴政府提出一項穩健而可行的投資計劃。維持相當於建費四成的實質性私人發展商投資，同樣發揮由市場去評估是項計劃的投資回報能力的積極作用。因此，上述建議蘊含一個調節機制，就是假如政府擬推出的新機場計劃沒有把握爭取六成的「非政府」投資的話，則它必須把計劃的規模和結構內容作出調整，以增強其成本效益和吸引性。由現存財政儲備和發行債券共同支付新機場的主要費用，也反映由現時的社會和將來行將因新機場帶來經濟收益而受惠的社會等兩代人去承擔該計劃合符經濟上的公平原則。

無論如何，就選址、規模、興建進度、財政承擔和成本效益等各方面的種種考慮和計算，政府須從速向社會開放資料，並探求公眾就整體計劃的意向。「匯點」在此具體建議，政府在最短期內發表綠皮書，列舉上述資料和有關選擇，以便社會進行公開討論，並提交立法局上辯論。

大公論壇

建立華南經濟區的條件和優勢

武漢大學經濟系副教授
香港大學亞洲研究中心訪問學者　國世平

大陸與港澳台地區經濟合作早已成為研究的熱點，而且這種合作正逐步趨於擴大。現實經濟情況表明，香港與廣東深圳一帶聯繫很多，珠海與澳門經濟聯繫密切，台灣較多投資於福建、廣東一帶，於是很多人提出粵港澳經濟一體化的問題。但在研究中發現有許多問題，目前一個很明顯的事例是，香港大部分廠商不希望在深圳設廠，相反在深圳之外的惠州等以外地區設廠，這表明深圳作為投資基地的優勢已逐步削弱，港商已向大陸內地深入。

最近有一個信息值得重視，即很多人在開始探討華南經濟區的問題。日本通產省屬下一個經濟發展研究所專門來人在香港從事華南經濟區的研究，時間已一年有餘。據有關專家認為，未來十年亞洲將會有兩個經濟中心：一是日本一帶的經濟中心；一是華南經濟中心。所謂華南經濟區由六個地區組成，這便是：香港、澳門、台灣加上大陸的廣東省、福建省、海南省。筆者認為提出華南經濟區決不是某些人頭腦裡的臆想，而是有着深刻的國際與國內依據。

（一）華南經濟區建立的國際條件

從國際形勢看，當今世界正發生急劇變化，逐漸出現兩大趨勢：一是政治與經濟分離，世界經濟朝着非政治化、非意識形態化方向發展的趨勢。環顧全球，雖然局部戰事和政治對峙還存在，但畢竟不是世界發展的主流了。當今世界上，戰爭逐漸為和平所替代，政治對峙正被經濟合作所壓倒，一個和平與發展的時代已經開始。各國各地區都在尋求和平、尋求合作，致力於經濟發展。這個歷史趨勢反映了世界各國人民的共同願望，是不可逆轉的。

第二種趨勢是全球性經濟合作正在削弱，貿易保護主義日趨嚴重，國際貨幣基金和關稅貿易總協定等國際性組織的作用越來越受到限制；但是與此同時，區域性的經濟、金融和貿易合作都在加強，各種集團內、地區內貿易自由化的趨勢正在出現並日益發展。從國際範圍看，不僅歐美、美日和日歐之間的貿易磨擦沒有緩和，而且這些發達國家對發展中國家和新興工業國的各種非關稅貿易壁壘也名目繁多，各種貿易限制越來越嚴重。區域性經濟合作和貿易自由化趨勢加強的結果就是區域內、集團內的貿易急增，而對區域外、集團外的貿易可能形成更大的障礙。即然區域性的經濟合作和貿易自由化已成為一種歷史趨勢，那麼任何抓住這一機會，順應這一趨勢的國家和地區就會在激烈的國際競爭中處於有利地位，使本國、本地經濟獲利。華南經濟區的建立將符合這一世界經濟變動趨勢。華南經濟區內的海南省，廣東省、福建省同香港、澳門、台灣處於完全不同的政治制度，但雙方經濟上的合作會衝破政治上的阻隔。六方經濟上的合作將會形成地區性的超強實體，在國際競爭中處於有利地位。

（二）華南經濟區建立的內部條件

六方合作從經濟結構、人口數量、地理環境和政治制度等方面看，又可以分為兩方：一方為瓊、粵、閩，另一方為港、澳、台。從各自條件看，兩方經濟不論從哪一方面來說都是互補的，具體表現在：

第一，港澳台均為海島，腹地狹小，內部市場容量不大，經濟發展主要依賴海外市場。因此，其內部消化能力相對有限而外部張力卻很大。而瓊粵閩背靠大陸，腹地遼闊，人口數多，內部市場容量很大，經濟發展主要在於滿足國內市場的需求，因此，其內部消化能力較強而外部張力有限。

第二，港澳台主要是外向型經濟，而且三者有一個共同特點，就是海外市場較為集中和單一，主要依賴美國和歐洲市場，尤其是美國市場。海外市場的每一變動都會影響到港澳台的經濟發展。它們的經濟發展很大程度上不是取決於自身，而是取決於美國等兩者結合則既有利于擴大港澳台的經濟規模，又有利於大陸經濟的平衡發展。

第四，隨着經濟的發展，港澳台地區地價日益昂貴，勞工日見短缺，使生產成本不斷上升，與其他發展中國家激烈競爭時，越來越處於不利地位。而瓊粵閩有豐富的勞動力資源，而且其土地遼闊，地價便宜，因此，降低生產成本有很大的潛力。如果六方結合，國際競爭能力無疑會倍增。

第五，港澳台都是加工工業區，資源十分有限和缺乏，原材料、能源和半成品均依靠別國，很容易受別國限制。反之，瓊粵閩有着大陸，資源豐富。目前儘管能源和原材料缺乏，並非潛力有限，而是開採不夠，使用效率太低。如果港澳台能夠通過瓊粵閩投資於大陸資源開採，並幫助其提高利用率，則大陸資源就可在瓊粵閩和港澳台經濟區上得到合理配合和有效利用。

第六，港澳台一般都為輕型經濟結構，以中小型輕紡企業為主，中小企業多，好處是適應性強，十分靈活，容易轉軌，而且創匯能力強，在紛繁複雜的國際經濟舞台上非常活躍，弱點是沒有大企業帶動整個經濟的發展，而已是勢近利，不願也無力投資於規模較大的技術，這往往導致整個經濟中固定資本投資率不高，整個工業技術水平相對較低，而且由於是輕型經濟結構，基礎不大穩固，在發生世界經濟危機時，很容易受到嚴重打擊。而瓊粵閩則相反，雖也有一定數目的中小企業，但由於是公有經濟，所以也有一批大型企業，這種狀況也是互補的。

從以上分析可見，瓊粵閩和港澳台之間在經濟結構、經濟規模、供求狀況、市場容量、人員素質等各個方面都是互補的。由此六方建立華南經濟區不是沒有根據的。華南經濟區的形成和建立不僅會有益於各方，而且會形成一股強大的國際競爭力量，這正如日本一些有關專家認為的，華南經濟區二〇〇〇年以後，將成為亞洲第一經濟中心。

（上）

井水集

機場使用量日趨飽和

關昭

經過前一個階段的大規模裝修工程後，啟德機場客運大樓的面貌近日已煥然一新，大堂比以前寬敞明亮，旅客使用各項設施也較前方便。但是，整個裝修工程雖耗資二億八千萬，主要目的在於美化外觀及提高舒適感覺，對改善及解決機場目前的擠迫程度並無多大幫助。

據民航處發表的統計數字，去年使用啟德機場的出入境旅客達二千八百七十萬人次；預期到明年中，旅客數量將達二千萬人次大關。而整個機場設計的最高客量為每年二千四百萬人次，按每年百分之五的增長率計算，到一九九七年，機場客運量即會到達飽和。

而另一方面，在旅客人數不斷上升的同時，機場有限的空間實難以再作無限的伸延。年前，當局曾提出一項擴建機場停機坪計劃，但其後遭到議員的質詢而擱置。原因是機場使用的關鍵是飛機升降跑道，而整個啟德機場只有一條跑道，即使再擴大停機坪，增加停機位，對增加航班數量亦無濟於事。

面對機場使用量日趨飽和，民航處長昨日在一個場合回答記者問題時表示，目前民航處的應變措施之一，是安排新航班在高峰時間以外，即上午及晚上一段時間升降，以緩解下午一段高峰期的壓力，以及在管理上盡量安排航機在同一方向順序起飛及順序降落，以節省航機在跑道及上空等候的時間。至於是否會取消午夜至清晨一段時間禁止上落的禁令，民航處長則表示暫不置評。假如一旦為解決過度擠迫而要夜航開禁，則九龍城一帶居民將日夜為飛機噪音所「疲勞轟炸」，夜裡也「有覺好瞓」矣！

事實上，位於市區民居集中地的啟德機場已不符合本港發展需要，亟需要興建新機場問題上，中方對「要建」這一大原則是並無異議的，中方要求的只是通過必要的溝通、協商以達到建成一個「投資少、效益大」的新機場的目的，不要增加港人及未來特區政府的負擔。而英方在此問題上出爾反爾，言詞閃爍，再拖延，以至令新機場計劃遲遲未獲協議，未免有點過度期政府的責任以及有損港人的長遠利益。

一個新機場以應付日益龐大的空運客貨運輸，否則，本港的經濟發展動脈將會受到窒礙。這已是不爭的事實。因此，在興建新機場問題上，中方對「要建」這一大原則是並無異議的，中方要求的只是通過必要的溝通、協商以達到建成一個「投資少、效益大」的新機場的目的，不要增加港人及未來特區政府的負擔。而英方在此問題上出爾反爾，言詞閃爍，再拖延，以至令新機場計劃遲遲未獲協議，未免有點過度期政府的責任以及有損港人的長遠利益。

港是港非

粵港加強合作聯手打擊罪案

鍾克之

年來，本港的治安問題相當嚴重，械劫案有上升趨勢，走私販毒活動也日趨猖獗。據有關方面透露，這些罪案的特點是內地與本港的犯罪分子勾結，因此作案手段更加隱蔽，增加了破案的難度，許多犯罪分子，而再、再而三地犯案後，仍然未能繩之於法。

事實證明，加強內地與本港的合作，能有效打擊本港的犯罪活動。如前一時期，本港汽車失竊嚴重，而鑽賊地大部分在大陸，近期兩地警方加強聯繫，互通信息，聯合行動，從大陸找到了部分本港失車，並配合行動，從大共九部汽車送還本港。這種兩地的合作提高了本港的破案率，又堵死了賊物銷贓地，減少了犯罪分子的可乘之機。又如在上私活動，以往由於兩地合作不夠，往往是本港警方追捕時，走私船隻進入大陸水域就無能為力了。現在不同了，兩地聯手，走私分子逃出了香港，仍然闖不過內地的防線，最終落入法網。由於兩地一連串的聯合打擊罪犯活動，最近本港的失車、走私案件明顯減少。

據報載，廣東省已向沿海地區派出「工作組」，加強打擊與本港有關的犯罪活動。當然，內地經濟發展，情況相當複雜，要真正做出成效來，不是一朝一夕的事，本港有關當局及民眾應該理解內地的難處。同時亦希望本港警方除本身採取強有力的措施外，還應進一步加強與內地有關方面的聯繫，如兩地警方有共同的敵人，為了打擊罪犯，兩地警方通過環粵閩投資於大陸資源開採，並幫助其提高利用率，則大陸資源就可在瓊粵閩和港澳台經濟區上得到合理配合和有效利用。

第六，港澳台一般都為輕型經濟結構，以中小型輕紡企業為主，中小企業多，好處是適應性強，十分靈活，容易轉軌，而且創匯能力強，在紛繁複雜的國際經濟舞台上非常活躍，弱點是沒有大企業帶動整個經濟的發展，而已是勢近利，不願也無力投資於規模較大的技術，這往往導致整個經濟中固定資本投資率不高，整個工業技術水平相對較低，而且由於是輕型經濟結構，基礎不大穩固，在發生世界經濟危機時，很容易受到嚴重打擊。而瓊粵閩則相反，雖也有一定數目的中小企業，但由於是公有經濟，所以也有一批大型企業，這種狀況也是互補的。

從以上分析可見，瓊粵閩和港澳台之間在經濟結構、經濟規模、供求狀況、市場容量、人員素質等各個方面都是互補的。由此六方建立華南經濟區不是沒有根據的。華南經濟區的形成和建立不僅會有益於各方，而且會形成一股強大的國際競爭力量，這正如日本一些有關專家認為的，華南經濟區二〇〇〇年以後，將成為亞洲第一經濟中心。

港是港非

戲把新是"樹錢搖"

土土

「搖」去的錢，恐怕難之又難。

以前有所謂「層壓式推銷法」，上當的人不少，經揭發後收斂了一點，至少沒有那麼大吹大擂，據說還有活動。現在的「種植者計劃」，相信是老狗玩出的新把戲，家庭主婦科學知識和社會經驗都較少，又易為小利所動，於是紛紛落入圈套。而在這段期間，還特別要提醒考完公開試等待放榜的中五、中六學生，他們踏出社會的第一步，理想多而實錢少。不論找臨時工還是求職，當他們逐徘徊之時，使有不少騙徒在旁虎視眈眈，引君入彀，分分鐘可以「領嘢」，尚祈小心為要。

有人種過「搖錢樹」嗎？樹種大了，不長花果，長出的是鈔票、元寶，大概是最為實心樂意的事。按說這種事情只有在神話、童話中出現，可是香港的現實中，竟然也有，請問奇乎不奇？

當然這不是指被黑社會控制而在架步中應召、接客的可憐的女子。這種比喻性的搖錢樹司空見慣，無奇可言。真的搖錢樹是本港一家化妝品代理公司前些時推出的「種植者計劃」。這家公司招募市民參加該項計劃，參加者要付出三萬二千、三萬六千或八千元三種價格之一，和公司簽訂一年合約，領取不同數量的酵母菌，回家用牛奶培植細菌，說這些細菌會運去瑞士或法國製造化妝品。而這些培植者每月按其付出的款項，分別得到五千、二千四百或一千二百元的酬勞。對一些家庭婦女而言，在家中做一點「種植」而有收入，無疑是很吸引的。經菌不是樹，卻也是植物，可以搖錢就是。報道說，已有二千多市民參加這個計劃，該公司收取了幾千萬元之後，突然宣告停業，發出了的支票也不能兌現，於是有關的「種植者」嘩然。他們種不出搖錢樹，倒做了這家公司一株大搖錢樹的「肥料」。財入光棍手，除非警方有辦法破案而又能繩之以法，也許可以出一口氣。即使如此，要得回被「搖」去的錢，恐怕難之又難。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港灣仔道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
西貢坪輋業安街2-8號 ☎493 4151(6線)
西貢元朗大馬路 240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大厦地下　☎253620
左軚「皮卡」PICK UP 0.75噸
雙排座(的士頭)農夫車
HM-25-91

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25　27號成全工業大厦G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）
三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116
豐田皇冠豪華2.8
日產公爵V6 3.0
日產藍鳥90新款
豐田/日產的士頭農夫車
三菱豪華七座吉普
豐田豪華中巴26座
豐田/日產12/15座麵包車
日產巴寧豪華八座

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLIHX　傳真：7355993

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5—1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300豪9—12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行　☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

年輕女領隊客死異鄉異令人惻然

大重任責隊領團行旅 缺可不力能要應本基

讀者認為旅遊業應設培訓課程

讀者來函

領隊並無專門培訓

一般只靠跟團實習

旅遊協會稱只設有「導遊課程」

旅行社則多認為設領隊課程不化算

本人日前看到一宗關於馬尼拉酒店大火，一名香港女領隊躲在房間的衣櫃內活活被燒死的新聞後，內心感到惻然。

我一方面為那女領隊可惜，只有二十歲，就客死異鄉，這個年齡，許多人仍在求學，而據稱死者已有一年多的帶隊經驗，實在令人嘆息。另一方面，我又為「跟團的人捏一把冷汗，領隊是那麼年輕，人生經驗是那麼淺，但是一團人的旅程安排，就落在領隊身上。倘若遇到突發事故，很多領隊本身也未懂得如何保護自己，更遑論要照顧一大班團員了。

渡假勝地的酒店火災，馬尼拉並非第一次，不管那是意外抑或有其他原因，人們逃生是刻不容緩的事。今次的悲劇，予的人感覺，是該位領隊遇事時非常害怕，以致只懂得躲起來。換言之，相信她工作的旅行社，並沒有指導她遇到上述事件時，應如何處理。

事實上，只有十多二十歲的人，到底能否擔負起帶領一班團員到外地度過幾天甚至更遠更久的責任？有責任感的旅行社員責人，是否因為領隊難覓，而讓一些過於年輕、人生經歷尚嫩的人員起以上的重責？這是關乎對數十人安全的問題，不可忽視。

本人認為本港旅遊業本身，應設立一些培訓課程，教導一些遇到意外時的基本應變方法，以保障自己及團員的安全。此致

大公報《生活圈》編輯

讀者　余然上

九一年六月七日

讀者來函

遲啟者

本港旅遊協會只設有課程供接待外地遊客的導遊進修，並無課程是專為帶團到外地的領隊而設。

至於旅行社本身有沒有設立培訓領隊的課程，則屬私人機構的行事方法，不屬該會的職責範圍。

另外，據一間旅行社的資深領隊表示，她工作的旅行社，是以實習方式教導新人。即是當一位新人先跟資深的領隊帶一至兩次團，此後就獨立帶團。由於領隊的流動性大，很多年輕人做了幾年，就因種種問題而轉工，而培訓是需要人力財力作資源，所以一般旅行社不會給新人提供專門培訓課程。

·祖·

西區社署小組工作部

將安排連串暑期活動

為期個多月的暑假又快到，西區社區中心社會福利署小組工作部將在暑期內，安排一連串活動，使兒童及青年能夠善用餘暇，培養個人興趣及參與團體生活。

暑期活動將在七月中至九月初進行，內容包括有青年宿營、家庭營、訓練課程、講座、參觀活動、兒童興趣班、拯溺訓練班、城市農夫體驗計劃、飛躍人生青年營、植樹日、漁村生活體驗營、家庭卡拉OK大賽、家庭船環島一日遊、捐血之夜、環保講座、舊書交換計劃、蔬菜自耕實踐計劃。

此外，中心又特為兒童安排暑期兒童興趣班十數項，計有電腦班、繪畫班、電子常識及製作、紙黏土、書法班、英語會話、音樂小跳豆、手工藝班、陶藝班、禮物包裝、美勞、實物印製、烹飪、牧童笛、太空館、消防訓練學校、九廣鐵路、麥當奴、愛護動物協會。

所有暑期活動將在六月十五日接受報名，凡有興趣者，可到香港西營盤西邊街三十六號A三樓M二一三室，或電五四六三〇二四查詢。

出版《出路指南》

學友社歡迎投稿

▲學友社學生輔導中心每年七月底均會出版及免費派發《中五生出路指南》，提供升學就業及出路輔導給應屆中學會考生，並闢設讀者版，歡迎各界人士投稿投畫，抒發心聲。

所投稿件可作單格或連環漫畫發表，稿件須於六月廿一日前寄往灣仔駱克道二〇八號一樓學友社學生輔導中心出版組收，信封上要註明投稿字樣。

葉忠堅尋兄葉忠樞

葉忠樞，六十四歲，中專文化，一九四九年隨國民黨遠征青年軍去台灣，一九四九年三月從台灣來過一封信，並捎來衣物賀侄女生日。知情者請函告，江西省萬年縣白馬煤礦。

葉忠堅（一三五五六）

李雲香尋夫姚乃英

姚乃英，八十歲，出走前曾任江西省萬年縣富樂鄉學堂源村保長，一九四九年四月去台灣。知情者望告，江西省萬年縣山家寨鄉學堂源村。李雲香（一三五五七）

呂坤元尋弟呂賓元

呂賓元，六十一歲，一九四八年左右去台灣，知其下落者請函告，江西省萬年縣山家寨鄉程源村上河田小組。

呂坤元（一三五五八）

嚴嬌仂尋弟嚴定清

嚴定清，七十歲，一九四四年賣了出去台灣。知情者請函告，江西省萬年縣石鎮街東門。

嚴嬌仂（一三五五九）

張水谷尋兄張水秀

張水秀，六十四歲，一九四九年賣了出走，走後來過兩封信，盼知情者函告，江西省萬年縣蘇橋鎮金盤村大埔小組。

張水谷（一三五六〇）

朱梨清尋兄朱爐清

朱爐清，七十歲，一九四九年隨國民黨軍去台灣，知情者請函告，江西省萬年縣蘇橋鄉麻倉村老屋朱家村小組。

朱梨清（一三五六一）

公主道天橋路面不平

車輛經過均顛簸不定

駕車者希望當局盡快修平路面

公主道天橋路面多處高低不平。（本報攝）

投訴車

讀者周君同

前來電，投訴公主道天橋前往海底隧道的一段路面高低不平，令駕駛者甚感不便。

周君謂，位於何文田往海底隧道的一段公主道天橋，路面每隔三米左右，就有一處凸起，令經過的車輛顛簸不已。

他續道，雖然幾處凸起的路面，未造成交通問題，但對於車輛機件本身，則會造成或多或少的損害。他盼有關部門設法將該段路面修平，使車輛經過時可保持平穩。

按：記者曾駕車到上述一段路面了解情況，發覺周君所言屬實。在何文田往海底隧道的一段公主道天橋，每隔數米，就有一處凸起，令經過的車輛顛簸不已。

鰂魚涌「燈遮路牌」

路政署已作出改善

登照函覆

大公報編輯先生：

貴報於一九九一年四月二十五日，刊登關於鰂魚涌康愉街「燈遮路牌」的投訴，本署已應運輸署的要求，於本年四月九日將有關路牌遷移至另一地方。

路政署道路投訴主任　何秀萍

意見箱

敬啟者：

自輕鐵通車至今兩年多來，毋論民間組織、市民及議員都就輕鐵的服務質素提出意見，目的是為了輕鐵改善得更好。

究竟普羅大眾為何較少批評其它交通工具的服務，而經常談論輕鐵的各種不是呢？是否輕鐵服務質素比過往巴士還要差呢？是否由於輕鐵壟斷帶來了市民的不滿呢？這些都是值得輕鐵的高層人士及兩局交通小組認真檢討。

其實屯門元朗居民要求非常之低，只希望輕鐵代替巴士後能帶來一種物有所值的服務，盼望可以恢復自由公平選擇適合自己的交通工具。

由於輕鐵佔用路面，令其他交通工具不可以使用其專用路軌，甚至為了遷就輕鐵而在青山公路屯門元朗段增添交通燈，減慢路面行車速度引致擠塞。例如每天上午八時至十一時，由屯門至元朗，以及晚上四時半至七時由元朗經屯門的青山公路，必然大塞車，沿途的情景經常出現，到元朗教育路要兜大圈和屯門新墾村及虎地迴旋處經常大排長龍等，可見這些錯誤的設計還不盡快改善，必定帶來屯元兩區工商業的不便和損失。

長期以來造成市民更加不滿的，是輕鐵來的其中幾個問題，既然輕鐵是政府的傑作，應有責任設法改善種種後遺症，否則長此下去，只會令屯元居民受苦，影響屯元的工商業發展。

本人建議為免因小失大，為免影響新界西的發展，長遠解決辦法是將現時佔用路面的路軌，或一些繁忙的交匯處，改為以架空或隧道形式運作，一方面可減少交滙處而增加效率，另方面可減少路面可騰空改為兩線行車的道路，疏導交通。只有這樣發展，才符合新界西的環境需求。

至於在目前，本人只希望輕鐵接納民意，在不斷改善服務質素的同時，應放寬所有輕鐵專區不應在壟斷的情況下，阻止所有途經屯門，元朗來往九龍荃灣的九巴在屬上落客，但元朗途經屯門往荃灣九龍的巴士，只可以沿途上客，由九龍荃灣回屯門元朗的巴士，只可以落客，即使有無數九巴在你面前經過，即使你願意支付全程車資，也只能望車興歎。

以上只是屯門元朗居民不滿意輕鐵所帶來的不便，希望輕鐵公司心平氣和地考慮，並盡快改善，以滿足市民的要求。

佔用路面　壟斷服務

輕鐵設計過於「霸道」

有區議員建議部份地點改架高路軌

中門區議員　梁健文

夏日節拍

觸接全拍節日夏

鬆輕多動活期暑

洲平東日觀足遠

悠悠樂在自遙道

▲夏日節拍　女跳花、繼長結、如意結、龜會真音美村社會女青自用皆宜，逢星期三晚上課服務處主辦，兒童及少年活動計有功輔班、畫班、美術班及手工藝班，尤其會員九折，材料費自備。查詢可包括的生高舞會、社會服務機構探訪及精神健康講座，更有特別活動提供予應屆中五畢業生，例如：輕鬆宿營、升學與就業展覽、面談及熱線輔導服務，一般及單親家庭活動則有家庭營及旅行。

所有暑期活動現已開始報名，有興趣者可電七一五七六四七，或到九龍城馬頭涌富寧街真音美村低座查詢。

▲東平洲觀日遠足：香港仔明愛社區中心主辦，六月二十二及二十三日舉行，六月十九及二十日在中心教授野外知識技能技巧訓練。費用會員九十五元，非會員一百零五元。查詢及報名可往香港仔田灣街二十號地下或電五五四二一一。

▲古典繩藝初班：九龍城區居民聯誼會主辦，六月廿六日開班，教授製作金魚、花籃、頸鍊、女青年會西營盤社會服務處主辦，由經驗導師教授，歡迎十六歲或以上人士參加。課程由六月廿九日至七月廿一日逢星期二晚上課，收費會員百五十元，非會員一百三十元，材料另費。報名或查詢，可到荃灣環域多利道九號百年大樓A座二樓或電八八三五六。

▲義工證書課程：青年會黃埔經中心主辦，專為十六歲至三十歲及中四以上程度人士而設。

課程包括講座、訓練營、參觀、小測驗、實習及畢業禮，日期由六月廿二日至九月八日，會員收費六十元。索取報名表格可到西灣河街青年會黃傳經青少年中心，電話五六七一五七。

▲花球製作班：

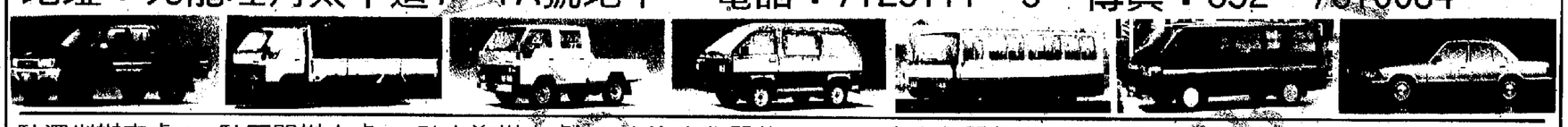
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

駐厦門辦事處：厦門市海濱大厦19樓AB座　電話：238139　傳眞：232990轉AB座　聯繫人：李東梅小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明統　梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CH　聯繫人：周斌　董克誠先生

商品介紹

分類廣告

▶商品介紹廣告　高2¼"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號　萬宜大厦6樓602室

電話：868 3962　傳眞：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸貨車（後輪驅動、四輪驅動）　3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）　6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）　5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小巴車（汽油）　17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）*照片中，空氣濾清器進氣管為選購件　6人座工具車（汽油）12、15人座小巴車（汽油、柴油）　5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大厦首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆震洲

東莞—華多利汽車有限公司　東莞市（物資局）汽車貿易中心　地址：莞城運河西一路十六號　電話：229494　電傳：229486　聯絡人：王琍，何慶同

厦門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司厦門公司　地址：中國厦門湖濱東路134—136號　電話：621743，621456，621747　傳眞：621740　聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

香港體育

周日奧運外圍賽出戰港隊

日本足球隊昨抵港 即隨腳試場兵練赴

團長表示港隊實力強爭勝非易事

【本報訊】日本奧運足球隊昨午飛抵本港，為周日在大球場的奧運外圍賽出戰香港隊。團長藤田一郎認為香港隊實力強橫，日本隊要勝出殊非易事，但會盡力而為。

日本隊昨日到港後，隨即於下午四時半前往銅鑼灣高士威球場進行操練，盡快適應香港的天氣和作最後衝刺。日本隊先經過一輪體質的熱身運動，然後作射球等基本技術練習，繼後便進行場輕鬆的分組比賽。

這支日本奧運隊的身體素質不俗，隊中有二人身高一米八以上。自八九年紐軍以來，球隊不斷到外地集訓，於去年先後前往西德、荷蘭等地操練，而且更於去年拉隊赴意大利觀看世界杯足球賽的頂級比賽，藉此讓球員從中吸取更多足球知識。

團長藤田一郎表示，由於日本奧運隊的隊員是由大學生及部分職業球員組成，在安排集訓的時間上，未能照顧到全部球員，所以經常有部分球員不能參加。

藤田一郎表示，日本奧運隊的陣容，主要是以中大學生為主，因為他們比較有時間，容易安排集訓。

藤田一郎指出，日本奧運隊曾作客印尼，以二比一擊敗主隊印尼。藤田一郎指出，當日的比賽日本隊雖然只發揮出六成水準，但勝在運氣好，所以才可挫運氣欠佳的印尼隊。他又認為，香港隊與印尼隊各有各的優缺點，是沒法作比較的，而日本隊又非外界所言是這組中最強的一隊，實際上，香港隊是一支強隊，要戰勝此隊並不容易。

來港的日本奧運隊團長藤田一郎，教練山口芳忠，球員下川健一、永山邦夫、名塚善寬、石川健太郎、小村德男、石川康、鈴木正治、三浦文丈、奈良橋晃、澤潛正郎、原田武男、池田仲康、藤田俊哉、仲村浩二、深川坂貴、相馬直樹、藤吉信次、山口敏弘、大神坂明、服部浩紀。

日本奧運隊作客印尼時各建一功的澤潛正郎（左）及原田武男

【本報訊】籃球聯會上辦之高級籃球教練訓練班，今晨九時半在港島港灣道市政室內體育館開課，由籃球聯會名譽會長、教育司學體育總監劉澤斌主持揭幕開課及致訓詞。

中級籃球教練訓練班已於本月十一日開課，由國際名教練錢澄海親自主持授課，高惠邦、陳鴻亮主席、張泰榮教練及黎鳳、朱春生等協助，經過三天學術科課程昨日結業。經過全體導師審核，參加之六十一位學員，逾八成獲得發給教練文憑，且有十八位學員獲准參加高級班課程。中級班合格學員名單列後：梁喜、甘偉強、王愛、葛雋、李維士及波倫泰。鄧氏稱：依波路結束大陸之行後，於八月中返港，希望可參加在高雄舉行的鳳山杯足球賽，稍後會由教練徐國安負責安排。

他指出：依波路目前已有十六名球員，基本上已組軍完成，只須增添一至兩名青年球員作補充，其中腹橋球員是麗新的楊健強，將會與該會領隊梁宇志接洽。

至於該會兩名要求離隊的球員，何輝已獲准以不超過三萬元轉會費轉投星島，而林國雄則獲准以外借性質效力其他球會。鄧國華稱：會方仍希望這名球員可以留隊。

高級籃球教練班

劉澤斌主持揭幕

中級班昨結業逾八成獲文憑

【本報訊】籃球聯會上辦之高級籃球教練訓練班，今晨九時半在港島港灣道市政室內體育館開課，由籃球聯會名譽會長、教育司學體育總監劉澤斌主持揭幕開課及致訓詞。

中級籃球教練訓練班已於本月十一日開課，由國際名教練錢澄海親自主持授課，高惠邦、陳鴻亮主席、張泰榮教練及黎鳳、朱春生等協助，經過三天學術科課程昨日結業。經過全體導師審核，參加之六十一位學員，逾八成獲得發給教練文憑，且有十八位學員獲准參加高級班課程。中級班合格學員名單列後：梁喜、甘偉強、王愛、葛雋、李維士及波倫泰。鄧氏稱：依波路結束大陸之行後，於八月中返港，希望可參加在高雄舉行的鳳山杯足球賽，稍後會由教練徐國安負責安排。

他指出：依波路目前已有十六名球員，基本上已組軍完成，只須增添一至兩名青年球員作補充，其中腹橋球員是麗新的楊健強，將會與該會領隊梁宇志接洽。

至於該會兩名要求離隊的球員，何輝已獲准以不超過三萬元轉會費轉投星島，而林國雄則獲准以外借性質效力其他球會。鄧國華稱：會方仍希望這名球員可以留隊。

依波路取消英國之行

下月赴內地作巡迴賽

鄧國華表示放棄羅致射手巴貝利

【本報訊】依波路足球隊主任鄧國華承認與射手巴貝利曾有接觸，對方開列的條件可以接受，但由於球隊的中前場已有人滿之患，故已放棄羅致他。

鄧國華對此表示十分可惜，假如巴貝利早跟他們接觸，會方會考慮羅致他。

依波路的組班工作完成，通已計劃於七月廿日拉隊北上中國八個城市作巡迴訪問比賽。鄧國華聲稱，早時計劃的英國集訓，由於時間急促已告取消。他指出：依波路大陸之行是帶有商業性質，宣傳本身的商品，故迫不得已取消英國之行。

依波路大陸行將會在青島、天津、南京、武漢、四川、江門、佛山、廣州等城市進行七至八場比賽。

海峯之友足球隊

遠征台灣賽兩場

【本報訊】一班曾經效力海峯的球員及教練，仍未忘懷球會，並組成「海峯之友」足球隊，今日征戰台灣，比賽兩場。

海峯之友分別於明日及台北首戰飛駝之友，十七日移師高雄對聯邦足球隊，十九日返港。

這次帶隊赴台的教練為港隊助教陳鴻平，名譽領隊張開達、還士祥，軍醫王志強，球員黃德祥、胡輝明、張鎮泉、曾錫昌、徐國安、甘守禮、何鎮培、鄭詠強、李福榮、洪偉平、梁偉民及林燦彬。

論壇 波壇

——本屆甲組隊綜述之八

恆星

業餘球隊港會今屆免做「升降機」，很大程度乃獲主場之助。

港會主要由外籍球員所組成，他們身材較為高大，但球技一般，而且氣力不足以支持全場比賽，所以，出戰其他職業球隊，往往處於下風。不過，由於該隊充份利用主場的特點，因此在主場取得不俗的戰績，被稱為「地頭蟲」。

港會在聯賽的成績是：十八戰六勝二和十負。該隊所取得的六場勝仗，分別是一比〇挫東方、二比〇勝駒腾、三比一贏星島、一比〇戰勝花花。至於兩場和波，也是〇比〇打和愉園，一比一賽和依波路。由此可見，港會在主場比賽，球員乃充滿信心，也踢得特別起勁，往往可以打高一皮波，可見其隱藏實力，目標乃是保留甲組一席位，經過該隊球員的努力，已經達到了，可以舉杯慶祝。

港會限於實力，目標乃是保留甲組一席位，經過該隊球員的努力，已經達到了，可以舉杯慶祝。

▲英國甲組聯賽冠軍阿仙奴為了備戰下屆球季，決定主辦馬杰達國際足球比賽，分別邀請升班馬韋斯咸隊、意大利聯賽冠軍森多利亞和希臘勁旅彭納添諾斯隊參賽。

該項賽事由八月三至四日在阿仙奴球場舉行。

▲意大利拿坡里隊仍然期望馬拉當拿能夠重返該隊效力。

馬拉當拿與拿坡里所簽署的合約至一九九一年。

這位前鋒好手，長期受到軟骨傷患困擾。現在決定於下周在瑞典斯德哥爾摩西南邊的一間醫院進行切除軟骨手術。施手術前，他還代表瑞典於周三晚先對蘇聯進行一場國際友誼賽。

賽球足重注衆觀 並視收性慣無率

九一至九八成以上。

假如確定了播映的決定，到時極可能用四個節目時間來介紹分組比賽會級情況，決賽極可能會用人造衛星直播，時間是香港凌晨五時左右，然後再用一個特輯回顧及總結整個南美國家杯。

重足球比賽的今天，觀衆想看精彩的足球，扭向無線。電視上英國足總杯。

在觀衆越來越注重足球比賽的今天，有再美國家杯，體育組的員責人目前正研究轉播的可行性，據悉播南美國家杯的機會高達九一至九八成以上。

假如確定了播映的決定，到時極可能用四個節目時間來介紹分組比賽會級情況，決賽極可能會用人造衛星直播，時間是香港凌晨五時左右，然後再用一個特輯回顧及總結整個南美國家杯。

無疑近來積極爭取各項足球比賽的播映權，累積下來在手頭上的獨家轉播權已經有本地足球聯賽、英國足球聯賽、意大利足球比賽、奧運外圍賽、南美國家杯、歐洲國家杯、歐洲三大杯賽，唯一未能確定到手的足球比賽是英國足總杯。

在觀衆越來越注重足球比賽的今天，有再美國家杯，體育組的員責人目前正研究轉播的可行性，據悉播南美國家杯的機會高達九一至九八成以上。

假如確定了播映的決定，到時極可能用四個節目時間來介紹分組比賽會級情況，決賽極可能會用人造衛星直播，時間是香港凌晨五時左右，然後再用一個特輯回顧及總結整個南美國家杯。

無疑近來積極爭取各項足球比賽的播映權，累積下來在手頭上的獨家轉播權已經有本地足球聯賽、英國足球聯賽、意大利足球比賽、奧運外圍賽、南美國家杯、歐洲國家杯、歐洲三大杯賽，唯一未能確定到手的足球比賽是英國足總杯。

台北擬邀內地名將 區運會上亮相表演

包括李寧鄧亞萍楊文意許艷梅等

【本報訊】據台北消息：中華台北奧委會秘書長李慶華本月十一日與體育主管、海峽兩岸體育交流委員會主任趙自強、國民黨中央黨部第一組主任趙麗雲、國民黨中央黨部第一組副主任李鍾桂、中國國民黨中央黨部第一組第一科科長王金平、中國國民黨中央黨部第一組第一科科長王金平、中國國民黨中央黨部第一組第一科科長王金平

美國田徑錦標賽 奧白賴仁創佳績

十項全能首天得分超過世界紀錄

認承獲不將績成儀速風裝忘會賽

【法新社紐約十三日電】美國選手奧白賴仁周三在此間舉行的美國田徑錦標賽中，做出了十項全能首天取四七四七分的世界最佳成績，不過缺少了的風速儀已沒有創造紀錄的可能。

貴組織這項賽事的紐約長跑會，忘記在這陳舊的唐寧運動場上裝上該儀器。

，湯遜於一九八四年洛杉磯奧運會創造八八四七分世界紀錄時，首天五項曾取得四六七七分，不過奧白賴仁次天項目的實力不及首天強，特別是鐵餅，撐杆跳及標槍，他很難會及得上湯遜的總分。

無論如何他的成績都不會被列為紀錄，因為他跑一百米做出十秒二三成績時並沒有風速數字，他原應已打破湯遜於一九八六年十項全能一百米跑項目十秒二六的成績。

奧運及世界冠軍戴娜勝出了女子七項全能首天全部四個項目，不過她的丈夫兼教練卻斯對比賽環境甚為不滿，他表示，「我會給予這項賽事低於零的評分；這場地沒有條件帶來出色的賽事及演出。」

曾每一九七五年美國公開賽冠軍的西班牙隊長奧蘭迪斯表示，「他們選擇草場後我即料到麥根萊會入選，挑選車爾或阿加斯並不合理。如果麥根萊打出水準他可影響大局，他是一名天生的草地選手並擁有豐富的經驗。」

美國隊另一單打名天才的草地選手並擁有豐富的經驗。

芝加哥公牛隊球員米高佐敦摔着NBA冠軍獎座（美聯社）

台北擬邀內地名將 區運會上亮相表演

包括李寧鄧亞萍楊文意許艷梅等

【本報訊】據台北消息：中華台北奧委會秘書長李慶華本月十二日與體操、乒乓球、羽毛球、游泳等協會代表商談之後，初步擬定邀請大陸傑出選手，於今年十月台灣區運會上亮相表演。

這些選手包括體操的李寧、樓雲、李敏、楊波、乒乓球的馬文革、鄧亞萍；羽毛球的楊陽、趙劍華、黃華、唐九紅；游泳的楊文意、錢紅；跳水的許艷梅、熊倪等，毫無疑問都是世界體壇響叮噹的人物。

戴杯網球半準決賽 美國主場鬥西班牙

選擇草地場由麥根萊基爾拔擔綱

【路透社紐波特十二日電】衛冕的美國得主場之利，本周末在戴維斯杯網球賽迎戰西班牙，陣中的球星麥根萊認為美國是勝出這場半準決賽賽事的大熱門。

麥根萊表示，「我不能得我們會輸，但我不會說全沒可能。我們肯定有能力以五比〇勝出。」

這場五場三勝制的賽事會於周五在草地球場上展開，曾奪三屆溫布頓冠軍的麥根萊順理成章是美國隊隊長戈曼的人選。

美國隊長戈曼的人選。

麥根萊表示，「他們選擇草場後我即料到麥根萊會入選，挑選車爾或阿加斯並不合理。如果麥根萊打出水準他基為不滿，他表示，「我會給予這項賽事低於零的評分；這場地沒有條件帶來出色的賽事及演出。」

拿坡里球迷鼓勵振作 馬拉當拿欲續未了緣

新經理人希望盡快商討重投細節

【路透社那不勒斯十二日電】被罰停賽十五個月的落難球星馬拉當拿，基於經濟需要及懷舊而可能會與意大利球隊拿坡里再續前緣。

拿坡里當表示希望馬拉當拿回來而馬拉當拿的新經理人表示他期待重返。馬拉當拿的那不勒斯裔律師史尼斯卡基表示，他計劃盡快飛往阿根廷與馬拉當拿商討重投的細節。

那不勒斯消息人士表示，拿坡里其中一名與馬拉當拿關係最密的行政人員，亦即將前往阿根廷商討他的復出。

史尼斯卡基表示，馬拉當拿的新經理人法蘭基曾司機表示，馬拉當拿對那不勒斯球迷的支持深受感動，他期望可重返拿坡里。

那不勒斯的球迷組織了「電訊會」，每日不斷向馬拉當拿發電報及電傳作鼓勵。

頭勢升上持保水跳國中

聯隊贏一次組三者之外平

一九九一年中國國際跳水公開賽已經落幕，高敏因傷缺席，許艷梅剛剛退役中國隊除了在首一和伏明霞年齡不夠的情況下派出一半新手參加世界杯賽，結果仍獲得全部九枚金牌中的六枚，連一貫愛唱低調的中國跳水隊總教練徐益明也不無欣喜地說：「這真是一份意外的收穫。從世界杯的形勢來看，中國跳水隊還沒有走下坡路，在國際跳壇仍有一定優勢。」

應邀來蓉的國際游泳聯合會副主席阿蒂，沙烏先生在觀看了這屆跳水公開賽後，對中國選手的表現給予了很高的評價，他認為，中國跳水在世界處於霸主地位，如果中國隊能繼續補充新秀，那麼這種優勢一直可以維持到九〇年巴塞羅那奧運會甚至〇〇年奧運會。

但此次比賽所暴露的問題也是以使人警惕。新手太嫩，缺乏大賽經驗，老將亦有「老化」的傾向，傷病太多，且有厭練情緒。雖然新陳代謝乃自然發展規律，但如果中國隊的明星們能夠的四川選手桂鷹，總分直逼奧運明星熊倪，十五歲的廣西姑娘「老驥伏櫪」，帶動新兵，那麼中國跳水的霸主地位將能維持更長的時間。

佐敦射入了三十分。

洛杉磯從一九八〇至一九八八年間曾五奪冠軍，因而常被稱為八十年代的最佳隊伍。芝加哥力壓這支勁旅後完成一支NBA隊伍歷來在季後賽最出色的演出，他們在季後賽只輸過兩場。

公牛隊首先在五戰三勝制的賽事以三比〇淨勝紐約歷克斯隊，稍後以四比一淘汰費城七六人隊，繼之以四比〇擊敗上屆冠軍底特律活塞隊而打入決賽。

這是洛杉磯三季來第二次在決賽落敗，他們對上一次每戰是於一九八八年打是七場擊敗活塞隊。

正如所料，佐敦成為了季後賽的名星，平均每場得三十一點二分，並再以他的飛行特技使觀眾喚為觀止。

佐敦表示，「這是我們經七年奮鬥而得來的，我們從零開始逐步向上爬，我從未放棄過奪冠的希望。」

美國NBA籃球賽 芝加哥公牛隊掄元

四比一戰勝老牌勁旅洛杉磯湖人

【路透社洛杉磯十二日電】芝加哥公牛隊在彼賓及米高佐敦作後盾下，周三以一〇八比一〇擊敗洛杉磯湖人隊，並以四比一勝出全國籃球總會（NBA）七場四勝制的決賽。

公牛隊憑最後六分鐘的強橫表現，贏得這場賽事及他們歷來的首次冠軍。

湖人隊在開賽球員禾比及史葛因傷缺陣下應戰，比賽餘下六分三十五秒時領先九三比九十，不過稍後洛杉磯的忠實擁躉眼巴巴看著如「公牛狂奔」的芝加哥隊連取九分，在餘下三分鐘反超前至九九比九三，他們並保持領先至完場。

彼賓取得了三十二分，而超級球星後衛

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House 香港中環怡和大廈938室 Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪
TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA · ETD 到—離港
WASPADA V. 21/22	NOW	18/6	19—20/6
WASPADA V. 23/24	20/6	25/6	26—27/6
WASPADA V. 25/26	27/6	2/7	3—4/7
WASPADA V. 27/28	4/7	9/7	10—11/7

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA · ETD 到—離港
MILD UNION V. 9125/26	NOW	14/6	15—16/6
MILD SUN V. 9131/32	13/6	18/6	18—20/6
MILD UNION V. 9127/28	18/6	23/6	23—25/6
MILD SUN V. 9133/34	23/6	28/6	28—30/6

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA · ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9126	18/6	22—23/6	22—25/6
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9127/9128	25/6	29—30/6	1—2/7
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9129/9130	2/7	6—7/7	8—9/7
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9131/9132	9/7	13—14/7	15—16/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA · ETD 到—離港
TBN	NOW	19/6	20—21/6
TBN	21/6	26/6	27—28/6

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
† Service with / without transloading of container

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot Outbound Tel 497 7099 Inbound Tel 497 7610
CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683 訂船位及查詢請電 846 8680 846 8679
A Jardine Pacific business

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱
船名 航次 抵港 開航
AL—SWAMRUZ 24 18/6 20/6
施注霖
收貨站：友聯貨櫃服務有限公司 青衣島72地段新界 電話：4978982
總代理：歷信船務公司 香港灣仔洛克道212—220號洛洋閣商業大廈3字樓 電話：8336866 圖文傳真：5721770
澳門代理：世強行 電話：591591

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29—33號 兆威工業大廈2字樓壹室

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO
香港←→茂名水東
船名：建設402 星期三開航
定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州／黃埔／蛇口
船名：廣濱撲 01 廣濱駁 63 星期三 六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨
定期散貨服務往／來
香港←→汕頭、厦門
船名：泉州4號 泉州5號 星期三／六開航
惠港 01.02.04.05.08 靖運 10
兼收三百門、澄海、東山、下寮、石碼、厦門、漳州散貨。
新增設定期貨櫃服務往／來
香港←→汕頭
船名：東駿15 東英22 逢星期五
定期散貨服務往／來
香港←→湛江、海口
船名：陵海04 逢星期四
《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西26—30號永華大廈1106室
電話：5461231（6線） 傳真：5595092

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House 香港中環怡和大廈918室 電話 Tel:8449198

天津（新港）
Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司
CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併／整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN(天燕)V. 125A/B	即日	15/6	16—17/6
TIAN YUE(天翔)V. 166A/B	即日	18—22/6	20—23/6
SKY HOVER(天翔)V. 51A/B	18/6	24/6	25—26/6
TIAN YAN(天燕)V. 126A/B	23/6	28/6	30/6—1/7

（出）844 9132 844 6469 （入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325 TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等埠

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9109N	14/6	19/6	21—22/6
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	25/6	30/6	2—3/7
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	10/7	15/7	17—18/7
TRADE RELISH(易津)V. 9112N	25/7	30/7	1—2/8

（出）846 8638 （入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4977099 CY／CFS收貨站：葵涌現代貨柜碼頭 電話：4253325

上海
Sinotrans-Asian Development(Shanghai) International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司
BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG(湘江)V. 9115	14/6	18/6	18—20/6
SAN JIANG(三江)V. 9117	24/6	27/6	26—29/6
XIANG JIANG(湘江)V. 9117	30/6	4/7	4—6/7
SAN JIANG(三江)V. 9119	11/7	14/7	13—16/7

（出）844 6435 （入）844 9196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司 電話4340473

City English Free Talk 英語學會招生（全港唯一數學財團）
移民英語 日文 法文
TOEFL 保證580分 會考 GCE
元朗 4769162 觀塘 7630723 大埔 6647938 荃灣 4920157 沙田 695306C 銅鑼灣 9332166 屯門 4622676 旺角 8382128

（大陸）出國人員
本公司專營大陸經香港至世界各地
旅價機票
特約代理全世界的大航空公司機票
全額買賣交票，退票（選取可在廣州或香港提取）
可在廣洲付票，取票（人民幣、港幣、美元均可）
Ⓜ 萬寶達旅遊有限公司 牌照351158
廣州辦事處：流花賓館2805室
廣州電話：678398轉2805室
九龍旺角彌敦道677號恒生銀行大廈403室
香港電話：3920284 傳真：7894465
國籍人：林鳳林先生（董事長）

美嘉印刷企業有限公司
印刷
各類文件、單據、彩色、黑白書刊、說明書、包裝盒、西餅盒、明信片等
出版
膠片月曆、粉紙月曆、直接出版印製，款多價平，交貨快捷，歡迎出口批發，加印宣傳廣告。
電話：5401131(6線)
傳真：5598718，5597137
香港干諾道西180號良熹工業大廈8字樓

JEC牌耳筒機 540N/570/580EQ·680CSP·CEC-600/630EQ
JEC牌相機 AW-90/D·9101/D·9201/D·TUP-300/D
KINON牌相機 AW-80/D·86/D·88/D
TOMA牌相機 M-616·M-900/D
萬能達、理光相機、鏡頭、閃燈 FS-35/QD·AF-35/QD·X-300S·X-700·1051 MD28-70·50-1.7·70-210·118X·220X·280FX KR-5·10M/D·XF-20/D·AF-30/D
FUNAI富士牌3000HC-MK I單放機
日本名廠錄像、電視機 L-15·120/25·747·508·62DT TV-2177·2403·2185·2186/7·D21·D25
中孚電器行／利興公司
旺角彌敦道209—223號地下 電話：6850191

手提電話
新8500X、8800X、9800X及其他配件，適合國內線路，零售及批發均可。
歡迎來電查詢
7979227

妙不可言
御宮寶，甚麼好？
未用之前，妳不會知道，用過之後，妳當它是寶。收縮肌肉，肯定做得到，放在枕畔，夫妻齊讚好。
$33 超速 $25
新出木劑 香劑新裝
歷代宮庭珍藏秘方 首次公開女性妙葯
御宮寶
總代理：源興行：香港港龍道五二號五樓 ☎ 8322844（歡迎郵購）
上水代理：香林藥廠行 上水新功街8號 電話：6715156
移寬就緊

估計每年一百人需換肝
本港首宗肝臟移植 港大醫療組將施行
手術非常複雜過程料長達十句鐘

【本報訊】香港即將開展首項有關人體肝臟移植手術的計劃，過去一年，香港大學一隊醫療小組在豬隻身上多番試驗肝臟移植技術，得到相當理想成果。

身為該組組長的外科學系教授范上達表示，本港每年估計有一百人需要換上一個新肝臟，否則便會面對死亡，該組將會在不久將來為其中一名病者進行本港首宗人體肝臟移植手術，至於該些需要進行這種活命手術的病者，亦已編列成表等候進行手術。

肝臟移植是一項非常複雜的大型手術，過程要長達十小時或以上，整項手術最少需要四名外科醫生、四名麻醉科醫生及若干名為手術提供支援服務的護士和醫療技術員。

六十年代以來，世界許多先進醫療中心已開始進行肝臟移植手術，救活了數以千計患上各類肝病的男女老少，但由於本地受中國文化傳統影響，一般人都着重死後全屍，不希望切除任何器官，因而對找尋捐贈者工作造成障礙，也令肝臟移植這種救危拯困的工作成為范醫生口中的一項「欲達無從的醫者使命」。

現在他很樂觀及有信心香港能開展一項移植計劃，因為本地市民若看到這類捐贈能為肝病患者帶來新趨勢，所以研究結果的用途將會十分廣泛。

他續稱：數據系統除可幫助設計師確定塑膠產品的成本及生產過程外，更可為製造工程師提供一般電子計算輔助設計系統所不足的設計及生產資料。

該項研究計劃是理工學院「合作研究計劃」的其中一項，預期需時兩年完成，並會聘用一名專職研究碩士學位學生負責研究工作。

理工學院於一九八九年開始推行「合作研究計劃」，其目的主要是由該院提供高質素的研究員，替工業界進行研究及發展計劃。

西九龍填海前期工程 新機場有進展始批出
顧問公司建議設專組監察噪音污染

【本報訊】港府拓展署總工程師麥安達昨日在深水埗區議會會議前對記者表示，西九龍填海工程有待新機場問題有進一步進展時，才會批出部分前期工程合約，目前該計劃仍處於設計階段。

麥安達表示，西九龍填海工程為大九龍市區發展計劃而設。填海工程較原來提早，是希望配合新機場發展計劃，而對區內環境的影響將是都會計劃一部分，為機場發展計劃，而對麥安達沒有正面回答，只表示工程在正常的時間進行，若要在晚上施工則須由環署發出晚間施工許可證，對噪音作出管制。

港府顧問公司代表亦稱，將會修改一些設計，減輕對居民的影響，例如：不在近岸填海區挖泥，減少海面污染。代表又認為，水質變壞，最惡劣的時期只會維持約三個月左右，待西九龍污水處理廠投產後，水質會逐步改善。顧問公司同意，二十四小時開工是不可以接納的，防止噪音對居民造成過份干擾。不過，代表認為環街坊福利會的老人中心時，祝賀各書英「生日快樂及身體健康」。港督並與他們暢談老人中心內的日常活動，及聆聽街坊會理事長周滿森介紹該會的服務。

港督跟着視察連接中環與半山電動扶梯系統的建築工程，及聆聽路政署助理署長黃華倫簡介這項價值一億八千六百萬元的計劃。期間，部分受該項工程影響的商戶關途請願，訴說工程展開後，沿線商戶的生意大受影響，故要求路政署賠償。

其後，港督前往訪問天主教香港教區屬下的聖道明愛中心，及巡視幼稚園和為六歲以下自閉症兒童而設的學前教育及訓練中心。

陪同港督巡視中西區的人士，包括港九「政務署長藍鴻震，政務專員曹振華及區議會主席劉漢銓。

港督衛奕信巡視中西區，經過一間涼茶舖時，一當中國涼茶

港督衛奕信參觀明愛聖方濟各幼稚園

半山電梯工程影響店舖生意
港督巡視中西區 遇商戶攔途請願

【本報訊】港督衛奕信昨日下午成為中西區逾百名耆老居民生日會的貴賓。

衛奕信在巡視中西區的首站——探訪西環街坊福利會的老人中心時，祝賀各耆英「生日快樂及身體健康」。港督並與他們暢談老人中心內的日常活動，及聆聽街坊會理事長周滿森介紹該會的服務。

港督跟着視察連接中環與半山電動扶梯系統的建築工程，及聆聽路政署助理署長黃華倫簡介這項價值一億八千六百萬元的計劃。期間，部分受該項工程影響的商戶關途請願，訴說工程展開後，沿線商戶的生意大受影響，故要求路政署賠償。

其後，港督前往訪問天主教香港教區屬下的聖道明愛中心，與該處的印刷訓練中心學員會面，及巡視幼稚園和為六歲以下自閉症兒童而設的學前教育及訓練中心。

陪同港督巡視中西區的人士，包括港九「政務署長藍鴻震，政務專員曹振華及區議會主席劉漢銓。

市局三新任議員 昨視察轄下設施

【本報訊】三位新任市政局議員，昨日視察市局轄下設施，瞭解該局的運作情形。

該批議員包括：委任議員周永成、梁秉中及民選議員王瑞黎。

他們昨日先後參觀了新落成的香港科學館、九龍中央圖書館、洗衣街車房、旺角一般事務隊控制中心及通州街公園。

浸院講座教授 黃銘洪昨就職

【本報訊】香港浸會學院第一位講座教授的就職演講於昨日舉行，由生物學系講座教授黃銘洪主講「香港的環境污染與廢物循環問題」。

浸會學院校長謝志偉在介紹講員時，讚揚黃銘洪教授是一位出色的學者。他又指出，該校的講座教授遴選工作十分嚴格。

科學館總館長戴明興向三位新任市政局議員介紹香港模型

西九龍填海前期工程 新機場有進展始批出
顧問公司建議設專組監察噪音污染

【本報訊】港府拓展署總工程師麥安達昨日在深水埗區議會會議前對記者表示，西九龍填海工程有待新機場問題有進一步進展時，才會批出部分前期工程合約，目前該計劃仍處於設計階段。

麥安達表示，西九龍填海工程為大九龍市區發展計劃而設。填海工程較原來提早，是希望配合新機場發展計劃，而對區內環境的影響將是暫時性的。

在回答部分區議員質詢，恐防因新機場計劃的拖延，最終需要加急趕工，甚或可能全日施工，罔顧環境保護措施時。麥安達沒有正面回答，只表示工程在正常的時間進行，若要在晚上施工則須由環署發出晚間施工許可證，對噪音作出管制。

港府顧問公司代表亦稱，將會修改一些設計，減輕對居民的影響，例如：不在近岸填海區挖泥，減少海面污染。代表又認為，水質變壞，最惡劣的時期只會維持約三個月左右，待西九龍污水處理廠投產後，水質會逐步改善。顧問公司同意，二十四小時開工是不可以接納的，防止噪音對居民造成過份干擾。不過，代表認為環街坊福利會的老人中心時，祝賀各耆英「生日快樂及身體健康」。港督並與他們暢談老人中心內的日常活動，及聆聽街坊會理事長周滿森介紹該會的服務。

港督跟着視察連接中環與半山電動扶梯系統的建築工程，及聆聽路政署助理署長黃華倫簡介這項價值一億八千六百萬元的計劃。期間，部分受該項工程影響的商戶關途請願，訴說工程展開後，沿線商戶的生意大受影響，故要求路政署賠償。

其後，港督前往訪問天主教香港教區屬下的聖道明愛中心，與該處的印刷訓練中心學員會面，及巡視幼稚園和為六歲以下自閉症兒童而設的學前教育及訓練中心。

陪同港督巡視中西區的人士，包括港九「政務署長藍鴻震，政務專員曹振華及區議會主席劉漢銓。

浸會校外進修學院 獲日贈款添置教材
可望促進日語課程發展

【本報訊】香港浸會學院進修學院於五月中獲日本萬國博覽會紀念協會捐贈港幣約十六萬元，在灣仔上課中心添置了多項視聽器材及教材。其中包括多種最新日語教科書、電腦、影印機、日語錄音機、日語字典及辭典等。

據浸會校外進修學院之負責人表示，學院可以更有效地把原有的日語課程加以發展。一方面可使學員透過這些先進設備更有效地學習日語，另一方面，透過學會，學員將會更進一步地了解日本的文化及其演進過程，從而加強香港及日本兩地的文化活動及接觸。

普通話水平測試 准考證下周寄出

【本報訊】香港考試局消息，一九九一年七月舉行的普通話水平測試的「准考證」及「考生須知」將於下周寄出。

「准考證」內列出考生個人資料、應考筆試及口試日期與時間以及試場名稱與地址。

考生如在本月二十一日（星期五）仍未收到其本人的「准考證」，可向考試局查詢。地址：香港灣仔軒尼詩道一百二十號十二樓；電話：八二四九九二二內線十五）。

中大耶魯大學合作 展開華南台港研究
鄭裕彤李兆基捐助六百萬美元

【本報訊】美國耶魯大學與香港中文大學將於日內聯合舉行一項典禮，分別以獎章及感謝狀頒予本港知名商人鄭裕彤及李兆基，以感謝兩人慷慨捐贈六百萬美元（約四千六百八十萬港元）資助兩校研究計劃。

儀式將於本月二十日（星期四）上午十一時三十分在灣仔君悅酒店禮堂舉行，由耶魯大學校長Benno C. Schmidt與中文大學校長高錕共同主持。鄭裕彤及李兆基此次捐贈，主要為資助香港中文大學與耶魯大學合作開展對華南地區、香港與台灣的研究計劃。

研究活動將由耶魯大學東亞研究委員會及中大之香港亞太研究所統籌，邀請學界、工商界與其他人士對該地區有更廣泛之了解，並對地區之持續發展及其互惠合作關係，大有裨益。這筆贈款，將為「耶魯大學及香港中文大學中國研究計劃」提供博士獎學金、聘請資深研究員、設立有關學科之講座教席、添置圖書資料及資助學術會議。

Dr. Schmidt率領該校訪問團經訪問韓國及日本之後，將於下週抵達香港，訪問團成員包括耶魯大學副校長Terry M. Holcombe、耶魯大學企業與基金關係主任Christopher R. Reaske、耶魯大學東亞研究委員會主席William W. Kelly及該委員會成員蕭鳳霞。

9 14 27 33 44 45（6）
六合彩頭獎兩注中 各派一千二百萬元
自選號碼及「運財票」各佔一票

【本報訊】第四十五期六合彩昨晚開獎，由今期加入一千萬元的「金多寶」彩金，令投注更為踴躍。結果頭獎由一注自選號碼和一注運財票平分，每名中獎者獲得一千二百零三萬八千零一元獎金。

今期六個中獎號碼為：9、14、27、33、44、45；特別號碼：6。

二獎有二十二注中，每注派二十八萬九千九百八十五元；三獎有八百零九注中，每注派一萬零七百一十五元。

理工發展數據系統 助塑膠業提高產生
已簽合作研究協議預計兩年完成

【本報訊】香港理工學院機械及輪機工程學系日前與Manufacturing Information Technology Limited簽署一份合作研究協議，為塑膠製品工業發展一個電子計算數據管理系統。

該項計劃的主要目的，是將有關製造工程及管理的資料數據有效地加入現有的電子輔助設計軟件，從而建立一個聯繫設計及生產的資料管理系統。

負責督導研究工作的理工學院首席講師陳永康指出：理工學院選擇塑膠製品工業作為研究對象，是因為從事該行業的廠商比較多，而香港製造的產品亦有增加使用塑膠配件的趨勢。

羅康瑞當選主席
工商專聯昨日成立
選出廿八執行委員
關注經濟政策消除內地與港隔膜

【本報訊】香港工商專業聯會昨日下午在君悅酒店舉行第一屆周年大會暨成立酒會。該會主席羅康瑞強調，「工商專聯」除關心香港經濟政策外，並將致力在目前內地與香港之間的隔膜中擔當橋樑作用。他說，今年該會不會支持任何候選人參加立法局選舉。

該會的周年大會選出了二十八名工商專業界人士擔任執行委員，並推選了羅康瑞擔任該會主席；葛達禧、張鑑泉和何承天任副主席。會後，該會舉行了成立酒會，工商、社團等各界數百來賓出席。

新華社香港分社副社長鄭華、中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民、代表鄭偉榮、中英土地委員會中方代表孫延珩等應邀出席了酒會。

「工商專聯」主席羅康瑞在致祝酒詞時表示，成立工商專聯的主要宗旨是希望集中工商專業界人士的經驗及專長，在政府制定有關經濟發展及促進港人福祉的政策時，提出建設性的建議，同時亦盡力爭取這些建議獲得採納。

他強調，工商專聯不是一個政黨，不會與任何政府的選舉。

羅康瑞表示，香港的前途有賴於內地與港之間成功地建立緊密和互相了解信任的關係。該會將致力在目前內地與港兩者之間的隔膜擔當橋樑的作用，在不同的層面上積極提供聯繫，例如計劃為兩地的官員設立更多聯絡的機會，以促進雙方的了解。他表示，該會可以舉辦一些論壇，讓兩地政府官員、公務員接觸，加深認識，這對過渡期下半期、九七年後香港的管治相當重要。

談到該會的工作計劃，他表示，該會將會就㈠通脹問題進行研究，研究通脹的成因，以及提出解決方案。㈡推行由美國史丹福研究所對於珠江三角洲經濟前景所作的建議，目的是推廣中國大陸、香港、澳門三地經濟合作的機會。㈢研究老人退休保障問題。他說，本港面臨人口老化問題，無論商界、政府等都需要研究如何處理。

他強調，只要港人對前景有信心和願意作出承擔，香港必定有美好的前途。成立工商專聯，旨在表示他們對香港能充滿信心，並願為香港的成功繼續努力。

該會副主席張鑑泉被問及「基金」與「工商專聯」會否有合作機會時表示，兩個組織的宗旨作有相同之處，不排除有合作的可能性。

目前「工商專聯」有超過一百三十名成員，部分是公司會員。「工商專聯」的結構包括顧問議會、信託委員會、執行委員會和五個專責委員會。

該會剛選出的執行委員包括：白納德、陳少盛、陳永棋、鄭明訓、張鑑泉、馮國綸、馮永祥、葛達禧、何鍾泰、何承天、胡法光、葉文慶、郭志權、郭炳勝、李景行、羅康瑞、潘宗光、潘朝彥、沙理士、沈茂輝、孫業福、陶學祈、田北俊、黃匡源、吳坦、鄧維廉、榮智權和徐是雄。

香港工商專業聯合會昨舉行成立酒會，該會新任執委向來賓祝酒。（本報攝）

香港福建同鄉會組團 今啟程赴閩參觀訪問
希望加強與家鄉聯繫促進建設

【中新社香港十三日電】香港福建同鄉會組成回鄉訪問團，將於明日專程赴福建各地參觀訪問。

訪問團由新華社香港分社林克平部長、華閩公司陳中群副總經理任顧問。香港福建同鄉會理事長曾星如任團長，洪清源、黃達揮、施學概、顏彬聲、陳明德任副團長、吳天賜任秘書長。

訪問團行程包括參觀福州、馬尾、莆田、湄洲灣、泉州、厦門等地經濟開發區。他們希望通過是次參觀訪問，加強與家鄉的聯繫，並為引進外資、促進家鄉建設作出貢獻。

訪問團團長曾星如指出，目前香港處於「九七」過渡期，作為香港社會的組成部分，八十萬旅港福建籍人士不僅是促進香港穩定繁榮、實現順利過渡的一支重要力量，也是促進祖國統一、促進內地和海外經濟文化交流的積極力量。他說，儘管最近幾年，香港閩籍人士用於內地公益事業的捐款就達一億多元人民幣，到內地投資辦廠千項以上，投資地點不僅分佈在福建、廣東等沿海省份，也包括西北、東北、西南地區在內。

海洋公園集古村 特備節目賀端陽
上演幽默劇孫悟空借扇等

【本報訊】為使旅客在周末端午節假期能享有更多歡樂，海洋公園集古村特別於六月十一日至十八日期間，舉行「群星齊賀端午節」巡遊項目。

是次巡遊匯集多個神話故事的人物，包括由孫悟空、豬八戒、鐵扇公主等組成的「西遊記」隊及由龍王帶領旗下蝦兵、蟹將的「龍王」隊。他們均粉墨登場，在各主要街頭市集巡遊，並在漢區及唐區分別表演兩場（上午十時三十分及下午三時十五分）輕鬆幽默兼諧趣的街頭劇「孫悟空向鐵扇公主借扇」及「龍王賀壽」等，以增添節日氣氛。

自民聯代表請願 促立即恢復死刑

【本報訊】香港自由民主聯會昨日派出十多名代表前往行政立法兩局議員辦事處請願，要求立即恢復執行死刑，以保障市民生命。

自民聯副主席郭志權表示，本港治安情況日益惡化，特別上周在觀塘發生的械劫案，實已令人驚駭及憂慮。此外，一些本港公眾人士對人權問題的討論和部分歪曲人權的言論，亦助長了不法分子的氣焰，敢於與執法者對抗。

他建議當局應採取具有阻嚇力的方法，以懲儆罪犯。而恢復執行死刑，將可向本港和中國大陸南部的匪徒，發出「殺一儆百」的訊息。對於維持本港的治安，恢復執行死刑將是較增加警方槍械火力更為有效。

予運輸署限期 蔡國雄撤銷撤銷

【本報訊】新界的士司機從業員總會會長蔡國雄昨日表示，該會昨日與運輸署官員商談後，獲該署答覆，當局將繼續關注油公司承諾本月底再減油價事，並盼本月底油價減價幅度能令司機滿意，同時當局亦將研究增加司機收入的方法。

蔡國雄說，為基於公眾利益，及有感政府有誠意監察油公司減油價承諾，因此該會決定撤銷較早時給予運輸署兩個星期的期限。

處貿經約紐駐府港 節舟龍市約紐辦籌
下周舉行晚宴揭開序幕

【本報紐約十三日專電】香港政府駐紐約經濟貿易辦事處及紐約香港協會已定於六月十八日在紐約市緣茵酒店舉行晚宴，為今夏於紐約市舉辦的首屆龍舟節揭開序幕，出席晚宴的，將有來自紐約市商界、法律界、金融界的大約四百名來賓。

紐約州長葛磭、紐約市長丁勒時、英國駐紐約總領事杜仰之將擔對開的赫得遜河舉行，獲勝的一隊將由三角洲航空公司贊助，在九二年六月飛往香港，參加香港的國際龍舟邀請賽。

紐約市龍舟節競賽將於八月四日中午十二時至四時在曼哈頓區世界金融中心

重要聲明

本公司爲香港唯一代理中國標準豐田汽車系列往中國之豐田產品銷售機構，最近在本港市面流入不少下列各款中東標準及歐美標準豐田汽車：

1. YN86系列HILUX牌的士頭小貨車；
2. 豐田子彈頭F型小霸皇豪華八座；
3. 豐田皇冠MS133L —2.8i，MS135L —3.0i
4. 凌志 LEXUS LS400 特級豪華型轎車；

以上此等車系均爲中東及歐美標準，只適應在中東及歐美地區使用，並不適合配用中國內地之汽油，道路及地理環境，故豐田在中國之特約維修站不能提供維修服務，更不能提供任何零件，豐田廠方更不能接受任何因使用此等車系而損壞之投訴和索賠，爲了保障中國豐田汽車用戶。敬希各用戶在購買豐田的士頭、皇冠轎車時請認明只有中國標準車系才能在國內使用及在豐田的特約維修站得到適當的維修服務和零配件供應。

歡迎各用戶在購買豐田汽車時先向我司查詢各車系型號及規格，以免錯誤購買非中國標準車系而招受損失。

TOYOTA
丰田汽车
豐田皇冠汽車(中國)有限公司敬告

通告

謹訂於一九九一年七月七日（星期日）上午十時半，在本會會所召開特別會員大會，選舉本會第四屆董事會董事。敬希依時出席。此致本會會員

香港晉江同鄉會啟

一九九一年六月十四日

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
設杭菜全席 每席$1280
電：8949705 8949749 香港銅鑼灣蘭芳道9號

National
樂聲牌 慳電胆
家家戶戶都合用

夏威夷水仙花皇后 昨抵港今北上訪問
一行逾百人將訪京滬穗等

【本報訊】第四屆美國夏威夷水仙花皇后旅行團一行共一百零七人，在夏威夷中華總商會會長彭國強帶領下，由今日起一連十三天，赴大陸的深圳、廣州、桂林、西安、北京、上海等城市進行十三天的參觀訪問。

該旅行團昨日由台灣來港，由中國旅行社接待，今日即轉赴內地參觀訪問。香港中國旅行社有限公司昨晚在九龍京華國際酒店舉行歡迎酒會。旅行團成員中不少是中山籍人士，他們將順道前往中山探親訪友，旅行團中部分人士更是一家結伴而來。

第四十二屆美國夏威夷水仙花皇后為陳美華，她畢業於夏威夷大學交通系統管理專業，目前就職於太平洋交通委員會，擅長烹調，喜歡讀書及爵士舞，希望能成為交通管理部門的經理；而水仙花第一公主為劉美珊，畢業於夏威夷WINDWARD綜合大學經濟專業，目前在夏威夷ALOHA航空公司任職空中小姐，喜歡體育活動；水仙花第二公主為霍朝真，畢業於夏威夷大學經濟管理專業，目前在夏威夷通訊公司任助理會計師，愛好健身舞及爵士舞，擅長彈鋼琴、畫油畫及打網球；水仙花第三公主為古敏玲，目前在夏威夷大學攻讀繪圖設計與市場學的碩士學位，她能講漢語、喜歡美術、書法，她還計劃來北京教英語及提高自己的漢語水平；水仙花第四公主為劉玉梅，目前就讀於夏威夷大學，主攻公共關係及旅遊管理碩士學位。

夏威夷水仙花皇后訪問團經港前往大陸訪問。圖左起：古敏玲、劉美珊、陳美華、霍朝真及劉玉梅。（本報攝）

社團百業窗

貨櫃車龍翔道失控 毀鐵欄劇落大埔道

殃及三車　共有七男二女受傷

軒尼詩道隧巴亦失控撞欄毀樹

【本報訊】深水埗龍翔道昨日傍晚發生嚴重車禍，一部貨櫃車疑因天雨路滑閃避另一輛在路中「死火」車輛時扭軚失控，劇落山坡下另一行車線，殃及二輛經過汽車，引致七人受傷。現場交通一度受阻。

出事貨櫃車（編號DG三九×六）由三十歲姓陳司機駕駛，昨日傍晚六時許，沿龍翔道入新界，駛至近深安邨對開路段時，司機見一輛貨車（編號DV四二×一）「死火」停在同一條行車線上，於是扭軚閃避，但仍與該車撞向路中鐵欄，將一列鐵欄掃毀，並撞斷一棵樹，斷樹倒下橫亘馬路上，現場交通一度受阻。

出事雙層巴士（車牌EA六一五六）為行走堅尼地城至觀塘的一〇一號隧巴綫。昨日下午二時五十分，巴士由司機方×剛（四十歲）駕駛，當沿軒尼詩道向東駛至與柯布道道交界處準備在交叉口轉綫時，突然失控，撞向路中鐵欄，將一棵約十米高的樹撞斷；斷樹塌下橫亘路面，阻塞了西行綫兩條行車綫。巴士車頭受損，車上乘客幸均無恙，但虛驚一場，事後紛紛落車轉乘其他交通工具。

警方接報到場，封鎖軒尼詩道東行快綫展開調查；並將西行綫兩條行車綫封閉，以便有關人員清理倒樹，附近交通曾受影響。

龍翔道貨櫃車劇落大埔道時被殃及的一輛客貨車（本報攝）

及將一棵樹撞倒的巴士（本報攝）

在軒尼詩道撞毀路中心鐵欄

兩局游說團無功返港

團長指英沒切膚之痛

范徐麗泰稱港不做第一收容港時英無權指責

【本報訊】兩局赴英游說團昨日結束三日行程由倫敦返抵本港。團長范徐麗泰在機場表示，代表團到有效的解決辦法，則香港將在第一收容港政策上需要面對非常困難的抉擇。

范徐麗泰指出，代表團此行的唯一收穫是能夠會見英國政府及英國議會主管香港事務的官員和議員，當面陳述本港在面對滯港越南人問題所遇上的困難，並讓他們知道問題的嚴重性。不過，代表團所提出的兩項要求，即英國撥款資助本港興建新船民中心及促請英國首相馬卓安與美國總統布什直接商談有關問題，卻得不到正面回覆。她說，在撥款問題上，英國外交和福禮只強調英國已撥出大量款項資助大鵬洲船民中心首期工程及聯合國難民專員公署，但卻迴避他們的問題，而英國外相韓達德亦只答允將代表團的意見轉達給馬卓安考慮。

代表團成員許賢發表示，他個人認為不少英國議會議員並不明白香港在處理滯港越南人問題上的困難，並曾在私底下向他表示香港事務在整個英國政治外交策略及英美關係問題上，只佔一個很小的比重，時間地鐵灣敦道沿線只佔一個很小的比重，更不會為香港問題此行並未能在解決滯港越南人問題上取得突破，倘若在未來幾個月內港府仍沒法找到有效的解決辦法，則香港將在第一收容港政策上需要面對非常困難的抉擇。

范徐麗泰指出，代表團此行的唯一收穫是能夠會見英國政府及英國議會主管香港事務的官員和議員，當面陳述本港在面對滯港越南人問題所遇上的困難，並讓他們知道問題的嚴重性。不過，代表團所提出的兩項要求，即英國撥款資助本港興建新船民中心及促請英國首相馬卓安與美國總統布什直接商談有關問題，卻得不到正面回覆。她說，在撥款問題上，英國外交和福禮只強調英國已撥出大量款項資助大鵬洲船民中心首期工程及聯合國難民專員公署，但卻迴避他們的問題，而英國外相韓達德亦只答允將代表團的意見轉達給馬卓安考慮。

代表團成員許賢發表示，他個人認為不少英國議會議員並不明白香港在處理滯港越南人問題上的困難，並曾在私底下向他表示香港事務在整個英國政治外交策略及英美關係問題上，只佔一個很小的比重，時間地鐵灣敦道沿線與英國開會。

地盤貨車撞及圍牆

圍板壓傷三名途人

【本報訊】灣仔皇后大道東一個建築地盤昨日發生塌圍板傷人意外。

現場為皇后大道東一二六至一二八號一個建築地盤。昨日下午一時二十分，一輛二十四噸重泥頭車（DG一五×〇），由司機陳永雄（三十三歲）駕駛，正開倒車準備駛出地盤，並由五十四歲姓朱地盤管工協助「睇位」，疑因地盤出口狹窄，泥頭車不慎撞及圍牆，一排面積約五米乘七米的圍板如「骨牌」般接連向街外倒下，朱姓管工見狀慌忙走入地盤躲避，惟仍遭塌下的木板擊傷。

與此同時，圍有三名男女途人路經地盤外，不及走避，均被塌下的圍板壓傷。

另一上班冷氣隧巴線

本月十九日開始服務

由紅磡至中環　收費五元五角

【本報訊】運輸署決定巴士冷氣隧道巴士線第三〇一號，將於本月十九日開始服務，這是港府為紓緩早上繁忙時間地鐵灣敦道沿線擠塞情況定出的工作計劃之一。

運輸署發言人表示，冷氣巴士行走。早上繁忙時間結束後，中巴方面會將巴士改為一〇五號線，收費六元五角，九巴則會將巴士改為一A線。是項服務將於九月三十日後檢討。

陳阮德徽又表示，紓緩地鐵早上繁忙時間擠迫的計劃第三階段將於六、七月間展開，計劃包括將現有新界東至市區的巴士線改由冷氣巴士行走，及將港島九龍西北、荃灣等處開辦冷氣巴士線前往尖沙咀及佐敦區。

運輸署署長蕭鞠柱表示，當局的目標是透過各種方法，將地鐵灣敦道早上繁忙時間的乘客量降低五千至八千。

至於在上午十時半左右開始服務的三〇一號冷氣隧巴線，據九巴總經理雷中元表示，該線在早上繁忙時間的載客量已由初期的九百名增至目前一千七百名，非繁忙時間則由五千名增至九千名。繁忙時間平均行車時間為二十九分鐘。蕭炯柱表示，三〇一號巴士線的繁忙時間載客量如能達一千八百名，便已達到他的目標；他又認為二十九分鐘的行車時間仍然太長，希望能改善至二十五分鐘。

十八年前兇殺案

男子誤殺囚兩年

【本報訊】一宗十八年前發生的兇殺案，由於警方當時失去檔案，直至八九年十月才發現，再進行調查後，拘捕涉嫌與案有關的男子。此案解最高法院提訊時，被告否認控罪，法庭選出五女二男陪審團協同聆訊。日前全案審結，陪審團退庭商議後，一致裁定被告誤殺罪名成立，按察司將案押候至昨日宣判。

按察司沙義德在判案時指出，考慮到控方阻遲起訴，被告以誤殺罪名不能判處死刑，故判被告入獄兩年。

代表被告的大律師替被告求情時指出，被告非大奸大惡，不過因家事糾紛，衝動犯案，對社會絕不構成威脅。當年被害人兇手子的吳關聲遺孤者爭執鬧出血案，他當時的妻兒後來已在新蒲崗爵街謀殺男子麥瑞桃。

外門院戲台舞利在晨昨

戲會社黑拍盛永

索勒物人黑被竟

拍阻"迷影"有復後人兩走帶警方

【本報訊】即將拆卸的利舞台戲院門外，昨日發生勒收「陀地費」事件，一間電影公司通宵在該處拍攝「黑社會的影片時，被黑人物勒收「陀地費」，警方接報到場，將兩名涉嫌男子拘捕。

拍戲的是永盛電影公司，是晨間成員許賢，一夥約十多名自稱「和合桃」的黑人物到場阻撓拍攝；表示要收「陀地費」，但工作人員拒絕，隨後發生爭執，警方接報到場，把兩名涉嫌男子帶署調查。

事件告一段落後兩小時，一批大漢又走到現場，以滋擾手法妨礙拍攝工作，警方雖有派人在場，但拿大漢卻自稱是「影迷」，繼續借故阻撓鏡頭。電影公司方面見無法繼續進行拍攝，最後只好收隊離去。

八屋邨五百商戶

重建影響獲減租

減額由每月十元至千元

【本報訊】房屋委員會商業樓宇小組委員會昨日批准對四百八十九個受嚴重重建計劃影響的非分級舖位實施減租，以便使該等單位的租金與評估市值租金相若。

該項減租將追溯至今年四月一日起生效，減額由每月十元至一千元不等。

這個減租決定是根據每六個月進行一次的租金檢討結果，目的是確保受嚴重重建計劃影響的商業單位租金不超逾評估市值租金。

是次檢討涉及八百一十八個商業單位，其中約百分之六十，即四百八十九個單位的評估租金是低於現行租金。

天氣

最高33℃　最低27℃

天晴天氣炎熱，吹和緩東南風。

	預測	最低	最高			最低	最高
澳門	雷雨	27	31	漢城	薄霧	16	27
廣州	多雲	26	33	東京	雷雨	24	33
北京	多雲	21	30	馬尼拉	暴雨	25	34
天津	多雲	20	30	曼谷	有雨	25	34
青島	陰	20	24	新加坡	晴	25	33
西安	陣雨	18	24	悉尼	晴	12	18
成都	陣雨	22	28	墨爾本	晴	10	15
昆明	陣雨	19	25	洛杉磯	陰	16	20
上海	陣雨	23	28	三藩市	晴	11	21
南京	暴雨	20	23	紐約	晴	14	29
杭州	陣雨	24	28	溫哥華	多雲	10	16
廈門	多雲	26	32	多倫多	晴	5	22
桂林	陣雨	25	33	倫敦	雷雨	11	20
海口	陣雨	26	34	巴黎	多雲	11	20
台北	多雲	26	33	法蘭克福	晴	14	24

超凡境界AV新一代　CMT2518c　2518　国际线路立体声彩电

典范杰作 极尽声色之美

■ 25吋(63厘米)大画面彩色电视机。
■ 17种国际线路系统。
■ LSP超圆质科技，超级抑减画面杂音、超级纯黑影像，超级精度聚焦。
■ 700线高水平解像度。
■ JSS喷射伺服式立体声系统(4个扬声器)。
■ 高聚焦110°偏转角显像管。
■ S VHS输入端子。
■ 30个自动预选台道。

理想配搭 万家首选
■ 世界首创中文OSD多项资料萤光屏显示。
■ 世界首创AHC磁头自动清洁系统。
■ 可在PAL 60电视全画面播放NTSC录像带。
■ 新款JOG穿梭搜画全能遥控器。

VTM757E　757　首创中文萤光屏显示功能录像机　新誕生!

日立家电贩売株式会社　〒105东京都港区西新桥2-15-12日立曼哈顿饭馆

日立牌 HITACHI

BERNARD BUCKMAN

Bernard Buckman, a leading figure in Sino—British trade for nearly 40 years died on 10th June in Toronto. He was 81.

After war service, he went into the retail trade as Managing Director of Richard shops, but by 1952 his deep interest in China and things Chinese led him to resign in order to pursue a commercial career with the Far East as his objective. His contribution to Sino—British trade was very significant, but his principal opportunity to break into the Chinese business world came largely by chance. In 1952 he was invited to join Harold Wilson's Board of Trade Mission to the Moscow Economic Conference. Bored by the speeches he went for a walk in Moscow and, in a tea—shop, happened to spot a Chinese friend from his student days. The friend had become secretary to Premier Chou En Lai and he, too, had been bored. They talked of the prospects of creating an effective business environment between the PRC and the UK. The talk was translated into action and within a few days a significant STG40 million two—way business deal was agreed. There were to be mutual imports and exports between the two nations. This was the effective start of successful metal and commodities trading with China.

His flag—ship company, Wogen Resources Limited was formed in 1972. It took its name from the Chinese " wu jin" meaning " Five Metals" . He remained its active and enthusiastic Chairman until his retirement on his 80th birthday last year. Bernard Buckman became Chairman of the China section of the London Chamber of Commerce and Industry; he was also elected Vice President of the Sino British Trade Council. He was a charismatic and enthusiastic figure at over 60 Trade Fairs, always ready to help and welcome new—comers.

His passion for China was by no means confined to business. Its art, culture and history were of deep and continuing interest to him. In 1980 he was delighted to be honoured by a Crown appointment to a Governorship of the School of Oriental and African Studies. So keen was he that at the age of 75 he took up Mandarin and acquired an ' O' level in the subject.

A humourous companion, extremely youthful, with many friends from all walks of life, he was also a very compassionate man. His was the happy knack of being able to relate on equal and relaxed terms with people of any age and of diverse interests.

He was a devoted, proud and loving family man and his wife Irene whom he married in 1937 survives him with their three children and eight grandchildren.

WOGEN GROUP
英國五金

聯合聯絡組十九輪會議昨結束

中英就機場問題公報

一致同意保護投資

並進一步討論專營權終審庭等問題

【本報訊】為期三天的中英聯合聯絡小組第十九次會議昨日結束，雙方在會後發表了新聞公報。公報上指出，會議就香港與有關國家之間的鼓勵和保護投資協定問題進一步交換了意見，並就協定範本在原則上達成了一致意見。雙方亦就跨越一九九七年的主要專營權問題、設立終審法院等問題進一步討論。

中英聯合聯絡小組第十九次會議的新聞公報全文如下：「中英聯合聯絡小組第十九次會議於一九九一年六月十一日至十三日在香港舉行。

「雙方在專家工作的基礎上，就香港與有關國家之間的鼓勵和保護投資協定問題，並就協定範本在原則上達成一致意見。

「聯合聯絡小組就香港民航協定問題有益地交換了意見，並取得了新的進展。

「雙方進一步討論了跨越一九九七年的主要專營權問題。

「雙方就公務員長俸問題的某些方面進行了討論。

「雙方就香港防務與維持社會治安的實際安排問題繼續進行了討論，並同意雙方家將舉行會晤以繼續此項工作。

「聯合聯絡小組進一步討論了在香港設立終審法院問題，並同意雙方專家將舉行會晤以繼續此項工作。

「雙方繼續就與國際權利和義務有關的問題進行了討論，並同意在近期舉行國際權利和義務專家小組會議，討論海關條約的繼續適用問題。

「雙方就香港與有關國家之間在刑事方面的司法互助安排進一步交換了意見。

「聯合聯絡小組同意，下次會議將於一九九一年九月二十三日開始的一周在倫敦舉行。」

上月錄得雨量僅正常五分一

【本報訊】根據天文台昨日發表的每月天氣報告，今年五月份是歷來最乾燥和溫暖的其中一個五月。

月內錄得的總雨量為六十點九毫米，是歷來最低的第八位。五月份總雨量僅為五月正常總雨量三百一十六點七毫米的五分之一。

今年頭五個月持續缺乏大雨，期間雨量貧乏，總雨量為一百八十四點零毫米，僅是正常雨量六百一十六點五毫米的百分之三十。此雨量是自歷來最乾旱的一九六三年以來所錄得的最低紀錄。

猛烈陽光令五月二十八日的最高溫度達十七點四度，是繼六月份錄得之第五最高溫度。

鄭華談九七前事務

重申中方無意干預

只要求新機場不讓港人背包袱

【本報訊】新華社香港分社副社長鄭華昨日重申，中國政府無意干預香港在九七年前的事務，只要求在新機場問題上，不能夠讓今後香港特別行政區揹上包袱。

鄭華昨日出席香港工商專業聯會的成立酒會，回答記者問題時作上述表示。被問及中英雙方是否有希望就新機場問題達成協議，鄭華表示，只要雙方有誠意坐下來磋商，是可以解決的。

在聯絡組會議結束後晤記者

郭豐民跨談九七專營權

效有續繼才法本基符須

強調解決其他分歧需要中英同共努力

【本報訊】中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民昨日強調，中國政府關於跨越九七年主要專營權的態度是很明確的；跨越九七年的專營權因涉及將來香港特別行政區的權利和義務，故要求事先與中國方面磋商；在基本法內已有明確規定，這些合約要符合基本法才能繼續有效。

郭豐民在中英聯合聯絡小組第十九次會議結束後會見記者。他評價這次會議氣氛是好的，會議討論是有益的，也達成了一些協議，有些問題還未達成協議，為了要今後推進中英聯合聯絡小組的工作，需要雙方共同努力。

在被問及有關主要專營權的問題時，郭豐民表示，中國政府對關於主要專營權問題的態度是明確的。跨越九七年的專營權因涉及香港將來香港特別行政區的權利和義務，故要求事先與中國方面磋商。基本法第一百六十條已寫得很清楚，就是這些合約要符合基本法才能繼續有效。他強調，這個問題必須從基本法有關條款全面理解（按：基本法第一百六十條第二款列明，「在香港原有法律下有效的文件、證件、契約和權利義務，在不抵觸基本法的前提下繼續有效，受香港特別行政區的承認和保護。」）

有關雙方對這個問題的討論具體情況，郭豐民沒有進一步闡述，但他強調，中國方面沒有提出甚麼新的要求，中國從一開始就要求英方就跨越九七年的重大問題跟中方磋商，由第十七次會議已開始談。

被問及英方是否一定要考慮中方的意見，才能執行時，他表示，磋商是商量。根據中英談判的經驗，只要大家認真磋商，很多問題會得到解決，會達成一致的意見。

就有關添馬艦基地的問題，郭豐民表示，對這個關於軍事基地的問題，中國方面反對採取單方面的行動；具體問題將交由專家討論，短期內雙方專家會就這問題進行會晤。

就最近港府通過的人權法案問題，郭豐民表示，中國外交部發言人就人權法案的問題已明確表明了態度。他不知道港府有哪幾條法律需要修改。他強調，在一九九七年，中華人民共和國人大常委會有權審查香港所有法律，不管現有以及將要修訂的法律，都要進行審查。

被問及在這次會議的新聞公報中，只是就一些問題交換了意見，是否中英雙方在合作方面不太理想，郭豐民表示，在中英關係方面，中國真誠願望加強中英的合作，這次會議並不是沒有達成協議，有些協議是很有份量的，譬如關於鼓勵和保護投資的協定問題；對於一些沒有達成協議的問題，仍需要中英雙方共同努力。

至於新機場問題是否會影響今次小組會議的進度，他沒有正面回答，只表示新機場問題沒列入中英聯合聯絡小組的議程。中國政府對新機場問題的看法，最近魯平主任會見香港客人時已談得很清楚。

在這次會議的新聞公報中，提及會議就香港與有關國家之間的鼓勵和保護投資協定問題進一步交換了意見，並就協定範本在原則上達成了一致意見。一位中方消息人士指出，這個協定是香港以前沒有的，是近年港府應外來投資者的要求而提出的，自第十七次會議已開始討論，今後香港可以與外國投資者簽訂這類協定，可以保護雙方的貿易。

就設立終審庭的問題，他說，這問題涉及法官委任、法律等許多複雜問題，仍需要磋商。

對於公務員長俸的問題，他表示，雙方都承認現時公務員對長俸問題存在憂慮，但設立大數目的長俸基金是不可能的；雙方只是在初步討論，未有決定。

這次會議並就香港與巴西的民航協定問題，取得了進展。

若解決類似機場問題

港督稱極需英中互信

處理未來六年其他事情亦需如此

【本報訊】據港府新聞處消息：港督衛奕信昨日表示，若要解決類似新機場這樣的問題，是極需要雙方互相信任的。

他說：「我們和中方均需努力消除近年出現的互不信任情形。」

他說：「這不僅對機場重要，對我們在未來六年需要處理的其他事情亦同樣重要。」

港督在巡視中西區後對記者說：「就機場本身而言，我不知道何時才可解決那些問題。」

【本報訊】中英聯合聯絡小組第十九次會議於昨日結束。英方首席代表高德年會後出席記者會時表示，雙方在這次會議上就香港與其他國家及地區之間的保護及鼓勵投資協定，在原則上達成了一致意見，這項協定對於香港作為自由貿易港及金融中心十分重要；此外，中英雙方在日後亦會繼續就終審庭及香港防務與維持社會治安問題進行專家小組會議。

高德年指出，有關香港與其他國家及地區之間的保護及鼓勵投資協定具有四點要素，包括確保本地與外地投資者有平等地位；保證投資者可在沒有限制下將資金換成外匯撤走；為解決投資者與政府之間紛爭提供安排；以及嚴格限制政府徵奪私人公司的資產。他認為這些措施對投資者成熟，由車上跳下撲向私家車，車上的男子發覺，即扭軚轉出另一條行車線，一名警署警長及一名探員一馬當先大聲喝停，但對方加速駛離。警署警長拔出佩槍先後鳴槍兩響，但無命中，而可疑私家車亦趁機在前面一輛的泥土，以免樓宇下陷。

地陷現場是茂林街一個興建酒店的地盤，毗鄰是一幢三十五年樓齡五層高舊樓。地下的太平館餐廳及樓上七戶人需要疏散，地陷是由於爆水管引起，造成七米深。

大洞，要疏散的樓宇亦出現裂痕。在昨日灌漿期間，附近的長樂街與志和街交界亦出現同類事件，由於前車可鑒，警方一度大為緊張；事緣於昨日下午四時許，上址地底一條鹹水喉爆裂噴水，關水掣後地面出現龜裂，由車上跳下撲向私家車，車上的男子發覺，即扭軚轉出另一條行車線，一名警署警長及一名探員一馬當先大聲喝停，但對方加速駛離。警署警長拔出佩槍先後鳴槍兩響，但無命中，而可疑私家車亦趁機在前面一輛的泥土，以免樓宇下陷。

地陷現場是茂林街一個興建酒店的地盤，毗鄰是一幢三十五年樓齡五層高舊樓。地下的太平館餐廳及樓上七戶人需要疏散，地陷是由於爆水管引起，造成七米深。

茂林街地洞灌漿鞏固

隔鄰長樂街又爆水管

警方恐重蹈覆轍曾一度大為緊張

【本報訊】有關人員昨日為油麻地茂林街地陷的大洞進行初步鞏固工程，今日再繼續進一步情況。

建築物條例執行處及其他部門人員昨日下午到現場巡視地洞後，地盤工人奉命在下午四時開始，將一批石屎漿傾倒入地洞內，但倒下的石屎漿，僅填了大洞面積的十分一，由於這些灌漿是要長時間凝固，故此要今日到場視察是否已把地基鞏固，然後才決定是否再度灌漿。

據悉，灌漿的作用鞏固隨時再鬆卸的泥土，以免樓宇下陷。

疑車由旺角道右轉入洗衣街，再由洗衣街左轉入亞皆老街逃去，疑車今晨二時在澤安邨尋回。

斬手指諫妻

【本報訊】一名男子昨晚自己斬斷一隻手指，用信封載着叫兒子送往經已搬離的妻子，驚動警方將他送院。

斬手指男子劉×財，三十歲，與妻兒同住牛頭角定富街，較早時兩夫婦發生爭執，妻子一怒離家搬往牛頭角玉蓮台姐姐家中。

昨晚十時半，劉的兒子拿着一個信封往找母親，母親不在，由母親姊姊拆開一看，赫然是一隻手指，才揭發此事。

茂林街地陷現場，當局昨日灌入石屎鞏固地基（本報攝）

高德年談保護投資協定

有助鼓勵外商到港投資

不管中英氣氛如何聯絡組仍繼續工作

現時的氣氛如何，聯絡小組仍會繼續工作。

他說，現時聯絡小組的進度確實較為緩慢，討論議程的進展已落後於原來的計劃，他希望小組日後會更加努力務求就多項議程盡快達成協議。在設立終審法院問題方面，雙方仍有些分歧未能解決，有關的專家小組將會在短期內繼續進行討論。

在跨越九七年的主要專營權問題方面，高德年表示，在中英聯絡小組第十七次的會議上，雙方同意就一些跨越九七年的主要專營權向中方進行諮詢。英方認為中方在跨越九七年的專營權方面具有合法的權益，因此有關的諮詢是合理的；至於「諮詢」的定義，他指出，英方希望與中方能就問題達成協議，但是根據中英聯合聲明，香港政府有權在九七年前，為維持香港的穩定和繁榮而作出所需要的決定。

此外，高德年表示，這次會議雙方亦有就公務員長俸問題進行討論，他認為如果港府擬實行發放公務員長俸新措施，在實施以前應與中方研商。

出售公屋涉及批地數量

孫延珩稱需土委會協議

預料數星期後將會討論此問題

【本報訊】中英土地委員會中方首席代表孫延珩昨日表示，中英土地委員會須就出售出租房屋（公屋）計劃達成協議後，這個計劃才可實行。

房委會主席鍾逸傑表示，這個問題會諮詢中英土地委員會，他預料在數星期後會討論這個計劃。

孫延珩昨日出席香港工商專業聯會的成立酒會，回答記者有關問題時作上述表示。他說，就出售公屋計劃的問題與港府初步交換了意見，仍要進一步研究。

他指出，公屋的業主是政府，作為居屋出售，與居者有其屋的處理一樣，須批出業權，涉及土地契約，也牽涉五十公頃土地的問題（按：中英土地委員會每年批出的土地限額），所以，中英土地委員會要討論。

至於出售公屋計劃對香港有何影響，他表示要進一步研究再作評論。

他並表示，在計算出售公屋的面積時，將會以佔地面積而非按單位計算。

民航處將採應變措施

應付機場九三年飽和

包括分散升降時間及同向順序升降

【本報訊】民航處處長樂鞏南昨日表示，啟德機場的使用量預計在九三年將達致飽和，民航處將作出的應付措施，包括分散航機的降落時間，以及承認新開的航線首先會受到分配的影響，需要在高峰期以外的時間升降。

樂鞏南昨日出席一午餐會後，被問及民航處將採用甚麼措施應付啟德機場九三年的飽和情況。他表示，當局已進行的措施包括增建停機坪及擴建機場客運大樓，並盡量安排航機在同一個方向順序起飛，或在同一方順序降落，節省對頭升降所需的時間。

樂鞏南不願評論是否會取消機場午夜至清晨不准飛機升降的禁令，他只說，啟德機場每日使用的高峰期，是在下午的一段時間。

為令多班航機不會在相近的時間內使用機場，當局會將航機的升降時間盡量分散在如早上或晚間安排飛機升降。他期望實施這些措施後，可以增加機場的流量一成到一成半，但新開的航線將首先受到分配的影響，以利用高峰期前後的時間來升降。

他說，這樣的安排當然會對旅客造成影響，但暫時還未致太不便。

警方前日所捕兩漢

相信與槍戰案無關

【本報訊】警方查科，前日拘捕兩名有組織及嚴重罪案調男子及起出槍彈的案件，初步相信與觀塘物華街槍戰案無關，但警方相信被捕兩人是槍械集團成員，可能能夠提供有關資料幫助破案。

警方在槍戰案件發生後，不停地四出偵查有關線索，並在前日上午七時突擊搜查深水埗一個單位，拘捕一名三十四歲男子，再根據線報搜至粉嶺再拘一名三十一歲男子，行動中起出一支「五四式」七點六二口徑手槍及三十發子彈。

警方最初懷疑兩名被捕男子是與物華街駁火案有關，但經調查後，相信兩人同屬於一個槍械集團，並相信他們能夠提供槍戰案線索，現將兩案合併調查。

港女子浮屍汕頭

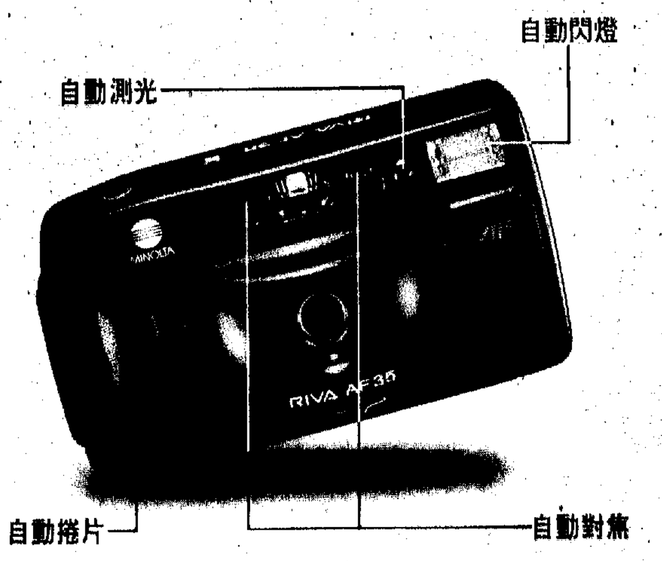
遺物由漁船送港

警方呼籲市民提供死者身世

【本報訊】一艘內地漁船上月在汕尾撈起一名相信是香港女子的浮屍，經內地公安局調查後屍體已被安葬，該艘漁船昨日將死者的遺物送來港。

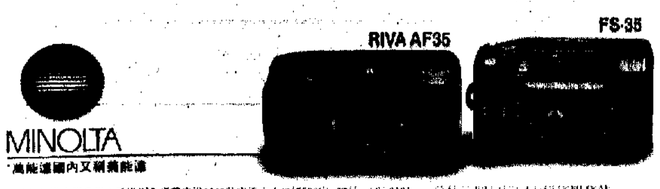
死者身上有一個銀包，內有一千二百元港幣，一張香港身份證，持有人名歐陽颯雲，二十八歲，但警方目前仍未能查出死者的身份，現呼籲市民提供有關消息。

萬能達輕便相機
特級機種　服侍周到



RIVA AF35（麗華AF35）輕便相機
- 備有自拍掣
- 閃燈回電時間少於4秒
- 內置全自動鏡頭蓋
- 全自動操作，包括自動對焦、自動測光、自動曝光、自動捲片、自動閃燈、自動調校菲林速度
- 備有石英機背型號可供選擇

FS-35輕便相機
- 內置閃燈，補捉景物更清晰
- 自動對焦，範圍由1.5m至無限遠
- 全自動上片，全自動捲片
- 自動調校DX菲林速度
- 備有石英機背型號可供選擇



萬能達國內又銷萬能達
萬能達香港有限公司：香港銅鑼灣英皇道1065號東達中心二樓208室　電話：505 0101
銅鑼灣門市：香港銅鑼灣英皇道1065號東達中心地下　電話：505 0101
中區門市：香港交易廣場第二座平台103室　電話：810 1276
九龍門市：九龍荔枝角北京道10號北京商場地庫B1　電話：311 7322
美能達照相機國內特約服務站
北京市　西城區一里河　電話：80 12347
上海市　南海中路377號　電話：3261346
廣州市　人民南路黃公街38號　電話：882303
昆明市　寶墨東路7號　電話：22013

香港保潔香巾枱布服務有限公司
20年前首創香巾租賃——流行至今
20年後再創枱布餐巾床單枕袋全部布草租賃——再創新潮流
歡迎酒店、酒樓餐廳來電查詢，並可派人登門商洽
電話：3422780　3436425
FAX 3456818
傳呼機：1163322 CALL 2861
地址：九龍官塘巧明街106號冠力工業大廈2／F，2室

注册商標　天心天心　製藥精心

廣州天心製藥廠，歷史悠久，生產經營各種藥典製劑，包括維生素類，抗生素類，磺胺類，鈣類，生化類等。劑型有粉針劑，水針劑，乳劑及膠囊劑，滴眼劑。

近年出口產品有：

硫酸慶大霉素注射液
鹽酸林可霉素（洁霉素）注射液
地塞米松注射液
新爾比林注射液
維生素三B注射液
氯霉素滴眼液
維他保健眼藥水
注射用氨苄青霉素納
注射用苯唑青霉素納
注射用青霉素納
注射用硫酸鏈霉素
注射用唑啉頭孢菌素納（先鋒5號）等

歡迎訂貨並承接來料加工
廠址：廣州市東山龜岡大馬路江樹東街四號
電話：776600轉供銷科　755653　電掛：0268

八個本港及外地藝團參與

市局舉辦暑期藝術節

廿八場幼老演表宜咸

另設日樂同歡家合文化中心舉行

【本報訊】暑期漸近，每年這時候本港各藝術團體都爭相為兒童及青少年推出各類文娛活動，而由市政局舉辦的暑期藝術節，今年已踏入第十屆，本年度的「國際綜藝合家歡」定於七月十九日至八月四日舉行，屆時將有八個本地及外地團體參與，一共演出二十八場節目，包括魔術、戲劇、兒童音樂劇等。

市政局文化委員會主席文世昌昨日在記者招待會表示，市政局今年邀請了四個本港藝團與四個外地團體參與「國際綜藝合家歡」的演出。同時，市政局亦將首次與區域市政局合作，將是次舉辦的部分表演安排在新界地區上演，擴大演出區域。

他表示，本港團體製作的節目，包括中天製作有限公司的兒童音樂劇《肥豬仔闖天涯》，中英劇團將與英國小丑演員謝利，法蘭合演《傻瓜》；除了戲劇之外，馬嘉仕魔術雜技團亦將演出《魔幻旅程》，而大家熟悉的Harry哥哥亦與來自澳洲的演員約翰，希彌組成《香蕉船二重奏》，以活潑的音樂，配合默劇、魔術及布偶表演。

文世昌說，參與本屆「國際綜藝合家歡」的訪港團體有以往市政局舉辦的暑期藝術節，全部都在市區演出，今次將首次擴展到新界地區，具有一定的意義。而今後市政局希望逐步增加在新界區的演出

加拿大"開心雜技團"將來港表演

來自加拿大的「開心雜技團」，他們將表演滑稽的歌舞雜技，而美國的「難的是幻法團」帶來的《魔術說書人》，則以講述故事的表現手法，為人們演繹魔法幻術。

是次將在新界地區演出的節目包括加拿大的「意會默劇團」廣東陸豐皮影劇團的皮影戲。文世昌說，參與本屆「國際綜藝合家歡」的訪港團體有精心塑造出一批生動活潑的人物和動物，並在配樂和燈光處理方面，都具有新意。

他表示，此外，還有一項免費戶外活動「國際綜藝合家歡同樂日」，定於七月二十一日下午在文化中心廣場舉行，屆時將有木偶表演，中國傳統手工藝製作等節目，並設有各式各樣的攤位，供市民玩賞。

綜藝合家歡表演團體之一——美國「難的是幻法團」

中華文化促進中心主辦

本港四位水墨畫家下旬展山雲水月情

包括徐子雄馮永基靳埭強潘振華

【本報訊】香港中華文化促進中心主辦之「山雲水月情——香港水墨畫四人展」，由香港四位著名的現代水墨畫家：徐子雄、馮永基、靳埭強、潘振華舉行聯展，由九一年六月二十二日至七月六日舉辦。並於六月二十一日下午六時舉行預展酒會，邀請香港市政局副主席盧景文剪綵。

四位藝術家運用筆、墨、紙作媒介，融會傳統的技法及精粹，去創造具有時代氣息的現代水墨畫，在形式上他們的作品比前人有更新的視覺效果，在精神內容上他們更能表現現代藝術家的觀點。

四位水墨畫家除在藝壇上有成就外，還熱心於香港中華文化促進中心畫廊舉行展覽，開放時間上午十時至下午六時，星期日及公眾假期休息。免費參觀。

香港中華文化促進中心地址：香港中環干諾道中二〇一至五〇一室。

得獎水印版畫今展出

應天齊創造印痕之美

【本報訊】銅鑼灣商務印書館於今日起與心源畫廊合辦「印痕之美——應天齊水印版畫展」，展期至三月一日止。

該畫展展期至三月一日止。

應天齊是中國近年越來越受人注目的中年版畫家，他近年致力追求如何在水印版畫中抓住版畫藝術的本質特徵——印痕之美，將版上凹、凸、平的痕跡，以及各種不同材質的肌理在拓印過程中展現出來，而又不失其滋潤。這特有的水印拓印法在「西遷村系列」裡得到了初步體現。

「西遷村是皖南黟縣一個村落，她呈現的古樸、典雅、沉靜之美使畫家尋找一種更真切、細膩而嚴肅的表達形式，水印版畫的本質特徵——印痕之美在這裡得到體現的契機。應天齊在選擇版材上，幾乎採用了一切富有凹凸痕跡的材料去創造需要的肌理。「西遷村系列」獲得八九年第七屆中國美術作品展覽銅牌獎；九一年第十屆中國版畫作品展銅牌獎；和九一年日本中國版畫獎勵基金會版畫創作金獎。

普哥利殊技藝精湛

表演現代聲樂與室樂

本港音樂家周六聯手

【本報訊】比利時年青作曲家陸嘉豪及美國現代作曲家文娛廳公開演出。

陸嘉豪原職電腦工程，七六年起來港工作七年，後再調職回國及到上海服務四年，現再派駐香港。在比利時曾習聲樂、鋼琴及和聲，居住上海期間，拜《梁祝小提琴協奏曲》作者之一陳鋼學作曲。

艾夫斯是為業餘作曲家，作品常有神來之筆。

是次音樂會之演出者都是活躍本港樂壇之音樂家——鋼琴家蘇明村、男中音陳輒桓、女高音王漪璇及香港小交響樂團第一小提琴關立學、大提琴張經鏞。

該場音樂會由女高音劉淑嬌主辦，門票已開始在電腦售票網發售，票價一律為五十元。

普哥利殊技藝精湛，單調

普哥利殊技藝精湛，他的風格表面上很獨特，但其實單調而缺乏彈性，奏不同樂曲，都只有他自己那種激動而熱情的風格，對於稍靜或感情較深之樂曲，他似乎應付不來。

著名南斯拉夫年青鋼琴家伊科、普哥利殊於六月二日演出一場，這是他第一次在港舉行獨奏會。

普哥利殊風格獨特之演奏，對某些樂迷來說是既新鮮又精彩的，但對某些較成熟的音樂愛好者而言，則可能是既誇張又單調。這或許是很正常的，因為每人肯定有其個人喜好。難怪他在八〇年波蘭華沙國際蕭邦鋼琴大賽中沒有，在老一輩或較注重風格的評判耳中，他之演繹的確很難令人欣賞。

在六月二日之音樂會，普哥利殊出入舞台及謝幕的態度給人冰冷的感覺，他那種不望觀眾、步伐緩慢並經常注視著自己好像受了傷的指甲的態度叫人有點反感；也許那種近乎貴族式的高傲正是他的性格，很多樂迷也很欣賞這種與別不同的氣質。

普哥利殊技術精湛，就算是連續不斷的快速多音和弦也絕不能難倒他，何況是一般的上下行音階，因此，對於是晚難度不太高之樂曲，他自然應付自如。

論到他之演奏風格雖然表面上很獨特，但多聽以後，筆者覺得其實他的風格很單調而缺乏彈性，在演奏不同種類樂曲時，都只有他自己那種激動而熱情之風格，對於稍靜或感情較深之樂曲，他似乎應付不來，彈奏起來有點馬虎，聽起來也有點沉悶。

雖然如此，看今次他所彈奏之曲目，也可感到普哥利殊開始意圖打破只能彈蕭邦、李斯特或拉赫曼尼諾夫那些激情浪漫曲的局面。雖然他所奏拉威爾之《高貴而傷感的圓舞曲》不甚討好，但那種尋求突變上尚要下點功夫，全曲高貴尚可但傷感不足。全場中普哥利殊表現最好之樂曲是極度浪漫之拉赫曼尼諾夫的《降B小調第二奏鳴曲》，全曲彈來浪漫狂放，充滿活力，尤其末段之連續快速和弦，既有力度又富表演性，叫人拍案叫絕，不能不要求加奏幾首樂曲。

普哥利殊再加奏的三首樂曲，雖然是不同作曲家之作品，但奏起來也是一貫他個人的浪漫熱情風格，我想某些布拉姆斯樂迷一定會對他以那種李斯特式的演繹法來彈奏布拉姆斯之《間奏曲》提出抗議。無論如何，普哥利殊的演奏都是值得欣賞的，假以時日，樂迷可期待著他成為另一位大師級的演奏者。

而接著之蕭邦《B小調第三號奏鳴曲》在音樂性上不夠吸引，對於很多主題他都缺乏處理，而高音的音色很朦朧，不夠清脆並且有點虛浮。第二樂章詼諧曲之感覺較弱，不夠輕盈。第三樂章慢板，旋律彈得很有表現力，只是觸鍵時力度有不足之處。第四樂章的快速樂句有點不清，亦不夠熱情。

下半場以拉威爾之《高貴而傷感之圓舞曲》開場，此曲顯出普哥利殊在音色轉

樂友

今日文化節目精選

▲中大音樂學生作品音樂會《九一紫荊幻想曲》今晚八時在大會堂劇院舉行。

▲香港管弦樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦音樂會，演奏家柴可夫斯基等的作品。

▲漢風粵劇團今晚七時三十分在上環文娛中心劇院演出《隨宮女遊夏花夢》，主要演員有梁漢威、尹飛燕等。

▲雀陽京劇院今晚七時三十分在大會堂音樂廳演出《兩狼關》、《伍子胥》。

▲鸞鳳鳴劇團今晚七時三十分在沙田大會堂演奏廳演出《李後主》。

▲「第一至九屆香港電影金像獎」電影回顧」之影片《秋天的童話》，今晚八時正在荃灣大會堂文娛廳放映。

▲蓮花粵劇團今晚七時三十分在牛池灣文娛中心劇院演出《雷鳴金鼓喚旗聲》，主要演員有惠劍英、譚詠詩等。

▲由市政局主辦的「中樂小組合奏會」，今日下午五時四十五分在文化中心大堂舉行，此節目免費入場。

▲城市當代舞蹈團今晚八時在西灣河文娛中心劇院演出《城市新風》第二集。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分及八時四十五分先後放映的影片是《失落的火花》和《結他的魅力》。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

聞

先室何母李夫人

閨號怡顏　法號寬德女居士痛於

公曆一九九一年六月七日下午九時三十分壽終養和醫院積閏

農曆辛未年四月廿五日享壽九十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定

公曆六月十七日（星期一）上午十時十分大殮十一時正在該館大禮堂

農曆五月初六日辭靈出殯奉柩哥連臣角墳場行茶毘禮哀此訃

杖期夫　何善衡

庶室　黃玉湘

哀子　子焯　媳　簡玉衡

子棟　石素嬌

子樑　王奕玲

子楨　張淑英

慶華　曾栢慈

慶基　何曙光

慶鏗　朱鋼城

慶翠　藍德毅

慶蘭　劉祖貽

慶美　阮安臨

慶奇　雷克

慶弟　岑華沛

慶芬　李澤甫

胞弟　李照甫

胞妹　李寬心

李寬樂

孫男　乃康　乃斌　乃威　乃信

孫女　葵施　葵昭　葵德　葵莊　葵婷　葵儀

孫婿　羅李察　施密夫　高侯活

外孫男　老元廸　老元敏　老元勵　老元安

外孫女　藍曉凌　藍曉青　劉學潔　陳珊珊　陳萍萍　阮明曉　何詩琳　岑思潔　岑嘉靈　岑恒愛

外孫婿　余力明　潘中彥　麥高爽

外曾孫男　羅家駿

外曾孫女　羅嘉穎

姪　子鏗　子鏘　子鑾

姪女　黃式蘊　梁潔持　劉碧霞

姪孫　楊金陵

姪孫男　乃研　乃文

姪孫女　敏研　麗研　詠研

姪孫婿　邑元樑

外孫婿　施熙賢　龔素珍

姪婦　慶坤　慶柔　慶綜

姪孫女　施玉蕙　高愛衡　老明德　老明賴　老明智

姪孫婿　高家駒　老明德　老明賴　老明智

親屬繁衍恕未備載

治喪處：香港殯儀館　香港英皇道六七九號　電話：五六一五三二六—八

通訊處：恒生銀行有限公司　大昌貿易行有限公司　電話：八二五五三一六　八二五五四零五

同泣告

大升有人沽大跌有人買

沈金

頭牌記手

基金何在昨日收市後已提前度假去也，我祝他旅途愉快。他祝當前大市仍是上上落落，在三六〇〇至三七〇〇之間波動，沒有方向感，所以不如早點去抖擻，休息「充電」之後，回來再上戰場。看來，牛皮悶局之走勢仍會維持一段日子，即大升有人沽，大跌有人買。

昨日好友一度甚興奮，因為恒指升了三十七點，彈得似模似樣，不過此類上落市是不宜太升的（同樣不會大跌），所以下午就見基金沽貨。一些炒家見狀，以為有什麼「大件事」，於是跟拋，將長實由十六元九角拋低至十六元五角，幾得人驚也。我叫有沽盤，只說明大沽家還未出客尸，於要定，長實、和黃再顯然不會很多，今日長實如見上次十六元一角的低位，再買無妨。

合和股權上市，收市以「仙」為單位報價，連累正股也跌到三元一角半收市，三元供股可以說無大利可言，短線者還是不宜介入，肯搶中長線就作別論。藍籌股以恒隆、新地、隆豐、置地的表現最好。二線股方面，鏗哥說恒基發展有異動，原來成交大增，列入十大之內，在二元五角及二元五角二仙半的價位，有大撼大的場面。最大沽家是新記，而買家則有日資、英資及多個大經紀，似乎有所圖謀，今日再看看情勢才決定是否跟進可也。

泰國經濟正開始起飛

王少昊

人名專訪

說到這裡，不得不佩服黎光輝對生意和市場拿捏得準繩，他看準了就去做，並不拖泥帶水。好像對泰國這個市場，他的見解是，公司的第一步就要走出去。其次，泰國的政治、經濟穩定，人民又有宗教信仰，因此即使有政變，也是不流血政變。

「記得政變那天，我還在曼谷談生意，街上一點異常氣氛也沒有，只是在回到酒店看新聞才知道曾發生過。」黎光輝說。還有，當地經濟正在起飛階段，需要海外的智力投資來改善環境。說了這麼多，都好像只關乎理性方面的看法，那麼他個人對感性方面又是怎樣的呢？例如他也有為建築地盤、建築物看風水，而他又是怎樣看待風水呢？

「其實在十多年前已經開始了，你知道我是科班出身，但正如每一個讀過書出來社會做事的人都知道，書本上只教你一些理論，但在實際上的經驗，還得在實際環境中學習和想辦法解決。風水這門學問，其實是一些我們平日不注意的地方，但它卻會影響到我們日常生活的一種環境學問。有經驗（或研究過而有心得）的人士自然就會發現到問題所在。」

「我一向認為，建築物是給人使用的，給人住的，為甚麼不可以設計出一些適合大家使用，是大家所想、所取的東西。我覺得風水是符合 Human Behaviour 的。另外，它也有令人擴寬眼界、小心觀察和分析事物的依據。我最記得的一個重要經驗是，當年在設計九龍酒店時，純以則師的眼光去處理，結果經風水師一看一改，情況就立刻大為改觀，成了今日的頗具氣派了。」（九）

廣州醫病

劉彥

中資滴點

較早前曾有報道指退職近一年的梁尚立將會重返越秀企業，筆者就此事向越秀現任總經理過沛南查詢，他稱，他本人亦是在本港的報章上才看到有關立叔重返越秀的消息。就目前情況來看，立叔在短期內應該不可能回港，因為年過古稀的梁尚立，最近身體欠佳，目前仍在廣州接受專門治療。

梁尚立去年七月從越秀第一線退下來之後，改任了越秀的名譽董事長，他常常強調，身為越秀創辦人之一，當然希望越秀今後的業務能取得進一步發展，擔任名譽董事長後，亦會利用他過去在本港商界建立的人際關係，繼續為越秀出力。

事實上，梁尚立在本地商界可算相當有名望，待他身體康復後，完全可以另外一種形式再為越秀作出貢獻。

至於越秀現任老總沛南，亦談到了他過去一年的工作感受，總的來說，可用「辛苦」二字來概括，相比他過去在廣州任職時，越秀的工作量不知增加了多倍，而他個人在這一年的額外收穫，大概是身材明顯消減了。

邊壽民《蘆雁圖》及其他

王啟初

邊壽民（一六八四—一七五二）初名維祺，字頤公，又字漸僧，號墨仙；並自號葦間居士、葦間老民、六如居士及綽綽老人等。畫室名「墓間書屋」和「蓮葉山舟」，人稱「邊蘆雁」。足十八世紀初江蘇淮安一位杰出的詩人、詞人、書家和畫家。

邊氏對一幾考取秀才後，常和好友周振采（白民）、黃銅立（冰南）、邱建（浩亭）、王家賓（曉

以詞詠物，自北宋始，雖時有佳作，但數量不多。至南宋中期，一方面詞的題材領域被開拓殆盡，要另闢蹊徑與前人爭勝已經很難，詞人們開始注力於向題材的深度挖掘；另一方面偏安的局面已經形成，社會風尚逐漸趨向於「雅」，文人們常常結社聯吟，同題分詠，因此，詠物詞開始大量湧現，詞家如姜夔、吳文英、王沂孫、張炎、周密、王易簡、唐藝孫、陳允平、李彭老、李萼、李居安、李演、李元膺、李篪、李曾伯、李鴻、李昴英、李泳、李好古

藝林

第七八九期
逢星期五出刊

邊壽民《蘆雁圖》及其他

王啟初

邊壽民（一六八四—一七五二）初名維祺，字頤公，又字漸僧，號墨仙；晚自號葦間居士、蘆花道人等。畫室名「葦間書屋」和「蓮葉山房」，人稱「邊蘆雁」。是十八世紀初江蘇淮安一位杰出的詩人、詞人、書家和畫家。

邊氏廿一歲考取秀才後，常和好友周振采（白民）、程嗣立（水南）、邱諱（浩亭）、王家賁（鏡湖）、劉培元（萬資）……等十人會文於程氏柳衣園的曲江樓，世稱「曲江十子」。凡過淮安文士如長洲沈德潛（歸愚）、桐城方苞（望溪）、金壇蔣衡（湘帆）、會稽徐廷槐（笠山）等也常下榻流連，參與文會。邊壽民、周白民及陸竹民還號為「淮上三民」。史震林為撰《三民合記》，徐嘉為撰《曲江十子事略》以紀其事。

他七赴鄉闈皆未中式，便孜孜於鑽研藝術，他擅畫花卉、虫魚、山水，尤工蘆雁。詩詞書法均為畫名所掩。

邊氏在三十多歲時畫名未顯，曾以友人之介赴湖南、湖北一遊，以兩地好之者多，畫乃大行，獲重資歸。自作《賣畫詩》云：「偶閒戲筆墨，豈意竊虛聲。居然及鄰省，抑且達帝京。索者叩門至，茅齋紛送迎。酬勞拜雅惠，緣此代躬耕。仰事與俯蓄，所資亦非輕……。」他過蘇州、揚州等地時，又獲交當時著名書畫家金冬心、蔡松原、華新羅、鄭板橋及高鳳翰等人，與之交流藝術，因而聲譽大起。

他自建一葦間書屋「於城東北隅蘆葦叢生的角落。此地人跡罕至，卻是鴻雁憩息的佳處。凡雁之飛鳴、食、宿等各種勁態，無一不是畫家的寫生素材。書屋四面蘆葦水田，出入賴小橋相通。如此得天獨厚的自然環境，造就了這位傑出的「蘆雁大家」。

程嗣立為繪《葦間書屋圖》，邊氏自填《滿江紅》一闋：「萬里歸來，就宅邊誅茅結屋。柴扉外，沙明水碧，籬青蒲綠。安穩不愁風浪險，寂寥卻喜煙霞足。更三城宛轉一舟通，人來熟。泉水冽，手堪掬，饞酒美，巾堪漉。只有情有韻，無拘無束。壯志已隨流水去，曠懷不與浮雲逐。笑吾廬氣味似僧寮，享清福。」又填《沁園春》有句云「愛蒲扇波影，都無塵俗，魚莊蟹舍，盡有溪鮮。」「忽葦邊林外，咿啞柔櫓，依稀漸近，笑語喧闐。步出柴扉，柳陰凝望，舊雨扁舟共晚煙。」

從詞作中，可以看出邊壽民不為功名利祿所困，不與群儕為伍的淡泊心情。悠然自樂地日處靜似僧寮的葦廬，閉門研習藝術，以實現其終老藝林的素志。

滿人永杜題《葦間書屋圖》詩有句云：「個強性成氣宇昂，高尚不登富貴堂。胸襟磊落志琳瑯，遺興舒懷寫雁行。」

揚州八怪之一的金冬心仿魏人三字體詩題該圖云：「三分水，一分屋。孤蘆聲，秋雨足。中有人，娟幽獨。時高吟，滄浪曲。門常扃，客不速。頭上巾，酒可漉。破毛禽，晚乎浴。畫出來，黛五斛。」

從邊壽民這些友人的題句中，可見邊氏是一位豪情逸志、胸懷磊落、性格倔強、不求聞達、視富貴如浮雲，不屑與顯官交遊，一心唯藝術是從的高士。

當其五十歲時，曾填《沁園春》詞自紀，詞云：「自笑雕梁棲留不住，老翅破江南煙。」題《雪裡蘆雁》詞云：「雲幕幕，客裝蕭瑟，疲驢瘦馬，馳驅。大海長江，驚風駭浪，冒險輕身廿載餘。真奇事，卻公然不死，歸到田廬。葦間老屋堪娛。縱三徑全荒手自鋤。愛紙窗木榻，平臨水畔，豆棚瓜架，緊靠山廚。賣畫閑錢都充酒價，詞客驢人日過余。吾何望，盡餘年無憂放，牛馬愚呼。」

邊氏樂居葦間田廬，「吟咐家人莫高語，恐驚鵠息遠飛翔。」以詩畫自給，以蒔種自娛，以閑錢充酒，自由自在，無拘無束。春年雅興，恰然自得。

邊氏善於吟咏，故畫必題，而題必佳。如題《孤雁》云：「孤飛隨意向天涯，卻傍江湖覓淺沙。恣有漁舟臨近岸，幾回不敢宿蘆花。」題《雙雁》云：「孤米竹，蘆花傾側，沙洲西雁，一伸頸鳴，一反頸回盼，兩者表情，若警若戒。一卷縮頸而息，具寒瑟之意。瀟灑生動，一氣呵成，筆無停暑。並題「水落寒沙，攜來儔侶，相伴蘆花。塞北風霜，江南煙清，到處為家。行字字欹斜，聲斷續，若賀身蘆灘，飽霓大自然無限風光。」

邊壽民在六十九歲時，於家貧子少的別人以聲「絕」。

陳左忠

《蘆雁圖》

邊壽民畫

江東楊雲史

近代以詩史名世者，有江東楊圻，原名鑑堂，字雲史，一字野王，江蘇常熟人。以秀才為戶部郎中舉孝廉，充英屬南洋領事。辛亥後，任江西督軍陳光遠秘書，佐吳佩孚戎幕。擅中晚唐詩，復工倚聲。少與汪旋寶、何震彝、翁之潤並號江南四公子。常自署江東樓圻，刊《江山萬里樓詩詞鈔》，詩十三卷，詞四卷，曾孟樸、易實甫、范肯堂、康有為等十三人為之評點。

雲史稟性疏野，寄情山水，喜和豪俠樂工交。之一推義盜王正誼，好折節接近名流文人，即世稱大刀王五者。光緒廿六年庚子，八國聯軍入侵燕京，君相遁逃幾空。劉王五奮起禦敵，自然無限風光。

邊壽民在六十九歲時，於家貧子少的別人以聲「絕」。

陳左忠

邊壽民畫

模寫物態曲盡其妙

——說史達祖的兩首詠物詞

汝東

但數量不多。至南宋中期，一方面詞的題材領域被開拓殆盡，要另闢蹊徑與前人爭勝已經很難，詞人們開始注力於向題材的深度挖掘；另一方面偏安的局面已經形成，社會風尚逐漸趨向於「雅」，文人們常常結社聯吟，同題分詠，因此，詠物詞開始大量湧現。詞家如姜夔、吳文英、王沂孫等均曾染指，史達祖是其中的佼佼者，其詞集《梅溪詞》的一百餘首詞，以詠物詞最佳，無論是詠梨花或是詠荷花，無論是詠春雨或是詠春雪，不獨措辭精粹，又且有極妙盡態之妙。他的《雙雙燕：詠燕》《綺羅香：春雨》兩首詠物詞是千古傳誦的名篇，先看第一首：

過春社了，
度簾幕中間，去年塵冷。差池欲住，試入舊巢相照。還相雕梁藻井，又軟語、商量不定。飄然快拂花梢，翠尾分開紅影。芳徑，芹泥雨潤。愛貼地爭飛，誰料輕俊。紅樓歸晚，看足柳昏花暝。應自惜香正穩。只怕春寒，翦翦輕風，濺起水紋一圈。

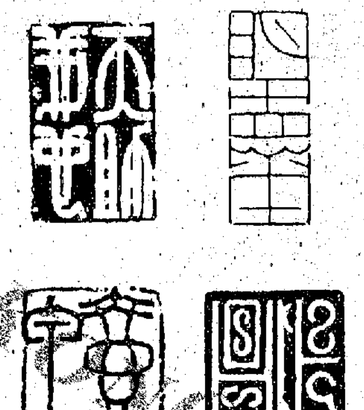
愁損翠黛雙蛾，日日畫闌獨憑。

這首詠燕詞為作者自度曲。南宋張炎嘗在《詞源》中專列「詠物」一節，提出詠物詞須「所詠隱然在目，且不留滯於物」的創作規範。所謂「隱然在目」，是指曲盡物態，讀詞如見物；所謂「不留滯於物」，就是指不能僅僅停留在窮形盡相上，要融入情意，傳出事物之神妙。此詞便獲得了這個藝術要求。作者以「過春社了」指明燕子的活動時間，以「簾幕」、「雕梁藻井」、「芳徑」點出燕子的生活環境，以「飄然快拂」、「競誇輕俊」形容燕飛之妙。與前一首《雙雙燕：詠燕》重寫形不同，這首詞重在寫神。開端「傲冷欺花，將煙困柳」，意為春雨像是在醞釀寒意以欺凌百花，又像是在紡煙織霧以困繞楊柳，僅此八字，已將春雨寫活。「千里偷催春暮」點明時序，着一「偷」字，傳出春雨無聲的腳步，攝住了春雨之魂，與杜甫「隨風潛入夜，潤物細無聲」（《春夜喜雨》）詩中的「潛」字同妙。「盡日一二句，刻畫春雨迷離欲飛的情態尤為細切。隨後以蝶因粉重而驚，燕因泥潤而喜，人因受阻而佳約成空的各個側面，寫出了春雨中的景致。下片從庭院之雨轉到郊野之雨的描繪，春潮晚急，野渡無人，引起懷人之情，因而見到被雨而模糊隱約的遠山，以為是女子之淚沾眉濕，然後引出落紅新綠，既切春暮，又含送春念遠之情，最後以西窗聽雨收束作結。全詞景中傳情，模寫入神句句寫燕，句句寫人，故李攀龍贊之為「語語淋漓，如在巫陽澤」（《草堂詩餘萬》）陳廷焯贊之為「字精煉，卻極玲瓏。」（《雲韶集》）

姜夔曾序史達祖詞云：「梅溪詞奇秀清逸，有李長吉之韻，蓋能融情景於一家，會句意於兩得。」從中興以來絕妙詞選》引）讀這兩首詠物詞可知白石之言，並不溢美。

此詞也是為作者自度曲，通篇未用一「雨」字，而無字不與題相依，可謂極詠物之妙。與前一首《雙雙燕：詠燕》重寫形不同，這首詞重在寫神。開端「傲冷欺花，將煙困柳」，意為春雨像是在醞釀寒意以欺凌百花，又像是在紡煙織霧以困繞楊柳，僅此八字，已將春雨寫活。「千里偷催春暮」點明時序，着一「偷」字，傳出春雨無聲的腳步，攝住了春雨之魂，與杜甫「隨風潛入夜，潤物細無聲」（《春夜喜雨》）詩中的「潛」字同妙。「盡日一二句，刻畫春雨迷離欲飛的情態尤為細切。隨後以蝶因粉重而驚，燕因泥潤而喜，人因受阻而佳約成空的各個側面，寫出了春雨中的景致。下片從庭院之雨轉到郊野之雨的描繪，春潮晚急，野渡無人，引起懷人之情，因

雷志雄篆刻



①吟雪②明德堂③永昌④汀雪⑤天助我也⑥壺甲

孟浩然遊浙江詩兩首

——《宿建德江》及《宿桐廬寄廣陵舊遊》

朱金城

移舟泊煙渚，日暮客愁新。野曠天低樹，江清月近人。（《宿建德江》）

山暝聞猿愁，滄江急夜流。風鳴兩岸葉，月照一孤舟。建德非吾土，維揚憶舊遊。還將兩行淚，遙寄海西頭。（《宿桐廬江寄廣陵舊遊》）

《宿建德江》及《宿桐廬江寄廣陵舊遊》是孟浩然壯年漫遊越中時所寫兩首山水詩名作。

《宿建德江》雖只是一首二十字的小詩，但寫得概括細緻，藝術性很高，在選材和表現手法上都獨具特色。浙江流經建德縣的一段稱建德江。唐建德縣即今梅城鎮，地當新安江與蘭江合流處。後移治白沙鎮，即今建德縣。今人選本多誤。這首詩以舟泊暮宿為背景，開始剛露出了一個「移」字，卻立刻又將筆觸轉移到景物描寫上去。首二句說，把船停泊在煙霧籠繞的小洲上，正值黃昏日暮，我異鄉作客的鄉愁便不覺被勾引出來了。三、四兩句說：從船窗中望出去，由於原野的遼闊廣漠，連遠的樹木好像高出天際。但船邊江清月朗，一片澄澈，映出水面的月影分外覺得親近可愛了。這兩句非常形象化地刻畫了當時的景物，是孟浩然詩中傳誦千古的名句。綜觀全詩，自然引發了孤愁的感覺。而作者卻力圖尋找解愁的寬慰。隨着移情作用，那藍天萬綠，連用着高度的藝術手法，在這首小詩中淡淡地流露出來，所以沈德潛《唐詩別裁》評論此詩云：「下半寫景而客愁自見。」

《宿桐廬江寄廣陵舊遊》是停泊桐廬江懷念揚州（即廣陵）友人之作。此詩前半寫孤舟夜泊所見景物，一片淒涼；後半寫懷念老友，真摯感人。全篇格律工穩，詞漢素樸，在意境上顯得清峻，在情緒上則帶有較重的孤獨感。首兩句「山暝聽猿愁，滄江急夜流」，寫行立舟中的詩人，似乎親聆着遠處的老猿，那淒厲的悲鳴聲，再加上寒江夜清月近人的情景，使人就會把不平靜的孤寂感情推向高潮。所以清人沈德潛評此二句說：「高於起興「孤舟」。建德非吾土，維揚憶舊遊」（《清詩別裁》）。接下來第三、四兩句，寫出了詩人的思鄉情緒。「風鳴兩岸葉，月照一孤舟」，是說涼風吹葉打呼嘯作響，冷月伴着一葉孤舟。這兩句不僅屬對自然，構成了孟詩中傳誦的名句，而和前兩句聯繫起來，其中三句是聽到的景物，從而引出見到的「月照」和「孤舟」，情景交織，倍覺淒涼，格外加深了孤獨感和惰性的意境。又作者此番越中之遊，順着浙江自建德東下，至桐廬江流境停留，孤客異鄉的惆悵，加上懷念揚州的老朋友的情緒，不覺使他泫然淚下。幻想沿江流將自己兩行熱淚帶給大海西頭。

想憑江流將自己兩行熱淚帶給大海西頭。

詩云：「下半寫景而客愁自見。」

《宿桐廬江寄廣陵舊遊》是停泊桐廬江懷念揚州（即廣陵）友人之作。此詩前半寫孤舟夜泊所見景物，一片淒涼；後半寫懷念老友，真摯感人。全篇格律工穩，詞漢素樸，在意境上顯得清峻，在情緒上則帶有較重的孤獨感。首兩句「山暝聽猿愁，滄江急夜流」，寫行立舟中的詩人，頭的揚州舊友，所以後四句寫道：「建德非吾土，維揚憶舊遊。還將兩行淚，遙寄海西頭。」其實全詩中正包藏着他那種求仕失敗的強烈的鬱鬱不歡的身世之感，但詩中只不著痕跡地說成了是懷友之愁，淡淡的詩筆，韻味綿長，正體現了孟詩的特色。又浙江有二源：北源為新安江，南源為蘭溪。二源在今梅城鎮即唐代之建德縣相合，以下至桐廬縣一段稱桐江，名桐廬江。

現備大量左軚現貨 歡迎問價
豐田皇冠MS133L-2.8i豪華型，MS135L-3.0i皇家級型，另LEXUS-LS400特級豪華型
豐田麵包車RZH104，12座RZH114，15座YN86的士頭農夫車，新款豐田小霸王F型
日產：公爵豪華型，藍鳥2.0巴士八座0.75雙排座。三菱吉普電窗彩帶
平治：大量翻新平治280SEL，380SEL，500SEL，560SEL及雙門SCE車系
一切日本原裝左軚翻新各類車系 豐田皇冠2.8，日產公爵 本田雅閣
即日現貨 3.0i皇家級 電子錶板
太陽貿易公司
九龍區 電話：7980766 7811663 傳真：7820308
地址：九龍彌敦道525號寶寧大廈B座8/F 818室
香港區 電話：8876979 地址：香港北角京華道13號地下

現貨 全新日產左軚（4×2）六個轆拖頭
型號：CKA51BTL 原裝冷氣
全興汽車有限公司 請電：7803195 3882805

包布鈕布扣
起貨快價錢平可代客國內交收兼營包鈕機鈕模扣模一切工具深圳布吉電話872037蔡先生香港7881463 FAX7883065 手提00343583伍先生或戴先生

商品介紹 分類廣告
商業
▶商品介紹廣告，寬2"×2 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元
專線電話：8873650 5726980 8876647 8381171 FAX：

上海福祿壽衣壽產國
九龍砵蘭街六十一號 電話：3841915 3850962
內銷壽衣 定價特平 常備高級絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 傳麻物美 價廉鄭寄 海外僑眷 壽禮用品

移民·勞工
威卡斯投資顧問公司
電話：8387788
傳真：8380909
專協助中、港、台、澳人士出國及歸化他國手續，對個人資料絕對保密，並考慮閣下條件和需要提供最理想之方法及地點，全部循正當手續辦理，成功率高。

大批舊書 經常更換 特價出售 清倉 彌敦道四九七號三樓 實用書局 油麻地上電鐵樓 由文明里口出站 梯位3

三陽車行 專營 日本原廠進口大陸最流行摩托車
本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125
台灣產名流100 大路易90 得意90 金麒麟125CC 125CC發動機總成
電話：8551373 8183218 香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖 備有現貨·代客運送
SUNNY LEAD90 CB125T

新興摩托車中心
全新 CB125T，CBX125F，CG125，NH90，CH125（大白黑紫綿羊）C70DD（可供越南用）大量二手250cc至750cc電單車出售

華僑、公幹、海員
總行：西營盤高街120號地下 電話：5463433 5464611 傳真機：852—5598076
分行：西環山市街二號E3地下 電話：8170777

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾濕設備，合木器廠、傢俱廠用，合木租五仟餘起，英皇道385號電556 4401

幸福婚姻有限公司
優客萬千撮合遍世界 3639386 傳真3665857 九龍河內道二號五樓

東亞日租95
港澳碼頭對面方便清洗衣機大彩視冷氣電話靜寬 旅遊會觀煮食歡迎公商 2486372

皇都酒店
北角炮台地鐵現代化套房日租二百餘起月租五仟餘起，英皇道385號電556 4401

活年旅館
全新酒店式設備獨立浴廁彩電冰箱電話套房百元 井元起旺角新興大廈 2501室 771037

佳利地產特平深圳
旺角彌敦道582號 信和中心13樓1306B室 7803528 朝九晚十，歡迎來主長談，實客滿堂
A現樓 ①圓樓、②嘉富、⑤金田、④翠竹、⑤地鐵、⑥興隆 海富、廣銀、東樂、文鉑、愉天、海燕 大量單位租售 新入伙 業主移民 17萬 新傢電 未住過 高級裝修 連住房 廚廁齊 19萬 新入伙 市中心 大量單位（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
⑦東方皇宮 正東南 高 有查房 ⑧東曉 千呎 傢電裝修 正東南 ⑨怡景 三房 高級好住 正東南 ⑩德興 高層 豪華裝修 傢電齊
B新樓 ①海富 ②興隆 ③文鉑 ④國寶 ⑤東方 ⑥廣銀
C出租 ①怡景 ②東樂 ③遠東 ④龍城 ⑤愉天 ⑥東湖
首期九萬 有電話 $2200 $1500 $1500 $1900 $2000

刀德群
租售
早上十時至晚上八時 九龍人生實業出版社 7823411 郵寄

國內電單車總滙
■GS125鈴木代步車王 ■GN125鈴木太子車 ■RG125水冷跑車王 ■本田CG125，CB×125 ■CS90鈴木雅羊
勝利車行 旺角洗衣街175地下（近太子道）電話3969971，3966876

升學招生
美加英澳紐塞
西太平洋海外升學指導中心1973年創辦，歷年經辦美加英澳紐西蘭塞浦路斯之中學專科學院大學的入學申請實深學生創問題專代辦一切選校選科申請學生入境簽證手續詳情歡迎來函或電話
香港九龍尖東摩地道61號冠華中心602—5室
電話：(852)367 6611，7212882，388 8883 傳真：724 4212
澳門：塞浮馬路18號口地下 電話：361507，346654
91年9月入學現在辦理最是合適各校學程備索

上環賓館
全新海景雙床流水房 近地鐵中環 旅客30元起 供煮食合同 胞住 8158737 5445383

旺舖吉售
賢局街近新旺東球室地下旺鋪大單邊自由開共二千多呎業主自讓218萬電：7283643陸先生

集團經營 大量套房 金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電話齊備，專營人陸台灣華僑
單人房160元起 雙人套房220元起
九龍彌敦道737金輪大廈10樓10座
電話3928169 電文傳真FAX 7802223

新興旅社 集團經營 大量套房
酒店設備高尚套房
有冷氣浴廁電話電視齊備
專營人陸台灣華僑單人房180元 雙人房240元九龍世界彌敦道607號2207室電梯放22字
電文傳真：（852）7802223
電話：3850027 3851245

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租雙人房130長住特價客商務公幹8951015

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

茲遺失 JARDINE MATHESON & CO., LTD尾紙一份，現登報作廢。S/O：HK-MC-F 1122/91 PER M.V. "STAR LIGHT V.H2000" AGENCY：MACAU-HONG KONG TERMINAL LTD.
富利滿船務運輸公司啟

遺失啟示
由第一銀行新蒲崗分行簽發之1679號支票已遺失，特此聲明作廢。
遺失聲明
本人王美珠遺失國衛保險公司工作證，特此聲明作廢。

遺失
誠聘貿易人材
熟識中國機械五金出口業務，能以英語與外商溝通，負責在國內採購及出口業務。曾有歷史要求待選相片寄葵涌貨櫃碼頭路71號鐘意恒勝中心702室洗先生收

聘請
海外投資企業 誠徵國內人材
①電子玩具及小型電腦工程師。②旅遊行業國內代理銷售。③高級行政和英文秘書不分男女年齡卅歲以下，大專水平，請寄全身3R照及學歷，證明文件郵：香港沙田中央郵政局信箱919號保密和約晤

衆皆去之而後快

嘉露

窮人寨

王重圭王重英著

大公園·當代珍聞

新的盾牌鑄成之後

何凡

談由自

記得有一幅諷刺假老包的漫畫，這位大官僚很不耐煩地對上訴人秦香蓮說：「你的控告狀子，我已轉交陳世美同志認真查處！」

這凝聚着殘酷的真實，通過風趣的虛構的畫幅，不僅贏得了讀者會心的一笑，而且一下子便擊中了公民舉報不但得不到保護，反而遭到打擊報復這一制度性弊病（即例行公事地將上訴的全部材料轉原單位領導處理）的要害之處。多年來，我們看到的舉報人受到被舉報者或領導人打擊報復的案例還少嗎？輕者被扣發獎金、工資、追使檢討認「錯」，或組織圍攻批鬥，重者受到監視、拘禁、人身傷害，甚至造成精神失常。據權威機關統計，近三年來打擊報復案即達一千九百多件（其中觸犯刑律構成犯罪的一百二十人，已追究刑事責任），已處理一千八百多件。由此可見，漫畫中揭示的秦香蓮的控訴舉報交陳世美同志查處這種敗的持久戰是一個有力的推動；對於打擊經濟領域的犯罪，發動起更多的人民參與其事是一個很大的鼓舞；尤其是將公民舉報這一具有廣泛群眾性的制度化，當然，這僅僅是一個好的開頭，僅僅是指施之一，還有待於持久完善之。

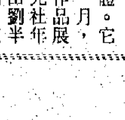
據權威機關統計，構成立案偵查的貪污賄賂六萬、千多個案件之中，由群眾舉報的就達四萬件之多。一九九〇年一百萬元以上的貪賄大案，二十一件中便有十七件是群眾舉報的。僅從這些令人興奮的事實來看，人民的監督，對於反貪賄賂克服腐敗的持久戰，具有多麼強大的潛力！充分證實了毛澤東關於「戰爭的偉力之最深厚的根源，存在於民眾之中」這一論斷的科學性，其精神實質，仍然適用於克服腐敗這一新的持久戰制中的今天。貪污分子、腐敗分子希望我們體制中的官僚主義長存，更希望反貪賄賂克服一場持久的鬥爭，雷聲大雨點稀，然後蓄裝改扮，逃之夭夭。現在我們明白了，激憤、咒罵、喊口號，無損於他們一根毫毛；他們最怕的是將群眾舉報工作正規化、制度化、法制化；這樣一來，他想以攻為守搞打擊報復也找不着對手。一場持久的不見硝煙的新的人民戰爭，把大量群眾從隱藏得很深的靠山中挖掘出來，暴露在社會主義的光天化日之下。

反貪賄賂戰勝腐敗這場持久戰，無疑要依靠人民群眾；但司令部打贏這場戰爭的戰略決心和部署也是至關重要的；號召群眾赤膊上陣猛打猛衝是不能奏效的。愚以為，決心和部署要體現在兩個方面。一曰立法，二曰執法。

有相當多的人民代表和法學家已提出建議，希望人大正在制定的《反貪污賄賂法》早日出台，使貪賄蛀蟲們的喪鐘早日公開敲響，讓他們成天處於法網恢恢湯息悚然喪魂失魄的精神狀態之中，使之縮手尖筍，易於敗露；使新生的腐敗分子望而生畏而不敢繁衍不輟。一旦有法可依，還得要執法必嚴，打擊貪賄等腐敗犯罪必須打出實實在在的效果，讓老百姓從邪不壓正的活生生現實中看到決心，增強持久戰的勝利信心。這樣，中國現代化健康地進行建設，庶幾有望也。

幾句就事論事的話

高旅


小故持

「五四」作家劉半農精通藝術攝影，還寫過一本意趣橫生的《半農談影》，這是很多人都知道的。他的理論和經驗，當然來自實踐，如果誰有興趣欣賞他的攝影作品，現在只好去找兩本攝影畫冊——《光社年鑑》。

光社是二十年代北京的一個攝影藝術團體。它的成員多是知識界人士，劉半農是成員之一。九二八年一月，《北京光社年鑑第一冊》出版，收入光社社員一九二七年作品展覽會中的精品，編者是劉半農。一九二九年一月，《北平光社年鑑第二集》出版，收一九二八年光社成員的部分作品，仍由劉半農編輯。兩冊攝影集都由劉半農作序，並收有他的攝影作品。在第二集中還附有劉寫的論文《沒光棚的人像攝影》，副題是：「《半農談影》之餘」，使人看到他對攝影技術確曾認真鑽研過。當時他似乎還想續寫《半農談影》，足以證明熱衷攝影藝術並非偶然。

光社成立於一九二六年，似乎主要由北京大學的一些先生們業餘組成。應該說我國早期攝影藝術團體的誕生，正是受了「五四」文化新潮的影響，那時候還不可能出現職業的攝影藝術家。繼北京光社之後，上海又成立了華社，晚年生活在台灣的郎靜山先生便是華社的成員。劉半農先生積極參加光社的活動，為我國早期攝影藝術的發展貢獻了力量。

劉半農的攝影作品注重寫實，講究藝術韻味，也是屬於表現人生的一派。兩冊年鑑中共收劉氏的攝影作品十七幅。《舞》寫屈中的一叢蘆花；《夕照》寫昔通農戶的門樓；《垂條》寫美麗的楊柳；《淚珠中的光明》似乎在表現情侶的擁抱，從標題中可見反封建的意味；《在野》寫田野上廢棄的軋路機的輪子，帶有象徵意味。氣魄宏大的是《人與天》，蒼茫大地，農夫耕耘，風雨欲來，意境深遠。《人像》、《鯉》、《着墨無多》、《靜》、《莫干山之雲》、《齊向光明中去》、《船舶頭》、《平林漠漠煙如織》、《山雨欲來風滿樓》、《楓》等，也都是以表現社會生活和人物為主，當然也追求詩的意境。如《齊向光明中去》，畫面上是一條過渡的木船，船上都是短打扮的普通人。《客去之後》拍的是煙缸裡殘剩的煙頭，讓人聯想到文人們的相聚。在藝術技巧上，他追求的是一種模糊的效果，以寫意為主，探索攝影藝術的民族化風格。當時光社的成員，包括劉半農在內，都不能擺脫模倣中國畫的形式。攝影藝術的民族化，當然不等於效仿中國畫，但在初期，這也是難以避免的一個過程。劉半農的藝術攝影充滿了文人畫的氣息，一幅幅地欣賞着，猶如讀他的一首詩，一篇散文。

兩冊年鑑都用重磅道林紙精印，每冊都編有號碼，屬於限定版，故定價昂貴。編者宣布兩書各印一千本，售完決不再版。我有幸先後購得兩冊。事隔六十餘年，如果現在走進舊書店，恐怕很難再見到它們的蹤影了。

力工作，雖道這是「奴化教育」。我覺得有些過甚其詞。直覺以為香港的學校，和往日的「文化回歸」問題的我見》一文，刊於本版，談到「洋奴教育」、「洋奴教育」，但事實上造就了不少人材，而且是愛國的人材，香港何嘗不如此呢？

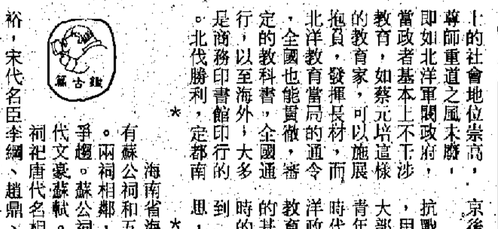
抗戰時期，香港有許多青年，參加了抗戰，在抗戰的前後方奮鬥，犧牲了許多新的國魂。他們深明過去，於此意境激情。

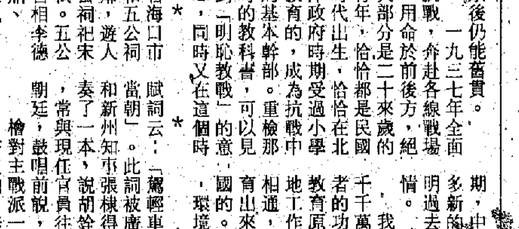
我們決不能忘記千千萬萬的教育工作者的功績。他們根據教育原理，恢復國立地工作，與祖國呼吸相通，血脈相貫，是愛育出來的子弟，是愛國的出來的。儘管地區不同，環境條件不同。

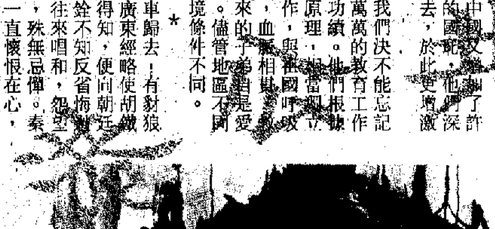
奴化教育有些人說，香港的教育是「殖民地教育」、「洋奴教育」或「大陸各地的「文化教育」。

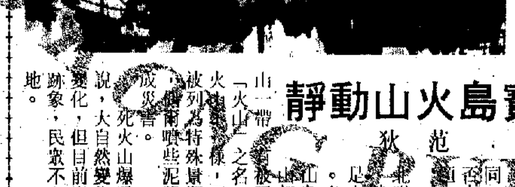
大陸各地的「文化教育」、「洋奴教育」。

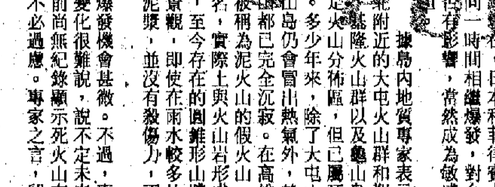
大公園

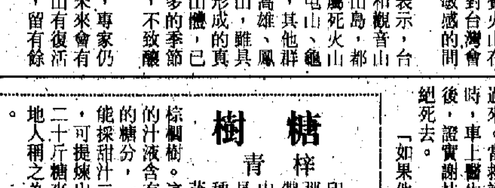


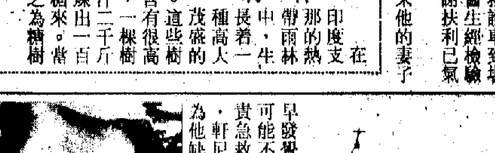


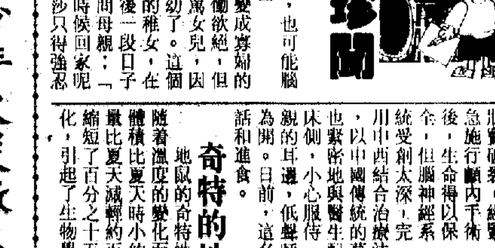


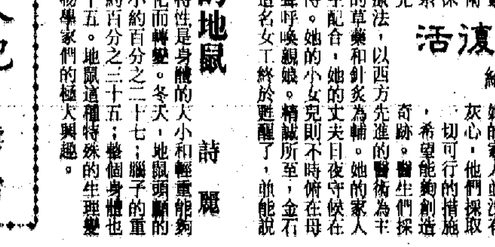


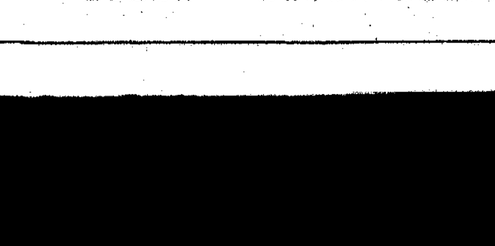


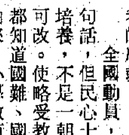











集井柴

月光下

（國畫）

郭士

南海放流銓姦

石夫

海南省海口市有蘇公祠和五公祠。兩祠相鄰，遊人爭趨。蘇公祠祀宋代文豪蘇軾。五公祠祀唐代名相李德裕，宋代名臣李綱、趙鼎、李光、胡銓。他們都是被流放到海南島的政治犯。李綱、趙鼎、李光、胡銓四人均以力主抗金獲罪。胡銓先後事高宗孝宗，主戰反和最為激烈。

紹興八年胡銓官居樞密院編修。上書反對向金人屈膝求和，書中指出：「此膝一屈，不可復伸，國勢陵夷，不可復振。」請斬王倫、秦檜和孫近三人之頭，「以謝天下」。結果王倫因此獲罪。

胡銓遭貶流放達二十四年，秦檜死後，胡銓才得「自便」（解除管制）。孝宗即位，起用胡銓。胡銓主戰反和的銳氣並不少減。他痛斥議和為偷懦、苟安、附會，並陳述議和「十可吊」，不和「十可賀」，告老辭朝時，猶以恢復國土為言。

海南省海口市當朝「。此詞被廣東經略使胡銓和新州知市張棣得知，便向朝廷奏了一本，說胡銓不知反省悔過，常與現任官員往來唱和，怨望朝廷，鼓唱前賦，殊無忌憚。秦檜對主戰派一直懷恨在心，曾書趙鼎、李光、胡銓三人名字於府第，以防他們再起。於是將胡銓流放遇海，置吉陽軍（今海南崖縣）編管。張棣得令，派游崇押解。胡銓「健步赴貶，人皆憐之」。

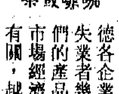
行至雷州，當地守官王趯同情胡銓，查出押解官游崇兼帶私茶，遂將游崇拘捕下獄，另派人護送胡銓，一路提供好吃好住，優待有加。

胡銓遭貶流放達二十四年，秦檜死後，胡銓才得「自便」（解除管制）。孝宗即位，起用胡銓。胡銓主戰反和的銳氣並不少減。他痛斥議和為偷懦、苟安、附會，並陳述議和「十可吊」，不和「十可賀」，告老辭朝時，猶以恢復國土為言。

賦詞云：「駕輕車歸去，有財狼當朝」。此詞被廣東經略使胡銓和新州知市張棣得知，便向朝廷奏了一本，說胡銓不知反省悔過，常與現任官員往來唱和，怨望朝廷，鼓唱前賦，殊無忌憚。秦檜對主戰派一直懷恨在心，曾書趙鼎、李光、胡銓三人名字於府第，以防他們再起。於是將胡銓流放遇海，置吉陽軍（今海南崖縣）編管。張棣得令，派游崇押解。胡銓「健步赴貶，人皆憐之」。

「東德景德鎮」一枝獨秀

張散


咖啡或茶

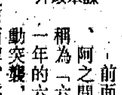
自從東西德合併之後，東德各企業的生產都一落千丈，失業者幾乎增多一倍。這與它們的產品並非商品，一旦轉為市場經濟，所有產品均無出路有關，越多生產就越多積壓，只好停機關廠，以免浪費原料、電力及人工。

但是，在大量解僱浪潮中，卻還有一家企業欣欣向榮。那就是「東德景德鎮」——名城「麥森」的瓷器廠。這一年來，它不僅並不擔心倒產或關閉，反而銷售量繼續上升，成為東德最賺錢的工廠。

這家工廠的負責人透露了其中奧妙。這與它幾十年來的銷貨負責有關。其他的東德工廠一直把蘇聯和東歐國家作為主要市場，由於這幾個國家近年經濟情況大不如前，產品當即失掉了出路，麥森出產的瓷器則大不相同，它的市場首先是在西德，然後是西歐，其他國家和美國、日本，東德人反而無緣購買。因此，德國統一之後，山路臺不受到影響。

麥森瓷器的銷售類去年是六千萬馬克，今年可以增加到七千萬馬克，訂單已訂到一九九二年底。有一些特別受到歡迎的產品，就是現在訂貨，也要到六年後才能交貨。

柏林圍牆拆除，兩個德國統一對於麥森瓷器廠也並非沒有影響。由於西德企業高薪招聘，八百多瓷器工人中也有五十人奔往西德，現在則不但外流已經停止，還有五人回廠。廠方說，今後要把過去過於龐大的管理部門裁掉一百五十名冗員（全廠職工一千七百人），成本還可以降低。


外以本課

前面提到一九六七年以阿拉伯難民。其後埃及單方面與以色列和、阿之間的又一次戰爭，通解，並建立邦交。西奈半島也交回埃及。稱為「六五戰爭」。即在這巴勒斯坦的阿拉伯人，在其他阿拉伯一年的六月五日，以色列發國家支持之下，主要是通過以色列退出約動突襲，佔領了本來由約旦旦河西岸和加沙地帶等佔領區，使巴勒斯控制的約旦河西岸、耶路撒冷舊城區、加坦國得以成立。以色列在這個問題沙地帶（以加沙為中心沿地中海岸的狹長一貫強硬。巴勒斯坦人不斷在佔領區對以地帶），還有埃及（當時稱為阿聯）的西色列統治進行抗爭，有一段時期還在國外賣地收入水漲船高。公共事業非得保持盈

人行道上傘陣

履福

海談山貴

只要下一點點，便滿街滿巷，都是雨傘陣。展開，撐傘的張開傘邊，便剛好在耳朵一「割」而過，而且是「一以繼二，二以繼三」。

有時候火了，會用手把這些「傘邊」用力地盪將開去，讓「綿羊」們瞪眼。

事實上，受這種無妄之災才是罪魁禍首，現在是懲罰的時候。

通脹真因此急急舒緩下來倒不足惜。樓價公共事業間接稅卻得罪不得的。地產通脹，政府賣地收入水漲船高。公共事業非得保持盈

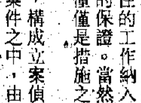
曾經說過，香港人似乎特別怕雨。（我們鄉下，稱之為「綿羊」，也不知道是否特別怕雨。）

傘陣一展開，撐傘的張開傘邊，便剛好把一個生意上的發展方案，向我生意上的助手盧太太宣讀了。

因為這個生意上的計劃還不必今天去忙，三年後才部署也是可以的。然而由於這

紹興人名居故人多

吾汀


訪採生人

紹興，他們的故居都在紹興市內。

清朝末年女革命家秋瑾祖屋，五進大廳，第一進門廳，第二進便是秋瑾生前居住之客堂、臥室，革命黨人曾在此開會，臥室後牆內有暗室，為收藏文件、武器之處。後面房子已闢為陳列室，介紹烈士生平。

大通師範學堂舊址已修復。一九〇六年，秋瑾回故鄉，利用學堂作掩護，武裝學生，組織光復軍，準備起義。一九〇七年七月十三日，清軍攻入學堂，起義失敗。大門東首第一幢第三間的會議室，是秋瑾被捕處。當時寡不敵眾，秋瑾下令學生撤退，自己走入會議室，清軍破門衝入，秋瑾正在拿着手絹擦手槍，從容被執。

秋瑾烈士紀念石牌建立在軒亭口，石碑長方形，四周築欄杆。一九〇七年七月十五日深夜，秋瑾於凌風冷雨中，就義於黃軒亭口。石碑上陽光普照，但總是忘不了烈士臨刑前的詩句：「秋風秋雨愁煞人」。

魯迅故居典型浙江大宅，穿過石庫門，長廊，走入梅花院堂大廳，有一棵金桂，魯迅童年常於樹下聽祖母講故事，再入東邊樓房下層的後半間，是魯迅誕生的地方，古老的紫紅大木床仍陳列着。

魯迅故居，屋，五進大廳，第一進門廳，第二進便是秋瑾生前居住之客堂，臥室，革命黨人曾在此開會，臥室後牆內有暗室，為收藏文件、武器之處。後面房子已闢為陳列室，介紹烈士生平。

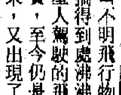
大通師範學堂舊址已修復。一九〇六年，秋瑾回故鄉，利用學堂作掩護，武裝學生，組織光復軍，準備起義。一九〇七年七月十三日，清軍攻入學堂，起義失敗。大門東首第一幢第三間的會議室，是秋瑾被捕處。當時寡不敵眾，秋瑾下令學生撤退，自己走入會議室，清軍破門衝入，秋瑾正在拿着手絹擦手槍，從容被執。

秋瑾烈士紀念石牌建立在軒亭口，石碑長方形，四周築欄杆。一九〇七年七月十五日深夜，秋瑾於凌風冷雨中，就義於黃軒亭口。石碑上陽光普照，但總是忘不了烈士臨刑前的詩句：「秋風秋雨愁煞人」。

魯迅故居典型浙江大宅，穿過石庫門，長廊，走入梅花院堂大廳，有一棵金桂，魯迅童年常於樹下聽祖母講故事，再入東邊樓房下層的後半間，是魯迅誕生的地方，古老的紫紅大木床仍陳列着。

太空球？

奇聞


奇聞球

過去幾個月來，又出現了一個跟不明飛行物體差不多的謎；神秘圓球。

極的瑞典，均發現有神秘的金屬圓球從天而降。任職於瑞典太空氣層研究學院的卓爾寶博士與大氣層研究學院的卓爾寶博士說，這樣的圓球，全世界已發現一百二十二個，主要降落在北半球。這些從天而降的圓球，由閃亮的金屬精製而成，但地球上擁有的最先進的科學手段卻探測不到金屬球的核心部分是怎樣的，用X光及其它技術也查不出它的質地是什麼。

卓爾寶博士斷言，這些神秘的金屬圓球來自外太空，但大多數科學家對此說將信將疑，均感到迷惑不解。

樹糖

青梓

在印度支那的熱帶雨林中，生長着一種高大茂盛的棕櫚樹。這些樹的汁液含有很高的糖分，一棵樹能採甜汁二十斤，可提煉出一百二十斤糖來。當地人稱之為糖樹。

息窒致導鼻口父封筆蠟枝九

英兩女歲童父弒手錯

止可之塞為以童女雷如聲鼾者死緣事

趣聞

英國有一個漢子晚飯後小睡，發出震耳的鼻鼾聲。他的兩歲女兒正用蠟筆繪畫，不甚其擾，便用蠟筆塞進他的鼻孔和嘴巴，他連呼吸也停止了！

這個被無知稚女奪去性命的男子名謝扶利，寄克格蘭（見圖），三十餘歲，與廿七歲妻子艾利莎及兩歲女兒瑪爾妮居住於惠靈波路天市。他每於睡覺時打鼻鼾，他的妻子也習慣了……。

不久前一天晚上，謝扶利在晚飯後，在客廳的一張睡椅小睡，隨即打起鼻鼾，響聲越來越刺耳。當時兩歲的小瑪爾妮正在用蠟筆繪畫，這小丫頭想制止父親的鼾聲，心生一計，便用蠟筆塞進他的鼻孔裡。但響聲繼續由嘴巴發出，小瑪爾妮再把七支蠟筆塞進他的嘴巴去，果然把他的鼾聲止住了。

照道理，一個人在睡夢中被堵塞了口鼻，呼吸遇到困難，會立即醒過來，但是謝扶利卻與別人不同，熟睡如泥，連呼吸通道被堵住也沒有及時醒過來。當他的妻子在廚房中去，終於又要聞「回歸」，卻不是多此一舉？

道理申說的，無「皇仁書院」，出了孫中山先生，倒不能視之為光榮傳統嗎？

治性帽子。香港的「

洗完碗碟走出客廳時，看到丈夫口鼻被塞進蠟筆，臉色變紫，急忙把所有蠟筆拔出，並電召救護車，跟着迅速為他施行口對口急救法過來。當救護車到場時，車上醫生繼續檢驗，證實謝扶利已氣絕死去。

「如果他的妻子早發覺他幾分鐘，他可能不致喪命。」負責急救的醫生古姆士，軒尼詩說道，「因為他缺氧太久了，即使他獲救，也可能腦部受損。」

當代珍聞

遽然變成賽鄉的艾莉莎悲慟欲絕，但卻沒有責罵女兒，因為她太年幼了。這個小不更事的稚女，在父親去世後一段日子，還常常問母親：「爹哋什麼時候回家呢？」艾莉莎只得強忍淚水，支吾以對。

寶島火山靜動

范秋

大公報　星期五　農曆辛未年五月初三日　十一夏至　第十七版

並不擔心倒產或關閉，反而銷售量繼續上升，成為東德最賺錢的工廠。

這家工廠的負責人透露了其中奧妙。這與它幾十年來的銷貨對象有關。其他的東德工廠一直把蘇聯和東歐國家作為主要市場，由於這幾個國家近年經濟情況大不如前，產品不要做的卻是壓抑工資、輸入外地勞工。

小市民真是如遭雷轟，竟然發覺，自己才是罪魁禍首，現在是懲罰的時候。

通脹真因此急急舒緩下來倒不足惜。樓價公共事業間接稅卻得罪不得的。

地產通脹，政府賣地收入水漲船高。公共事業非得保持盈利不可，優惠百姓的原則微不足道。間接稅更是政府稅收的豐富源泉。

難怪市民怨聲載道，政府帶頭給人一種不好的氣氛。這還只是個開始，日後的擔子不會輕鬆的。

義工小組

▲青協黃竹坑青年中心（電話：五五三八八五〇）之義工小組，有「陽暉社」及「學瑜社」，尚有民歌小組、攝影小組、話劇小組等，均招募新組員。詳情可撥以上電話查詢。

外以本課

中東問題　一線曙光

聞知

前面提到一九六七年以阿拉伯難民。其後埃及單方面與以色列和解，並建立邦交，西奈半島也交回埃及。

巴勒斯坦的阿拉伯人，在其他阿拉伯國家支持之下，主要是逼使以色列退出約旦河西岸和加沙地帶等佔領區，使巴勒斯坦國得以成立。以色列在這個問題上態度一貫強硬。巴勒斯坦人不斷在佔領區對以色列統治進行抗爭，有一段時期還在國外對以色列及其支持者作恐怖襲擊。在海灣戰爭中，巴勒斯坦解放組織支持伊拉克薩達姆，目的也是借薩達姆的力量對付以色列。

海灣戰爭結束，中東國家正醞釀舉行和平會議，試圖解決困擾四十多年的巴勒斯坦問題。最近以色列總理沙米爾透露口訊，說約旦河西岸和加沙地帶可以討論，這也許是一線曙光，當然這是與國際上對以色列的壓力分不開的。

會考——考會了甚麼

中大　嘩言

偶爾從電視中看到一個訪問數位應屆會考生的節目，不禁喚起絲絲歎息。

節目裡的幾位主角，均不愧為考生中的「表表者」，莘莘學子的「典範」。他們完全臣服於近乎吃人的考試制度之下，汲汲惶惶，猶恐不及。想那教育署考試局中的衰衰諸公，當相信會心莞爾吧。

誠然，身為一個中五學生，就如一隻被捉在實驗電路板上的白老鼠，惟有乖乖的學習這個遊戲規則，實無他路可覓，誰叫你那麼幸運，成為香港教育制度下的小頭鳴啊！

在此種情勢下，最理智而積極地掌握自己命運的方法，不消說自然是謹遵會考「犧牲任何一切實際」之嗜好，以保清心寡慾，盡量減省疲倦時間，以爭取點滴寶貴光陰，只管鑽進筆記天書裡，以把會考範圍精要就往腦袋塞。此外，府中上下人等皆位同朝廷將相，務必竭力扶助聖上興師征伐，戰陣部署，蓄勢待發，如臨大敵。一旦時機成熟，衝殺下戰場去拚個你死我活——然後兵法戎裝頓成廢物，只茫然剩下一片空虛，失落……。

會考，把香港學生的口標拉近了，理想也剃了。看那電視訪問中的考生，口口聲聲要考取多少多少個優，一臉豪氣地要以為校爭光為己任，真的令人懷疑：會考對他們的實質意義究竟如何？

坦白說，不必計較這個公開考試的得失是騙人的，有誰敢完全否定它對前途的影響呢？不過，假使單以會考結果來斷定一個人的成敗，則目光未免太短淺了。會考只是一個小小的里程碑，引領人走向不同的道路，倘若能視它為對自己的一項挑戰，一種磨練，建立自信與毅力，以準備迎接將來的考驗，這又豈是一些英文字母、虛名浮譽所能貶抑的呢？

小市民「有罪」

樹仁　洪捷

勞苦大眾、區區蟻民，每月收入有限，只好實行「計劃經濟」，生活也算過般得去。

忽然間，給通脹接到澳門朋友的一封信，說及她的近況及遭遇。原來，她畢業後，第一份工是在一家港商的機構裡任總經理的秘書。這總經理即該公司的老闆，經常穿梭於港澳兩地，所以，若有什麼指示及計劃的話，都是口頭傳達給秘書，再由秘書傳達給下屬，屬層落實。

由於她年輕，對於老闆的指示，自然不敢怠慢，屬於她工作範圍內的，均會一一照辦，若屬於那些下屬的工作，對於老闆的指示，自然交給下屬，屬層落實。

來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

徵稿選

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《道脈》，為期七天。下期題目：《父親節》。

學會忍耐

紅紅

她解職已有半個多月，屢次見工，屢次被拒絕。問題在於，那些工作。

她解職已有半個多月，屢次見工，屢次被拒絕。問題在於，那些工作。

她解職已有半個多月，屢次見工，屢次被拒絕。問題在於，那些工作。

她解職已有半個多月，屢次見工，屢次被拒絕。問題在於，那些工作。

她解職已有半個多月，屢次見工，屢次被拒絕。問題在於，那些工作。

她解職已有半個多月，屢次見工，屢次被拒絕。問題在於，那些工作。

官軍

樹仁　一念

《布拉格之春》的時代裡，在蘇軍的入侵者形象如此深入民間的同時，還有一位如此懂得克制，忍耐的軍人，他的明智之舉是何等難能可貴的啊！

黃金產量與供求

曾近榮

段階段發展

王理查

未雨綢繆

馬來西亞風箏圖

簡而清

挫折

阿濃

人行道上傘陣

履福

後遺

盧國沾

大煞了風景

林鼎

潮流與風格

軒軒

夏日宜清補

岑鶴齡

形象問題

竹君

海灣戰爭傳聞

藍嶺

新園地

未展情更真的玉簪

李英豪

香港仔海灘屠鯨

余也

火鳥與火鳳凰

彭光中

時光倒流

都市扮靚

食軟飯談

今時誰求龍舟水

秀官

會考資料庫

黃金產量與供求

曾近榮

段階段發展

王理查

夏日宜清補

岑鶴齡

海灣戰爭傳聞

藍嶺

未展情更真的玉簪

李英豪

香港仔海灘屠鯨

余也

火鳥與火鳳凰

彭光中

時光倒流

潮流與風格

軒軒

大輝公司
佳能FC-2，PC-7
PC-11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓
等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

敬告：中、港合資企業
松山牌粟粉，中、泰木薯粉
金鷹牌水磨粘、糯米粉、象山牌米砂、蝦籽、歐洲生粉、澄麵、哥士的、硼砂等。
五華國際發展有限公司
香港電話：545 3138（5線）　傳真：5458468
電傳：63789NETC HX　深圳聯絡電話：254901

現貨供應
現有奧地利、日本名廠80克單面銅版紙轉口中國。
有意請電：張先生
TEL：8529821　FAX：5442236

不乾膠商標紙
本公司經營日本、台灣、馬來西亞商標膠底紙、光粉紙、書紙、啞粉紙、PVC金銀紙、金銀箔及其他各類特別紙料。
歡迎國內外查詢訂購。
卓越(香港)商標製造廠有限公司
TEL：8581089 FAX：5595856

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

刻劃政治鬥爭之作

——談《龍雲和蔣介石》

西門逸

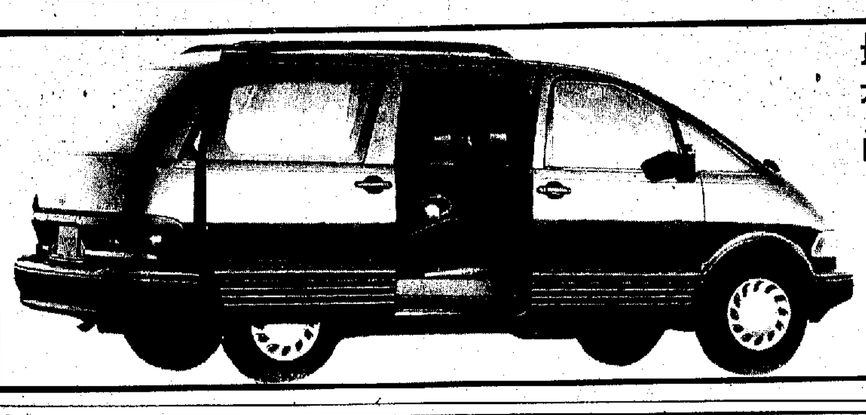
電影是夢的工場，在電影中讀歷史，是否如發夢般，與現實距離。

些觀感不同，有些是來自自己的政治觀，有些則是純粹站在個人看法。不同的看法，顯示影片展示的意

被撤權，似乎避無可避，這在今日任何一個國家，任何一個政府，都會這樣做，只區別於怎樣去撤吧。蔣介石當年這樣做，或許違反了很多人的意願，這構成了其後他兵敗如山倒的另一個原因。影片並無涉及當年的經濟狀況，只在政治層面上論述，這予人過於簡單化的感覺

問：今天的演員與他們的前輩在對待工作上有何不同？

答：我那一代，我會說，例如你在鄉居劇院畢業，就算完成，這便是你底訓練的終結。現在演員們知道這才是開始。需要繼續訓練和發展的感覺更強，像一個歌者或舞者一樣。演員們更傾向覺得在一個專業班



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

西德奔馳
左軚 M. BENZ
83年 250長型七座全自動冷氣 225,000
86年 260SE 全自動冷氣 255,000
以上各車保養原庄如新歡迎看車
誠辦公時間 5752390 伍洽

商業
商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞(集團)・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶鶴　聯繫人：徐依瓊
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下(近太子站)
電話：3810331　傳真：3970101
寶馬：BMW 91新款 520i 730i 735il 眞皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱：吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
豐田：皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產：VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387
平治：BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 眞皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

仁安車行
現貨左軚
電話：384-8833 384-6138
傳真：388-9056 ☆轉口中國☆
$82,000
CAMRY $115,000 四門電窗
★直接入口★
★訂貨特平★
★歡迎行家取貨★
$165,000
全新現貨左軚全線車系 ☆福士冷氣四門☆
西德正廠 1800C.C
★豐田冷氣手波2000C.C.★
F型 91年新款，左軚小霸皇8座位 全自動/手動波超級豪華型

91'新款 美國豪華車
25週年紀念，全部特價酬賓！ 現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車
(雪佛蘭豪華七座)　(雪佛蘭豪華八座)　(道奇、佳士拿豪華七座)
●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵，藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸
大特價！
12座麵包車：日產(佳奔)　三菱L300　馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85
(以上全部有原廠空調、音响)
適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

★華粵汽車(香港)有限公司★
電話：7620233　FAX：7614009　陳列室：新　址：土瓜灣譚公道136號地下
全新現貨
F型 91年新款，左軚小霸皇，全自動／手動波超級豪華型
豐田、日產、麵包車、工具車、的士頭農夫車、左軚平治
280、380、500SE、SEL、126、116系、全新翻新均備
★華粵汽車(東莞)有限公司★　東莞辦事處：
地址：東莞市莞太路行人天橋左側，旅遊公司隔鄰。電話：232388 傳真：233106

袁渠汽車貿易有限公司　電話：7621688
91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。
豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車、0.5噸的士頭
三菱吉普、日產巴寧豪華8座、12座、的士頭0.75噸。
地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下　Fax：7621555

現貨 包送女錦渡
日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
全新左軚豐田12座麵包車，1·5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700 FAX：(852)670 8112
全新左軚車系
日產：公爵V. I. P.　公爵豪華型　巴寧豪華八座　藍鳥2.0豪華型
豐田：皇冠2.8皇家級　皇冠2.8豪華型　麵包車12座15座　吉普九座豪華型
三菱：吉普豪華七座　麵包車豪華九座　的士頭農夫車
★歡迎來電查詢特設文錦渡送車服務★

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　☎762 1997，FAX：715 6420
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡
三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油、自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機
小松PC200　PC220　加藤HD770SE　HD880SE
小松裝載機D75S

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）　地址：香港灣仔告士打道72號六國中心14樓　電話：5296388　電傳：5292393

別分的員演美英

輝景鍾

問：今天的演員與他們的前輩在對待工作上有何不同？

答：我那一代，我會說，例如你在鄉居劇院畢業，就算完成，這便是你底訓練的終結。現在演員們知道這才是開始。需要繼續訓練和發展的感覺更強，像一個歌者或舞者一樣。演員們更傾向覺得在一個專業班上課的工作是一種演出工作的補足。他們現在知道這是一個繼續發展的問題。有些兒童能有很好的演出，自然而又創新，但要滿足你的潛力，全面控制表演藝術，則需要很長的時間。

問：你想說出一些接受過你訓練的人名嗎？

答：假如你的意思是著名的，幸運地成為明星的——我沒有，我知道這會對讀者感到有興趣，但實際上對我做的工作無關。受我訓練的演員遍佈全國，外百者監及百者麗和電影界。也有一大班，很可惜地放棄了——但當然也有些應放棄而沒有放棄的。

問：你覺得作為一個教師，最主要的貢獻是什麼？

答：我自己，我個人，我對演員的愛，我不願意讓他們破壞自己。當他們悲劣運用自己時，我會憤怒，及當他們善用自己時，我便會熱情，這會轉移到技術上，例如喜歡苛求，我不會滿足於些少的真實性。我要演員能演莎士比亞及奧迪茲。我不認為只可演其中一種。我鼓勵演員要冒險，生活於危險中，要盡力，並且準備跌倒。這會很興奮，而我相信我鼓勵這種伸展，這種接觸。

問：你覺得英國演員怎樣？

答：坦白說，我對同僚大力反對英國演員侵佔美國演員的工作，另一方面劇壇同僚哭說英國人演得好些而我們一無是處，都感到煩悶、討厭！這種一般論調只適用於酒會中。英國演員不優於美國演員，相反也一樣。只是因為我們的文化有時較自發性，較直接，較有生氣，而英國文化對文字、內容、過去和歷史較有反應，對這種觀念稍有真實性，但也不等於我們不能夠用字或是他們缺乏自發性。

（米高侯活論表演方法之十）

荒誕嬉笑批判現實

劉瑞璋

香港話劇團去年在巡洲藝術節間公演沙葉新作品《耶穌、孔子、披頭四連儂》，四連儂》，寶座反應頗佳，但輿論口碑不一。該團在本月下旬及七月初重演該劇，這也是本年度劇季中的首個重演劇目。

《耶穌、孔子、披頭四連儂》是沙葉新代表作之一，也是較富爭論性的作品。沙葉新作品一向以諷刺尖銳辛辣見勝，在荒誕嬉笑中對現實世界的事物作出大膽的批評，一針見血，因而在內地劇壇及觀眾心目中廣得相當地位。《耶》劇仍維持其一貫作風，讓三位天堂使者考察人類行為的過程中，探討了當今人類所面對的種種問題，作出發人深省的檢討。今次演出仍以首演時的班底為主，包括話劇團的資深演員周志輝、歐陽奮仁、高翰文及編冠蘭等，由劇團藝術總監楊世彭執導。重演亦將對劇中的人物、舞台設計及燈火效果方面增添了新構思。

是次演出將於本月廿二日至廿四日，在香港文化中心大劇院演出三晚，日場。此外，市政局與區域市政局亦將合辦在新界演出該劇，日期為七月三日至五日晚上七時三十分，地點為沙田大會堂演奏廳。話劇團還特別安排中譯英即時傳譯服務，在六月廿三日的夜場為觀眾提供。在重演劇目中，這次安排可謂極之隆重，且看舊戲新演是否有「脫胎換骨」之效。

木有只械機有沒

張偉雄

Tesla可視為一隊典型的重型樂隊，主音歌手Jeff Keith音域的厚度完全是硬度搖擺樂的理想聲音，沙啞中帶點稚氣，而兩名結他手的「合璧」，又是明朗響鏘，再加上鼓手Troy Luckketta和低音結他手Brian Wheat組成結實的節奏，倒叫人想到Free、Def Leppard等年輕時的風範。

他們之能夠推出一隻以Acoustic結他為主的現場演出作品並不是意外，Tesla是我認識的新搖擺樂隊中，屬於柔揚一面的少數派；另外的會是King's X。像《Gettin' Better》、《Little Suzi》、《Heaven's Trail（No Way Out）》等均是剛柔並重的精采歌曲，有一次他們由於一時高興，主唱台只彈了木結而深受歌迷的喜歡，直接促成了這張《Five Man Acoustical Jam》，一時傳為樂壇佳話。

太碟除了有他們自己的首本名曲如《Love Song》、《Modern Day Cowboy》外，還玩了好幾首經典搖擺名曲，盡顯大將風範。他們一向強調No Machine（沒有機械），這趟更自豪於Just Wood（只有木的）。

佳麗脫胎換骨

鍾寶

今年選美拉開帷幕，人均以同一款式出場之悶局。

「幽默談吐獎」之設，本來都在西班牙挨冷風，準港姐仍錯，用三個嘉賓司儀發問及扮醫等等已在港登台，當其公開分，可以薰來陣陣笑聲。只惜在安排數的滋味。

今年港姐尚算好彩，佳麗個個平安，沒人暈倒，不必阿旦護花。

前半段為甚，後段則較為輕鬆些。

瑞士外景拍得頗美，當地方色彩人與攝影景物，在舞台上融合為一，使人覺得有趣。

這個樣式的大型魔術，年前曾在「無線」螢幕上見過，放之選美，還是創新嘗試，效果不俗也。即選美，有時好佩服那些化妝與美指的幕後功臣，將佳麗面目「煥然一新」；若沒有他們，真係會打些折扣矣！

銀幕上下

阿笑

香港又發生連環劫案。政府部門負責監管電視和電影的官員們有何感想呢？

坦白說，狀元才，我不敢說賊佬是看了電影和電視有樣樣，只是有些感慨，類似連環劫案的情節，電影和電視都見過不少。只是想不到銀幕上下都如此這般而已。

電影藝術是現實生活的集中表現，藝術又反過來會影響生活。不過一些影視圈中人說，電影電視教壞人。不要把觀眾說得那麼無知和愚昧，電影電視沒有那麼大的魔力。

到底是先有蛋還是先有雞？有些事是很難講得清楚的。一些教書的朋友感慨的說：「電影電視今天出籠的無厘頭對白，明天已有學生會說，過不了兩三天，全都變了學生口語。」

電影電視朋友應該也有子女的，可惜他們沒想到孩子的學習能力是這麼高的。就如《省港旗兵》的電影橋段是誰度出來的？

請過江龍來做案，又是那個犯罪集團發明？

沒辦法了，警方除了出高些花紅，我們除了見金鋪就運路走之外，便別無他法了。

視聽不應

談話風

刻劃政治鬥爭之作

——談《龍雲和蔣介石》

西門邈

電影是夢的工場，在電影中讀歷史，是否如發夢般，與現實距離甚遠？或許編導並無意將歷史變成夢幻，卻不能保證在透過影像展示之下，仍是原來的歷史。影片的細節，在電影中決不能少，細節往往只憑導演手法來鋪叙，而不是像紀錄片，實際反映了某個人分秒活動的狀況。

如果要詳細去解釋一部電影的事實，倒不如看電影本身要展示的意念。在看《龍雲和蔣介石》這部電影，不同人竟有不同的觀感，這些觀感不同，有些是來自自己的政治觀，有些則是純粹站在個人看法。不同的看法，顯示影片展示的意念富有一定的爭論性。

也可以看到一點，是比較公認的看法，任憑遠的執導最少寫出了政治鬥爭，確非如想像中的簡單。各有理念，各服務於不同思想。為了大局，犧牲少數人的利益，甚或犧牲了他們的生命，被視作等閒。實際上，每個人有生存權利，每個人享有平等自由的權力，決非任何一個人可以剝奪的。龍雲擁有雲南軍政大權，表現漠視中央的態度，被撤權，似乎避無可避，這在今日任何一個國家，任何一個政府，都會這樣做，只區別於怎樣去撤吧。蔣介石當年這樣做，或許違反了很多人的意願，這構成了其後他兵敗如山倒的另一個原因。影片與涉及當年的經濟狀況，只在政治層面上論述，這予人過於簡單化的感覺。為什麼人心思變？經濟尚未能弄好，就是主因。當政者，在政治層面上取得勝利，卻不如在經濟上取得勝利，只有如此，才能得民心，也可以隨民意辦事，上下一心。龍雲當年並沒有投靠共產黨，只是接近進步人士，龍雲的不受命於蔣，有構成削權的危機，這是蔣不可容忍的。回顧四人幫時期的政治鬥爭，相對來說，龍雲與蔣介石在歷史上只算件小事。

德格拉斯子被控幼子艾力犯官司

齊齊

▲卻德格拉斯一家，男人成員甚多，從父親卻，到長子米高，到幼子艾力，都給人以硬朗的感覺。

原來家中年紀最小的艾力（今年三十二歲），卻是最「硬朗」的一員，敢近他便被控毆打其女助手。後者指身高五呎七吋、體重一百四十五磅的艾力向她動粗：事情發生在去年十一月十六日，在艾力的辦公室，她遭艾力以拳頭打面頰，然後又被推倒在一把椅子上，再跌到地面。

艾力否認向助手動粗，說只從她手裡搶回一個筆記本而已。

至於女助手為何至今才控告艾力，則不得而知，總之艾力須面臨「入官門」的命運，六月十九日便要上庭接受審訊。

父親卻格拉斯和幼子艾力、長子米高。

樂弦管式閣治希的采精

欣岳

二十世紀前期，意大利作曲家中有三位支柱人物，一是歌劇的Puccini，二是鋼琴弦樂的Respighi。這張CD可說是珣明尼亞波里斯交響樂團演出的《羅馬之樂》和《羅馬之松》無疑是希治閣默默的手法，其懸疑性則迥異，如《波格斯殊之平衡張力見稱》，而《梅迪奇苑之泉》則隱傳來潺潺的神秘泉水之聲。

至於Dorati指揮倫敦交響樂團演繹的《巴西印象》又是另一番景致，《熱帶之夜》洋溢浪漫，《歌與舞》則是嘉年華式的狂熱旅程。而《鴿子》中頻頻出現的鴿音小提琴，活靈活現的展示鴿子的飛翔，而其錄音效果之佳則非用卅五毫米磁帶來錄製CD的技術所揭。

在Respighi這四首管弦樂作中，五大有用處。他指揮美國明尼亞波里斯交響樂團演出的《羅馬之樂》和《羅馬之松》無疑是希治閣默默的手法，其懸疑性則迥異，如《波格斯殊之平衡張力見稱》，而《梅迪奇苑之泉》則隱傳來潺潺的神秘泉水之聲。

至於Dorati指揮倫敦交響樂團演繹的《巴西印象》又是另一番景致，《熱帶之夜》洋溢浪漫，《歌與舞》則是嘉年華式的狂熱旅程。而《鴿子》中頻頻出現的鴿音小提琴，活靈活現的展示鴿子的飛翔，而其錄音效果之佳則非用卅五毫米磁帶來錄製CD的技術所揭。

星福 8189102　華龍 4922545　富都 3429697　寶石 3657116　凱都1 4594857　都雅 6976608　都美 4788911　港都2 6538201　新聲 6976608　金門 3653111　新樂 3618167　凱都2 4594857　影都 7426111

②富樂① 場商富樂　心中富樂 場商期2第 口站鐵地富樂 即將加入 新寶院線 設備一流 快將開幕

②華豪① 號4道角旺　獻五今 映場天

實新 3857151　都新 5772296　樂百 5705454　樂快 7306148

場五天今 界眼開大・爆火面場 血連環續集 撲索迷離 疑雲陣陣 最新特技視覺效果 片級三場早樂快 Ⅱ上無尊至場夜午院兩

場六天今 衝全結首王華劉 擊新合度傑・德 無上Ⅱ之永霸天下 陳黃王陳吳 欣卓生秋霄蓉法蓮倩 片級三都新早今 星多智橋紀寶新

場六天今 開・加 場夜午 衝全結首王華劉 擊新合度傑・德 無上Ⅱ之永霸天下 陳黃王陳吳 欣卓生秋霄蓉法蓮倩 界世的愛點四今都影 片級三早今樂新

場六天今 開・加 場夜午 衝全結首王華劉 擊新合度傑・德 無上Ⅱ之永霸天下 陳黃王陳吳 欣卓生秋霄蓉法蓮倩 錢黑流早今聲新 點四門金 俠賭

場六天今 午加 場夜午 友學張・賢祖王 馬午・敏張 日追 星摘日追旋天轉地 魂招界陰繞遺思情 片級三都富早今 片級三石寶 鳳凰火都凱

場六都雅 午加 場夜午 友學張・賢祖王 馬午・敏張 日追 星摘日追旋天轉地 魂招界陰繞遺思情 早今都美 星多智橋紀

場五天今 加明 夜午 友學張・賢祖王 馬午・敏張 日追 星摘日追旋天轉地 魂招界陰繞遺思情 片級三華龍早今 片級三星福 片級三點四

統總 8331937　聲金 7716933　城康① 8854589　敦倫 7368282　①慶普 7811833　②慶普 7811833　華新 5738291　台舞利 8954294　景好 4322924　芳葵 4208706　利順 3438699　皇都　皇后　宮蘭 4322946　地庫油 3849612

場夜午加 加聲金 映獻天今 場夜午點四加天明院兩 客劉主午張張王 串洵演馬敏友學賢祖 追日 兒童不宜 張主劉導麥編羅監 友學唱泉鴻演玲順劇維製 場早大今聲金 道間人

殺高至賭 青手尊場 映今 下天霸永Ⅱ 彭電的誠以人感 雪黑Ⅱ 場正院兩 夜午點四映加

映今 續集 嘢好妳姐表Ⅱ 集續狂瘋也BBⅡ Ⅱ差當生小 點四 集續狂瘋也BB 場夜午點四 集續嘢好妳姐表

Ⅱ今映 以人感 彭電誠 黑雪 友學張 玉曼張

Ⅱ今映 老手神槍 差鴨武桿 骨腳、子 ！撚難出 當小差生 新霍米 作士高

Ⅱ映獻今 言誓的愛歌戀死生 ！思相苦愛情盡傾 世隔思相 克斯雅田馬 演合巨力渙拉笑嘉

Ⅱ今映 男個三今 控失漢子 人女小的 BB 狂瘋也集續 片笑譽溫

場六天今 夜午開加 姐表 嘢好妳集續 場早 星神性最 場點四 譚艷齋鄉 集續

場夜午開加 妳，姐表 集續嘢好 場早芳葵 生醫扉鄉 片勁級三輪首點四 片級三

夜加頓華嘉 場午今盛禾 場五今 閱解暑消・斗泰劇喜 妳，姐表 集續嘢好 演庭堅張・玲裕鄭 ▲三點四 片級二后皇 片級三都皇

場五天今 慾靚 春妹 潮仔 ▲性 白對語粵 點四場早 片級二

場五天今 慾靚 春妹 潮仔 ▲性 白對語粵 點四場早 片級二

珠明 5776351　華南 368155 ②①　宮樂 4759660　昌南 7174837　②光新① 5633739　②港利① 8700278　②都國① 5700061　聲鴻 3-371333　基鴻 3-656326　1基鴻 3-631155　聲樂 3-617109　樂民 3-675649　2城寶・華寶　1城寶・年寶

場夜午加 姐表 嘢好妳 集續 場早 片級二 場點四 片級三

場五今 警聯 探手 十危 日情 ▲場夜午 人械機女 草錯著場早 路錯走鞋

場五天今 聯手警探 場早天今 金千四 點四天今 館差春青

場五天今 黑雪 主 友學張 演 玉曼張 場點四 片級三

場五天今 小生當差 士霍高米 演主

場兩天今 半點二・半點12 警聯 探手 九點七場夜 院劇粵東廣 演公關一 獄黑 歌腸斷

開加天今 場夜午 主 華德劉 演 傑 王 霸上至 天之尊 下永無 宜不童兒 峰琪杜演導

場五天今 暨祖王 友學張 追日 宜不童兒 點四加明 場夜午

▲天今 場五 暑消佳最 彭電涼陰 放豪 俏姐空 早明 片級三

場五天今 玉曼張 友學張 黑雪 宜不童兒 開加天明 場夜午點四 場早天明 車故的環西

點四加天明 場夜午・正 映獻天今 客劉主午張張王 串洵演馬敏友學賢祖 追日 兒童不宜 劉導麥編羅監張主 泉鴻演玲順劇維製友學唱 點四天今聲鴻 聖賭

加樂民 場夜午 映獻天今 場夜午點四加明院兩 客劉主午張張王 串洵演馬敏友學賢祖 追日 兒童不宜 劉導麥編羅監張主 泉鴻演玲順劇維製友學唱 片級三樂民點四天今 片級三聲樂

場六今 場夜午加 午四早加明 王郭張張 主敏鋪曼學 演德恩玉友 黑雪

場六今 場夜午加 午・四加明 生小差當 生小牌正 士霍高米 星巨爆火 斯活士古

映獻場六天今 場夜午加明今 場早加明城嘉點四加明 合李張鄭 演雄子庭堅玲裕 妳，姐表 集續嘢好

場夜午開加 演主傑王・華德劉 峰琪杜演導 上無尊至 下天霸永 宜不童兒 品出盛永 點四九點十旋凱 船賭家皇 BB30 點四濱海

場五天今 聯手警探 主 袁秀郭 演 光榮王

場五天今 玲裕鄭 庭堅張 兒童不宜 場早天今 便夫夜午 場點四 片級三 場夜午 麼紅滾滾

場五天今 場夜午加明 活古・霍米 斯士・士高 當小差生 宜不童兒 演導大 作傑成碧尊

場五天今 演導大 寧法察李 續血集連 童兒宜不環 點四大明 日追場夜午

場五天今 場夜午點四場早加明 主李張鄭 演雄子庭堅玲裕 妳，姐表 集續嘢好 兒童不宜 夜午點四場早際國 片級三 龍狂瘋顛場早仔港香 矩運亞敵無點四

童兒合適不 場五天今 傑勁 作笑 差當生小 宜不童兒・場五日即 續集 嘢好妳姐表 影電人感・場五天今 不抑壓落失 宜不童兒安 雪黑 湖江在人場早今 場點四 地車家屋

場五天今 活古・霍米 斯士・士高 當小差生 片級三點四 場夜午天今 之上無尊至 下天霸永

場四天今 九七五兩時 點點點點間 半半半半： 新導驕暴 作演陽雨 情綠 緣咭 男電佳球榮 主影齊獎獲 角及劇最金

場夜午加 活古・霍米 斯士・士高 演主 當小差生 作傑笑勁 宜不童兒

場五天今 片佳節賀 童兒合適不 上無尊至 之② 下天霸永 傑王華德劉 擊衝新 片級三場早 片級三場點四 集續嘢好妳姐表午四早明

場五天今 狂瘋也BB 演馬人班原 BB 也 狂瘋集續 羅到笑事趣

②五場 級片 沉默的羔羊 好嘢妳 ②今五 級片場 小生當差 ⅡⅡ 芝點今 婆四

即日五場②級片聯手 警探四點場三級片 ②今五 級片場 黑雪 社感會人 電以 影被 世界 的愛 四十 點 三九

灣荃 道咀沙 場廣樂娛 備設級高 皇堂麗富 偉宏派氣 美嬌可無

場五天今 欲靚 春妹 潮仔 ▲性 白對語粵 點四場早 片級二

場五天今 欲靚 春妹 潮仔 ▲性 白對語粵 點四場早 片級二

廣東城 ①②③　紐倫巴約克 ①②③　鳳翠 6435829　鳳彩 7993093　UA沙田　UA荃灣　UA元朗　都銀 ②①　江珠 7173861　活李荷（區朗元）　卡斯奧 通角朗午 7484700　②都龍① 4332362　哥加芝 4736266

集續嘢好妳姐表　集續狂瘋地BB　日追　場夜子及夜午點四 集續嘢好妳姐表 集續上無尊至 日追

雪黑　集續狂瘋也BB　差當生小　船賭家皇場早價廉 片級三・站道眉一 片級三點四價廉 聖賭 雪黑夜午 差當生小・狂瘋也BB

場五天今 ▲仔妹靚 潮春慾性 白對話東廣級三 場點四鳳彩 片級三▲ 點四場早鳳翠 片級三▲

集續嘢好妳姐表午加場夜　雪黑午加場夜　差當生小午加場夜　集續環連血午加場夜　探警手聯

探警手聯　集續環連血午加場夜　集續嘢好妳姐表午加場夜　差當生小　集續狂瘋也BB　雪黑午加場夜

映獻天今 差當生小午加場夜 2上無尊至午加場夜 羊羔的默沉午加場夜 舞共狼與

場五天今 警聯探手 場五天今 與雲龍 石介蔣 鴻飛黃場早 七腳鬼與 英古自點四 年少出雄

場五天今 手聯警探 江于郭 主 榮秀 演 漢光雲

場六天今 點四開加 ▲愛性名將 場早 片級三

場五天今 ▲愛性名將 片級三場早 片級三點四 日追場夜午

場六天今 場夜午加 華德劉 傑王 無尊至 之②上 霸永 下天 點四天今 鱷底沉

場五天今 夜午加明 賢祖王 友學張 追日 日追虛摘 魂招界陰 場早今 片級二

場六天今 夜午・開加 姐表 好妳 嘢 集續 場點四場早 片級二

九影院聯合廣告

為《沙狂嘯劍怒》拍

無線藝員苦練騎術

月個一達長期景外肅甘赴遠程啟天後

攝拍內跡古剎名在准批獲稱喜健偉莊

「無線」重頭劇《怒劍嘯狂沙》，於十六日便起程往甘肅，拍攝為期一個月的外景。由於有不少騎馬鏡頭，故昨日該劇一班演員特往新界米埔練習騎馬，希望先熟習騎術。出席練習的藝員包括：汪明荃、羅家英、關禮傑、盧敏儀、林其欣及劉天翠等，並由李家鼎作指導，周海媚卻病倒而缺席。

據監製莊偉健表示，前日收到准，可到甘肅南部的「拉卜楞寺」拍攝。該寺為藏族喇嘛主寺，曾有許多外國電視台申請拍攝均被拒絕，故「無線」為首家電視台獲准入內。

該寺活佛由於擔心宗教被醜化，所以一直婉拒，後來監製把連扮演活佛的蔡國慶造型照帶給喇嘛過目，說明內容全沒醜化，不斷游說，終於獲得允准。而該寺有兩大儀式為跳神與辯經最值得拍攝，關禮傑之出場便會襯托「跳神儀式」。該寺更答應相借二百位喇嘛演出。他謂今次純以誠意打動該位活佛，與金錢無關，因為藏人極富有，絕對不能有辱他們宗教。

莊偉健透露前期籌備工作總算妥當，亦獲得「甘肅省電視台」協助，他們特到蘭州、黃河、嘉峪關、月牙泉、沙宮等地取景，全劇共二十集，在甘肅逗留一個月，而且還開創了「無線」先河，從未在劇集播出前，會製作長達一小時的製作特輯，但今次是例外，並由汪明荃擔任主持，沿途介紹拍攝花絮，在該劇於十一月「台慶月」播出前一天推出。

此外，專程從美國返港拍攝該劇的盧敏儀，昨日練習上馬，接連被拋下兩次。但她並沒有嚇驚，還笑言自己「越戰越勇」。

由於她要在內地逗留一個月，未能為八十多歲的外婆慶祝生日，但她的外婆見已得對方同意，但沙姐要求做契女，認寶佩如為契媽。

寶佩如表示不介意，笑言已有多位契媽，所以希望收一位契女。她坦言與沙姐合作，對方經常照顧，教導她很多主持技巧及經驗，雖然對方名義上是契女，但實際上仍是前輩。

最近收到觀眾來電，寶佩如表示：有人說她演出的聲線頗高，所以她希望以後有所改善。

最近有娛樂商斟她到大陸演唱，而另一位男拍檔是吳國敬，她說若成事會於九月出發，演出四至五場。

無線《怒劍嘯狂沙》將往甘肅拍戲，汪阿姐等藝員昨天苦練騎術。

港姐影婚紗照，上圖右起一、三、四號，下圖右起七、六、九號。

準亞姐今日拉隊返

在巴薩隆拿失物多

當地治安差所失攝影機價值百萬

「亞視」的「亞姐」巴薩隆拿外景隊，昨日部分工作人員及隨團記者先行返港，而二十位準「亞姐」則於今午回港，昨日她們獲得整天假期，可以四出購物。

今次巴薩隆拿之行可謂波折重重，先是佳麗楊嘯及一位工作人員被打荷包，楊嘯損失七千多元及證件，而途中拍攝又被偷了背囊與電池箱。前日臨上飛機又失去一部攝影機。但還有更慘的是，返抵香港機場後，一名記者與一位工作人員均失去行李，至今還未尋回，相信仍在轉機的巴黎機場。

由於失去一部攝影機，令工作人員們情緒低落，擔心有「炒魷」情況，據監製黃香娣說，該部攝影機價值超過一百萬，而臨行前「亞視」已為一批攝影機器購買了保險，但不知有多少賠償。而他們已即時在當地機場報警，雖然尋回成數微，但感覺是穿上婚紗卻欠缺了新娘子的一份光芒，而且身邊又沒有伴侶，她希望婚紗區伴，到開學時就將返美。

寶佩如欲結金蘭

沙姐卻想做契女

寶佩如早前提及與林建明結義金蘭。據她透露初步已得對方同意，但沙姐要求做契女，認寶佩如為契媽。

蟬過別枝

宇文思

觀角

「無線」的公關部自改組為「外事部」之後，屢傳出「兵變」消息，早前已有兩位公關跳槽往「亞視」，負責宣傳「亞姐」工作。昨日又傳出在「無線」已工作了十多年的鄭伯棠也離職，於七月一日加盟「亞視」，但非加入「宣傳部」，而是在製作部擔任特別宣傳工作，此職務是由「助理行政總裁」李沛權委任。

昨日，鄭伯棠仍有出席協助「無線」的宣傳活動，眾人問他此事，鄭公只笑而不答，不過當汪阿姐問他時，只好承認為事實。

宇文思早已聞得「無線」外事部改組後，公關們加重許多「無形壓力」，工作未如以往順利。離職者陸續而去，部門主管應慎重檢討及作好挽留人才也。

六準港姐穿婚紗

表示無結婚衝動

六位港姐新大會安排下，昨天首次穿着婚紗給旅遊界拍照。她們表示心情頗為特別而興奮。

一號許嘉慧說她感覺是穿上婚紗卻欠缺了新娘子的一份光芒，而且身邊又沒有伴侶，她希望婚紗區

葉蘊儀與張敏，少女與成熟美都在其中。

葉蘊儀好叻女！

碎影　方筱

有記者話，講些少都無妨！

她還價說：「講都得，留番下次見報。」

記者齊齊嘩然，話佢真係叻女，識得分段宣傳。

做得這行，無論細路，抑或大個人，都要識得做宣傳，唔係點樣在此圈生存呀！

葉蘊儀又點會例外。

葉蘊儀尋日出席一個唱片招待會。她穿了一件圓領白色上衣，本來唔會走光，但她為安全計，還是在胸前黏上膠紙，以防萬一哩。

有人話她無須咁緊張，因為以她乖乖女形象，無人相信她要憑走光做宣傳。

葉蘊儀做訪問時，話明今次只講唱片，唔講拍片。

未有男友如何浪漫

葉蘊儀演唱情歌

幻想自己熱戀中

對好友齊藤由貴不倫之戀不會效法

葉蘊儀與日本的齊藤由貴是朋友，對於齊藤由貴傳出不倫之戀，戀上有婦之夫，身為朋友的她，有何意見？

葉蘊儀說：「她喜歡便不緊要，至何況這是她自己的事。」

葉蘊儀認為感情的事很難說。假若因為她這個第三者而破壞別人家庭，到底也不是好事，是故她不可能接受有婦之夫。她說：「除非他已離婚，或者是鰥夫，則作別論。」她相信有報應這回事。

葉蘊儀在日本曾推出一張大碟及兩張細碟，最近她為嘉音公司一張雜錦碟收錄一首歌曲，她說：「我的歌曲以情歌為主。」問及她未有戀愛經驗，如何演繹情歌？她稱幻想自己在戀愛中，唱來便覺浪漫，甜蜜。畢竟她年紀尚小，並未嚐往沐浴愛河的滋味。

汪阿姐與羅家英

教思捷

汪明荃與羅家英昨日一起練習騎馬。阿姐憶述她在七六年初拍《書劍恩仇錄》時，整班女藝員都要上堂學騎馬及耍劍，她飾演霍青桐，自然是馬上英姿凜凜，不過「女英豪」的背後卻不知跌過多少次，而且還被當時的武指李家鼎痛斥一番，是靠汗水與淚水磨練到學識騎馬。當聽到觀眾讚賞她騎得似模似樣，一切已值回「票價」。

如今事隔十五年，再上馬鞍，阿姐還記得如何控制馬匹嗎？

她這樣說：「李家鼎也讚我依然有姿勢呀！」在旁的羅家英卻搭口謂：「是有姿勢卻沒實際才對。」

阿姐立刻找來李家鼎問：「鼎爺，我是否沒實際？」她還指羅家英最喜歡罵她，每次她說東，對方一定是指西。

羅家英做了一個無奈表情道：「沒辦法，習慣了，總喜歡跟她鬥氣。」他此話不假，因為在阿姐跟大夥兒閒聊時，她說到現在的女藝員太喜歡暴露，其程度就快必須報警，她強調今次非人為疏忽，因為當地治安實在太差，委實防不勝防。至於公司會否追究，她謂自己會將實況向公司匯報。

經過十多天與各佳麗相處，記者們選出五大熱門，分別是：二號羅霖、四號王瑋、五號羅曉君、七號林安琪及十五號郭佩茜。

報道指她是鄧光榮的世侄女，她坦言鄧光榮是父輩生意上的朋友，與他不熟。

六號蘇蕙菁，目前仍沒有親密男友。她坦言要求只是合眼緣及比自己高。

七號郭蕙明，謂男友在美國讀書，年紀比她小一歲，所以目前未有考慮結婚。

九號李婉儀，希望第二次穿婚紗是正式結婚。她坦言因工作關係，經常在各國逗留，沒有時間發展一段感情。

拆卸前作慈善演唱

羅文再見利舞台

肥肥任司儀汪阿姐為特別嘉賓

羅亦參演太監續集小德張角色

羅文於七月十七日假利舞台舉行一場《再見利舞台羅文慈善演唱會》，為保良局籌募建設費用，而且另一意義亦因利舞台即將拆卸。他於一九七九年為首位歌星在此劇院開個人演唱會，也是他已首度開演唱會，如今該院要拆卸，故也是作為最後一位歌星演唱。

由於有雙重意義，所以他今次不收歌酬，並邀得肥肥擔任司儀，汪明荃為特別嘉賓義助他演出，因當年亦為阿姐作嘉賓，顧家煇擔任音樂總監。

羅文個人不同意把這座有百多年歷史，又建築得古色古香的利舞台拆卸，因為有其保留價值及代表性，無奈香港人是較為現實，所以有點無奈。

「去年他已明了三，將公布兩台十大藝員及行政人員最高薪名單。

十大高薪藝員

阿姐肥肥在內

林建明下周將會揭露

《香港蘋惑檔案》《電視台風雲》的籌備過程，在兩個星期前已開始搜集有關資料，並發信無線，中請拍攝電視城廠房及備用部分影帶，但至上，不過十月中會前往上海辦個人演唱會，現正接洽南京、重慶等地，若成事則會作巡迴演唱個多月，而目前他才剛剛從上海歸來，為上海電視台之《今夜星辰》演出。

又：《中國最後一個太監》續集是於下月初拉隊到北京拍攝，羅文已答應演出，太監小德張一角。

《龍雲與蔣介石》影片中，龍雲要化裝出走；《勝千譽探》裡，千榮光與計春華大打一場。兩部影片已在港上映。

林其欣怕馬又愛馬

劉玉翠帶藥赴甘肅

▲林其欣昨日與馬匹合照時，距離得極遠，那匹馬祇是輕輕郁動，已把她嚇個半死。她事後卻「死撐」，其實很喜歡馬，因為得牠英俊忠心，但未熱習才有點怕。

對於最近有傳「慧妍雅集」當中有會員被「包」起，她不相信此傳聞，可能該會已有一定知名度而樹大招風。

▲劉玉翠前日已把手頭上的電影趕完，因為她也要赴甘肅拍《怒劍嘯狂沙》。她忠告電影公司別要等她返港補戲，因為可能回來後會變樣而不連戲，起碼皮膚黑不少。

▲無線外事部宣傳經理曾醒明，距離得極遠，那匹馬祇是輕輕郁動，已把她嚇個半死。她事後卻「死撐」，其實很喜歡馬，因為得牠英俊忠心，但未熱習才有點怕。

港姐準姐競賽決準收視高

方生也談看收率

拍飛車受傷

李賽鳳在泰

李賽鳳剛自泰國潛遇拍攝《夢醒血迷情》回港，明日又啟程赴美、加及日本休息充電及辦理私務。

她拍攝該片，曾發生意外。她在戲中要駕駛電車翻跌地上，幸而只是擦損手腳，面容未受損害。

邵氏戲院陸續拆卸

德寶屆時另租戲院

冼杞然稱會繼續拍片

德寶租用邵氏戲院，對於邵氏待租約期滿後拆卸部分戲院，有些則會重建，但會否對德寶院線造成影響？

冼杞然指出，還有幾個月才約滿，由於不是單方面的問題，現階段不能有任何聲表。不過，德寶是間有多年歷史及有規模的公司，不論是否有院線，仍會繼續拍片，再者，在不久將來有多間新戲院陸續落成，有個別戲院已同德寶聯絡租用事宜。

冼杞然剛自加拿大回來，他透露片《黑貓》在當地拍攝，得到當地政府大力支持，工作順利，至於女角要到稍後才能正式介紹，現在正為她取藝名而傷腦筋。

張敏嗜吃胃口極大

與別人同枱感尷尬

她食量大卻不會發胖

張敏得天獨厚，雖然食量很大，但吃極都不會胖起來。近來見她比前清減，皆因她要節食。她說，「同我合作的人，大部分胃口很細，到底是女兒家，覺得不好意思。」好像同劉德華合作，他很少吃東西，但與周星馳就不同，他可以吃兩、三個飯盒，跟星仔一起才可以開懷大嚼。

周日是端午節，應節食品的粽子是張破所愛，到時她打算破戒。當日又是父親節，去年她贈父親手表，今年還未想到送什麼。她說：「送現金好市儈，還是送禮物較有心思。」

張敏昨日參與德寶新片《情殺案中案》開鏡禮。該片演員：邵氏戲院陸續拆卸

冼杞然稱會繼續拍片

德寶屆時另租戲院

德寶租用邵氏戲院，對於邵氏待租約期滿後拆卸部分戲院，有些則會重建，但會否對德寶院線造成影響？

冼杞然指出，還有幾個月才約滿，由於不是單方面的問題，現階段不能有任何聲表。不過，德寶是間有多年歷史及有規模的公司，不論是否有院線，仍會繼續拍片，再者，在不久將來有多間新戲院陸續落成，有個別戲院已同德寶聯絡租用事宜。

冼杞然剛自加拿大回來，他透露片《黑貓》在當地拍攝，得到當地政府大力支持，工作順利，至於女角要到稍後才能正式介紹，現在正為她取藝名而傷腦筋。

娛樂焦點

★★★《傳媒春秋》（翡翠台晚上七時）電視以逃掩被訪者面貌，有人以解碼器來消除「格仔」，還原本來面目，如何能保障消息來源？紐約傳媒的變化與紛爭，亦值得注意。

★★★《中國新經濟——飛躍神州》（本港台晚八·三〇）綜合上海、廈門、順德、東莞與景德鎮各地採訪與觀察所得。此外，會訪問國家計劃委員會副主任，談中國經濟發展大計。

★★★《迷離境界》（國際台晚九時）導·蘭迪斯、史匹堡、祖·丹提與佐治·米勒四位導演分別執導四段迷離科幻故事。技巧出色、構思佳，特技上乘。（一九八六年，片長一〇〇分）

★★★《難得有情郎》（明珠台晚九·三五）湯·漢斯受困於自己愛情路及父母離婚。鋪排誇實，笑料不少之作。（一九八六年，片長一一九分）

★★《死亡療養院》（明珠台晚十二時）療養院的病人其家人為什麼總是死去？T·Y·戴克編導，德·柠利伯主演，成績未見突出之作。

★★★《傳媒春秋》（翡翠台晚上七時）電視以逃掩被訪者面貌，有人以解碼器來消除「格仔」，還原本來面目，如何能保障消息來源？紐約傳媒的變化與紛爭，亦值得注意。

★★★《中國新經濟——飛躍神州》（本港台晚八·三〇）綜合上海、廈門、順德、東莞與景德鎮各地採訪與觀察所得。此外，會訪問國家計劃委員會副主任，談中國經濟發展大計。

★★★《迷離境界》（國際台晚九時）導·蘭迪斯、史匹堡、祖·丹提與佐治·米勒四位導演分別執導四段迷離科幻故事。技巧出色、構思佳，特技上乘。（一九八六年，片長一〇〇分）

★★★《難得有情郎》（明珠台晚九·三五）湯·漢斯受困於自己愛情路及父母離婚。鋪排誇實，笑料不少之作。（一九八六年，片長一一九分）

★★《死亡療養院》（明珠台晚十二時）療養院的病人其家人為什麼總是死去？T·Y·戴克編導，德·柠利伯主演，成績未見突出之作。

★★《電話情殺案》（國際台晚十一·五五）雷米蘭主演，希治閣執導的傑出電影。影像效果獨特，以立體電影拍攝。（一九五三年，片長一〇五分）

★★★《黃金的誘惑》（明珠台凌晨一·三〇）大衛·漢明斯執導的動作片，成績普通，原譯名為《飛天入海發橫財》（一九八一年，片長一〇八分）

★★★《電話情殺案》（國際台晚十一·五五）雷米蘭主演，希治閣執導的傑出電影。影像效果獨特，以立體電影拍攝。（一九五三年，片長一〇五分）

《迷離境界》構思獨特

《電話情殺案》經典片

電影焦點

★★★《傳媒春秋》（翡翠台晚上七時）電視以逃掩被訪者面貌，有人以解碼器來消除「格仔」，還原本來面目，如何能保障消息來源？紐約傳媒的變化與紛爭，亦值得注意。

★★★《中國新經濟——飛躍神州》（本港台晚八·三〇）綜合上海、廈門、順德、東莞與景德鎮各地採訪與觀察所得。此外，會訪問國家計劃委員會副主任，談中國經濟發展大計。

★★★《迷離境界》（國際台晚九時）導·蘭迪斯、史匹堡、祖·丹提與佐治·米勒四位導演分別執導四段迷離科幻故事。技巧出色、構思佳，特技上乘。（一九八六年，片長一〇〇分）

★★《死亡療養院》（明珠台晚十二時）療養院的病人其家人為什麼總是死去？T·Y·戴克編導，德·柠利伯主演，成績未見突出之作。

★★★《黃金的誘惑》（明珠台凌晨一·三〇）大衛·漢明斯執導的動作片，成績普通，原譯名為《飛天入海發橫財》（一九八一年，片長一〇八分）

★★★《電話情殺案》（國際台晚十一·五五）雷米蘭主演，希治閣執導的傑出電影。影像效果獨特，以立體電影拍攝。（一九五三年，片長一〇五分）

電影焦點

★★★《傳媒春秋》（翡翠台晚上七時）電視以逃掩被訪者面貌，有人以解碼器來消除「格仔」，還原本來面目，如何能保障消息來源？紐約傳媒的變化與紛爭，亦值得注意。

★★★《中國新經濟——飛躍神州》（本港台晚八·三〇）綜合上海、廈門、順德、東莞與景德鎮各地採訪與觀察所得。此外，會訪問國家計劃委員會副主任，談中國經濟發展大計。

★★★《迷離境界》（國際台晚九時）導·蘭迪斯、史匹堡、祖·丹提與佐治·米勒四位導演分別執導四段迷離科幻故事。技巧出色、構思佳，特技上乘。（一九八六年，片長一〇〇分）

★★★《難得有情郎》（明珠台晚九·三五）湯·漢斯受困於自己愛情路及父母離婚。鋪排誇實，笑料不少之作。（一九八六年，片長一一九

本港經濟

東亞銀行廈門分行

現已開業

該分行為客戶提供全面銀行服務，包括出入口押匯、匯款、商業貸款、樓宇按揭、外幣存款及投資諮詢等。

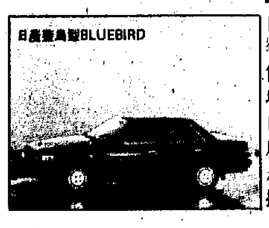
如蒙垂詢，請致電香港 842 3464 或 廈門 229 868

經濟快訊

二〇六一一九八：話電線熱
四〇一五四三八：真　傳

NISSAN

關懷客戶・至誠服務



日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，爲活躍於中國市場的客戶竭誠服務。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696　香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

經濟短評

金融當局應有獨立自主權

在港府高層要金融科以行政指令，使銀行同業市場陷於多年鮮見的混亂。

有關行政指令卻未能確切地界定現行港元聯繫匯制與八三年十月十九日前實施的浮動匯制之異同。在浮動匯制底下，金融當局是可以利用息率作為貨幣政策的工具，處理通貨膨脹的問題。但現行的聯繫匯制則與「固定」匯制有若干相若之處，即利率基本是作為活躍貨幣市場套戥功能的貨幣工具，而包括通脹在內的內部經濟環節則圍繞着港元兌美元基本穩定於七點八價位作自行調節；故在理論或技術上港府高層是不宜以行政手段干預港息的變化。

由於出現突發的行政干預，所以本來運作相對正常的銀行同業市場近期一直處於相對混亂的狀態，具體表現包括有好幾個方面：㈠港元利率起碼高於美元利率兩厘，使銀行同業市場爆發其投機性的套戥活動。銀行業不惜代價沽美鈔和拋港元期貨，港元匯價遂節節上揚和偏離聯繫匯率的七點八價位七、八百點子，而美鈔期貨差價擴闊至二十點子和港元期貨貨差價一度有一百點子之多。㈡銀行業收取大額港元現鈔存款要加收費用。㈢港元存款及貨幣供應大增，會刺激信貸和抵銷高息打擊通脹的力量。㈣港元貨幣市場暫時失卻作為銀行同業融資的功能。港府高層行政干預擾亂銀行金融市場運作，由此可見一斑。

過去多年以來，港府頗為強調金融部門在處事及履行職責時具應有的獨立自主權力，而金融科在金融管理有很大程度的獨立性和使人相對信賴有關制度及其功能。這是應有的策略與做法。事實上，監理具高度專業性的金融業非要有高度專業的知識和經驗不可，尤以香港現時仍實施七年多具獨特性的聯繫匯制為然。但港府高層突然匆匆行政干預金融部門的貨幣政策，顯然破壞了其一貫常規。財政司翟克誠口前重申要確保金融管理高度獨立，希望港府能糾正做法，使之與其一貫金融政策目標相符。

指示銀行公會大幅加息一厘的兩個多星期以來，香港的銀行同業市場出現持續不散的熾熱炒風及失衡等混亂局面，證明此次行政干預顯然未能擊中要害。港府高層有關做法既妨礙金融部門應有的獨立自主權力，也不一定有效地打擊本港的高通脹。

港府高層以行政指令銀行加息起碼有兩點失策之處：㈠對現行一美元兌七點八港元聯繫匯率制度的機制和運作缺乏足夠深度的認識，和破壞金融部門應有的獨立自主權威。㈡未能對症下藥處理本地通脹問題。事實港元利率即使再高，也不可能壓抑公共開支、專利公共服務加價加費對通脹所產生的壓力，以及無法改變本地內部經濟結構轉型構成的衍生影響。尤有甚者為港息入為地向上偏離美息，使銀行同業市場陷於多年鮮見的混亂。

聯繫匯制與八三年十月十九日前實施的浮動匯制之異同。在浮動匯制底下，金融當局是可以利用息率作為貨幣政策的工具，處理通貨膨脹的問題。但現行的聯繫匯制則與「固定」匯制有若干相若之處，即利率基本是作為活躍貨幣市場套戥功能的貨幣工具，而包括通脹在內的內部經濟環節則圍繞着港元兌美元基本穩定於七點八價位作自行調節；故在理論或技術上港府高層是不宜以行政手段干預港息的變化。

由於出現突發的行政干預，所以本來運作相對正常的銀行同業市場近期一直處於相對混亂的狀態，具體表現包括有好幾個方面：㈠港元利率起碼高於美元利率兩厘，使銀行同業市場爆發其投機性的套戥活動。銀行業不惜代價沽美鈔和拋港元期貨，港元匯價遂節節上揚和偏離聯繫匯率的七點八價位七、八百點子，而美鈔期貨差價擴闊至二十點子和港元期貨貨差價一度有一百點子之多。㈡銀行業收取大額港元現鈔存款要加收費用。㈢港元存款及貨幣供應大增，會刺激信貸和抵銷高息打擊通脹的力量。㈣港元貨幣市場暫時失卻作為銀行同業融資的功能。港府高層行政干預擾亂銀行金融市場運作，由此可見一斑。

過去多年以來，港府頗為強調金融部門在處事及履行職責時具應有的獨立自主權力，而金融科在金融管理有很大程度的獨立性和使人相對信賴有關制度及其功能。這是應有的策略與做法。事實上，監理具高度專業性的金融業非要有高度專業的知識和經驗不可，尤以香港現時仍實施七年多具獨特性的聯繫匯制為然。但港府高層突然匆匆行政干預金融部門的貨幣政策，顯然破壞了其一貫常規。財政司翟克誠口前重申要確保金融管理高度獨立，希望港府能糾正做法，使之與其一貫金融政策目標相符。

鄧予立談外幣短期走勢

美經濟改善在望

美元匯價仍在下降

美元兌馬克可挑戰一・八五　英鎊會試二・六

【本報訊】美元匯價前晚在紐約市再度發力扳升，走勢惹人注目。本港資深外匯業人士鄧予立接受本報記者訪問時認為，美國的經濟表現顯然有實質改善，相信會使美元今後穩步上升。美元兌德國馬克價一・八不再是阻力位；它有力挑戰一・八五。

鄧予立預期，美元匯價在短期應有力破今年高位的原因主要有幾點：㈠美國近期發表的數據顯示經濟情況是有所改善的。㈡美國官方言論同樣對經濟復甦表示樂觀，而美元長線利率已在向上調整，顯出美國減息的機會不大。㈢蘇聯及東歐國家的局勢不穩。相信美元匯價會繼續穩步上升，而不會大幅跳升，因為主要國家的中央銀行會隨時入市作出干預。央行看來已難以阻止美元的升勢，但可能使它有秩序上揚。他指出，美元兌德國馬克匯價在一・八不再是一個阻力位，它會輕易越過此價，先試一・八三，並再看一・八五，而一・八五高價同樣是指日可待。在短期而言，美元兌德國馬克價會波動於一・七八至一・八二之間。

至於其他歐洲貨幣的走勢，鄧予立同樣看淡。英鎊和德國馬克同樣受到壓力的原因有：㈠英國續有機會減息，縮窄英鎊與美元之間的息差。㈡英國執政保守黨受到工黨挑戰，會否提早大選。㈢近期發表的多項數據顯示英國的經濟尚未擺脫衰退的困擾，英鎊單邊買賣價跌破心理關口的機會甚大。估計它先下試一・六。瑞士法郎則徘徊於一・五五至一・五五低位。

他又稱，日圓匯價的跌幅明顯落後於其他貨幣。但德國馬克單邊買賣價一旦跌破一・八，相信日圓就大於下跌。

估計美元兌日圓價將先上衝一百四十二・五圓，然後回吸一個關口則為一百四十四。日圓近期未能急跌之因，主要是受制於日本政行及出口商。

他說，加拿大元同樣保持穩勢，其中原因為國際投資者近期在沽出澳洲及歐洲債券後，買入加元作為新的投資部署。美元兌加元匯價短期應處於一・一三八至一・五水平。美元兌澳元價則上落於〇・七四五至〇・七五五，兌新西蘭元為〇・五六五至〇・五六一。

鄧予立建議投資者宜繼續留意美國經濟數據。要是美國的數據顯示經濟會有明顯的改善，相信美元匯價在下半年當大幅上升。美元上升的另一個支持因素為利率。當美國經濟復甦和通脹情況再度令人關注，息率上升的機會就大於下跌。

統系腦電新添監銀管監助協據數析分

【本報訊】銀行監理處昨日宣布，該處添置的一套新的電腦系統已使用。該套電腦系統價值約二千五百萬元，將協助及加快銀監處及金融科處理銀行及金融的統計數字。

新電腦系統的記憶功能較舊的一套多六十倍，其儲存容量亦較舊有的一套多三十倍。署理銀行監理專員卓盛泉說，除了傳統的實地審查方法外，銀監處正更廣泛地對認可金融機構財政數據作非實地分析。

新的系統可協助銀監處分析金融數據，使該處加強監察個別機構運作的能力，從而協助銀監處，找出需要規管審查的地方。

卓盛泉又說，為減省各機構在呈報統計數字時所面對的繁複手續，銀監處及金融科更藉今次機會進一步簡化統計數字的呈報形式，以便該呈報系統更為精簡。

經濟語林　雨浩

陣好陣劣的情緒化反應

昨日股市上下午可以說是好淡的分界線。上午好友發威，藍籌股有可觀的升幅，指數最高升上三六六五，漲三十八點，但下午一輪拋售，指數如水而下，收市只升四點，表現不算好，也充分顯示市場人士的情緒化反應。

其實，導致昨日上午上升並無實質的原因，同樣地令下午幾乎打回原形也沒有什麼新聞。一般的估計是：上午升幅略嫌過火，在下午開市即引來回吐，加上海外基金仍然「減碼」，在即日要完成的沽盤卸出之下，市場承接力下降，遂形成「虛脫性」的急挫四個價位，以十六元五角收市，反跌一角；下午進跌。長實上午收十六元九角，升三角；下午進跌。

即為最能說明市況反覆的例證。

今日為四日長假前最後一個交易天，相信股市仍將不脫年底及個別發展的走勢。凡屬上落市，買家只宜在股市下挫時吸納，不宜在股市大升時進貨，否則就會接棒了。同時，買家要有耐性，不到心目中的「低價」不入市，亦是自保之道。

六月底合和就要集資，這對市場資金的抽緊不無影響，因此六月份的股市將要是一般日子，也許到七月份，大市才會有新的方向。交投繼續放緩，買賣兩開，只有極個別的項目才上升，會是近期市況的特點。

聯所理事選舉方式

證監聯所仍在商議

以成交額決定候選資格並非最佳

湛佑棠盼公平討論以便達致共識

【本報訊】目前他表示，理事會人數多少仍是次要問題；關鍵是模式及架構如何；即以何種方式選出理事的問題。

該名理事說，前天會議後沒有向新聞界作任何公布，主要是現階段仍屬探討及研究的階段，故不宜多說。他不同意證監會已否決聯所的建議之說，並表示相信雙方始終都會達成共識。

特稿

不明朗因素成障礙

合和集團的供股計劃已逐漸進入關鍵時刻，僅由於最近傳出包銷商將超出原定包銷範圍的三千七百萬股新股沽出，故此令到投資者又感猶豫不前，看來供股計劃仍然面臨嚴峻考驗。

合和集團的供股計劃已否決聯所的建議之說，並表示相信雙方始終都會達成共識。

合和集團的供股比例為一供三，每股作價三元，註及認股證及優先股行使因素在內，合和發行股本在除權前增至十九億二千九百五十八萬股水平，故此所配售的新股亦與此數相同。合和大股東胡應湘持有合和大股東胡應湘持有一億六千九百五十八萬股，長實則持有一億六千萬股，他們已聯同其他有關人士等承諾按所持股權比例（大約佔合和百分之六十二點五）接受供股，餘下的七億零七百萬股，即佔供股數目的百分之卅六點八，則由六大包銷商分擔，每間公司亦需承擔多一千八百五十萬元的包銷額。包銷商連這個小風險都不願意冒上，難免令股東亦感到有所保留。

合和的供股權在昨天正式開始買賣，但表現則未如理想，最終跌至九點一仙報收，壓力實在非輕。以普通股三元一角五仙計算，合和供股權的價值應為一角五仙，供股權的市價表現較賬面價值折讓百分之卅九點三。然而，若果購入者接受供股，即以每股三元認購新股，則反而獲得每股五點九仙的折讓，所以買賣供股權者應該要按本身不同的意圖來衡量買賣決定。不過，基於街外的集資需求仍為達二十一億二千一百萬元，而且市場氣氛亦不明朗，所以目前大部分投資者的策略都是偏向沽出舊股，然後保留供股權再行定奪。如果供股權價值升至吸引水平，便沽出圖利，如果供股權再向下滑，則作有限度吸納來攤薄投資成本。

合和供股計劃荊棘滿途

本報記者　鄧炳輝

供股權所受壓力非輕

不過，這項遲來的小型分包銷活動，可能成為了合和股東共一的信心指標。該批股份涉及的價值只為一億一千一百萬元，如果由六大包銷商分擔，每間公司亦只需承擔多一千八百五十萬元的包銷額。包銷商連這個小風險都不願意冒上，難免令股東亦感到有所保留。

合和的供股權在昨天正式開始買賣，但表現則未如理想，最終跌至九點一仙報收，壓力實在非輕。以普通股三元一角五仙計算，合和供股權的價值應為一角五仙，供股權的市價表現較賬面價值折讓百分之卅九點三。然而，若果購入者接受供股，即以每股三元認購新股，則反而獲得每股五點九仙的折讓，所以買賣供股權者應該要按本身不同的意圖來衡量買賣決定。不過，基於街外的集資需求仍為達二十一億二千一百萬元，而且市場氣氛亦不明朗，所以目前大部分投資者仍有相當波動。

一股市昨反彈四點回後升冒度

軟點

成交二億八千三百三十三萬

【本報訊】港股昨日先揚後穩，交投仍不太活躍。經過多日的低位鞏固後，大市早上曾一度反彈三十八點，惟收盤前回吐壓力明顯增強，恒指全日以三六三二點五五收市，上升四點六五。成交方面，比周二略有增加，為七億八千八百多萬元。

港股昨日平開，隨後陸續有買盤吸納，指數逐步推高三六四點半，指數衝上三六五〇水平，報三六五〇點二七，上升二十三點。之後大市仍然向好，中午以三六六二點九一收市，上升三十五點。下午開市後，情況與早上明顯不同，沽盤有所增加，指數逐漸回落。

各類股份表現偏向個別發展，工商類指數報三四四二，上升七點；金融類報二四四一，上升七點；地產類報五五七七，上升二點；公用類報四六〇〇，下跌十三點。

英大東溢利四十二億

末期息派一元零二仙

楊格表示集團業務增長證明電訊市場運勢

【本報訊】英國大東電報局集團昨日公布，截至本年三月卅一日止年度，該公司的除稅及扣除少數股東權益後溢利為三億三千五百萬英鎊（約四十一億五千一百萬港元），較去年的三億二千八百萬英鎊增長二十三名，但稱，假若證監會仍一意孤行，只好將改組事宜交由會員大會表決。

由辦所理事會通過的建議，則提議將人數增至十五人，其中繼續保留經紀代表的十六個席位。而消息又稱，假若證監會仍一意孤行，只好將改組事宜交由會員大會表決。

一億

大酒店發浮息票據

總額40億為期七年

年息為三個月期銀行拆息加零點八五厘

廿八億由附屬公司購入　餘十二億由銀行包銷

【本報訊】香港上海大酒店有限公司昨日宣布，該集團經由獲多利融資保險公司安排發行四十億元浮息票據。該批七年期的浮息票據將由大酒店之全資附屬HSH Finance Limited發行，並由母公司擔保，年息為三個月期銀行同業拆息加零點八五厘。

它說，是次發行中二十八億元將由香港上海大酒店有限公司之附屬機構購入並庫存以作長線投資。其餘十二億元則將由獲多利、資源亞洲、匯豐銀行及恒生銀行包銷，以籌組較廣泛的銀團供更多金融機構及投資者參與。

大酒店集團表示，它初步利用該十二億元以減除現有之美元債務，使其淨借貸與股本比率免受影響。隨後將逐漸恢復部分此類債務，以配合日常資金需求，並為諸如擴建香港半島酒店等項目作有限度吸納來攤薄投資成本。

知識語錄

國泰航空港升機

恒基發展大撼大

股市繼續個別發展，藍籌股以怡策、國泰航空、置地、港機、文華東方、隆豐、大酒店的表現最好，似乎頂級的大熱藍籌都暫時退避三舍，而由次級的藍籌推上。怡系全部上升，以怡策升四角及文華東方升一角七仙半最為搶鏡，看來是「圈內」買盤催谷所致。至於太古系的兩隻與航空業有關的股份，因聯結來會議的中英聯合聯絡小組發出新聞公佈，透露民用航空的商談有新的進展，市場估計對國泰航及港機有利，所以就有較多的買盤。國泰航收八元四角，升一角；港機收十六元四角，升二角。

舊樓股以恒隆、新鴻基、合和、有勢之類還有：愛美高、伊利安達、東方海外、金源水業等。

銀融

港匯港息逆勢走

事實有不少銀行早已拆取長錢以應付

風險實在太大。

港元貨幣市場最近兩日的交易活動雖較前相對淡靜和疏落，但市況卻依然有點緊張。這在一定程度表明貨幣市場似乎失掉應有的蓄戥功能。

貨幣市場的交易不大活躍，拆息息率卻依然大上大落。即使是隔夜錢，市場的買賣兩開，在無甚成戥的帶動下，息率居然出現寬達半厘的波動，確使銀行業無所適從。因為交易不可能出現損失，

事實有不少銀行早已拆取長錢以應付月底龐大資金需求，且有部分長倉和要拆出散盤平數。但短錢息率近日反而未有隱長錢息相應處較高位，引致持港元長錢的銀行每日蝕息差。今日長假期在即，貨幣市場可能會更為平淡，買賣有限。

瑞安聯營公司獲二億元工程

【本報訊】港府頒發給予瑞安土木工程有限公司和Bouygues國際有限公司一項新界西北天水圍建造三公里長大直徑的污水排喉管合約，價值二億六千多萬元。

這項亦包括在屯門的爛角咀進行填海，工程將於明年底完成。鋼喉管將會連接和使用混凝土包裹外層，再由在龍鼓洲上的鉸車拖入海中。

合和供股權一點九以

【本報訊】合和供股權於昨天掛牌買賣，表現相當波動，最後接近全日最低價收市。

合和供股權昨天開市時最高做一角五仙，其後輾轉下滑，最低八點九仙，最後以九點一仙收市，成交一千七百三十九萬多股，涉及金額一百八十三萬八千多元。

牌掛權股仙一點九以

市收

合和供股權

大量買賣不活躍

【本報訊】第一太銀股份一百併一後，昨日首天買賣，但成交並不活躍。全日只有五十五萬九千多股，以三元五角二仙半收市，跌七仙半。

志成末期息一仙

【本報訊】志成集團溢利為四千五百多萬元，增加百分之二十六，末期息每股一仙，截止過戶日期為七月十五日至七月十九日。

廣東旅遊融資二億

購入華美達軒酒店

【本報訊】廣東（香港）旅遊有限公司宣布該公司的全資附屬企業照成投資有限公司投資購置灣仔華美達軒酒店的二億五千萬元銀團貸款，於日前假珊海酒店舉行簽約儀式。

該筆貸款由香港新華銀行擔任安排、牽頭及代理行，中國銀行香港分行、聯業銀行香港分行和寶生銀行為參與行。是項貸款年期為七年，用作購買及擴建華美達軒酒店的部分建造費用及營運資金。該酒店擴建後將改名為華美酒店。

場講新

瑞菱供股者仍有損失

訊科股價在這兩天大幅冒升，市場盛傳該集團有意配售新股收購印刷業務，但如果在如此匆匆的時間內便進行新股配售活動，相信對訊科股東有欠公平。

瑞菱集團在較早前剛完成一項供股計劃，目訊科控制權，經過全面收購建議之後，瑞菱持有的就是將訊科股份套現。瑞菱在去年中成功取得百分之八十八點七的訊科股份，超過了法定的水平。瑞菱的供股計劃，是四股供一股，每股作價為三元五角，每供四股可獲送七股訊科股份。供股計劃公佈之後，瑞菱及訊科股價，直如水就下，令到股東苦不堪言。假設瑞菱股東以二元三角購入四股瑞菱股份，然後接受供股，便可以十一元七角的總值換取五股瑞菱股份及一點七五股的訊科股份。以昨天瑞菱及訊科收市價分別為一元七角四仙及六角九仙計算，套裝股份總值則為九元九角〇點七五仙，故此供股者仍然出現達二元七角九點二五仙的損失，幅度百分之十五點三二。

瑞菱持有訊科的股份已在供股後降至百分之五十一點九水平，如果有意配股收購業務的話，應該一早便要進行，故此在這段時間醞釀配股計劃，令人感到頗為突兀，而且亦可能會因配股行動而令訊科資產進一步攤薄，對股東實有欠公允。

港息

新鴻基澳門投資年內在香港上市

【本報訊】新鴻基澳門投資主席馮永祥昨日表示，該公司預期年底在香港上市，而上市前會作多項投資，而該公司有興趣投資澳門電力及自來水公司，與及大型基建工程。

另外，新鴻基澳門投資有限公司昨日首次在澳門舉行董事局會議，並通過委任董事局成員，高級行政人員及法律顧問等。

該公司的主要業務有：透過對澳門的長線投資為投資者創造可觀之資本增長。通過資助形式，協助澳門工業發展。該公司之已付資金為二億五千六百萬港元，並得到澳門、英國、亞太區（包括香港）機構及獨立投資者的廣泛支持。

加國匯豐純利增成四

資產增四十二億加元

【本報訊】加拿大匯豐銀行昨日宣布，截至四月三十日止三個月，該銀行的綜合純利為一千一百三十萬加元，較去年同期增加百分之十四，於四月三十日，它的綜合資產為一百零九億加元，而去年同期則為六十七億加元（去年的數字並未反映收購加拿大勞合銀行）。

英之傑宣布收購

貨櫃維修遠東業

【本報訊】英之傑集團昨日宣布，該集團已原則上同意收購大西洋貨櫃輪船公司在美加的貨櫃維修及貨運業務，收購價少於英之傑淨資產的百分之二。它收購的兩項主要業務為大西洋拉術服務員賣貨櫃維修及保養；大西洋海岸速遞，專賣貨櫃運輸業。

台股升二十一點

【本報訊】據「中央社」台北十二日電：台灣股市今天上漲二十一點五七，以五千七百七十五點五五收市。

爭競性惡現出內業

烈趨況情客搶社行旅

成五低調價票將分部

有旅行社代理以特價或包酒店食宿作引吸

【本報配者王少昊報道】康旅遊業人士稱，由於今年生意難做，業內競爭進一步加劇，形成不少大型旅行社要和規模細小的公司搶客，一些機票的價格，往往因為互相搶客而大幅調低，個別接受價比正常行情低跌四、五成。

業內人士稱，以去美國線為例，市面的票值十分參差。有些旅行社代理以特價為吸引，有些則包酒店食宿，招待與旅行團導遊陪同，但收費卻比單單一張機票還要低四成以上，反映出業內的競爭趨於白熱化。

他說，旅行社出現惡性競爭的因素，相信主要有幾點：㈠旅遊業在過去兩年轉淡，不少公司裁員，一些資歷較深的旅遊業從業員以十餘萬資本，自行開設小型旅行社代理，專做以往的熟客生意。㈡中東停戰至今，不少航空公司的乘客量仍未能回復到正常水平，於是減機票價格求售。㈢航空公司同業間也進行競爭，例如

BMW 寶馬高級轎車
專供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鋁射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
電話：3810331 傳真：3970101

陸大與台港

NISSAN
關懷客戶・至誠服務
日產汽車服務(中國)有限公司透過電腦化專業管理，成功地拓展了日產正廠零配件之經銷業務，爲中國汽車零配件供銷服務開展新的局面。
日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，緊密聯繫中國各地的「日產」正廠零配件供應網點，保證令每一位客戶獲得至妥善的保障。
日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

內地與本港鐵路貨運 九廣鐵路將專家研究

評估發展趨勢分析前景報告兩個月後完成 首五月貨運略增預期全年可維持去年水平

【本報訊】記者從九廣鐵路公司貨運部獲悉，今年頭五個月，內地與香港間的鐵路貨運量比去年同期略有增長，預計全年兩地間的鐵路貨運量將維持去年的水平。今年以來，大陸與本港間貨物進出口量增長較快，而兩地間鐵路貨運量的增長卻相應平緩。為此，九廣鐵路公司正聘請顧問公司研究未來兩地間鐵路貨運的發展趨勢。而近期兩地間鐵路貨運出現的一些不明朗因素，則有待內地有關方面的關注。

今年一至四月份，香港對大陸貨物的出口、進口和轉口貿易額，分別比去年同期增加百分之十六、二十六和三十四，而兩地間來往的貨運量，則比去年增加百分之二十五，但同期兩地間鐵路貨運量則增幅平緩，預計全年僅能保持去年的水平。

面對現時兩地間鐵路貨運的狀況，九廣鐵路公司甚為關注，已聘請一家熟悉中國交通問題的顧問公司，專門研究內地與香港未來鐵路貨運的發展趨勢。該顧問公司正針對現時兩地間鐵路貨運的水平，研究九廣鐵路公司的運輸價格、服務水平、長短線貨運安排等對兩地間貨運業的影響，並通過市場預測手段來分析兩地間鐵路貨運的前景。預計研究報告將於二個月後完成。

據鐵道部公佈的數字顯示，現時每天抵深圳的內地鐵路貨卡為三百七十個，其中一百卡為深圳本銷貨物、二百七十卡為抵港出口貨物。但據九廣鐵路公司所統計，每天自深圳入港的貨卡約為二百一十至二百二十個左右，其餘五、六十個貨卡則不知去向。據了解，滯留深圳未入港的貨卡，個中原因甚複雜。有些是因手續未齊而拖後入港日期；有些是轉用水路、公路方式入港；有些是在深圳入倉儲存待後再出口；有的則是留作「出口轉內銷」之用。在香港鐵路部門正為推進兩地間貨運業進一步發展之際，這些每天滯留深圳的貨卡，應引起內地有關部門的重視。

經貿部統計顯示 港澳投資大陸最多

總數二三五億美元

【本報訊】據經貿部方面所作統計，在過去十一年的利用外資工作中，以金額而論，仍以來自港澳地區的投資佔最多，截至去年底為止，引入港澳地區的資金共達二百三十五億四千萬美元。至於第二位至第五位的國家地區，分別是美國、日本、台灣及英國。

截至去年底為止，有四十三億六千萬美元，佔第二位；來自日本的投資有三十一億三千三百萬美元，佔第三位；來自台灣的投資有十六億一千萬美元，佔第四位；來自英國的投資有十五億九千九百萬美元，佔第五位。

另外，加拿大、新加坡、法國、德國、澳大利亞、意大利及泰國等國家在華的投資亦有不少，其中來自加拿大的投資有七億八千四百萬美元；來自新加坡的投資有七億四千一百萬美元；來自法國的投資有五億九千一百萬美元；來自德國的投資有五億二千八百萬美元；來自澳大利亞的投資有三億美元；來自泰國的投資亦有一億九千四百萬美元。

今年以來，外商在華的投資活動有不斷增加趨勢，今年頭一點，就是待有入伙紙後，買家才轉向銀行借貸，將原借款還與發展商。這也是一個避開當前市勢，又讓銀行放心，本身又有得益的好方法。

陝西鼓勵機電品出口 增補較寬鬆優惠政策

【本報西安專電】據新近在西安召開的陝西省機電產品出口會議透露，「八五」期間，陝西將繼續發揮機電工業優勢，力爭做到機電產品出口的增長要高於同期機電工業生產的增長；高於同期全國機電出口的平均水平的增長；高於本省同期外貿出口平均水平的增長；「八五」期末機電產品出口佔全省外貿出口比重要超過全國平均水平。這就是說，全省機電產品出口到一九九五年要力爭達到三億美元，其中自營出口達到二億五千萬美元，自營出口額佔到全省外貿出口額的百分之三十五左右。

為實現上述出口目標，省政府向各外貿企業、公司進一步明確和增補了一些較為寬鬆的優惠政策。主要是，在今年實行新的外貿體制後，過去五年中國家和省當局制訂的有關政策繼續執行。特別是出口所用進口料件免徵關稅及產品稅，增值稅，對彩電、冰箱實行的「出一獎一」，出口信用保險等仍有效。另外對機電產品出口所需物資、資金、運輸、能源等繼續予以保證；同時，還進一步明確了一些具體的政策措施。如今年開始實行新的退稅辦法。有關部門要保證機電產品出口退稅，做到出多少，退多少。優先解決省內口岸，本省企業退稅，地方財政負擔百分之十的退稅額度優先予以保證；外貿、工貿公司的留成外匯，要優先保證供貨企業的料件進口，優先保證出口產品的貿易外匯，外匯調劑中心應予優先保證；上繳地方財政百分之五的外匯額度作為扶持機電產品出口的專項資金。在頒布優惠政策，引導扶持機電產品出口的同時，省政府要求各外貿、工貿企業注意開發新產品的質量及包裝水平，切實提高出口產品的質量及包裝水平，同時要建立與國際市場的廣泛聯繫，加強港澳、歐美等重點市場的推銷網點力量。

出口收匯率一直偏低

損失可能達百億美元

特稿

據海關總署統計，中國今年頭五個月的進出口情況頗為理想，無論是進口還是出口，皆有雙位數字增幅。中國是一個外匯短缺的國家，每年的外匯收入最終有多少，非常依賴出口表現，出口理想的話，不單可提高進口量，而且還可以增加舉債能力，加速國民經濟發展。

從理論上來說，出口的增加一定會令外匯收入同步增加，不過，以往的例子證明情況並不是這樣，外匯收入不一定與出口額同步增加。長期以來，中國的外貿出口一直存在收匯率偏低的問題，按有關方面掌握的資料，八八年全國的收匯額僅為出口額的八成二，而八九年更下降至七成半左右，如果當年的出口額為四百億美元的話，這方面的損失就高達一百億美元。

主管部門亦明白到收匯率偏低的問題不能長期存在下去，否則的話，為增加出口量所作的努力也會白費。繼八八年全面推行外貿承包制之後，中國今年又實行了一批新的政策措施，其中一項是追蹤結匯的問題。行內人士估計，如追蹤結匯的工作能順利進行，必定可大大提高收匯率，國家所減少的損失有可能達到數十億美元甚至上百億美元。

由今年一月一日起，全國範圍內開始實行「出口收匯核銷管理辦法」，所有出口企業都要遵守追蹤結匯的制度。所謂追蹤結匯制度，在實際操作上有以下幾個步驟：一是出口企業在出口前先到所在地的外匯管理局領取出口收匯核銷單，在貨物出口報關時向海關提供核銷單；二是海關憑核銷單和報關單受理報關，驗貨後在核銷單上加蓋放行印章；三是貨物出口後，出口企業將核銷單及其他有關單據交給銀行辦理收匯手續；四是銀行收到購貨款後，在核銷單上填寫有關項目；五是出口企業將銀行確認收到購貨款的核銷單送回外匯管理局，外匯管理局核對核銷單及報關單後再銷該筆購貨款。

數出口創匯與追蹤結匯

華 颺

各部門需要密切配合

追蹤結匯制度實行至今已有五個多月，至於效果如何，有關方面暫時還未有公布，無論如何，這項工作能否做好，最關鍵的問題還是各有關部門能否密切配合，追蹤結匯制度的實行，涉及到出口企業、外匯管理局、海關及銀行等幾個部門，而這幾個部門既要明確本身的責任，同時又要和其他方面緊密合作，比方說外匯管理局，一定要根據實際需要及時向出口企業發放核銷單，並嚴格核銷每宗出口貨物的收匯；又如海關，一定要對每出口把關，凡未能提供蓋章核銷單的出口，一律不得放行；至於銀行，必須憑核銷單及時辦理結匯，並對逾期未收購貨款加強催收工作。

過去長期出現收匯率偏低的問題，原因有很多，最主要的是各有關方面一直只注視出口額能有多少增長，往往沒有留意出口後究竟能否收到貨款，而主管部門在考核出口企業的效益時，也只着重於出口額完成多少，形成某些出口企業片面追求出口額，忽視了效益因素。同時，隨着國內單位在境外設置的機構日有增加，一部分購貨款極有可能轉作了這些境外機構的行政費用式流動資金。

五十鈴左軚中重型皇牌貨車

展現科技精髓 揚威神州大地

日本五十鈴中重型皇牌貨車，一向以來均以馬力強勁，經濟省油，耐用紮實馳名中港；更有大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作爲後盾，提供至爲完善的維修保養服務，令五十鈴車主信心十足。踏入九十年代，五十鈴更發揮無限創意，精研先進科技，發展多項嶄新設計，積極提升全線中重型皇牌貨車的質素，最能配合國內經濟發展及日益繁重的貨運需求，爲中國運輸發展作出重大貢獻。

左軚中型貨車I-SR
型號：FSR11HLA/FSR11HLY
載重5.5噸柴油平板中型貨車/車架
型號：FSR11KLY
載重6.25噸柴油特強長陣車架

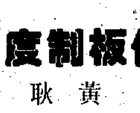
左軚中重型貨車FTR
型號：FTR11HLA/FTR11HLY
載重7.5噸柴油平板中重型貨車/車架

＊備有現貨供應

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅桂北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市古蕩炮台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：332193,336781
五十鈴 ISUZU 科技開創 90's TECHNOVATION
中國、香港、澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宣中心十樓 電話：397 1233 電傳：53889 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411
銷售專線總部：九龍荔灣街402-406號車盛大廈地下 ☎387 2323
九龍木廠街11號 ☎333 0161
新界元朗合益路38號A-B ☎476 6270
香港鰂魚涌英皇道80號 ☎627 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路129號物資大廈地下商場 ☎253847
珠海陳列室：珠海永濱路美景花園第二期地下 ☎863772

迎歡受度制板停消取

黃 耿



於上周六才正式復牌的深圳萬科企業，已獲准股價可以自由浮動。在最近幾個交易日中，萬科股價出現了頗大的波動，其中周一下挫了百分之一十，而周二卻上升了百分之二十九。對於萬科股價的急劇變動，大家早已心裡有數，故市場並沒有過激反應。

萬科企業這幾天的交投相當活躍，每日的成交量約佔了總成交量的六、七成，看來有關方面取消漲落停板制度的決定是受歡迎的，因為已初步達到了活躍市場的目的，扭轉了持續數月的沉悶局面。待其餘四家上市公司的股價陸續獲准自由浮動後，相信深圳股市又會有一番新景象。

由於深圳與香港的社會情況不同，香港股民能承受的風險，深圳股民不一定也能承受，所以有人會擔心，在取消漲落停板制度後，上市公司的股價絕對有可能大幅回落，到時或會導致，系列社會問題出現。

深圳方面亦明白到股價大落可能會帶來嚴重後果，所以一直告誡投資者入市抉擇必須慎重。在取消漲落停板制度後，嚴格審批上市資格就成為防止股價暴跌的較有效方法。事實上，企業在深圳上市可說相當不容易，最起碼的條件是要符合深圳產業政策及經營效益理想，可以說，目前在深圳上市的都是本土是優質公司。

中國與亞太經濟關係

本港將有研討會討論

中大香港亞洲研究所在本月下旬舉辦

【本報訊】中文大學香港亞太研究所將於本月二十五、二十六日，連兩天在本港舉行「中國與亞太經濟關係」國際學術研討會，集中討論九十年代大陸與台、港、澳相互經濟關係的發展。同時將有中國、美國、日本、南韓、台灣及本港的著名經濟學家出席。這是本港今年以來舉行關於大陸與港、澳、台經濟關係規模最大的一次學術研討活動。

近年來，隨着中國對外開放的發展，大陸與香港、台灣、澳門相互間的經濟合作日趨頻繁，吸引了不少專家學者研究這一領域的問題。香港作為亞太區的經濟中心，在推進這一領域的研究中邁出了重要的步伐。去年底，中文大學在原來「當代亞洲研究中心」和「中國經濟特區資料研究室」的基礎上，合併成立「香港亞太研究所」，並獲本港多個大財團的資助。主辦此次研討會是該所成立以來舉辦的首次大型學術活動。

據了解，中文大學副校長金耀基、中文大學工商管理學院院長閔建蜀、香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀等本港著名經濟學家及來自中國、美國、日本、南韓、台灣及本港共數十位學者將赴會及提交論文。而前美國駐中國大使恆安石和駐緬甸大使李文，將作為特別嘉賓到會發表演講，顯示了有關國家和地區對此次研討會的高度重視。

台放寬間接輸入限制

物品可有大陸製標示

【中新社香港十三日電】台北消息：台灣「經濟部國貿局」昨天決定大幅放寬大陸貨品間接輸往台灣的規定，廠商申請輸入大陸貨品可不受原先分批裝運的限制，物品上有「大陸製」的標示，不需堅銷即可進口。

台灣「經濟部國貿局」昨天開會達成的決議指出，公告准許間接進口的一百五十九項大陸農工原料，其輸入許可證有效期限仍定為三個月，且不得延長；但藝術品、中藥材、大陸出版品等物品，則其輸入許可證有效期間延長為六個月，且得以延長一次為限。廠商申請間接進口大陸產品，每份申請書，不再以申請一種商品為限，並且廢除批裝運的限制。

深圳通過外商協會提議 讓當地外資能在港掛牌

【香港中國通訊社深圳十三日電】深圳在與香港貿易往來中，建議港方能允許深圳的外商投資企業在香港掛牌買賣股票。

目前在深圳註冊的外商投資企業共有三千二百多家。據消息人士透露，深圳方面的這項建議，是通過深圳外商投資企業協會向香港有關方面提出的。深圳方面認為，深圳的外商投資企業若能在香港掛牌買賣股票，既可以活躍香港市場，又能為大陸引進外資，也方便港商到大陸投資。

外商投資青島續增長 今年已簽訂七個項目

【香港中國通訊社青島十三日電】今年以來，外商向青島經濟技術開發區的投資持續增長，至五月底，該區已簽訂了七個引進項目，等於去年全年總數，躍居全國十四個沿海開放城市經濟開發區的第四位。直接利用外資達二千九百萬美元。

投資環境改善是外商看好青島經濟技術開發區的主要原因。入春伊始，位於該開發區的前灣港簡易投產。該港全部竣工後年吞吐量可達三千多萬噸；其後，環膠州灣公路和膠黃鐵路相繼開工修建。加上水、電及其它資源的優勢，遂使該開發區投資的硬環境富有吸引力。

青島經濟技術開發區改善軟環境則重在提高開發區人員的綜合素質和整體開放意識，強調辦事效率和高質量服務。今年該開發區新成立了經濟開發局，加快了項目的審批速度。

據悉，今年以來到青島經濟技術開發區考察經濟的外商已達四十餘批，近三百人。除已簽項目外，另有五十三個項目正在繼續洽談，其中一千萬美元以上的項目為一十二個。此外，一批外商對進行成片開發興趣甚高，已多次到該開發區協商投資的有關事宜。

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211 傳真：8582513
本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
(每星期三航次)
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003
香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
(每星期二航次)
船名：寧海221、222、223、224
香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
(兼收整船貨物)
船名：桂外201、202
香港⇔北海⇔防城港直達航線
(專收大宗貨物)
船名：桂海466、467
中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關，保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：鮮酒灣珠江碼頭 電話：4872096

各類 存款 息高 利厚

- 多種貨幣存款可供選擇
- 兌換外幣滙率特別優惠
- 外幣定期存款限額特低
- 定期存款期限靈活
- 存款可作透支抵押

UnionBank 友聯銀行

查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

進展不忘穩健　服務必盡忠誠

電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版

各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales Inc.
548 Kearny St., San Francisco.
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

本港股票行情

六月十三日（星期四）

恒生指數	3632.55	+	4.65
香港指數	2378.29	+	2.88
所有普通股指數	2037.48	+	1.84
金額：	788,314,919		
總成交股數：	323,031,464		
宗數：	11,719		

成交股份	351
上升股份	115
下降股份	112
無變股份	124

香港分類指數

金融	1979.88	+	6.20
公用	2145.44	—	6.23
地產	3245.46	+	1.69
綜合	2634.45	+	9.47
工業	2052.11	+	8.88
酒店	1623.60	+	11.20

十大成交金額

公司	金額
長實	99,755,900
和黃	55,792,900
匯豐400	54,538,387
中電	36,078,699
太古A	32,240,506
置地	32,086,707
長實93	23,014,625
萬邦航	20,164,700
恒展	18,490,200
愛美高	18,028,706

十大成交股數

公司	股數
訊科	19,458,750
愛美高94	17,795,855
合和股權	17,291,090
德美	16,576,537
亞安	11,292,000
聞瑞鵬	9,216,000
惠基	7,614,206
英皇	7,614,000
恒展	7,378,000
長實93	6,068,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
訊科	0.67	+15.52
八佰伴飲食	2.40	+10.34
萬邦航92	1.32	+10.00
萬年	0.295	+7.27
亞海	1.35	+7.26
東方海外	5.50	+6.67
萬邦航	5.85	+6.36
紀德	1.03	+6.19
環球廣播91	0.39	+5.41
德美	1.80	+5.03

十大下跌股票

公司	收市價	降%
國新國際92	0.090	-30.77
永隆基	0.25	-9.09
英皇91	0.16	-5.88
金山地產92	0.071	-5.33
恒展91	0.116	-4.92
爪哇	2.00	-4.76
百富勤	0.122	-4.69
大生91	0.45	-4.26
環球廣播	6.10	-3.94
開達	0.98	-3.92

恒生指數移動線

(10天)	3630.18	—	9.13
(20天)	3658.19	—	4.72
(50天)	3706.01	—	4.74
(250天)	3299.85	+	1.72

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	16.90	17.00	17.40	16.90	17.00	-0.30	459,645	14.68	3.68
440	大新金融	8.85	8.90	8.85	8.85	8.85	+0.10	10,058	9.62	5.42
053	國浩集團	1.70	1.71	1.71	1.70	1.70	-	919,000	11.02	4.41
166	第一太平銀行									
011	恒生銀行	26.50	26.60	26.80	26.50	26.60	+0.10	359,901	14.44	3.76
005	滙豐銀行	26.60	26.70	25.90	26.60	26.70	-	2,034,131	13.87	5.76
753	滙豐100	26.30	26.60	26.70	26.50	26.50	-0.10	7,407		
183	嘉華銀行	1.47	1.48	1.47	1.47	1.47	+0.01	48,000	9.45	3.10
349	友聯銀行	2.125	2.20	2.10	2.075	2.125	+0.025	50,000	10.73	7.06
096	永隆銀行									

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
271	亞洲證券	2.00	2.025	2.025	2.00	2.025	-0.025	1,120,640	34.09	6.42
206	國泰城市	0.61	0.63	0.63	0.62	0.62	-	268,000	6.81	8.06
106	CRUSADER	0.196	0.197	0.20	0.196	0.196	-0.005	2,954,000	3.56	
214	第一太粹	0.177	0.178	0.18	0.178	0.178	-	1,573,120	3.74	
097	恒基發展	2.475	2.50	2.55	2.475	2.475	-0.05	7,378,000	9.17	6.06
145	建屋貸款	11.30	11.50	11.50	11.50	11.50	-0.10	400	6.65	9.57
170	工業投資									
208	怡和策略	17.90	18.00	18.00	17.80	18.00	+0.40	189,690	6.56	1.96
376	萬勝證券									
222	閩信投資									
090	白富勤	2.45	2.475	2.475	2.45	2.45	-0.025	413,421	11.14	4.08
226	英泰財務	1.46	1.47	1.46	1.43	1.47	+0.04	432,000	9.02	2.31
227	大業國際									
253	順豪資源	0.47	0.485			0.47	-	60,000	7.58	
086	新鴻基公司	2.05	2.075	2.075	2.05	2.05	-	144,000	8.58	7.32
265	德利投資	0.78		0.77	0.77	0.78	-	20,000	29.66	5.13
028	天安中國（除息）	1.38	1.39	1.39	1.37	1.38	+0.02	410,000	56.56	1.45
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.355	0.355	-0.005	1,810,000		
275	宇宙投資	0.084	0.085	0.086	0.085	0.085	-	2,900,000	4.78	
661	華發慶豐									
662	亞洲財務	2.20	2.30	2.20	2.20	2.20	-	2,000		
495	百利大 5000	0.90	0.91	0.90	0.90	0.90	-0.01	285,1[illegible]		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	19.70	19.80	20.20	19.80	19.80	-0.10	1,813,529	14.14	2.37
026	中華汽車	25.70	26.00	26.40	26.00	26.00	-0.20	26,800	20.16	2.08
032	香港隧道	14.00	14.10	14.10	14.10	14.10	-0.10	24,000	8.87	8.01
003	中華煤氣	10.60	10.70	10.80	10.60	10.[illegible]	-0.10	1,059,800	17.97	2.55
006	香港電燈	11.30	11.40	11.60	11.40	11.40	[illegible]	[illegible]12	12.00	5.35
050	香港小輪	4.15		4.20	4.175	4.1[illegible]	[illegible]	[illegible]5,000	7.51	7.19
008	香港電訊	6.55	6.60	6.60	6.55	6.55	[illegible]	1,[illegible]551	14.43	5.04
062	九龍汽車	7.30	7.35	7.25	7.10	7.30	+0.15	31,752	11.06	7.12

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	實威國際	0.73	0.74	0.74	0.74	0.74	+0.01	150,000	6.02	10.81
043	卜蜂國際	1.48	1.49	1.50	1.48	1.49	-0.01	498,000	9.18	5.37
123	嘉宏集團	3.525	3.55	3.55	3.525	3.525	-	508,888	7.83	2.27
335	世紀城市	1.60	1.61	1.60	1.60	[illegible]	[illegible]01	276,556	6.96	5.63
025	其士國際			1.23	1.23	1.23		11,600	7.24	4.88
188	正大	0.73	0.75	0.74	0.74	[illegible]		100,000	1.36	
116	周生生（除息）	2.175		2.20	2.175	2.1[illegible]	[illegible]025	70,000	5.03	8.74
367	莊士機構	0.355	0.36	0.36	0.36	0.[illegible]	+0.005	700,000	9.73	2.78
487	冠恒領	0.60	0.62	0.60	0.60	0.[illegible]	[illegible]	208,000	5.04	
353	牛奶國際	11.00	11.10	11.10	11.00	11.10	+0.1[illegible]	202,711	86.05	1.24
441	寶隆洋行	0.78	0.79	0.79	0.78	0.78	[illegible]	322,000	8.39	6.41
034	愛美高	3.525	3.55	3.60	3.50	3.525	[illegible]05	5,080,750	176.25	7.09
036	遠東投資									
142	第一太平	1.31	1.33	1.36	1.32	1.32	-0.[illegible]	952,000	5.72	4.55
270	粵海投資	1.02	1.03	1.04	1.02	1.03	-	804,000	28.53	1.94
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.50	14.60	14.90	14.50	14.50	-	3,809,[illegible]	[illegible].50	4.48
660	新鴻基工業	1.02	1.05	1.04	1.01	1.05	-0.01	316,0[illegible]	1.04	
015	怡和控股	33.75	34.00	34.00	33.75	33.75	+0.25	245,889	[illegible]	[illegible].89
100	仁孚	3.65	3.675	3.65	3.65	3.65	-	29,772	[illegible].88	[illegible].49
174	海盛集團	0.71	0.72	0.73	0.69	0.71	+0.03	374,000	[illegible]	3.52
191	麗新國際	1.77	1.80	1.77	1.77	1.77	-	24,000	6.81	[illegible].91
194	廖創興	4.375	4.40	4.40	4.40	4.40	+0.025	20,000	8.13	6.82
478	名力集團	0.71	0.72	0.72	0.72	0.72	-	150,000	6.26	2.78
224	建生國際	2.80	2.90	2.85	2.80	2.80	+0.025	84,000	6.94	5.00
281	川河集團	0.315	0.32	0.315	0.315	0.315	-	1,868,000	3.69	
249	森那美	5.45	5.50	5.50	5.45	5.45	-0.05	104,000	8.88	10.28
019	太古洋行A	19.40	19.50	19.80	19.40	19.40	-	1,647,736	12.57	4.12
087	太古洋行B	3.275	3.30	3.35	3.275	3.30	-0.025	2,692,648	10.68	4.55
004	九龍倉集團	8.85	8.90	9.00	8.90	8.90	-	543,704	13.55	4.89
290	永安集團									
532	王氏港建（除淨）	1.28	1.30	1.30	1.29	1.30	-	110,125	8.13	5.77
020	雍豐國際	4.95	4.975	5.00	4.925	4.975	+0.05	514,000	11.60	3.82
679	亞洲企業	1.43	1.44	1.44	1.41	1.43	+0.03	334,000		
677	金源米業	2.30	2.325	2.325	2.25	2.325	+0.025	4,168,000		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.73	0.74	0.74	0.74	0.74	-	725,000	7.25	4.05
056	聯合地產	1.14	1.15	1.15	1.14	1.14	-0.01	430,000	5.38	4.39
260	聯合東樂	0.80	0.81	0.82	0.81	0.81	-0.02	150,000	10.38	2.47
022	亞細安	0.265	0.27	0.275	0.265	0.265	-0.01	11,292,000		
101	海大置業	4.35	4.375	4.35	4.325	4.35	-0.025	1,732,000	12.39	6.09
134	BEAZER	8.20	8.40			8.40	-0.30	150,000	10.12	2.38
268	奔達	0.91	0.92	0.91	0.91	0.91	-0.01	1,382,400	0.63	6.59
108	建營國際									
131	車能		1.92	1.92	1.84	1.91	+0.07	80,000	9.55	2.09
001	長江實業	16.50	16.60	16.90	16.50	16.50	-0.10	3,581,000	11.15	2.91
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.79	0.80	0.82	0.79	0.79	-	800,800		1.27
127	華人置業	1.89	1.90	1.93	1.90	1.90	-	1,876,080	172.73	5.26
216	建業置業	0.87	0.88	0.88	0.88	0.88	-0.02	76,000	4.17	9.09
125	四海地產									
121	紀德置業	1.01	1.03	1.03	0.98	1.03	+0.06	160,000	75.18	4.88
166	高日發展	0.61	0.62	0.61	0.61	0.61	-	670,000	0.35	11.64
163	英皇地產	0.64	0.66	0.66	0.65	0.65	-	7,614,000	36.52	1.54
128	安寧企業	0.66	0.67	0.67	0.66	0.66	-	584,000	7.95	7.58
035	遠東發展	1.18	1.20	1.18	1.16	1.18	+0.02	132,500	10.00	3.39
135	第一華南	0.064	0.065	0.065	0.064	0.064	-0.001	4,430,000	0.95	
140	金山地產	0.237		0.238	0.229	0.237	+0.007	4,270,000	31.60	
041	麗君	2.025	2.05	2.075	2.025	2.05	-0.025	800,107	10.14	4.88
010	恒隆	7.15	7.20	7.20	7.00	7.15	+0.20	1,360,000	8.29	5.73
738	合和股權	0.089	0.091	0.15	0.089	0.091		17,291,090		
012	恒基地產	10.70	10.80	10.90	10.60	10.80	+0.10	1,173,200	9.91	3.24
007	置地	8.15	8.20	8.20	8.10	8.15	+0.05	3,936,279	9.82	7.46
149	港澳發展	0.275	0.285	0.285	0.28	0.28	-0.005	1,000,000	9.09	8.93
049	信託A	5.35	5.40	5.40	5.30	5.40	+0.05	248,338	7.07	6.02
153	信託B									
480	香港興業	2.175	2.20	2.225	2.175	2.20	-0.025	217,600	11.76	2.27
159	河山投資	0.67	0.69	0.68	0.68	0.68	-	100,000	28.69	3.68
160	漢國置業	1.30	1.31	1.30	1.30	1.30	-	180,000	11.92	8.39
161	鴻福									
054	合和實業	3.125	3.15	3.25	3.125	3.15	-0.10	2,854,300	7.50	7.62
055	新昌集團	4.525	4.55	4.55	4.525	4.55	+0.025	165,960	7.35	5.37
184	惠豪置業	0.41	0.415	0.42	0.405	0.41	-	7,914,205	1.14	14.63
014	希慎興業	6.45	6.50	6.55	6.45	6.45	-	767,000	46.87	1.55
165	明輝發展	3.15	3.175	3.20	3.15	3.15	-0.05	170,000	393.75	0.22
286	德祥國際	1.53	1.56	1.56	1.53	1.56	+0.04	84,000		
173	嘉華國際	1.36	1.37	1.37	1.36	1.37	-	334,000	47.40	1.46
182	順利企業									
184	激成企業	1.91	1.95	1.95	1.94	1.95	+0.05	60,000	6.50	4.10
185	建達新記									
190	熊谷組	6.05	6.10	6.10	6.00	6.05	-	402,000	20.86	3.31
189	廣生行	0.75	0.77	0.76	0.75	0.76	-	398,000	9.50	5.00
063	倫敦愛丁堡	1.47	1.48	1.47	1.47	1.47	-0.01	20,000	24.75	
488	麗新發展	0.95	0.96	0.97	0.96	0.96	-0.01	360,000	8.57	3.13
068	利興發展（除息）									
201	華大地產									
208	萬年置業	0.29	0.295	0.295	0.27	0.295	+0.02	1,070,000	147.50	3.39
132	菲華	0.43	0.435	0.43	0.43	0.43	-0.01	210,400		
158	萬邦投資	34.50	35.00	35.00	35.00	35.00	+0.25	2,500	9.07	11.43
200	新灣國際									
207	明仁企業	2.425	2.475	2.55	2.45	2.45	-0.05	796,000	8.69	
017	新世界發展	10.20	10.30	10.40	10.30	10.30	-	1,017,715	11.44	5.92
257	寧發國際	0.98	1.01	1.00	0.99	1.00	+0.01	275,000	500.00	
073	百利保	2.10	2.15	2.15	2.10	2.10	-0.025	106,519	6.27	6.19
282	百樂門	0.30	0.31	0.305	0.305	0.305	-0.005	190,000	17.84	3.28
569	保華集團	1.74	1.78	1.74	1.74	1.78	-0.02	8,000	59.33	0.28
225	博富臨	2.425	2.475	2.40	2.40	2.425	+0.025	10,000	6.95	5.77
077	勝邦地產A	9.25	9.35	9.40	9.15	9.30	+0.15	165,000	11.54	6.45
228	勝邦地產B	1.82	1.84	1.82	1.80	1.82	+0.04	140,000	11.58	6.59
231	富利國際	0.88	0.89	0.89	0.88	0.88	-0.02	118,664	11.00	11.36
251	爪哇企業	1.99	2.00	2.10	2.00	2.00	-0.10	770,000	14.29	4.50
240	海裕實業	1.65	1.67	1.68	1.63	1.65	+0.01	344,000	10.06	5.76
219	順豪建築	0.91	0.93	0.94	0.91	0.92	+0.01	5,024,500	102.22	
263	LOLLIMAN	1.13	1.14	1.15	1.13	1.13	-0.02	1,922,500	37.67	1.77
245	星港地產	2.35	2.40	2.35	2.35	2.35	-	20,000	52.34	6.38
083	信和置業	2.675	2.70	2.725	2.675	2.70	-	738,788	8.63	4.07
247	尖沙咀置業	2.45	2.475	2.50	2.45	2.475	-0.025	363,127	9.33	5.05
016	新鴻基地產	18.10	18.20	18.50	18.10	18.10	+0.10	800,080	11.75	4.25
535	孫福記	2.725	2.75	2.75	2.725	2.75	+0.025	378,000	10.14	2.48
088	大昌地產	4.025	4.05	4.05	4.025	4.025	-	104,000	9.82	8.70
089	大生地產（除息）	2.625	2.65	2.625	2.60	2.625	+0.015	10,000	11.36	6.48
091	德榮建築	1.87	1.88	1.90	1.81	1.88	+0.090	150,000	7.49	2.66
737	惠豪股權									
266	天德地產	-	-			1.25	-	1,899	9.62	1.60
267	泰富	1.28	1.30	1.29	1.28	1.29	-	428,000	8.06	4.26
288	永達基	0.25	0.27	0.25	0.25	0.25	-0.025	50,000	17.99	
291	永達利	1.75	1.77	1.80	1.64	1.76	+0.08	794,000	332.08	
193	豐盛國際	2.35	2.40	2.40	2.40	2.40	-0.05	50,000	20.34	2.65
296	裕興建築	1.62	1.64	1.62	1.61	1.62	+0.02	34,000	5.77	3.70
[illegible]	森滿台	1.03	1.04	1.05	1.03	1.04	[illegible]	781,000	9.77	3.07
129	[illegible]	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	[illegible]	[illegible]000	1.23	14.71
[illegible]	志成[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.33	1.33	[illegible]	2[illegible],000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.25	2.30	2.275	2.25	2.25	-	60,000	7.50	[illegible]
341	大家樂	2.05	2.075	2.075	2.05	2.05	-	1,268,900		
557	城市酒店	0.52	0.53	0.52	0.51	0.52	+0.01	474,000		
037	遠東酒店	0.86	0.87	0.87	0.85	0.86	-0.01	522,000		
039	富麗華酒店	5.30	5.45	5.25	5.25	5.30	+0.10	6,000	10.[illegible]	7.17
195	格蘭酒店A	1.82	1.86	1.83	1.83	1.86	-	10,000	9.89	8.60
674	金島	1.52	1.54	1.56	1.52	1.54	-0.01	54,000		
571	雅雅	0.55	0.56	0.57	0.55	0.55	-0.01	1,430,000	8.91	3.64
051	海港企業	7.50	7.60	7.50	7.50	7.50	-0.10	3,000	8.24	8.67
045	大酒店	4.45	4.475	4.475	4.425	4.45	+0.025	507,430	13.09	3.82
155	華基發	4.65	4.675	4.625	4.60	4.65	-	258,000	15.00	3.23
422	文華東方	4.55	4.575	4.60	4.425	4.575	+0.175	703,745	8.95	8.31
071	美麗華酒店	5.05	5.10	5.10	5.10	5.10	-	20,000	26.70	3.33
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.36	1.38	1.38	1.36	1.36	-0.02	576,351	5.53	4.41
235	紅寶石	1.58		1.62	1.58	1.58	-0.06	367,000	37.98	3.32
668	八佰伴飲食	2.375	2.425	2.425	2.25	2.40	+0.225	2,948,000	12.18	2.71

倉場航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	8.35	8.40	8.40	8.35	8.40	+0.10	1,081,000	8.03	5.00
029	中華遠航	0.77	0.78	0.79	0.76	0.77	+0.01	2,144,000	0.92	
119	新海康									
117	萬邦航空	5.85	5.90	5.90	5.55	5.85	+0.35	3,469,000	5.18	3.42
217	海南發展	4.425		4.50	4.50	4.50	-	2,000		
332	東方海外	3.50	3.625	3.70	3.35	3.60	+0.225	340,000	17.75	
237	安全貨倉	6.30	6.35	6.35	6.35	6.35	+0.05	10,000	5.48	7.87
506	海豪實業	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	-	10,000	23.85	3.61
269	海輝集團	1.21	1.22	1.22	1.21	1.21	-	312,000	20.86	
242	信德企業	4.275		4.275	4.25	4.275	-0.025	231,394	12.78	6.67
095	華光航業	16.00	16.30	16.50	15.90	16.30	+0.40	67,500	7.09	0.48

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.70	1.71	1.71	1.70	1.71	-	330,000		
481	中國印染									
122	鱷魚恤	1.98	1.99	2.025	1.98	1.98	-0.02	4[illegible],000	8.0[illegible]	7.58
644	碧倫	-	1.48	1.50	1.50	1.48	+0.01	10,[illegible]		
[illegible]	福田實業	0.96		0.96	0.96	0.96	+0.01	50,000	5.53	6.25
[illegible]	[illegible]毛紡	[illegible]70	2.7[illegible]	[illegible]	[illegible].75	2.[illegible]		17,812	275.00	3.64
172	香港漂染	[illegible]	1.2[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.78	+0.01	44,000	7.91	8.99
339	維氏國際									
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.01	1.03	1.01	1.01	1.01	-	5,000	5.61	12.87
234	玫瑰針織	0.75	0.76	0.79	0.76	0.76	-0.01	852,000	8.26	
250	南海紗廠	-	7.10	7.20	7.20	7.10	-0.10	1,000	5.11	5.28
458	聯亞集團	-	4.40			4.375	-	500	5.91	10.29
272	協興針織	8.55	8.60	8.60	8.55	8.55	-0.05	16,000	6.10	7.02
273	怡南實業									
369	富源國際	1.13	1.14	1.13	1.12	1.13	+0.01	834,400	8.50	7.08
098	南聯實業	8.90	8.95	8.95	8.95	8.95	-	265,000	9.42	8.94
294	長江製衣	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	-	20,000	5.93	11.57
464	長江國際	0.355		0.37	0.37	0.37	-	90,000	5.29	9.46
375	長江貿易	1.15	1.17	1.15	1.15	1.15	-	20,000	2.80	15.65

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
697	東英鋼鐵		0.76	0.78	0.74	0.75	-0.02	708,000		
689	長城電子	1.47	1.48	1.49	1.47	1.48	-	900,000		
519	實力國際	0.82	0.83	0.85	0.82	0.83	+0.01	2,469,648	8.06	0.72
104	冠亞商業	0.85	0.87	0.86	0.86	0.86	+0.01	958,000	8.88	6.51
522	ASM PACIFIC	2.05	2.10	2.05	2.00	2.05	+0.05	22,000	10.62	5.12
378	AXIOM	0.47	0.48	0.48	0.475	0.475	-0.005	54,000	3.35	
704	嘉利美廚	1.54		1.57	1.52	1.54	-	3,036,000		
118	大同機械	0.80	0.85	0.83	0.83	0.83	-	200,000	10.12	4.22
544	大同混凝土	3.225	3.25	3.325	3.25	3.25	-0.075	429,000	8.31	3.08
205	勵實	1.87	1.88	1.89	1.87	1.88	-0.02	50,000	4.36	
033	依利

入口船期預告

船名		抵來港口	日期	公司
[illegible]	SIBU	新加坡	6月16日	海 [illegible]
紫星迪比	ZIM SINGAPORE	台灣	6月16日	新 興
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	勃加坡	6月16日	大 阪
仙女星	ANDROMEDA STAR	台灣	6月16日	欣 洋
韓山	HANJIN KUNSHAN	美國	6月16日	韓 進
革新者	SL. INNOVATOR	美國	6月16日	海 陸
利達馬士	LEDA MAERSK	基隆	6月16日	馬士基
海威	RATANA THEVI	釜山	6月16日	日 [illegible]
慶華	QINGHUA	青島	6月16日	康 成
馬蘭	MALAN	海口	6月16日	招商局
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	6月16日	欣 洋
東方友好	OOCL AMITY	台灣	6月16日	港 [illegible]
盛達	BENALDER	歐洲	6月16日	遠 行
興勝	HINGSON	曼谷	6月16日	珠 江
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	6月16日	TASMAN
林橋	FAIR BRIDGE	台灣	6月16日	景 華
	LUNA WHITE	日本	6月16日	日 航
海青	SUN BRIGHT	日本	6月16日	益 高
納蘭迪亞	SELANDIA	日本	6月16日	寶 隆
	GREAT CONCERT	新加坡	6月16日	海 運
華意	WAH YEE	磐口	6月16日	珠 江
春明	MING SPRING	台灣	6月16日	華 海
太武山	TAI WU SHAN	張家港	6月16日	鍾 山
蘇達	SUDA	張家港	6月16日	鍾 山
巴倍	THUBAN	台灣	6月16日	吕 宏
金華	KING HWA	高雄	6月16日	永 裕
明高	MING MOON	台灣	6月16日	華 海
	ANATASIA	基隆	6月16日	亞 聯
通聯	MILD UNION	上海	6月16日	鄭 麗
金威達	GOLD VARDA	基隆	6月16日	新 興
東方博愛	OOCL CHARITY	台灣	6月16日	港 郵
蘇雲	SUYUN	南京	6月16日	金 發
長頌	EVER LYRIC	日本	6月16日	利 達
運豐	YUN FENG	大連	6月16日	華 夏
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT NO. 2	日本	6月16日	大 榮
惠河	HUI HE	上海	6月17日	遠 運
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	6月17日	港 郵
怡春	YICHUN	台灣	6月17日	海 運
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	基隆	6月17日	東 亞
立謙	UNI. MODEST	台灣	6月17日	利 達
明洋	MING OCEAN	歐洲	6月17日	華 海
雅士玫瑰	AUX ROSE	基隆	6月17日	日 [illegible]
馬基爾斯基	H. CEGIELSKI	日本	6月17日	天 祥
長益	EVER OBTAIN	台灣	6月17日	利 達
福興一號	FOO HSING 2	高雄	6月17日	永 裕
高力頓	KORRIGAN	歐洲	6月17日	寶 隆
	COLUMBUS PAPUA	新幾內亞	6月17日	華 林
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	6月17日	港 郵
	SUPER NINE	釜山	6月17日	港 興
易通	TRADE LUCK	新加坡	6月17日	宏 光
國彥	KUO JANE	台灣	6月17日	武 洋
長伸	EVER GENERAL	台灣	6月17日	利 達
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	日本	6月17日	歷 信
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	6月17日	山 久
揚子江一號	YANGZI JIANG 2	武漢	6月17日	招商局
新綠洲	NEW OASIS	基隆	6月17日	大 阪
天雁	TIAN YAN	天津	6月17日	華 夏
諾威	NORDWELLE	台灣	6月17日	寶 威
易泰	TRADE VIGOUR	張家港	6月18日	南 大
安溪	ANXI	馬尼拉	6月18日	宏 光
必達來	BUNGA BIDARA	巴生	6月18日	達 初
	DELMAS BOUGAINNILLE	基隆	6月18日	沙 [illegible]
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月18日	港 恒
海皇翠玉	NEP. EMERALD	基隆	6月18日	港 恒
	APOLLO PEAK	新加坡	6月18日	大 阪
基隆	HANJIN KEELUNG	美國	6月18日	韓 進
新加坡歌劇	SINGAPORE GLORY	基隆	6月18日	東 宇
長春	W. H. 203	台灣	6月18日	海 運
長明	EVER GLEAMY	美國	6月18日	利 達
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	6月18日	歷 信
雅斯	GLORIA ACE	日本	6月18日	中 央
通順	MILD SUN	上海	6月18日	鄭 麗
奧沙加	OXACA	美國	6月18日	偉 特
嘉運灣	CARGO BAY	基隆	6月18日	港 興
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月18日	鄭 麗
新江	XIANG JIANG	上海	6月18日	鄭 麗
松林	SONGLIN	蒙斯特	6月18日	招商局
鱷魚奇蹟	ALLIGATOR MIRCALE	日本	6月18日	大 阪
	MILD WILD	上海	6月18日	海 強
施沙蘭	AL. SWAMRUZ	日本	6月18日	歷 信
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	6月19日	東 宇
凱春	KAI SHUN	台灣	6月19日	海 豐
漢薩華快倫	HANNOVER EXPRESS	高雄	6月19日	捷 成
衢江	QUJIANG	寧波	6月19日	富 春
力康	NIHON	歐洲	6月19日	寶 隆
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	6月19日	川 崎
多江	TOURCOING	新加坡	6月19日	百保利
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	6月19日	怡 和
歌莉亞	GLORIA	釜山	6月19日	港 興
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海	6月19日	偉 特
漢春	HONCHUN	台灣	6月19日	海 豐
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	6月19日	新 興
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	6月19日	怡 和
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	台灣	6月19日	韓 進
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	6月18日	港 興
歐洲	EUROPA	地中海	6月19日	太 古
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	6月19日	川 崎
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	6月19日	捷 迅
萬春	WANCHUN	台灣	6月19日	海 豐
菲明圖橋	FILE BRIDGE	基隆	6月19日	川 崎
加迪根灣	CARDIGAN BAY	日本	6月19日	太 古
新東京	ZIM TOKYO	美國	6月19日	新 興
	MEKHANIK KURAKO	台灣	6月19日	寶 隆
安國	ANQUO	青島	6月19日	金 輪
澳洲耐能	AUST. ENDEAVOUR	澳洲	6月19日	怡 和
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	6月19日	寶 威
建恆勇士	K. H. CHIVALRY	台灣	6月19日	寶 威
光明	PINE BRIGHT	日本	6月20日	益 高
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	基隆	6月20日	港 興
長風	EVER BREEZE	台灣	6月20日	利 達
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	6月20日	港 郵
瑞星	FAIR STAR	新加坡	6月20日	太 古
士必金	SPECO KING	沙巴	6月20日	國 光
彩虹	RAINBOW	釜山	6月20日	港 興
麗城	KOTA RIA	新加坡	6月20日	太 平
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	6月20日	總 統
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	6月20日	怡 和
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	6月20日	港 郵
昌信	CHEMISKY	曼谷	6月20日	昌 宏
長衛	EVER GUARD	美國	6月20日	利 達
長得	EVER GAINING	台灣	6月20日	利 達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	6月20日	川 崎
遠華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	6月20日	遠 華
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	美國	6月20日	太 古
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	6月20日	太 古
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	6月20日	日 郵
利邦力加	NIPPONICA	基隆	6月20日	太 古
銀快	SILVER HAPPINESS	基隆	6月20日	日 郵
新依力	ZIM EILAT	台灣	6月20日	新 興
天躍	TIAN YUE	天津	6月20日	輝 騰
育英	YUYING	大連	6月20日	世 通
浙鵬	ZHELI	寧波	6月20日	招商局
新海龍	XINHAILONG	上海	6月20日	金 發
易津	TRADE RELISH	天津	6月21日	輝 騰
帕斯卡	CGM PASCAL	歐洲	6月21日	寶 隆
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	6月21日	港 興
	KARABIEVERETT	日本	6月21日	福 來
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	6月21日	日 郵
太原	TAI YUEN	南非	6月21日	亞 聯
國家	KUO CHIA	台灣	6月21日	欣 洋
明新	MING SUN	美國	6月21日	華 海
國隆	KUO LUNG	台灣	6月21日	欣 洋
	CHOYANG WORLD	美國	6月21日	朝 陽
海南六號	DONAM NO. 6	釜山	6月21日	港 興
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	美國	6月21日	大 阪
新加坡丸	SHINKASHU MARU	美國	6月21日	日 航
美上美	BOONKRONG 1	曼谷	6月21日	振盛行
廣東	KWANGTUNG	新西蘭	6月21日	太 古
安春	ANCHUN	台灣	6月21日	海 豐
長強	EVER VIGOR	台灣	6月21日	利 達
來利戴安娜	LLOYDIANA	地中海	6月21日	太 古

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1 F) 5422795(2 F) 8504025(3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 (30線)
香港干諾道中152—155號招商局大廈1—3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731（5線） 匯文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND, SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK CHARLESTON HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	CLOSING ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	TOR	MTL	CHS
OONG HE	25E	26/6	28/6	16/7	17/7	19/7	20/7	26/7	28/7	6/8
GAO HE	10E	3/7	5/7	23/7	24/7	26/7	27/7	2/8	4/8	17/8
SHUN HE	55E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	22/8
TA HE	42E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	4/8	17/8
TAI HE	33E	17/7	19/7	6/8	7/8	9/8	10/8	11/8	12/9	14/9
PU HE	25E	24/7	26/7	13/8	14/8	16/8	17/8	18/8	3/9	6/9

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
XING CHENG	70W	18/6	19/6	20/6	4/9		30/7

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIPYARD TEL 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
TIME TABLE SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9.20.29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GU CHENG	110	21/6	21/6	23/6	24/6

RECEIVING STATION CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	B.K.K
GU CHENG	110	21/6	23/6	28/6	29/6	29/6	1/7
A YANG FANG KOU	152	26/6	28/6	5/7	3/7	7/7	9/7

RECEIVING STATION CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL 4979590 & 4979670
A CLOSING STATION CY HIT BERTH NO 4
B RECEIVING STATION FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
SEA DRAGON	35	25/6	27/6	–	29/6
SEA DRAGON	37	2/7	4/7	–	6/7
SEA DRAGON	39	9/7	11/7	–	13/7

RECEIVING STATION NORTH HARBOUR HIT BERTH NO 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR YIU LIAN TOWN LOT NO 72 TSING YI ISLAND N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
MING CHENG	176	23/6	25/6	–	30/6	–	2/7
GUANG HE	43	25/6	27/6	3/7	4/7	–	5/7
AN WU JIANG	123	2/7	4/7	10/7	11/7	–	12/7

Receiving Station CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達/泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	110	21/6	23/6	1/7	3/7
GAO CHENG	84	5/7	7/7	15/7	17/7
MING CHENG	117	21/7	23/7	1/8	3/8
GU CHENG	112	5/8	7/8	15/8	17/8

RECEIVING STATION TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
GOOD SERVICE ●GUARANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX HKG
●COMPETITIVE FREIGHTS ●VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 8420089
DOCUMENTATION 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Port of call FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr. HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
KANG HE	27W	24/6	25/6	26/6	21/7	23/7	25/7	27/7	29/7
LIAO HE	70W	27/6	28/6	29/6	24/7	26/7	28/7	30/7	–
AN HE	27W	7/7	8/7	9/7	3/8	5/8	7/8	9/8	11/8
YIN HE	59W	12/7	13/7	14/7	8/8	10/8	12/8	14/8	–
CHUN HE	60W	22/7	23/7	24/7	18/8	20/6	22/8	24/8	26/8

Receiving: CFS—Yiu Lian Town Lot No 72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970419
CY— HIT Berth No 4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
PROSPERITY RIVER	9W	27/6	28/6	30/6	20/7	22/7	24/7	–
HUA LI HE	23W	7/7	8/7	10/7	3/8	5/8	7/8	–

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'A', Tuen Mun 4637869. CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CFS CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL ALEXANDRIA, BEIRUT DUZAI TRIPOLI LEBANON LATTAKIA PIRAEUS MERSIN (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING HKG	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU QING SHAN	11	23/6	24/6	10/7	18/7
FENG SHUN SHAN	32	3/7	4/7	20/7	26/7

RECEIVING CY FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9124	4/7	5/7
	YANG FANG KOU	153	15/7	16/7
上海	AN HE	26E	26/6	28/6
	LIN JIANG	401	27/6	28/6
大連	SHUN JIANG	355	30/6	1/7
大連/新港	YIN HE	58E	1/7	2/7
福州/廈門	LING CHANG HE	010	16/6	17/6
黃埔	GUANG HE	142	20/6	21/6
	AN WU JIANG	122	27/6	28/6
湛江	YUE HAI 1001/	035	25/6	26/6
廈門	HUA SHENG	9125	18/6	19/6
汕頭（港務局碼頭）	LIAN JIANG	618(FULL)	21/6	21/6

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
中國	FEN HE	9W	19/6	星加坡	HUA LI HE	22E	17/6
	LING QUAN HE	121	19/6		LUCKY RIVER	12E	18/6
	FEN HE	9W	19/6		PROSPERITY RIVER	8E	18/6
日本	MIN HE	28W	19/6		GUANG HE	142	20/6
馬尼拉	SEA DRAGON	32	19/6		LIAO HE	69E	21/6

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈 2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX（入口） 69139 CMSFA HX（出口）
FAX: 541 2084（入口） 815 1837（出口）
TEL: 總機：852 7688
貨櫃：852 7653（出口） 852 7652（入口）
散貨：852 7641（出口） 852 7620（入口）

上海海興輪船有限公司

	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V. 19	12—14/6	12/6	17/6
	海興 HAIXING	V. 21	27—29/6	27/6	2/7
	海興 HAIXING	V. 23	12—14/7	12/7	17/7
	海興 HAIXING	V. 25	27—29/7	27/7	2/8
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V. 12	22—23/6	22/6	27/6
	海達 HAIDA	V. 14	6—7/7	6/7	12/7

中國遠洋運輸公司浙江省公司

香港⇄寧波 溫州/海門（定期貨櫃班輪 每月5航次）	浙利 ZHELI	V. 36/37	25/6—28/6	30/6	1/7
	浙利 ZHELI	V. 34/35	15/6—18/6	20/6	21/6
	浙鴨 ZHEYAN	V. 19/20	10/6—13/6	15/6	16/6
	浙鴨 ZHEYAN	V. 21/22	20/6—23/6	25/6	26/6
	浙鵝 ZHEGE	V. 24/25	20/6—23/6	24/6	25/6
香港⇄寧波	浙鵬 ZHEPENG			每月一航次	
香港⇄上海 青島	浙鵬 ZHEKUN			每月一航次	
	北安 BEIAN			予5/6抵港	

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	16—17/6	17/6	21/6
	雁蕩山 YANDANGSHAN	30—31/6	31/6	5/7
	*兼收轉運貨櫃			

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪	兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
	勇敢 GALLANTRY 每月一航次
香港⇄新港	木星 MUSING 予15/6抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京	江安 JIANGAN 每月一航次	西花 YUHUA	11/6抵港

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢	揚子江1 YANGZIJIANG 1	每月一航次	揚子江2 YANGZIJIANG 2 予16/6抵港

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪	兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，瀋州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼/整櫃貨
	豐寧 FENGNING 9/6抵港
香港⇄新港	安國 ANGUO 每月一航次
	安新 ANXIN 每月一航次
新港⇄香港 東南亞	東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

香港⇄海口	馬蘭 MALAN	23/6	23/6	24/6
	馬蘭 MALAN	27/6	27/6	28/6

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門	每月三航次，三天免費倉期。	
	廈水運 29	15/6
	廈水運 28	23/6
	廈水運 29	30/6

潮汕船隊

香港⇄汕頭	汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
	天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排梅櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，拖櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 79/80 ETA 22/6 ETD 26/6
皖祥 WAN XIANG V. 81/82 ETA 5/7 ETD 12/7
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY)青衣島71地段 電話：4338622

總代理：勝隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED
[illegible] 電話：4360566 傳真：4363557

Planet Navigation (Panama) S.A.

香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	025HS	18/6	19/6
	027HS	25/6	26/6
	029HS	2/7	3/7

總代理／接櫃處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉——沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭
電話：6024700

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
和平南進	H. P. NAMJIN(上午九時)	釜山	B38	港興
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(上午四時)	美國	國際橋	大阪
海陸快航	SL. EXPRESS(上午五時)	美國	現代橋	海陸
鄂城	E. CHENG(上午七時)	澳洲	現代橋	遠運
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM(下午六時)	台灣	海陸橋	韓進
海皇紅寶石	NEP. RUBY(下午十時)	高雄	國際橋	港恒
知音	ZHI YIN(下午六時)	南通	油蔴地	華夏
新海華	NEW HAI HUA(上午八時)	上海	A34	金發
釜山歌莉	BUSAN GLORY(下午五時)	基隆	A50	東宇
宜昌	YICHANG(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
金輝	GOLDEN GLORY(上午十時)	台灣	A14	向大
	WATERWOLEN(上午十一時)	庇能	A21	東宇
海利	HAI LIH(中午)	台中	深水埗	永隆
金力克	KAMNIK(上午十一時)	台灣	A24	亞運
馬雷馬士基	MAREN MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
海皇子玉	NEP. TOPAZ(下午八時)	歐洲	國際橋	港恒
越富	YUE FU(下午一時)	青島	B	華夏
汀江	TING JIANG(上午十時)	青島	A6	華夏
琴台	QINTAI(上午八時)	武漢	油蔴地	華夏
力加馬士基	LICA MAERSK(下午一時)	歐洲	現代橋	馬士基
涵江	HANJIANG(上午八時)	廈門	油蔴地	海豐
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I(下午九時)	馬尼拉	現代橋	新興
浙雁	ZHEYAN(下午十一時)	寧波	B	招商局

今日出口船隻

北野	KITANO	歐洲	現代橋	日鄭
	MEKHANIK KURAKO	高雄	國際橋	寶隆
海華	HAI HUA(下午)	曼谷	A15	富新
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
東富五號	TOYOFUJI NO.5(上午)	日本	歐亞橋	和洋
冰川	HIKAWA I(下午)	西北太平洋	現代橋	日鄭
東方導師	OOCL EDUCATOR(上午)	西南太平洋紐約	國際橋	港鄭
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(下午)	新加坡	國際橋	大阪
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	國際橋	怡和
長益	EVER OBTAIN(上午)	台灣	A13	利達
海雄	HAI XIONG(上午)	歐洲	A23	宏光
涵江	HANJIANG(下午)	廈門	油蔴地	海豐
探險家	HYUNDAI EXPLORER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
柔佛橋	JOHORE BRIDGE(上午)	曼谷	現代橋	川崎
九龍灣	KOWLOON BAY(上午)	日本	現代橋	太古
海陸快航	SL. EXPRESS(下午)	新加坡	現代橋	海陸
	WATERWOLEN(下午)	釜山	A21	東宇
同安	TONGAN(上午)	海口	油蔴地	華夏
嘉運	JIAYUN(下午)	廈門	油蔴地	華夏

明日入口船隻

東河	HANJIN TONGHAE(上午八時)	美國	海陸橋	韓進
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	A	寶威
馬來光榮	MALAYSIA GLORY(上午九時)	基隆	B	東宇
自由	SL. FREEDOM(下午)	美國	海陸橋	海陸
普樂總統	PRES. POLK(下午)	美國	國際橋	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK(上午二時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA(下午)	丹絨馬尼	B	東源
海龍	SEA DRAGON	基隆	深水埗	永隆
木星	MUSING(下午三時)	天津	A	招商局
威利維島	VILLE DE VIRGO(上午八時)	日本	國際橋	偉特
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	國際橋	華林
大陸伴侶	CONTINENTIAL PARTNER	基隆	A	大阪
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
海有	HAI YOU	台中	深水埗	永隆
東方同盟	OOCL ALLIANCE(下午)	台灣	國際橋	港鄭
渣華顯菲爾士	NL. EVEREST(上午)	台灣	國際橋	渣華
國光	KUO KWANG	台灣	A	欣洋
聯盛	UNITED SING	台灣	B	昌宏
湯馬士	B. M. TOMAS(上午七時)	新加坡	A	華林
明州十號	MING ZHOU 10(下午四時)	寧波	油蔴地	華夏
	MAERSK CREDO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
東方開發	ORT. EXPLORER(下午)	美國	國際橋	港鄭
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	現代橋	日鄭
馬麗馬士基	MARIE MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基

明日出口船隻

威利維高	VILLE DE VIRGO	地中海	國際橋	偉特
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	現代橋	新興
馬連馬士基	MAREN MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
馬來光榮	MALAYSIA GLORY(下午)	日惹	B	東宇
鄂城	E. CHENG(上午)	上海	現代橋	遠運
宜昌	YICHANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
東河	HANJIN TONGHAE	西南太平洋	海陸橋	韓進
渣華顯菲爾士	NL. EVEREST	南美	國際橋	渣華
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	現代橋	日鄭
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午)	西北太平洋	現代橋	馬士基
湯馬士	B. M. TOMAS(下午)	新加坡	A	華林
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	海陸橋	韓進
利加馬士基	LICA MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
	MAERSK CREDO(下午十時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海皇紅寶石	NEP. RUBY(下午)	歐洲	國際橋	港恒
海皇黃玉	NEP. TOPAZ(下午)	日本	國際橋	港恒
釜山歌莉	BUSAN GLORY(上午)	日惹	A50	東宇
浙雁	ZHEYAN	寧波	B	招商局
金輝	GOLDEN GLORY(下午)	台灣	A14	向大
皖祥	WAN XIANG(下午)	上海	B	向大
和平南進	H. P. NAMJIN(下午)	釜山	B38	港興
北鳳	BEI FENG(下午)	大連	B22	宏光

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
安大利	AMER DEVI	A36	大阪
海興	HAI XING	A8	招商局
友誼二十八	YOUYI 28	B27	招商局

輪船公司電話表

公司名稱		電話
渣華	NEDLLOYD	5455633
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA (N. Y. K.)	5295541
日本航運	NIPPON LINER	8657238
維航	OCEAN BASE	5211202
東洋	ORIENTAL PEGASU	5250241
太平船務	PACIFIC INTERNATIONAL	5226174
寶輝	PO HUI SHIPPING	5404348
專業	POWER SHIP	8540083
順利	PROSPERITY	5460131
寶威	POWICK SHIPPING LTD.	5413682
金綱	RICHOWN SHIP	5414108
三寶	SAMBRO	5411112
海陸	SEALAND	5235231
三達	SAMTA SHIPPING	5419610
三利	SAMLEE	5442800
欣洋	SAEWISE	5443226
海柏	SEAPAK SHIPPING	5592926
森那美	SIME DARBY	5433902
順昌	SHUN CHEONG	5249096

本港金融外幣行情表(6月13日)

九九金		本地倫敦金	
上午	下午	上午	下午
開市 3408	3406	開市 370.1/370.6	370.0/370.5
最高 3411	3407	最高 370.5/371.0	370.1/370.6
最低 3402	3396	最低 369.3/369.8	368.9/369.4
收市 3407	3397	收市 369.8/370.3	368.9/369.4
息價 −7.00	升降 −21.00	升降 −2.10	

交收數7300兩　同業拆息　隔夜7.50　一周7.9375　一月8.3125　本地倫敦銀4.47

佛藍金幣	買入2895	賣出2925	廣招金幣	買入2917	賣出2925
純金條塊	買入2914	賣出2922	皇家金幣	買入2917	賣出2925
純白金氣囊	買入3045	賣出3065	鴻運金	買入2917	賣出2925
白金泡章	買入3045	賣出3065	白金樹葉	買入3045	賣出3065
純銀條塊	買入 47	賣出 55	寶	買入3056	賣出3076
貿易銀價	347		長城銀價	431—437	
飾黃金(每兩)	3700		飾白金(每兩)	4200	

外幣存款收市牌價及息率　(賣生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	772.80	773.70	5.875	加拿大元	674.80	676.05	8.0
英鎊	1265.90	1269.85	11.0	法國法郎	126.25	127.40	8.8125
德國馬克	429.45	430.60	8.4375	瑞士法郎	502.35	503.75	7.5625
日圓	545.70	546.85	7.4375	新西蘭元	441.55	442.80	9.1875
澳洲元	582.45	583.70	9.625	ECU	885.75	887.50	9.5625

外匯英電(收市價)　買入7.7300　賣出7.7320

外幣對港幣買賣價　港匯指數 114.8(+0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	771.60	773.10	澳洲元	每百	579.00	582.00
英鎊	每鎊	12.61	12.71	新西蘭元	每百	435.00	445.00
德國馬克	每百	429.70	431.70	新加坡元	每百	429.90	431.90
日圓	每萬	544.00	546.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	502.80	504.80	菲坡索	每百	27.50	28.50
法國法郎	每百	126.20	127.20	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.70	5.80	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	672.00	675.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3772.95	3791.87	丹麥克朗	一百	77.60	77.99
比利時法郎	一萬	1464.59	1471.93	挪威克朗	一百	77.31	77.70
加拿大元	一百	465.34	467.68	荷蘭盾	一百	267.57	268.91
德國馬克	一百	301.39	302.90	奧地利先令	一百	42.50	42.71
法國法郎	一百	87.98	88.42	瑞士法郎	一百	349.20	350.95
意大利里拉	一萬	40.16	40.36	瑞典克朗	一百	83.01	84.43
英鎊	一百	884.86	889.30	澳洲元	一百	403.32	405.34
美元	一百	534.69	537.37	新加坡元	一百	300.53	302.03
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十九樓

TELEX:73333 FAREN HX
TEL: 8283668
FAX: 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CHOPIN V. 13	9—14/6	18—19/6	(出)	8283563
	▲JAN DLUGOSZ V. 37	5—10/7	14—14/7		8283567 8283582
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND.			(入)	8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連		(CY)	(CFS)		
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR017	24—26/6	———	27—28/6	(入) 8283509
	★運豐 "YUN FENG" V. DT171	19—21/6	———	18—24/6	(出) 8283515
	★嘉達 "JIA TA" V. DJ071	19—21/6	12—20/6	22—23/6	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連、連雲港兼收併箱服務。				
香港⇌天津／新港	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 166B	13—18/6	20—21/6	(出)	8283564
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 51B	18—23/6	25—26/6		8283595
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 126B	23—28/6	30/6—1/7		8283568
	豐潤 "FENG RUN" V. 9103	15/6	8—16/6		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、關州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港⇌青島	★樂裕泉 LE YU QUAN V. QE082	14—17/6	17—19/6	(入)	8347227
	醴泉 LI QUAN V. QI007	19—20/6	18—22/6	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨				
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	19—21/6	20—23/6	(入) (出)	8283501 8283578
香港⇌寧波	明州十 "MING ZHOU 10"	14/6	15—17/6	(入)	8283500
	明州四 "MING ZHOU 4"	21/6	21—22/6	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京／南通／張家港	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9124	22—25/6	25—26/6	(入)	8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9126	6—9/7	10—11/7	(出)	8283577 8283578
	全貨櫃定期班輪每月 10、25 日抵港，兼收併箱貨往南京				8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9124	18—21/6	22—24/6		
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9126	4—6/7	7—8/7		
	全貨櫃定期班輪每月 7、22 日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通				
	知音 "ZHI YIN"	16/6	14—16/6		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★琴台 "QIN TAI"	14/6	14—16/6	(入) (出)	8283500 8283578
香港⇌厦門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入) (出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA130	———	13—14/6	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA132	21—25/6	20—27/6	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA134	1—3/7	4—5/7		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山 "LONG SHAN" 〈每星期兩航次，天天收貨。〉			(出)	8283594
香港⇌廣東	中主出 CHUNG TAO CHUT 3·4·8·11·12·13·15·16·23·25·27·28			(入)	8283503
	往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳門、容奇、肇慶			(出)	8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909"			(入)	8283502
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期〈每星期兩航次〉			(出)	8283581
說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪	本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧				

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷

船名	航次	截貨	離港
SIRI BHUM	07HB	14/6	16/6
BENJA BHUM	02HB	21/6	23/6
SIRI BHUM	08HB	28/6	30/6

馬尼拉

YI CHUN	243S	16/6	18/6
AN XI	027S	18/6	20/6
AN XI	029S	25/6	27/6

椰加達

EQUATOR MAS	08N	14/6	16/6
AKA BHUM	96S	17/6	19/6
EQUATOR MAS	09N	21/6	23/6

巴生港、庇能

BUNGA SEROJA	773N	17/6	19/6
AKA BHUM	502N	19/6	21/6
BUNGA SEROJA	774N	21/6	23/6

新加坡●古晋●詩巫●汶萊●納閩

C. CARRIER	06	14/6	16/6
ACX ROSE	15	16/6	18/6
ACX LILY	12	21/6	23/6

孟買●喀喇嗤●馬德拉斯

O. SINCERITY	35A	23/6	25/6
VE—GA	26A	5/7	7/7
O. STRENGTH	36A	11/7	13/7

胡志明市

RAJA BHUM	30N	21/6	23/6
RAJA BHUM	31N	29/6	1/7
RAJA BHUM	32N	7/7	9/7

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大厦23樓
23/F., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

大連⇌釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 5WE	15/6	——	18/6

新港⇌釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
LUCKY HOVER V. 20WE	4/6	——	11/6

青島⇌釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
澳門冒險 V. 43WE	——	20/5	2/6

上海⇌釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 17WE	13/6	17/6	19/6
H. SCHULTE V. 18WE	17/6	21/6	24/6

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、潍坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到	離港
樂裕泉 LE YU QUAN V. QE082		12/6	14/6	16/6	17/6	17—19/6	

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀江 TING JIANG	V. 7	—	—	14—18/6
越富 YUE FU	V. 1	—	—	14—18/6
醴泉 LI QUAN	V. QI007	19/6	20/6	18—22/6

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）
（兼收連雲港貨）
皇華泉 HUANG HUA QUAN V. 9122　10/6　21/6　23/6　24/6　25—26/6

請各收貨、付貨人連往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大厦4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、厦門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司
香港↔福州
（貨柜）"YONG AN"　每月兩航次
"CHONG AN"　每月一航次
"MIN WAI LENG I HAO"　每月一航次

閩東輪船公司
"MIN HAI 307"　福州、寧德　每月兩航次

松竹梅船務公司
香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港
"SONG ZHU MEI 2"　20/6 抵香港

福建省羅源航運公司
香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105"　14/6 抵香港
"FU YUAN"　21/6 抵香港

嘉禾輪船公司
香港↔厦門
（貨柜）"JIA YUN"　逢星期四離香往厦門

厦門輪船公司
香港↔厦門
"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香

鎮毅船務公司
"YU ZHI 4"　每星期一航次，出口可往汕頭、厦門

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

本公司受委託為中國對外貿易運輸公司櫃箱分公司專聘之香港代理，承接40呎貨櫃船運轉至櫃箱各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請請黃鶴先生或鄭小姐。

厦門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
逢星期四啓航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581 入口 8283501

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷
全貨櫃定期班輪　逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AMITY 30/S		14/6	15/6	17/6
RR RATNA 62/S		21/6	22/6	24/6

椰加達・西木
全貨櫃船服務　每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AFFLUENCE 21/S		15/6	16/6	18/6
OOCL ACCORD 22/S		26/6	27/6	29/6

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨 CFS 下午九時　全櫃貨 CY 下午五時正）
（驗遠服務部：電話：8627170-2）

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"HUI HE"	14/6	16/6	17/6
"E. CHENG"	24/6	26/6	27/6
"SONG CHENG"	4/7	6/7	7/7

澳洲　香港　上海航線（*兼收新港貨）

"E. CHENG"	12/6	14/6	16/6
"SONG CHENG"	22/6	24/6	26/6

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大厦901-2室
電話：5459059（8線）

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED
台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	16S	12/6	15/6
STELLA I	11S	20/6	22/6

11/F, GOLD & SILVER COMM. BLDG., 19-19 MORCER STREET, CENTRAL, HONG KONG.　TEL:8542028　FAX:8542086

交貨地點：潤發倉碼有限公司　TEL:7288321
九龍長沙灣發祥街1號

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

船期航訊

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	6月16日	馬士基
邊柯達	BENALDER	歐洲	6月16日	邊行
上海西亞	SELANDIA	歐洲	6月16日	寶隆
明滿	MING MOON	歐洲	6月16日	華海
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	6月17日	新興
旗林爾斯基	H. CEGIELSKI	歐洲	6月17日	天祥
長益	EVER OBTAIN	地中海	6月17日	利達
明洋	MING OCEAN	歐洲	6月17日	華海
長師	EVER GENERAL	歐洲	6月18日	利達
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	6月18日	歷信
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	6月19日	太古
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	6月19日	韓進
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	6月19日	川崎
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	歐洲	6月19日	怡和
蕭邦	CHOPIN	歐洲	6月19日	華夏
長得	EVER GAINING	歐洲	6月20日	利達
芬河	FEN HE	地中海	6月20日	招商局
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	6月20日	招商局
赫倫	ASD HEKTOR	地中海	6月20日	海相
	CONTSHIP LA SPEZIA	地中海歐洲	6月20日	港怡
漢露華史綸	HANNOVER EXPRESS	歐洲	6月20日	捷成
長強	EVER VIGOR	地中海	6月21日	利達
新依力	ZIM EILAT	歐洲	6月21日	新興
尼夫斯基	TIKHON KISELEV	歐洲	6月21日	華林
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	6月21日	遠初
明新	MING SUN	歐洲	6月21日	華海
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	6月22日	日郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	6月22日	太古
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	6月23日	馬士基
富山	TOYAMA	地中海歐洲	6月23日	寶隆
康河	KANG HE	歐洲	6月24日	招商局
富青山	FUQINGSHAN	地中海	6月24日	招商局
威利天狼星	VILLE DE SIRIUS	地中海歐洲	6月25日	偉特
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	6月25日	歷信
杜爾斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	6月25日	華林
長賓	EVER GUEST	歐洲	6月26日	利達
香港勝利	HONG KONG SENATOR	歐洲	6月26日	怡和
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	6月26日	港恆
漢倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	6月26日	韓進
泰晤士	THAMES	歐洲	6月27日	大阪

印／巴／中東線

船名		開往港口	日期	公司
金力克	KAMNIK	卡拉奇	6月16日	亞運
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	6月16日	新興
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	6月17日	東亞
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	6月17日	總統
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	6月18日	利達
立謙	UNI. MODEST	阿拉伯灣	6月18日	利達
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	6月18日	大阪
易劲	TRADE VIGOUR	科倫坡紅海	6月19日	向大
長得	EVER GAINING	科倫坡印度巴基斯坦	6月20日	利達
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	6月20日	怡和
施汪森	AL. SWAMRUZ	吉大港	6月20日	歷信
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	6月21日	總統
勝利河	VICTORY RIVER	阿拉伯灣	6月21日	招商局
	KARABIEVERETT	吉大港印度	6月22日	遠東
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港	6月23日	港興
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	阿拉伯灣	6月24日	馬士基
富青山	FUQINGSHAN	達打	6月24日	招商局

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	6月16日	馬士基
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	6月16日	欣洋
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	6月16日	大阪
	ANASTASIA	南非	6月16日	亞聯
金威達	GOLD VARDA	西非	6月16日	新興
	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	6月19日	沙暗
銀快	SILVER HAPPINESS	東非	6月20日	日郵
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	6月20日	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	6月23日	馬士基
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	6月24日	大阪
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	東非	6月24日	馬士基
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西非	6月27日	川崎
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	6月29日	寶威
大阪丸	OSAKA MARU	南非	6月29日	大阪
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	6月29日	亞聯

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
錫里	SIRI BHUM	曼谷	6月16日	華洋行
得威	RATANA THEVI	曼谷	6月16日	日郵
國光	KUO KWANG	新加坡	6月16日	欣洋
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	6月17日	港郵
怡春	YICHUN	馬尼拉	6月17日	海豐
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡巴生印尼	6月17日	日郵
	LUNA WHITE	新加坡巴生	6月17日	日航
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生	6月17日	益高
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	6月17日	亞利來
東方富豪	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	6月18日	港郵
新加坡歌荷	SINGAPORE GLORY	日惹新加坡巴生	6月18日	東宇
嘉奧灣	CARGO BAY	泗志明市	6月18日	港興
國珍	KUO JANE	曼谷	6月18日	欣洋
立謙	UNI. MODEST	新加坡	6月18日	利達
德順	TAKSUN	印尼	6月18日	聯航
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	6月19日	港恆
安溪	ANXI	馬尼拉	6月19日	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月19日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月19日	經麗
萬春	WANCHUN	曼谷	6月19日	海豐
長春	W. H. 203	新加坡巴生庇能印尼	6月19日	海豐
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	6月19日	中央
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	6月20日	寶獅
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	6月20日	招商局
興勝	HINGSON	曼谷	6月20日	珠江
	EVER BREEZE	曼谷	6月20日	利達
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	6月20日	東源
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	日惹新加坡巴生	6月20日	港興
新海龍	XINHAILONG	新加坡	6月21日	金發
拉納	RAGNA	日惹新加坡巴生	6月21日	東宇
靈山	LIANG SHAN	新加坡巴生庇能曼谷	6月21日	招商局
光明	PINE BRIGHT	新加坡巴生	6月22日	益高
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	6月22日	欣洋
高華	GOWA	新加坡印尼	6月22日	天平
國隆	KUO LUNG	印尼新加坡	6月22日	欣洋
雅士百合	ACX LILY	新加坡印尼	6月22日	日郵
馬爾默馬士基	MAERSKETHE MAERSK	新加坡巴生庇能泗志明市	6月22日	馬士基
	MILD WIND	曼谷	6月23日	滿強
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	6月23日	東宇
谷城	GUCHENG	印尼	6月23日	招商局
新馬尼拉	號ZIM MANILA I	馬尼拉	6月24日	新興
	MILLION TRADER	新加坡巴生	6月24日	中央
東上海	BOONKRONG I	曼谷	6月24日	振盛行

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	6月16日	華國
順江	SHUN JIANG	大連	6月16日	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	6月16日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	6月16日	招商局
豐潤	FENG RUN	新港	6月16日	華夏
臨江	LIN JIANG	上海	6月16日	招商局
育才	YUCAI	大連	6月16日	朝聯
廈永運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	6月17日	華國
羅江	LUO JIANG	廈門	6月17日	華國
海興	HAI XING	廈門	6月17日	招商局
浙鵬	ZHE FENG	上海	6月17日	寓春
新海寧	NEW HAI NING	上海	6月17日	金發
	LINGCHANGHE	福州廈門	6月17日	招商局
蘇達	SUDA	張家港	6月17日	鍾山
通聯	MILD UNION	上海	6月17日	聯運
華意	WAH YEE	營口	6月18日	珠江
閩海一一二	MINHAI 112	福州	6月18日	華國
越富	YUE FU	青島	6月18日	華夏
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	6月18日	招商局
汀江	TING JIANG	青島	6月18日	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	6月18日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	6月18日	華夏
育志四號	YU ZHI 4	廈門	6月19日	華國
順利河	PROSPERITY RIVER	上海	6月19日	招商局
太湖山	TAIWUSHAN	張家港	6月19日	鍾山
安國	ANQUO	青島	6月19日	金輪
華佳	HUAJIA	廈門	6月19日	招商局
華勝	HUA SHENG	廈門	6月19日	招商局
易運	TRADE LUCK	新港	6月20日	宏光
馬蘭	MALAN	海口	6月20日	招商局
華青	HUA QING	青島	6月20日	招商局
華洋	SINO OCEAN	青島	6月20日	太平
麗城	KOTA RIA	新港	6月20日	太平

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
昌盛	THUBAN	台灣	6月16日	昌宏
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	6月16日	港郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月16日	永裕
利航	FAIR BRIDGE	台灣	6月17日	景華
諾威	NORDWELLE	台灣	6月17日	寶威
金華	KING HWA	高雄	6月17日	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月18日	永裕
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	6月19日	寶威

日本／南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
蒔比	SIBI	釜山	6月16日	海平
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	6月16日	日郵
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	6月16日	欣洋
東方同盟	OOCL ALLIANCE	日本	6月16日	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	6月17日	山久
諾威	NORDWELLE	釜山	6月17日	寶威
歌利亞	GLORIA	釜山	6月18日	港興
博春	W.H. 202	日本	6月18日	海豐
漢江	HANGANG GLORY	釜山	6月18日	東宇
凱春	KAI SHUN	日本	6月19日	海豐
宏春	HONCHUN	日本	6月19日	海豐
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	釜山	6月19日	寶威
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	6月20日	港興
凌泉河	LING QUAN HE	日本	6月20日	招商局
聖路易士	ST., LOUIS	釜山	6月20日	港興
彩虹	RAINBOW	釜山	6月21日	港興

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	6月16日	海陸
奧方探險	ORT. EXPLORER	西北太平洋	6月16日	港郵
群山	HANJIN KUNSHAN	紐約	6月16日	韓進
春明	MING SPRING	西南太平洋	6月16日	華海
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	6月17日	利達
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋	6月17日	大阪
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋	6月17日	總統
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	6月17日	海陸
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	6月17日	港郵
多江	TOURCOING	洛杉磯紐約	6月19日	百保利
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	6月19日	韓進
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	6月20日	港郵
長衛	EVER GUARD	美國西岸	6月20日	利達
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	6月20日	新興
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	6月21日	川崎
菲臣總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	6月21日	總統
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	6月21日	日郵
民河	MINHE	美國東加拿大	6月21日	招商局
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	西南太平洋	6月21日	韓進
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	6月21日	日郵
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	6月21日	太古
朝陽世界	CHOYANG WORLD	美國	6月21日	朝陽
新光州丸	SHINKASHUMARU	西南太平洋紐約	6月22日	日航
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	6月22日	日郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	6月23日	海陸
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	6月23日	港恆
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	6月23日	馬士基
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	6月24日	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	6月24日	大阪
亞歷斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	6月24日	總統
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	6月24日	利達
東方海運	OOCL FORTUNE	美國加拿大	6月25日	大阪
長成	EVER GROWTH	美國西岸	6月25日	利達
	CHOYANG GIANT	美國	6月27日	朝陽
長行	EVER GOING	美國西岸	6月27日	利達

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
福音	GREAT CONCERT	南美	6月17日	海運
鱷魚奇蹟	ALLIGATOR MIRCALE	加勒比海	6月18日	大阪
多江	TOURCOING	巴拿馬	6月19日	百保利
薌城	XIANG CHENG	南美	6月20日	招商局
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	6月24日	大阪
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	6月26日	渣華
	LA. ESPERANZA	南美	6月28日	天祥
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	7月2日	豐利行
	TAPIOLA	巴拿馬	7月5日	百利保

澳洲／新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
	EQUATOR RUBY	新幾內亞	6月16日	THONG SOON
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	6月17日	TASMAN
	COLUMBUS PAPUA	澳洲	6月18日	華林
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	6月19日	遠初
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	6月20日	捷迅
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	6月20日	新興
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	6月20日	怡和
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	6月22日	華林
廣東	KWANGTUNG	新西蘭	6月22日	太古
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	新西蘭	6月23日	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月26日	寶隆
航海家	TA. VOYAGER	新西蘭	6月28日	TASMAN

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808－812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	35	——	21/6	24/6	26/6
海口	海成	9121	——	16/6	19/6	21/6
廈門/汕頭	凌昌河	——	——	18/6	21/6	23/6
福州	凌昌河	——	——	18/6	21/6	23/6
張家港	海駿	——	——	20/6	23/6	25/6
上海	安河	26E	20/6	22/6	25/6	28/6
新港/北京	聯威	31	16/6	18/6	21/6	23/6
青島	華瓊	9122	14/6	16/6	19/6	20/6
大連	順江	355	24/6	26/6	29/6	1/7
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	18/6	19/6	22/6
	客貨輪	28/6	29/6	2/7
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期一、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
福州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接

* 各大城市之火車包卡及零散貨運
* 本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
* 本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

	船名	收貨期	抵／離港期
香港 湛江 北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	21—22/6	20—23/6
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	20—21/6	19—22/6
香港 廣州 黃埔 (珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3, 4"	天天取航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	27—28/6	26—29/6
香港↔青島	青萊輪 MV "QING HUA"	21—22/6	20—23/6
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	14—15/6	13—16/6
	海華 MV "HAI HUA"	16—17/6	15—18/6

台灣←→香港←→黃埔
兼收：厦門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV"AN TEK" 安達輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

* 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
* 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
* 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大厦15樓 電話：815 2178（8線） 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大厦副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大厦1451—1452 電傳：441134 CWSEZ CN 電話 (20)603388 內線 1479,1480,1451,1452 傳真：(20)672705
厦門新地址：厦門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓B單元 電話：(592) 239046 傳真：(592) 239046

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING, LTD.

地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 匯文傳真：8655087

DALIAN 大連↔香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪 價格廉宜 安全快捷

船名／航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
YU YING 5	18/6	22/6	26/6
BEI FENG 9108		13/6	16/6

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、丹東等地內陸全程轉運服務
收貨站：測發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL：7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

香港↔基隆／高雄

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	抵港日期	開航日期
UNITED SING A9119	12/6	12/6	14/6	14/6
THUBAN 19122	14/6	14/6	16/6	16/6
ATLANTICA A9109	16/6	16/6	18/6	18/6

CFS收貨站：測發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL：7288321
CY收貨站：青衣島富大H貨櫃場

香港↔美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	抵港日期	開航日期
CHO YANG WORLD EF123	18/6	19/6	21/6	21/6
CHO YANG GIANT EF124	25/6	26/6	28/6	28/6

CFS收貨站：測發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL：7288321
CY收貨站：葵涌三號碼頭

台灣↔香港↔大陸（無須轉櫃）
台灣辦事處：CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
偉運股份有限公司
ADDRESS NO. 12 LIN SEN SOUTH ROAD, TAIPEI, R.O.C
TEL：(02) 393-3171 FAX：(02) 394-5344
深圳辦事處：深圳寶安北路笋崗841廓 TEL：(755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運

大陸↔香港↔世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA----JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE----HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB: —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

		船到	船開
新加州丸 SHINKASHU MARU	04E	22/6	23/6
中華出口商 OOCL EXPORTER	26E	27/6	28/6
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER	26E	4/7	5/7
山昭丸 YAMAAKI MARU	32E	11/7	12/7

貨箱：MTL

香港至美洲（西北岸）貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: —
Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

		船到	船開
東方開發 OOCL EXPLORER	70E	15/6	16/6
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL	74E	22/6	23/6
中華貨櫃 CHINA CONTAINER	22E	29/6	30/6
中華出口商 OOCL EXPORTER	09E	6/7	7/7

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

		船到	船開
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY	28/070	21/6	21/6
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY	28/071	1/7	2/7
亨利角 CAPE HENRY	28/072	11/7	11/7
查爾斯角 CAPE CHARLES	29/073	21/7	21/7

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
海先鋒 SEA PIONEER B3318	25/6	26/6
JULY A VESSEL	10/7	11/7

直航：Buenaventura Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port to Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 28/071	1/7	1/7
/阿波羅峰 APOLLOPEAK E2144 (for CURACAO only)		

貨櫃收貨站：青衣海港六號場 電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
荃果灣政府起卸區 電話：7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得

	船到	船開
AUSTRALIAN ENDEAVOUR 02S	19/6	20/6
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 32S	28/6	29/6

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刀拜）、RIYADH、（經達文）
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
新綠洲 NEW OASIS 35/108	17/6	18/6
山盛輪 Y.S. PROSPERITY 40/109	26/6	26/6
杜爾灣 TOR BAY 68/110	11/7	11/7
新綠洲 NEW OASIS 36/111	18/7	18/7

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌求立街一號榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817612 貨箱：MTL

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG) LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話：8657238-45（8線） 傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大厦505-6室 電話：89543 89654

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO

航線：香港↔廣州（每星期一航次）
船名：番運106
航線：香港↔海口（每星期三航次）
船名：德教拯7號
航線：香港↔福州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、澳石、青島、大連、上海、新港、福州、厦門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES，5440307
圖文傳真：5422349

長計有限公司 LONG TREND LIMITED

香港銅鑼灣道19—23號建康商業大厦3字樓
3/F. PROFESSIONAL BUILDING
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG
TEL. 890 6272 FAX 577 7016

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸
船名："前進300"香港'，新塘（增城）
香港'，太平（東莞）
天天收貨，三天免費倉期，四天一班
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸作業區
電話：(20) 267556, 267552
傳真：(20) 267000

軒湛 KEENTRANS

香港←→汕頭定期集裝箱班輪服務
"TBN" 到港 20/6 離港 22/6
收貨站：荃果灣起卸區
（承接：其他口岸貨物、陸路拖運、本地貨物交收、拖櫃、存倉等服務）

軒湛有限公司
香港上環永樂街82—86號富昌大厦9字A室
電話：5416906 5416832 傳真：5445549

國際經濟

汽車服裝等銷售全面回增
美上月零售增百分一 批價升幅半年來最大
上月底中請失業救濟人數減三萬八

【路透社華盛頓十三日電】美國商務部周四宣布，五月份美國的零售總值增加百分之一。五月份整個零售行業，從汽車、服裝至傢俬等一系列商品的銷售生意均呈上升。

商務部也修訂了四月份美國零售總值的跌幅，由原來宣布的百分之〇．四。華爾街經濟學家原預測五月份美國的零售總值增加百分之〇．六。

五月份美國汽車銷售總值增加百分之一．六，但四月份經修訂後的汽車銷售總值下降百分之〇．七。撇除汽車銷售額外五月份美國的零售總值增加百分之〇．九，四月份則下降百分之〇．三。

以金額計算，五月份美國的零售總值分別從四月份的一千五百零九億一千萬與去年同期的一千四百八十八億二千萬美元增加至一千五百二十四億八千萬美元。

【路透社華盛頓十三日電】英國勞工部周四宣佈，五月份美國的批發價格上升百分之〇．六，為去年十月份以來最大的升幅。四月份美國的批發價格上升百分之〇．二。

美國的能源價格連續下降五個月後，五月份急升百分之二．四，五月份美國的食品價格也繼四月份上升百分之〇．三後再升百分之〇．七。撇除波動厲害的食品與能源價格外美國五月份的核心批發價格上升百分之〇．四，四月份上升百分之〇．二。

今年一至五月份，美國的批發價格年率下降百分之一。華爾街經濟學家原預測五月份美國的能源價格與煙草價格不尋常地上升。他預測今年美國的通脹率將介乎百分之三至百分之四之間。

他說，美國經濟非常可能已經見底並開始回升。但他續稱，在看到更多數字證明經濟確在復甦之前，六只是偶然現象，因為五月份美國的能源價格上升。

他仍然態度審慎。他呼籲聯邦儲備局保持充足的貨幣供應，以期刺激經濟復甦。

博斯金說，經濟復甦可能是牢固的，但不悅日。

【路透社華盛頓十三日電】美國勞工部周四宣佈，截至五月二十五日止一周內美國新申請失業救濟金人數從對上一周的四十三萬九千人降至四十萬一千人，下降三萬八千人。

同期內，美國實際領取失業救濟金人數為三百四十八萬八千人，較對上一周的三百五十萬一千人下降一萬三千人。

英國零售上月轉好
本月生意可望
五月份失業人數添七萬失業率百分七點九

【路透社倫敦十三日電】英國工業聯合會表示，英國零售業持續復甦的前景渺茫，最少直至今年底為止。

英國工業聯合會發表英國分銷生意（零售、批發和汽車生意）的調查報告，顯示五月份英國的零售額下降百分之八，而不是原來預測的增加百分之十二。四月份英國的零售額無增無減，但三月份則激增百分之十一。

調查報告說，工業聯合會預期六月份英國的零售額將上升百分之十三。報告說，英國的商業信心已有好轉，零售商預期六月份的生意增加。

英國工業聯合會表示，現在失業已經取代高利率，成為影響消費者信心的主要因素。英國的分銷行業全面裁員，一些零售商自九八三年以來第一次裁減兼職人員。汽車和批發商預期未來三個月的生意更糟。

【路透社倫敦十三日電】英國就業部周四宣佈，五月份英國的失業人數經季節性調整後的臨時數字增加七萬零六百人，增至二百二十四萬人，失業率從四月份的百分之七．六升至百分之七．九。市場原預期五月份英國的失業人數增加八萬六千人。

英國就業大臣霍華德發表聲明說：「五月份英國經季節性調整後的失業人數增幅，為一月份以來最小的增幅，表明英國失業率上升的速度可能開始下降。」

就業部發言人也促請人們注意五月份英國的職位空缺數字，說道職位空缺數字下降的速度減慢。他說，每月英國失業人數基本增加七萬至八萬人之間。

就業部也宣佈，四月份英國個人基本平均收入年率經季節性調整後從三月份的百分之九降至百分之八．七五。

四月份英國個人實際的平均收入年率也由三月份的百分之八．七降至百分之八．四。

各地股市

日股尾段低吸盤增 收市指數升三百點
星澳泰市皆回順馬市連升三日

▲東京股市周四尾市半小時因投資信託及證券公司的大量趁低吸納而急升。

日經指數平均價升三二五．四八，升幅達百分之一．三三，收市報二四八〇八．一七。

由於日圓繼續轉弱，華爾街股市因擔心再調高利息而大跌，使日經指數在開市二十分鐘後跌一〇六．六二。信託投資的趁低吸納使指數在上午後段微升，但一陣沽盤立即使指數又跌入負數區。日經指數下午中段開始轉勢，最後半小時，突然急升三百餘點。

周四是六月期指到期的日子，周五將是結算日，現市場對周五期貨結算下跌的顧慮已經消失。日圓轉弱對出口股類有利。新信託基金開始促發一陣新的買盤。

成交量為二億七千萬股，高於周三的二億六千萬股。升、跌價股之比為一比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二九六一．九九，跌上三．九二。

▲新加坡股市周四下跌，交投淡靜，獲利回吐及止蝕沽盤使股市下跌。《海峽時報》工業指數跌五．一七，收市報五三六．六七。

▲澳洲股市周四下跌，股市缺乏買盤支持，股價動盪較利害。全普通股指數跌六．六〇，收市報一四九三．三〇。

▲泰國股市周四微跌，交投呆滯，藍籌股受到拋售。SET指數跌三．六九，收市報八一．〇〇。

▲馬來西亞股市周四微升，為第三個連升日，但升數都極微，市場跟隨東京股市轉勢。

吉隆坡股市綜合指數升〇．七〇，收市報六二四．六八。

黃金
跌回後升格價金失守
白銀交投靜 白金失守三八〇

【路透社倫敦十三日電】周四倫敦金價下跌，上午定盤三六八．四〇美元，低於開市的三六九．一五美元，比周三收市的三七一．六〇美元約下跌三美元。下午定盤三六九．七〇美元。

經紀表示，黃金跟隨白銀的淡勢下跌，一早就表現淡靜，他們認為歐洲淡市是受美國周三的淡市影響。

另有經紀表示，金價走勢決定於中東，現在中東投資者是金市的主角。或許，美國商品交易所將有新的指引。現黃金的支持位已降至三六五美元。

白銀在倫敦定盤四．四六五〇美元，比周三收市的四．五六美元約下跌十美仙。白銀市場淡靜，除了初段有較多沽盤外，那也是受周三美國商品交易所期銀下跌的影響。

市場預測白銀將再跌至四．四〇美元，但跌至四．三〇至四〇美元時，將出現買盤。

白金定盤三七五．二五美元，低於周三收市的三八〇美元。

世經漫
日本對共市貿易盈增
林平

日本五月份貿易順差較額繼續擴大，但與其主要貿易夥伴國的貿易實況則有所轉變。日本對最大貿易夥伴美國的貿易盈餘有所縮小，然而另一方面，日本對歐洲共市國家的貿易盈額則大幅躍升。

更具關鍵性的一項發展是，日本對共市的貿易盈額繼續擴大，日本對美國的貿易盈從去年五月份的二十四億二千萬美元，降至今年五月份的十九億五千萬美元，與此同時，日本對共市的貿易盈額卻從十二億增至二十一億四千萬美元。在此消彼長之下，日本對共市的貿易盈額，而且是連續第二個月出現這種情況。

日本對美國的龐大貿易順差，一直令美國大表不滿而屢次向日本施加壓力，要求扭轉貿易失衡狀況。現在，日本對共市貿易盈日益增大，勢將促使共市國家與日本的貿易關係惡化。

日本五月份對美國出口減少百分之一，從美國的進口額則增加百分之九．一，恰恰相反，日本同期內對共市出口卻增加百分之十九．四，從共市的進口額減少百分之五．二。出現這種情況，與目前的經濟發展趨向有關。

德國統一後東德對外來貨品的需求，促使日本大批汽車、電視、錄影機以至辦公室設備增銷。然而另一方面，日本經濟增長放慢，對舶來高級消費品的需求減弱，從德國的名牌豪華房車，法國藝術品以至其他西歐國家的名釀，在日本銷售均告下降。日本經濟未來一段時間也會緩慢增長，因此歐洲貨品銷往日本難有昔日暢旺可能推升力。

外匯經紀說，雖然央行的干預隱約不散，但他們認為央行在市場情緒高漲時不願入市干預，寧願等候市場氣氛平靜下來才採取行動。

周四東京收市時，美元報一四一．七五日圓，較周三的收市價上升〇．三五日圓。周四紐約開市時，美元報一四一．七八日圓。

簡訊

德國維持利率不變

▲德國聯邦銀行發言人在回答問題時說，聯邦銀行周四舉行例會後決定維持其現行利率不變。目前，德國的貼現率為六厘半，隆巴特緊急融資利率為九厘。

美波音接單廿七億

▲美國波音飛機製造公司周四宣布，有四家公司向波音公司訂貨，總值為二十七億四千萬美元。美國航空公司訂購二十七架，德國航空訂購七架，三角洲航空訂購六架，愛爾蘭GPA公司訂購一架。

挪威貿易續有盈餘

▲挪威中央統計局宣布，挪威五月份的貿易盈餘有五十一億六千萬克朗，高於四月份的五億四千七百萬克朗。九〇年五月的貿易的赤字為七億二千九百萬克朗。以上數字不包括造船和鑽油平台。

泰五月份批價緩升

▲泰國商業經濟部表示，以八六年為基數的泰國消費價格指數，五月份升百分之〇．七，報一二五．五，四月份上升百分之一．二八，對上去年同期，五月份升百分之一．六二，去年同期升百分之八．一。

澳元獲出口商吸納 新西蘭元持續下跌

【路透社悉尼十三日電】澳元周四微跌，但沒有跌到底，因尾市部分買盤興趣使匯價從低位回升。

市場人士表示，初段沽盤較多，但出口商買盤托起匯價，交投較淡。

澳元收市報〇．七五三二／三九美元，低於周三收市的〇．七五五八／六五美元。

外匯商表示，現澳元的支持位為〇．七五二〇美元。周末將到，市場不會太活躍。估計翌日匯價將在〇．七五二〇美元至〇．七五四五美元之間起落。

新西蘭元周四微跌，美元上升，澳元疲軟，市場以美元交易活動為主。外匯商表示，紐元的走勢還得看美元和澳元而定。

新西蘭元收市報〇．五七一九／二六美元，高於開市的〇．五七一八／二五美元，但低於周三收市的〇．五七二四／三美元。

澳致力降低通脹率 百分四為中期目標

【路透社悉尼十三日電】澳洲儲備銀行副總裁菲立浦說，澳洲可較長期地進一步降低通脹。他在一次商業午餐會上說，通脹下降及對通脹的預測使政府有機會做得更好，可進一步取得通脹率的下降。

九〇年通脹率為百分之六．九，至今年三月底，已下降至百分之四．九。政府上周表示，他們可以在以九二年六月為結束的年度內，使通脹率平均為百分之四。

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818 Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、瀏石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、厦門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地、快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、
澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港←→福建

港口		開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
厦門	厦水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	麗江 V.XL9134	16-20/6 22/6
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構
怡和
台灣←→新港、大連
台灣←→上海
台灣←→廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
價錢優惠
請電：5635900
EXT 24 陳先生
EXT 25 施小姐
中國←→香港←→美 歐 東南亞 中東
各式聯運、門到門運輸、
倉儲、保險、報關
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生
中國←→香港←→胡志明市，越南
定期貨櫃班輪

船名／航次	抵港	離港
DFSW V014S	18/6	19/6
DFSU V56	20/6	21/6
DFSW V021S	25/6	26/6
DFSU V21	26/6	27/6

EXT 27 呂先生
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生
怡和傳統 穩健可靠
地址：香港銅魚涌糖廠街28號廣和大厦4樓
電話：5635900 圖文傳真：(852)5647434 電傳：72945 DSERV HX

恒閩貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2006-8, KAI TAK COMM, BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室 FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES) TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
厦門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG(貨櫃)XL9132	11-15/6 17/6
＊泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	＊兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

HANJIN SHIPPING
韓進海運
HANJIN SHIPPING CO. LTD.
Room 715-723, West Wing, New World Office Building, 20 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 9237
香港分公司：九龍尖沙咀梳士巴利道20號新世界中心西座715至723室
電話：7329777
傳真(中國)：7399707 7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	歐克蘭 Oakland
H. TONG HAE 82E	15/6	1/7	3/7
H. FELIXSTOWE 8E	21/6	8/7	11/7
H. MASAN 64E/H. SEATTLE 19E	28/6	15/7	18/7
H. SINGAPORE 2E	5/7	22/7	25/7

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN KEELUNG 31E	19/6	18/7	19/7	21/7
MING PROMINENCE 17E	27/6	25/7	26/7	28/7
HANJIN NEW YORK 35E	3/7	1/8	2/8	4/8
HANJIN YOKOHAMA 34E	10/7	8/8	9/8	11/8

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van, BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN KUNSAN 63E	16/6	2/7	3/7	6/7	9/7
H. KWANG YANG 77E	23/6	9/7	10/7	13/7	16/7
HANJIN POHANG 110E	30/6	16/7	17/7	20/7	23/7
HANJIN SEOUL 115E	7/7	23/7	24/7	27/7	30/7

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel／Voy	薩凡納 SAV	威明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H. KEELUNG 30W	17/5	18/5	21/5	18/6
MING PROMINENCE 16W	25/5	26/5	29/5	26/6
H. NEW YORK 34W	30/5	31/5	3/6	2/7
H. YOKOHAMA 33W	6/6	7/6	10/6	9/7

船名／航次 Vessel／Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN, BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. KUNSAN 62W	22/5	28/5	29/5	18/6
H. KWANG YANG 76W	30/5	4/6	5/6	23/6
H. POHANG 109	5/6	11/6	12/6	30/6
H. SEOUL 114W	12/6	18/6	19/6	7/7

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接駁往美國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN ROTTERDAM	14W	14/6	5/7	6/7	7/7	8/7	9/7
HANJIN KAOHSIUNG	4W	19/6	11/7	12/7	13/7	14/7	15/7
HANJIN OAKLAND	13W	26/6	18/7	19/7	20/7	21/7	22/7
HANJIN HAMBURG	6W	3/7	25/7	26/7	27/7	28/7	29/7
HANJIN VANCOUVER	5W	10/7	1/8	2/8	3/8	4/8	5/8
HANJIN LE HAVRE	13W	17/7	8/8	9/8	10/8	11/8	12/8
HANJIN TONG HAE	82W	24/7	15/8	16/8	17/8	18/8	19/8

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN TONG HAE	82E	17/5	21/5	22/5	20/5	23/5	15/6
HANJIN FELIXSTOWE	8E	24/5	27/5	28/5	29/5	30/5	21/6
HANJIN MASAN	64E	30/5	2/6	3/6	4/6	5/6	27/6
HANJIN SINGAPORE	2E	6/6	9/6	10/6	11/6	12/6	4/7
HANJIN CHUNGMU	79E	21/6	23/6	24/6	25/6	26/6	18/6

Intra—Asia 往亞洲區

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	釜山 Busan	神戶 Kobe	橫濱 Yokohama
HANJIN ROTTERDAM	14W	14/6	18/6	--	--	--
HANJIN TONG HAE	82E	15/6	--	19/6	21/6	22/6
HANJIN KAOHSIUNG	4W	19/6	23/6	--	--	--
HANJIN FELIXSTOWE	8E	21/6	--	25/6	27/6	28/6
HANJIN OAKLAND	13W	26/6	30/6	--	--	--

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	釜山 Busan
HANJIN KUNSAN	63E	16/6	20/6
HANJIN KWANG YANG	77E	23/6	27/6
HANJIN POHANG	110E	30/6	4/7
HANJIN SEOUL	115E	7/7	11/7
HANJIN BUSAN	112E	15/7	19/7

M.V. TOONKERONG III
美上美 直達：曼谷
六月廿二日裝貨 六月廿四日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590